

# 東北人類学論壇

東北大学大学院文学研究科 文化人類学研究室

## 論文

- Donald C. Wood . . . . . 1  
 Thinking Locally and Acting Globally in Regional Japan: Development with  
 Respect to a Community's Base
- Zhou Jianxin . . . . . 16  
 Local Elites and Modernization in China in Late Qing Dynasty: Taking Wen  
 Tingshi as the Example
- Ichiro Numazaki . . . . . 37  
 Imagined Commonality: Rethinking "Ethnicity" through Personal  
 Experience in Hawaii

## 研究ノート

- リー＝ペレス ファビオ . . . . . 64  
 「多文化をさすらう人」の人類学を目指して—あるコスモポリタンな個人のラ  
 イフ・ストーリーの予備的考察
- 関 美菜子 . . . . . 83  
 東日本大震災と「災害ツーリズム」の人類学的研究
- 一條 文佳 . . . . . 105  
 被災者招待型ツーリズム—台南市青少年訪問団の事例を中心に
- 後藤 龍之助 . . . . . 123  
 外国籍児童の学校生活に関する人類学的考察
- 大滝 裕子 . . . . . 144  
 習い事を続ける理由—FDC ダンススクール仙台校を事例として
- 木村 浩平 . . . . . 165  
 災害の彼岸と此岸—東日本大震災における被災認識の人類学的研究
- 坂田 悠江 . . . . . 188  
 なぜ災害ボランティアを続けるのか—宮城県の離島における—事例研究

# 東北人類学論壇

Tohoku Anthropological Exchange

第 13 号

2014 年 3 月



# 目 次

## 論 文

Thinking Locally and Acting Globally in Regional Japan: Development with Respect to a Community's Base

..... Donald C. Wood 1

Local Elites and Modernization in China in Late Qing Dynasty: Taking Wen Tingshi as the Example

..... Zhou Jianxin 16

Imagined Commonality: Rethinking "Ethnicity" through Personal Experience in Hawaii

..... Ichiro Numazaki 37

## 研究ノート

「多文化をさすらう人」の人類学を目指して—あるコスモポリタンな個人のライフストーリーの予備的考察

.....リー＝ペレス ファビオ 64

東日本大震災と「災害ツーリズム」の人類学的研究

.....関 美菜子 83

被災者招待型ツーリズム—台南市青少年訪問団の事例を中心に

.....一條 文佳 105

外国籍児童の学校生活に関する人類学的考察

.....後藤 龍之助 123

習い事を続ける理由—FDC ダンススクール仙台校を事例として .....	大滝 裕子 144
災害の彼岸と此岸—東日本大震災における被災認識の人類学的研究 .....	木村 浩平 165
なぜ災害ボランティアを続けるのか—宮城県の離島における一事例研究 .....	坂田 悠江 188
『東北人類学論壇(Tohoku Anthropological Exchange)』 規程 投稿規定 .....	205

## Thinking Locally and Acting Globally in Regional Japan: Development with Respect to a Community's Base<sup>1</sup>

Donald C. Wood

### Introduction

Considering that the “think globally, act locally” slogan, which rose to popularity in the 1970s, is said to have grown from the urban planning and sociological work of Scottish scholar Patrick Geddes (1854-1932), it seems fitting to use it in reference to local revitalization in regional Japan, where communities are now facing serious social problems relating to the plummeting birthrate, attrition, and a growing sense of urgency that drives some to consider proposals like becoming a candidate for hosting a nuclear power-related facility.

The “think globally, act locally” rubric has been employed mainly with regards to ethical consumption over the last several decades, but my concern here is with regional development in Japan—commonly known as “revitalization”—and there is one point at least on which the two issues cross. This is in the relationship between the local and the global in the act of consumption, which was a major concern of Adam Smith in his seminal *Wealth of Nations*, and also of Aristotle, who contrasted actions performed as means to defined ends (“economic,” in common parlance) with actions performed for the sake of themselves, such as maintaining social relationships (Gudeman 2008: 9). As noted economic historian Karl Polanyi (1957: 79) explains: “Whenever Aristotle touched on a question of the economy he aimed at developing its relationship to society as a whole.”

In ethical consumption, buyers generally seek to send signals back to the producers and marketers of products when they purchase them—to create a

---

<sup>1</sup> An earlier version of this essay was presented at a meeting of the British Association for Japanese Studies at Akita University on November 2, 2013.

better world by means of informed consumption. This is the core of the “think globally, act locally” concept. Its slogan, James Carrier points out, admonished us to “consider things in terms of their broader, even global, context and especially the ways that our decisions and actions would affect that context” (Carrier 2008: 33). In other words, changing local behavior was supposed to also change the global system. However, Carrier doubts that this truly works, partly because even “ethical” consumers have too strong a tendency to think locally—in a way governed mainly by market principles and a desire for maximum profit at minimal expense—and partly because the signaling mechanism tends to encourage promoters of ethical consumption to truss up their products (such as package tours) as being hyper-ethical when they are really not to such a degree (see De Neve et al. 2008 and Carrier and Luetchford 2012). In other words, “ethical” consumers wind up participating in market transactions that are at least partially false—their expectations are not totally reasonable and therefore they cannot assess situations reasonably in terms of their expectations. Carrier argues that inverting the “think globally, act locally” rubric paints a clearer picture of ethical consumption because consumers are primarily balancing very local ideas—a desire to get a “good deal”—with a desire to make a difference in the larger, more distant world.

Two aspects of Carrier’s argument help me to make my point in the present case: 1) regional revitalization efforts in Japan which focus on strengthening and protecting a community’s base are more likely to succeed over those that focus mainly on market transactions, and 2) making local decisions based on ideas about how the greater outside world *ought* to be rather than merely reacting to regional and global forces, will prove more fruitful over the long term. Thinking locally first—as in placing emphasis on local benefits—is fine as long as local communities do not sacrifice long-term prosperity over short-term profits and as long as they act in terms of a greater sense of “oughtness” about the world in their efforts to revitalize and maintain their base.

## **A Community's Base**

Central to the point of this essay is Stephen Gudeman's concept of a community's base, defined as its "shared materials and services" (Gudeman 2008: 28):

A base is a shifting, heterogeneous collection through which relationships are made. Contingent and locally specified, a base mediates relations between people and relates them to things. It is a heritage that lies outside the person as material resources, tools, and knowledge, and within as sediments from others that create an identity (Ibid.).

Furthermore, according to Gudeman, a community's base is created, maintained, and utilized by way of social relationships—such as connections revolving around rights to a well or to some common pool resource—and also appears in vastly different forms across cultures. It could be something that a society's members can freely help themselves to, or it might be distributed to them by the state, as in Cuba or North Korea. A base might be grounded in communal rights to the land upon which a people lives—rights passed down to them by their ancestors—or it might take the form of a production system that supports the community's economy, such as the industrial agricultural system of the village of Ogata-mura in Akita Prefecture, northeastern Japan, with which this essay is largely concerned. In other words, it can be embedded to a greater or lesser degree in social relations. It can also be organized in terms of formal institutions.

Gudeman distinguishes between two different modes of the economy, making it contradictory by nature. These are market (impersonal trade) and mutuality (community), and the ever-present conflict between these creates economy's tension. Explains Gudeman: "Economies are shifting combinations of the two,



and individuals are pulled in both directions, which they modulate, hide, disguise, and veil in practices and discourse” (Gudeman 2008: 5). It should be noted that Gudeman does not take a classical Marxist approach in focusing on the alienation of the worker. Rather, he argues that all market participants “become separated from their mutual relationships, from goods and services that mediate and maintain social relations” through an overly-strong focus on trade (Gudeman 2008: 12). The important take-home point here is Gudeman’s argument that when trade cascades into the realm of mutuality, which happens “when market participants, through the search for profit, extend their reach to non-commoditized things and services” (Gudeman 2008: 19), impersonal market models, the likes of which are championed by the International Monetary Fund (IMF), the World Bank (WB), and the World Trade Organization (WTO), begin to take precedence and a community’s base becomes threatened. Of even greater importance to the current situation in regional Japan is the Trans-Pacific Partnership (TPP), which is essentially a panacea for the WTO (at least in part).

### **Ogata-mura: Background and Revitalization**

I would like to now consider some examples of revitalization efforts that I have investigated in the village (“mura”) of Ogata, Akita Prefecture, northeastern Japan. Although some of these have some merits, they basically stand as “do not try this at home” examples—they serve as reminders that local regional revitalization efforts which focus on strengthening and protecting a community’s base are more likely to succeed over those that focus mainly on market transactions, and making local decisions based on ideas about how the greater outside world *ought* to be rather than merely reacting to regional and global forces, should prove more fruitful over the long term.

For more than fifteen years I’ve been researching the social, political, and economic development of Ogata-mura. I spent two years as the village’s Assistant Language Teacher (ALT) from 1995 to 1997 conducting ethnographic

fieldwork there, returned in 2001 for about one year of follow-up research, and then conducted a series of investigations that stretched from 2004 to the summer of 2012 (see Wood 1999; 2003; 2005; 2012). The village is located about a one-hour drive north of Akita City, just to the east of the Oga Peninsula. Ogata-mura is a quite unlike other rice farming villages in Japan in that its territory was created by filling in a natural lagoon—the largest single reclamation project ever undertaken in the country. Also, the residents were chosen through a national, competitive, selection process and they settled in the new village over a relatively short time span, from 1967 to 1974.

The village's rice farming system was large from the start. Individual holdings were ten hectares, and these were later increased to fifteen. The system was supposed to be a model for modern agriculture—rational and efficient farm management and a high degree of mechanization. Furthermore, in contrast to the typical Japanese postwar agrarian situation of small, privately-owned farms dependent on household-based labor, the settlers of Ogata-mura originally worked their farms collectively, in teams of five to ten men, and all rice produced for the market was sold to the local grain elevator corporation, in accordance with the law. But problems arose when about one-half of the settlers refused to initiate cutbacks in rice production beginning in the mid-1970s, and started marketing their grains through non-government (illegal) channels as well—even selling rice directly to consumers. At the same time, a significant proportion of the village's settlers disagreed with their law-breaking neighbors, and deep divisions appeared within the young community. The result of all this, in a nutshell, was a fractioning of the village society into two main camps: those who fought against the government and grew and sold rice illegally, and those who complied with government orders.

Under the control of a powerful mayor who migrated to Ogata-mura from a nearby town as a member of the third settler wave and who had always been loyal to the national government regarding rice policies, the village administration had become very concerned about the effects of the municipality's

internal political problems on its image by the early 1980s. Indeed, these “problems” had been quite serious, culminating in police roadblocks to prevent rice from leaving the village covertly and land seizures, and even motivating some settlers to commit suicide. The administration’s concerns were not unfounded. At one time Ogata-mura was widely known as the “black market rice village” (*yami-gome mura*) and its farmers were widely considered to be little more than an uppity bunch of greedy, profit-minded and spoiled princelings across the country (even though a great number of the settlers had always abided by the law). To be sure, the central and prefectural governments held no great feelings of love for the village as of the 1980s. In an attempt at cleaning up the image of Ogata-mura, the village administration attempted to redefine the municipality as a place where people could enjoy recreation in a rural setting with a new development plan it aptly dubbed the “Rurec Plan”—the administration’s version of village revitalization (*mura-okoshi*). One of the earliest signs of this was its attempt in the late 1980s to build a golf course on an open piece of land that had neither been used for settlement nor farming. This proposal, however, was soundly defeated by a large consortium of village residents that transcended the community’s political divide, which had become very deep by that time.

Now I will briefly consider three of the village’s main image-building, or revitalization, projects which may have served some of their purposes, but which also increased the tension in the community. All of these would probably have worked out much better had they been planned with the community’s base in mind, rather than for maximum impact.

### **Ogata-mura’s Solar Vehicle Races**

Inspired by a solar vehicle race held annually in the Australian outback, a well-known Akita hairstylist proposed to the mayor of Ogata-mura around 1990 that the village try hosting a similar event. After two or three years of work the

first race was held in August of 1993 as “The World Solar Car Rallye Japan in Ogata” on the public roads of the village. This first event—heavily funded by outside sources, including Akita Prefecture, PepsiCo, IBM, and Honda—could be said to have still been fairly well-connected to and protective of the village’s base, as laid out by Gudeman, and it was deemed an overwhelming success. Next, however, the mayor pushed through the village council a plan to build a new 31 kilometer solar track running from the south pumping station along the primary north-south irrigation canal to the main east-west canal and back. The track was ready for use by the time the second event, known as “The World Solar Car Rallye in Akita,” was held in July of 1994. Foreign teams became regular competitors in the race from the second time. The administration offered special financial assistance to these teams. Starting in 1995 solar bicycle races became part of the annual event, and the funding remained high.

On the surface the solar (and also electric) car events—the stars of the Rurec Plan—helped to clean up the village’s image. Clean air, clean water, and clean farming: all of these were interlinked in this package. Resident interest in the events, however, dwindled over time. A few sons of settlers formed teams and joined, and younger people of the village enjoyed having something unusual happen. It was also interesting for many villagers to have some foreigners to speak English with. But the events do not last all year, and even though money came from Akita Prefecture and from large corporate sponsors, the village was spending tremendous amounts on the events and on the maintenance of the track. Opposition farmers complained and ran for positions on the village council with anti-solar event platforms, but with little success. Things only began to really change when the mayor left office in the year 2000 and the true scale of the village’s investment in the events became fully known. Not surprisingly, the solar vehicle races all underwent significant reorganization at the beginning of the current century (explained in greater detail in Wood 2012).

## Ogata-mura's *Bunkajin* Project

One of the village's most curious endeavors is the “*bunkajin* settlement project.” In the early 1990s, when the council was controlled by settlers loyal to the mayor at the time, and who had not broken the central government's rice production or marketing laws, it passed a plan to build an area for people with special skills or talents (*bunkajin*) on an unused block of land located on the southeast corner of “east section three” of the village. It was felt that these exceptional settlers would be able to mingle with the villagers, share their knowledge with them, and inspire them somehow—especially the school children. The plan was to select people from among a number of applicants and pay the newcomers a salary of one hundred thousand yen per month for three years as well as to hand over the residential property to each person after he (or she) had built a house on it and lived there for seven years.

From the beginning, however, there were problems with the plan. Many villagers immediately complained about the use of their taxes for the project. Another problem was the label *bunkajin* – a politically-loaded expression that is frequently used to refer to literary figures, traditional performers, scholars, artists, and the like. Translated into English it could be “a cultural person,” or perhaps even “a cultured person.” When used on the national stage the term does not usually offend people, but using the term inside the village in this way made many farmers wonder: “If these people are ‘cultured’ then what are we: barbarians?”

Despite protests, the project proceeded. As of April 1994, three people—a luthier, a retired pilot and sky-sports instructor, and an engineer—had been accepted by the village government. In the end, the engineer backed out, so the other two became the first to build homes in the new area. With only those two houses standing, the neighborhood seemed lonely and empty when I left the village in 1997. Upon my return in 2001, however, I was astonished to find that six more houses had been constructed. The first settlers had been joined by a

chemist, a professor of computer engineering, a professor emeritus of Akita University, a champion water skier, a sculptor, and an education specialist. Yet although the neighborhood had shaped up, of the eight *bunkajin* who had built homes as of 2004, only the luthier resided there all the time. The other seven continued to maintain homes elsewhere. There are more *bunkajin* houses in the neighborhood today, but the general residential situation has not changed much. In some cases village farmers may have made the professional newcomers feel a bit unwelcome – one of the *bunkajin* complained privately of discrimination.

Several steps have been taken, though, to bring the *bunkajin* into the community, like adding their neighborhood to one of the neighborhoods of the farmer settlers for village clean-up duties, for end-of-year and beginning-of-year parties, and for the biannual community sports day. Over the last ten years or so the *bunkajin* have also been visiting the village schools to make demonstrations for the students. I found that this had some positive effects (Wood 2012). The recruitment project continues today, but the *bunkajin* name has been dropped, and the monthly cash payments have been discontinued.

### **Ogata-mura's Land Reclamation Museum**

Perhaps the most problematic revitalization project the village has seen to-date is Ogata-mura Land Reclamation Museum (The Polder Museum of Ogata-mura), which is located on the west side of the settlement, across the highway from the JA gas station. It occupies about 2,530 square meters of land, and cost over one and a half billion yen to build, including the displays within. The village covered the entire cost alone, through loans of course, because the national and prefectural governments refused to help (see Wood 2005 for more). The facility opened its doors on April 29th, 2000, but it was not a happy occasion for the many Ogata-mura residents who had opposed the mayor's plan from the beginning. They had even asked for a referendum—a chance to vote against it—but were denied this by the village assembly, which was packed with

supporters of the mayor.

Although the administration had ostensibly expected one hundred and fifty thousand visitors to the museum during its first year, this number was not attained until about three years after the grand opening. Visitor number two-hundred thousand walked in the door in October of 2004, bringing the total income from ticket sales to about twenty-five million yen – still a far cry from the 1.5 billion that the village spent to build it. The museum's failure to generate a profit has been a major point of contention for many villagers. Even two or three years after its opening, it was not hard to find adults in the community who had yet to set foot inside. Nor was it hard to find residents who claimed that they would never do so. This partly reflected the fact that the facility never related very much to the actual lives of the farmers. For example, the museum focuses mostly on the reclamation and the earliest years— a theme to which only the first settlers can relate very well. Those who came in the fifth wave had different experiences. Also, for most village farmers problems with rice production and marketing dominated their lives since the mid-1970s, and this entire aspect of the village's history was intentionally glossed over by the museum at the beginning. Basically therefore, what the museum offered was a fairly sterile, textbook version of the creation of the land and the construction of the farming community. Improvements have been made, however, such as expanding the museum's coverage of the village's earlier years. Volunteer guides have also been added. This is a positive development, but not one without its own problems; villagers who fought against the government have not been considered safe guides for groups of rice farmers that visit the museum.

The facility stands out among the big projects of the pre-2000 administration of the village as its greatest attempt to whitewash the past, rewrite the history of the village, and remake its identity. It is also a good example of the “if we build it they will come” train of thought regarding regional construction that became very deeply ingrained in Japanese politics during the bubble economy years (see Matanle and Rausch et al. 2011— esp. Ch. 6). From the time of the project's birth

the majority of villagers were displeased at best about the prospect of their tax revenues being used for such an endeavor, and although this sentiment has tapered off somewhat over the years it has never completely vanished. In fact, in some cases it only grew with time. Of course, the facility is not totally without value, but it does not speak much to the real concerns of most of the community residents. Like the solar races, it does not relate well to the village community's base.

### **Conclusions: A New Direction?**

The course of revitalization Ogata-mura pursued in the 1990s, while not a total failure, had detrimental social impacts on the community and has not proven to be sustainable (without large financial inputs, which the municipality can hardly afford today). This is the result of ignoring the relationship between revitalization and a community's base. The Rurec Plan, after all, was mainly directed at outsiders, which little thought to what was important to the majority of the residents. This strategy can be compared to impersonal market-oriented trade, which as Gudeman points out, infringes on mutuality, cascading into that realm and threatening the base. Especially worrisome now, with the current national obsession with oil and natural gas exploration, the rejuvenation of the construction industry under "Abenomics," and the empty promises offered by the Liberal Democratic Party to protect the national base as it seeks a way to become party to the TPP, is the possibility that Ogata-mura's 1990 path might be reflected in regional revitalization projects across Japan to an even greater degree. This would not be exactly on the same scale, but if communities ignore their bases to pursue initiatives that seem to promise great short-term returns, and ones that are essentially only reactions to external stimuli such as Abenomics, the results cannot be expected to be any better than those seen in Ogata-mura.

However, Ogata-mura now has a project that might offer a solution to the



problem of how to revitalize while being mindful of mutuality: a new clean-energy business enterprise—a joint venture between the village, Akita University, TDK Corporation, and several smaller businesses—that was launched in April of 2010<sup>2</sup>. This project, termed “Local Smart Grid,” combines wind and solar power with fuel cell batteries in an attempt to create a clean and dependable energy network for the village, the technology for which is of course intended for eventual use elsewhere. Currently, three solar arrays, a 700-watt fuel cell battery, and a windmill capable of putting out up to twelve kilowatts of power, are now helping to provide the Polder Museum with electricity and to power LED streetlights nearby. Other windmills are also now being built, and others are planned. Village residents—even those who strongly opposed the projects of the Rurec Plan—are generally supportive of this new venture, and the project has received support from the national government as well. In addition, in March of 2012 the village announced a plan to form a new wind power corporation and build two windmills, capable of generating 1,990 kilowatts of power, and start selling the electricity by 2015, and it announced at the same time that a new wind power enterprise had agreed to invest in the proposed company (Akita Sakigage Shinpō 2012). This project is related to a so-called “feed-in tariff scheme” that the Democratic Party of Japan initiated before falling from power at the end of 2012 (Eda Hiro 2011), and it mirrors the current aspirations of numerous other high-tech companies (Kyodo News 2011b). It is unclear if this plan will live up to its expectations, however. Obstacles include concern over the wellbeing of the many wild birds that make their home in the bird preserve near the museum (Akita Sakigage Shinpō 2013). But it would be a major step in the right direction if Ogata-mura could eventually reach a point at which it no longer needed to rely on the national power grid. If the village could at least become capable of generating enough power by itself to operate its three large pumping stations, which must run around the clock to

---

<sup>2</sup> Although I am employed by Akita University, I am uninvolved with this project. The university’s medical school, where I work, is also uninvolved.

keep the lagoon from reclaiming the village, the project could be called a success. After all, there is plenty of space in Ogata-mura for windmills and solar arrays.

One example of where this kind of progressive, base-conscious development (i.e. “revitalization”) might be heading comes from the tiny German island of Pellworm, which lies below sea level at high tide and which produces about three times as much electricity as it needs (AFP-Jiji 2013)<sup>3</sup>. Residents of this island own large individual stakes in its main electricity-generating enterprise, and individual farms are fitted with windmills and solar arrays, making them into farmers of energy as much as of food. Thus, the island community’s base is well-linked to an economy in which nearly all (or at least the great majority) residents seem to share, achieving an apparent balance between trade and mutuality that should minimize social or political alienation.

What Ogata-mura needs—and has needed—is greater integration between the community’s base and its revitalization projects. The potential for linking its pre-existing solar vehicle races with sustainable energy-production in this era of TPP, fracking, and Abenomics—this time of great uncertainty in the future of agriculture—is too good to overlook. Furthermore, lessons we can learn from Ogata-mura about the importance of base-nurturing revitalization over maximum-impact revitalization should be heeded by all other communities across Japan and elsewhere—thinking locally for the locality’s sake while acting globally for the sake of something bigger.

## References

Akita Sakigake Shinpō. 2012 (March 8). “Ogata-mura, Fūryoku Hatsuden Jigyō ni Sannyū e 15 Nendo Made ni Baiden Kaishi,” *Akita Sakigake Shinpōsha* (<http://www.sakigake.jp/p/akita/politics.jsp?kc=20120308c>, retrieved Mar. 9, 2012).

---

<sup>3</sup> See also <http://www.youtube.com/watch?v=Oh9C5IBRV5g>

Akita Sakigake Shinpō. 2013 (July 17). “Ogata-mura ni Keikaku no Fūryoku Hatsuden: Tori Shōtotsu no Eikyō Chōsa o,” *Akita Sakigake Shinpōsha*.

AFP-Jiji. 2013 (Sept. 14). “Tiny German Island Gives Power to the People,” *Japan Times*, 8.

Carrier, James G. 2008. “Think Locally, Act Globally: The Political Economy of Ethical Consumption,” *Research in Economic Anthropology* 28:31–51.

Carrier, James G. and Luetchford, Peter (eds.). 2012. *Ethical Consumption: Social Value and Economic Practice*, New York: Berghahn.

De Neve, Geert, Luetchford, Peter, Pratt, Jeffrey and Wood, Donald C. (eds.). 2008. *Hidden Hands in the Market: Ethnographies of Fair Trade, Ethical Consumption, and Corporate Social Responsibility (Research in Economic Anthropology, Vol. 28)*, Bingley, UK: Emerald.

Edahiro, Junko. 2011. “Japan Begins Feed-in Tariff Scheme to Accelerate Renewable Energy Promotion.” *Japan for Sustainability Newsletter* (<http://www.japanfs.org/en/mailmagazine/newsletter/pages/031395.html>, retrieved Apr. 20, 2012).

Gudeman, Stephen. 2008. *Economy's Tension: The Dialectics of Community and Market*, New York: Berghahn.

Kyodo News. 2011 (April 19). “Firms Angling for Slice of Green Energy Pie.” *Japan Times*, 3.

Matanle, Peter and Rausch, Anthony (eds.). 2012. *Japan's Shrinking Regions: Contemporary Responses to Depopulation and Socioeconomic Decline*,

Amherst, New York: Cambria.

Polanyi, Karl. 1957. *The Great Transformation: The Political and Economic Origins of Our Time*, Boston: Beacon.

Wood, Donald C. 1999. "The Rural Revitalization Movement in Japan: A Comparison of Two Communities," *Bulletin of the National Association of Student Anthropologists*, 11(1-2):8-16.

Wood, Donald C. 2003. "Fragmented Solidarity: Commercial Farming and Rice Marketing in an Experimental Japanese Village," *Research in Economic Anthropology*, 22:145-167.

Wood, Donald C. 2005. "The Polder Museum of Ogata-mura: Community, Authenticity, and Sincerity in a Japanese Village," *Asian Anthropology*, 4:29-58.

Wood, Donald C. 2012. *Ogata-Mura: Sowing Dissent and Reclaiming Identity in a Japanese Farming Village*, New York: Berghahn.

## **Local Elites and Modernization in China in Late Qing Dynasty : Taking Wen Tingshi as the Example**

**Zhou Jianxin**

### **Introduction**

Local elite is a social group with special status and privileges, which furthered the local welfare and protected the local interests as well as assumed the responsibility of promoting the modernization in their hometown. What is local elite? Dozens of experts in the study of Chinese local society and history attended a seminar held in Banff, Canada on August 1987. The subject of this seminar was “the local elites of China and their power”. Most participants of the seminar use a more comprehensive word “local elite” or “elite” as a substitute for the concept of “gentry”, which betrays the attention or focus of the international academic field switches from the power of imperial to the authority of gentry and from the gentry to the local elites. But what’s the relationship between local elites and gentry? According to Li Meng, “The research of local elites and gentry are of two different objects rather than one at different development stages. Gentry were a group who were granted the permission to participate in state administration by passing the Imperial Examination. Since their field was the state administration system, their symbols were fame as well as political identity. However, according to the definition of Xirui Zhou and Jing Lan, local elites refer to any individual or family that has predominance on “local affairs”. Therefore, its connotation covers far more than gentry. They include a variety of the so-called functional elites, such as the mediate-stratum, merchants, brokers of gentry in late Qing Dynasty, as well as the educators, military elites, bandit leaders in the era of the Republic of China. Their field was local authority and their all-important feature was the actual domination on local affairs (they played a very important part in local society and their most typical feature was

actual domination on local affairs.)”<sup>1</sup> The author believed that local elite is a class that plays an important role in the local society. “Elite” can be understood as a transformed continuant concept of gentry. The connotation of the local elites implies the localization of the gentry (such as squires), the broadening of the gentry (including government gentry, commercial gentry and landlords besides squires), and the modernization of the gentry.

Actually, the study of the modern local elites is closely linked to the study of the modernization of China. Since the mid-19th century, local elites play a variety of active roles in the local community. Their power has been enlarged in political, economic as well as social fields. As a result, more and more scholars have turned their attention to the interaction of Chinese local elites, local public sphere and the strengthening of the state power, trying to reveal the history of modern Chinese urban society from a different angle. Late Qing Dynasty is a transition towards modern society. The national crisis in that period was unprecedentedly grave, which promoted a part of advanced Chinese people to cast deep introspective looks at it. Meanwhile, the contemporary local elites began to explore ways to seek for a share in the national development and survival. They utilized their fame and privileges in the local community and their family influence to participate in the construction of local industry and modern education. Their action improved the development of local economy and education, thus objectively leaving some historic impact on the process of the modernization of Chinese society.

Ping Xiang, a city of Jiangxi province, enjoys the fame of “the cradle of modern industry of China”. Of all the local elites involved in promoting the local industry construction and educational innovation, Wen Tingshi should be the most distinguished one. He was a pioneer of modern times and he was glorious all his life especially during his last ten years (1894-1904). He spent his last nine years promoting the modernization of Pingxiang. After he was dismissed from his post, he utilized all his resources, including his fame, his family strength as

---

<sup>1</sup> Meng, Li . From Gentry to Local Elite. In: Peilin Li (eds). 2001. *China's Academic Research and Society in the 20<sup>th</sup> Century (the Sociology Volume)*. p.88.

well as his good relationship with Sheng Xuanhuai and Zhang Zhidong, to develop the economy of Pingxiang. The focus of previous study of WEN was on his achievements in poems and the political field. I would like to analyze the influence of WEN in the process of promoting the modernization of Pingxiang, my view was based on the study of the hard experience of Wen's involving in mine exploitation, running a business of Guangtaifu Firm, improving the social morality and so on. Focusing on the sufferings of WEN in the mine exploitation and business running of Guangtaifu Firm, and his advocating new education and changing thoughts and customs, this article attempts to offer an insightful probe into Wen's promotion of the modernization of Pingxiang.

### **Wen Tingshi and Wen Family of Pingxiang**

Pingxiang, named from a literary allusion telling that an ancient king got some mascots called pingshi here, is located in the west of Jiangxi province. It was built in the period of Three Kingdoms (A.D. 227), and has a long history of more than 1,700 years to date. It adjoins Yichun city to the East, Ji'an city to the South, Liling city to the West and Liyang city to the North. It lies at latitude 27°20'~28°0' N, and longitude 113°35'~114°17'E. As one of the earliest developing national industrious areas of China, Pingxiang held an abundance of mineral resources and it had attracted capital and technology from the Western countries in the late 19<sup>th</sup> century. The Anyuan Coal Corporation, combined with Daye iron-ore Company and Hanyang iron-ore Company, formed the Hanyeping United Company, which was the first trans-regional and inter-trade enterprise in China.

Before the 19<sup>th</sup> century, Pingxiang was always under the political system of absolute monarchy based on a natural economy. Besides their farm work, peasants here also joined in the handicraft industry such as coal exploitation, porcelain-manufacture and manufacturing of paper, firecrackers and Chinese linen. The development of the productive force was sluggish then. Thanks to the development of Anyuan Coal Company and the construction of the railway

between Zhuzhou and Pingxiang, the economy of Pingxiang had been improved rapidly. About colliery, there were the two most famous ones in China –Kaiping in the North and Anyuan in the South, and later the latter made more progress and surpassed the former. As one of the ten largest collieries, Anyuan was known as “Little Shanghai”. The economic boom also brought about educational prosperity. A new modern school--Pingxiang middle school was built and senior primary schools were built in every village of Pingxiang. All of this contributed to the modernization of Pingxiang. At that time, there were “ten largest families” in Pingxiang, including Peng, Wu, Wen, Li, Zhang, Yao, Liu, Xiao, Duan, Huang, who lived in different places and dominated Pingxiang.<sup>2</sup>

Being listed as the first of “the ten largest families”, the Wen Family enjoyed high prestige in Pingxiang, whose clans lived in several different places of Pingxiang. According to the pedigree of the Wen Family in Pingxiang (the fourth edition in 1921) records, “we have good relationship with other gentry by affinity and we also have warm relationship with the other Wen Families living in the city, though we are far apart.”<sup>3</sup> According to the memories of the Wen Family number, nearly two thirds of the clan shrines were built by the Wen Family. The Family had many martyrs in history such as TianXiang Wen, the man who gave up his life for justice in Song Dynasty and another one was Sheng Wen, Wen Tingshi’s grandfather, who sacrificed his life in defending Jiaying City of Guangdong province. It was recorded in the pedigree of the Wen Family in Pingxiang (the fourth edition) “the number of martyrs and government officials from the Wen Family is large”.<sup>4</sup> Though the Wen Family did not live in Pingxiang for a long time, it was absolutely the noble family there. The reasons for this were not only because the Wen Family maintained a good relationship with other gentry, but also they had a glorious family history for their achievements made in the Imperial Examination and politics. The factors that

---

<sup>2</sup> Furong, Yang (ed). 2003. *Local Chronicles of Pingxiang* vol.1. Beijing: The Party History Press. p.5.

<sup>3</sup> 1923. *The 4<sup>th</sup> Edition of the Wen’s Family Tree in Pingxiang* vol.1. p.11(光绪十年《萍乡文氏三修族谱》)

<sup>4</sup> 1885. *The 3<sup>d</sup> Edition of the Wen’s Family Tree in Pingxiang* vol.1. p.11(光绪十年《萍乡文氏四修族谱》)



determined whether the family would be flourished or not were their achievements made in Imperial Examination and politics. Since Qing Dynasty, the number of the Wen Family who succeeded in Imperial Examination has increased. Since the middle of Qing Dynasty, the number of the Wen Family who succeeded in official career has been increased. They entered their official careers by passing Imperial Examination or military contribution or contributing property to the government. The number of positions at magistrate level and above was more than 455, which proved the strength power of the Wen Family.

Table1 The number of Imperial Examination fame winners of the Wen Family

Imperial Examination fame level	Number
JinShi	3
Candidate	10
Scholar	41

The data comes from local chronicles of Pingxiang and the pedigree of the Wen Family in Pingxiang (the 4<sup>th</sup> edition)

Wen Tingshi (1856-1904) was the outstanding person of his family. He was known as a prodigy for he could remember everything he had read. When he was 17, he learned from Feng Chen, a famous scholar of Yu Fan. When he was 20, he took service under a general and became good friends with Rui Zhi (the son of the general) and Jun Zhi (the nephew of the general). He met Chen Lisan (his father was Chen Baosheng, the military governor of Hunan province, and his son was the famous historian Chen Yinque). He succeeded in the Imperial Examination at the provincial level when he was 27. In 1890, he got the second place in the final Imperial Examination and was appointed with an important leadership of Han Linyuan. Four years later, he was appointed by Emperor

---

<sup>5</sup> This statistic was made the author according to *The 4<sup>th</sup> Edition of the Wen's Family Tree in Pingxiang* vol.3. edited in 1923.

Guangxu as the top one of the final Imperial Examination and got a higher position. In the way, Wen Tingshi rose from modest origins to become an important person of the country regime so that he had the chance to communicate with the Emperor.

When he was young, Wen Tingshi lived in Guangdong, an open city. Influenced by both the traditional Chinese culture and the modern Western ones, he advocated learning from the West to develop the industry and economy as well as education. In terms of industries, he proposed that the government should develop commercial economy and protect the coal exploitation, because he held the view that “the coal industry concerned not only the base of economy but also the civil life”.<sup>6</sup> As to how to develop the mine exploration, Wen said: “The government should: firstly, dispatch some messengers to the Western countries to hire mining engineers; secondly, send officials accompanied by the mining engineers to each province to explore ore exploration; thirdly, analyze the status of mineral and the feasibility of each mine exploration; fourthly, allow individuals to explore the mine and provide protection and help for them if they are underfunded and lastly, reduce the ore tax to 5%.”<sup>7</sup> In terms of education, he insisted on the reform in Imperial Examination and establishment of modern school. As to how to develop the education, he said: “schools should teach their students not only book knowledge but also other knowledge involving industry, agriculture, commercial, military and law. The students should get the book learning as well as practices such as construction, shooting, medicine, boating.”<sup>8</sup> Moreover, Wen Tingshi also stressed the importance of the children’s and women’s education. He remarked, “The children’s education affect the whole life of a person, while the most important educator of a child is the mother.”<sup>9</sup> His thought on education happened to coincide with the reformation thoughts of Kang Youwei and Liang Qichao. His reformation thought was formed during his

---

<sup>6</sup> Shuzi, Wang (ed). 1993. *Collection of Wen Tingshi* vol.1. Beijing: Zhonghua Book Company. p.89.

<sup>7</sup> Shuzi, Wang (ed). 1993. *Collection of Wen Tingshi* vol.1. Beijing: Zhonghua Book Company. p.90-91.

<sup>8</sup> Tingshi, Wen. *Remarks of Chunchangzi* vol. 2. p.16-18.

<sup>9</sup> Shuzi, Wang (ed). *Collection of Wen Tingshi* vol.2. 812.

study and official career, but was not put into practice. In 1896, Wen Tingshi was exiled to his hometown for some trumped-up charge and then he began to practice his thought. Running the business of mine exploration and advocating to develop modern schools are the most typical ones of his practices.

## **Wen Tingshi and the Modernization of Pingxiang**

### **The modernization of industry**

The sign of modernization of Pingxiang's industry was the exploration of mine. It was said that the exploration of the Pingxiang Mine was the harbinger of modern industrial revolution in the East. "Here are the new machines from Western country; here 's the unprecedented industrial scale".<sup>10</sup> The Pingxing Mine, having more than 30,000 workers, was the largest manufacturing sector at that time. With the development of Hanyeping United Company and the operation of the railway from Pingxiang to Zhuzhou, the economy of Pingxiang has grown rapidly. Due to this, Anyuan was then known as "the small ShangHai". All of the changes in Pingxiang were related to an important person, Wen Tingshi. After his dismissal, he made great contributions to the development of coal exploration in Pingxiang.

The discovery and use of coal in Pingxiang has a long history. As early as Han Dynasty, people here had been using coal as fuel. At that time, however, people just got some coal from the coal seam above the ground, which was far from "coal exploration". In Qing Dynasty, the exploration was made in a large scale, although the instruments were undeveloped. The coal miners often suffered from the accidents such as well bore sloughing and water leaking in the mine, so they couldn't endure for a long time. Instead of on a family basis, in the middle Qing Dynasty, the coal exploration in Pingxiang began to be carried out on a clan basis with the fund support from the stock collected by several families or rich squires. With the development of national industry, the demand of coal was increased. The number of the mines, according to the record, rose to 200 in

---

<sup>10</sup> Jiangliu, Peng (ed). *The Ancient and Modern Pingxing* vol. 4. p.229.

the reign of Emperor Guangxu in Qing Dynasty. There were several large mines in Pingxiang at that time. Some of them cooperated together into large firms such as MaoFu Firm, Tongfurong Firm, Guangtaifu Firm. These firms owned abundant funds and were considerably influential in the society. However, depending mainly on manual work, the coal exploration in this period was still technologically backward. Therefore, the output of the coalmines was rather small. The introduction of machines and modernized mine surveying, exploration and operation was inseparable from the Guangtaifu Firm managed by Wen Tingshi.

In February 1896, Wen Tingshi was dismissed from the government. He met Zhang Zhidong and Sheng Xuanhuai, and demonstrated to them the importance of introducing modern technology into coal development. The first thing he did was to found a new Firm, Guangtaifu, which had gained the financial support from Zhirui and Chen Baozhen. In addition, he encouraged other businessmen in Pingxiang to invest and build cokes.<sup>11</sup> Soon the Guangtaifu Firm, managed by Wen Tingshi and controlled by him as well as the Zhang Family, the Zhong Family and the Peng Family, started its business. In order to improve the operating conditions of Guangtaifu Firm, Wen Tingshi had invested in buying land and building of coke oven body. “Wen Tingshi has bought a number of mines and many of them are of high quality”<sup>12</sup> It was recorded that Wen Family had owned 18 mines and 7 coke ovens. “The coal of Guangtaifu sold well in Hubei Province, so they spared no money in building 8 coke ovens including Wang Jiayuan, Zia Jiachong, Xikeng, Anyuan, Tianzishan, Zhuwoli, Gaokeng, Longjiachong”.<sup>13</sup> “Guangtaifu Firm built 50 cokes and the production was 1500T a month.”<sup>14</sup> Wen Tingshi often Went to the mine personally to supervise the work. As to the introduction of technology in coal exploration, he decided to buy

---

<sup>11</sup> Xulu, Chen. Yanlong, Gu & Xi, Wang (eds). 1984. Selected Documents of Xuanhuan Sheng Vol. 4. In: *The Hangyeping Company*. Shanghai: Shanghai Renmin Press. p.258.

<sup>12</sup> Ibid. p.826.

<sup>13</sup> Ibid. p.229.

<sup>14</sup> Ibid. p.103.

some machines. Sheng Huanxuan said “Wen Tingshi intends to use new machines to increase production and bring benefit to the people in Pingxiang.”<sup>15</sup> Wen Tingshi asked Zhang Zhidong to send an expert to solve the problem of water accumulated in the coalmine.<sup>16</sup> All that Wen Tingshi had done in Guangtaifu Firm proved that he had made great contributions to the development of coal industry. But this process was very difficult. Unfortunately, the firm finally went bankrupt and was sold to the government though it was once a large-scale business owning mine exploitation, production and transportation. But for what reason did the firm go bankrupt?

On the one hand, the biggest problem was transportation. There were two routes leading to Hanyang: the east one was from Luxi to Nanchang via Yichun, then through the Yangtze River. The west route was from Pingxiang to Liling then reached Hanyang by water. They chose the latter for it was shorter, but that brought a lot of trouble. The peasants here had built many small dams in the river and the boat usually hit the dam when the river rose. As to the water transportation in Pingxiang, “the entrance of dams was too narrow for ships to go through. When the water rises, the dams are awash, which is dangerous to the vessels.”<sup>17</sup> In rainy season, the dam opened and the water transportation was smooth, “From May to August as well as the whole winter, the dams were closed and the water transportation was obstructed. Therefore, the mine transportation was affected by seasonal rain.”<sup>18</sup> The following table can give support to the above-mentioned fact.

---

<sup>15</sup> Ibid. p.79.

<sup>16</sup> Ibid. p.766.

<sup>17</sup> Ibid. p.563.

<sup>18</sup> Ibid. p.585.

Table 2 The coal quantity transported to Hubei province copied by Wen Tingshi

Date	December 1893	1894(From January to September )	1895(from February to April and September)	1896(from January to March and May to August)
The output of coal	1935T	23073T	9979T	19402T

Now that the water transportation was difficult, what not use the road transportation? According to a letter from Yinhui Xu “If we build road here, we have to pay a lot of money to the farmers, for the road building would occupy their farmland.”<sup>19</sup> Wen Tingshi weighed the pros and cons and decided to transport coal both by water and by land-carriage. He invested in building the railway from Pingxiang to Xiangtang. This move was supported by Sheng Huaixuan and Zheng Guanying. According to a telegraph from Sheng Huaixuan to Zheng Shaotang, “Wen Tingshi asked several experts and engineers to build a railway during.”<sup>20</sup> A foreign expert also supported him, saying, “The railway will reduce the cost of transportation”.<sup>21</sup> But the railway was so difficult to build and it wasn't finished until 1905. Before it was opened to traffic, the transportation of Guangtaifu Firm relied mainly on water, while it was water transport that caused serious damage to Guangtaifu Firm.

On the other hand, Guangtaifu Firm had conformed many difficulties at the start. The followings are the main reasons. First, the firm employed wrong persons. As a result, the efficiency of the firm was badly influenced. Sheng Huaixuan said, “The quality of Pingxiang’s coal is better than Beiping’s. Wen Tingshi is an outstanding partner, but the only unsatisfactory is the

---

<sup>19</sup> Ibid. p.109.

<sup>20</sup> Ibid. p.899.

<sup>21</sup> Ibid. p.672.

management of the Firm.”<sup>22</sup> An example was “there was once an old hand called XSP, who knew how to get more coal from the mine, but the department manager who wanted to reduced the cost get their own apprentices instead of XSP. At last, the coal production was reduced for they were inexperienced.”<sup>23</sup> Second, the system of internal management was disordered. For example, “the funds had done harm to the benefit of the Firm, the managers, most of which were relatives of Wen Family, took the rich coal wells into private own ship and left the exhausted coal wells to the Firm.”<sup>24</sup> Another example of the Wen Family occupied most of the important positions of the Firm and because of their non-compliance, the management of the Firm was still a big problem.”<sup>25</sup> Third, Wen Tingshi, the head of Guangtaifu, was a scholar after all. He was only concerned about significant affairs and left the equally important daily work to his cousins. In addition, he was involved in a family disputes for he married another woman in Changsha and he was busy traveling among Changsha, Pingxiang and Nanchang. He had to delegate Wen TingJun, his cousin, to manage the firm. Fourth, Guangtaifu Firm suffered from nature and man-made disasters. In the 23<sup>rd</sup> year of the Emperor Guangxu, the mines were destroyed by heavy rainfall and a shipwreck happened then. In a letter from Xu Yinhui to Sheng Huaixuan was recorded “The main wells were destroyed by heavy rainfall. Of all the 50 wells owned by Wen Tingshi, only four wells were unspoiled.”<sup>26</sup> Then he said, “In these day, the river rose and the dams opened, so the water transport was smooth. Unfortunately, we had an accident for the river was too swift and ten boats turned over. All of the coal in the boats sank in the water and seven people have been killed.”<sup>27</sup> Fifth, to make the matter worse, Guangtaifu Firm was fined for its deferred coal supply. “We have suffered great loss by the slow supply mine service from Guangtaifu. We should have claim for indemnity.

---

<sup>22</sup> Ibid. p.660.

<sup>23</sup> Ibid. p.203.

<sup>24</sup> Ibid. p.606.

<sup>25</sup> Ibid. p.114.

<sup>26</sup> Ibid. p.136.

<sup>27</sup> Ibid. p.136.

As they were introduced by Lu Xianchen and their transport cost was enormous, we decided to waive the claim.”<sup>28</sup>

For the above reasons, Guangtaifu Firm incurred heavy losses and went bankrupt in September 23<sup>rd</sup> in the reign of Emperor Guangxu. Consequently, it was sold to the government. Sheng Huaixuan wrote in his book the story of Pingxiang mine “In this early Autumn, Guangtaifu Firm went bankrupt and all of its workshops, ships, coal mines were sold to the government and the price was determined by the government.”<sup>29</sup> Wen Tingshi was appointed as “the local senior squire “ of The Pingxiang Coal. Later, due to the deterioration of the political environment, he went to Japan for safety.

### **Wen Tingshi and the educational development in Pingxian**

Wen Tingshi urged the abolition of the old Imperial Examination and the establishment of modern school. He was concerned about the education in his hometown. He wrote in his diary “I met Diguang on the way when I left JL. We talked about the education in Pingxiang and I was worried about that. I wanted to improve the situation, but my ability was limited. ”<sup>30</sup> When he Went back to Pingxiang to visit ancestral graves in 1895, he had discussed the plan of building school with other squires and the Magistrate, Gu Jiaxiang. But the plan had run aground, as they were short of money. When he managed the Guangtaifu Firm in 1898, he re-started the plan and succeeded at last. Pingxiang modern school was built in 1901 and Pingxiang middle school was built in 1906. He utilized his fame to persuade other elites to contribute money to the local education. “They organized fund-raising around Pingxiang for education development.”<sup>31</sup>As a result, high primary schools were built in every village in Pingxiang, which highly improved the local education. We can get the same information from the following data.(Table 3)

---

<sup>28</sup> Ibid. p.225.

<sup>29</sup> Xuanhuan, Sheng. 1914. *A Survey of Pingxiang Mining Company*. p.1.

<sup>30</sup> Quoted from Jiang, Li. *Approaching Wen Tingshi*. P.153.

<sup>31</sup> Hongbi, Liu (ed). 1936. *The Chorography of Zhaoping*. p.1091



Table 3 The schools of Pingxiang in Late Qing Dynasty

The level of the school	The number of schools
primary school	35
high primary school	14

The data comes from local chronicles of Pingxiang (recorded in 1935)

### Wen Tingshi and the cultural development in Pingxiang

The development of mine exploration in Pingxiang not only prompted the modernization of industry, but also improved the general mood of the society. “The culture of Jiangxi province was backward and there are full of old customs”. Pingxiang was a typical area of these cultures and especially for the Fengshui beliefs.

It was recorded in *local chronicles of Pingxiang* “People in Pingxiang firmly believe in Fengshui. They even don’t bury the cadaver until they find a place of good Fengshui.” And, “People here are afraid of modern machines as they think their roar are terrible and may bring about a landslide.”<sup>32</sup> After three years of the coal exploitation in Pingxiang, when they began to build the railway from Zhuzhou to Pingxiang, they had to consider how to avoid the graves. Gu Jiaxiang suggested in a telegraph to Hanyang Ironworks, “As to the building of a railway, people support everything expect the relocation of graves. They oppose to moving their ancestral graves, which has delayed the railway project.”<sup>33</sup> They strongly opposed Wen Tingshi and his firm’s mine exploration at this place for they believed that their exploration might offend the dragon spirit who lived in the deep mine. However, with the development of coal economy in Pingxiang, their view had been changed. They came to accept the new things gradually. It is recorded that “people here are not afraid of the dragon now. They begin to be interested in trade.”<sup>34</sup> These changes were all inseparable from Wen Tingshi

<sup>32</sup> Ibid. p.2360

<sup>33</sup> Jiaxiang, Gu. 1905. *The Official Document of Preparing Pingxiang Railway*. p.54.

<sup>34</sup> Yunlong Shen (ed). *Journal of Greater China* vol.55. Taiwan: Taiwan Wenhai Press. p.2859.

and his firm.

## **The Relationship between Officials and Gentries during the Mine Exploration**

Participants in the mine exploration included government officials, gentries, foreigners and others. Therefore the relationship among these people was very complex. All of their conflicts and cooperation had affected the development of mine economy. The development of relations can be divided into three main periods:

The first period was the time before the coal department of Hanyang Ironworks was set up. In this period, the gentries who owned private mines were in competition with each other.

In 1740, private mine exploration in Pingxiang was developed, because the Qing government lifted the ban on mine exploration. The famous mines were under the ownership of several large families including the Wen Family, the Zhang Family, the Huang Family and the Ouyang Family. These private mines began to cooperate since the competition grown. Most of their cooperation depended on the relationship between the clans. The powerful clan would grab the coal mine formerly owned by the weak, but the government tended to ignore conflict caused by the competing for resources.

The second period was the time after the coal department of HanYang Ironworks was set up.

In 1890-1896, the HanYang Ironworks only bought a small amount of coal from the Pingxiang mine. The coal exploration rights were owned by the local gentries who got profits from the coal exploration or field-lease.

Sheng Huaxuan was appointed by Zhang Zhidong as the leader in charge of Hanyang Ironworks. In 1895, Ouyang Bingrong, a committeeman in Hunan province, successfully made coke from Pingxiang's coal. Then the HanYang Ironworks bought more and more coal from Pingxiang mine and completely depend on Pingxiang coal in 1896. Therefore, Sheng Huaixuan decided to buy

coal only from Guangtaifu Firm. There are two reasons why he trusted Wen Tingshi. The first one is that “Wen Tingshi has an advanced transport system”.<sup>35</sup> And the second is because Wen Tingshi had a high reputation as a local elite and he had a good relationship with the high court officials. Both Sheng Huaixuan and Zhang Zhidong supported Wen Tingshi to develop the coal exploration by modern machines, and they appointed a foreigner expert Marx to survey and explore coal mine in Pingxiang, Marx’s arrival began the conflicts between Wen Tingshi and other local gentries.

There was a violent reaction among people in Pingxiang when the news was spread that Wen Tingshi had invited a foreign expert. “I heard that someone in Pingxiang was in league with a foreign man to explore the mine in Pingxiang. If they had had their way, our field, our ancestral graves, our mine would certainly be damaged.”<sup>36</sup> “According to HAN Daily, Wen Tingshi, who was exiled to Pingxiang, has decided to explore the mine in Pingxiang with foreigners. They will destroy our environment that we are depending on for our existence. So I suggest that we should be allied to struggle against them.”<sup>37</sup> “The government officials of Pingxiang are far from serving the people. Instead, they are badly damaging the interests of people in Pingxiang now. And they continue to destroy the mine there and even collude with foreigners. We must stop their crimes.”<sup>38</sup> It is obvious that the news had been spread all over Pingxiang before the foreigners came. And Wen Tingshi was believed to be condemned. More radically people posted a piece of paper on the door of Wen’s ancestral temple writing “Wen Tingshi, the man inviting thieves to enter”. That is a deep disgrace to the Wen Family. Rumors about Wen Tingshi were afloat. In order to eliminate their doubts, Wen Tingshi called a meeting at the ancestral temple to explain to his relatives of the clan the whole story of inviting foreigners.

---

<sup>35</sup> Xulu, Chen. Yanlong, Gu & Xi, Wang (eds). 1984. Selected Documents of Xuanhuan Sheng Vol. 4. In: *The Hangyeping Company*. Shanghai: Shanghai Renmin Press. p.82.

<sup>36</sup> Ibid. p.230

<sup>37</sup> Ibid. p.232

<sup>38</sup> Ibid. p.233

The situation in Pixiang was so tense that Gu Jiaxiang, the governor of Pingxiang, decided to end the Imperial Exam earlier in order to avoid the possible turmoil made by the pupils. At the same time, Gu Jiaxiang, the magistrate of Pingxiang, personally released a notice, “ First, the foreign man’s work is mineral coal survey, which is different from mine exploration. Second, they don’t prospect for gold, silver and iron. Third, their work has nothing to do with Fengshui. Fourth, their work has nothing to do with missionary. ” 41 Moreover, he Explained the advantages of using machines. And Gu Jiaxiang again summoned a meeting for all the gentries in Pingxiang and explained to them with the comment from HAN Daily. By this all the doubt were finally eliminated.

Why did so many gentries, students and other common people oppose the introduction of foreign expert and machines? In addition to the obvious problem-Fengshui, another major obstacle was that the gentries who owned the exploration rights were unwilling to share the rights with others. Some other gentries were afraid that Wen Tingshi, who invited a foreigner expert to investigate the feasibility of using machines, might infringe their interests. This shows the difficulty of mine exploration in Pingxiang. After experiencing the turmoil, the leaders of Hanyang Ironworks realized that they must obtain much more support from the local gentries. Consequently, this objectively triggered the conflicts between Wen Tingshi and other gentries. Therefore, Wen Tingshi chose to stand aside from the local affairs.

When Guangtaifu Firm was in trouble, Wen Tingshi was battling with Lu Guangchang for mine purchasing. All the gentries in Pingxiang chose to support Wen Tingshi. They complained to Sheng Xuanhuai about the wrongful act of Lu Guangchang. The reasons for their doing this is that it concerned their common interests. And they realized that Wen Tingshi was after all the representative who had been asserting that only the local people could lead the exploration.

After Pingxiang mine was built (1898-1982), the exploration rights were controlled by the government instead of the gentries

Between the summer and autumn in 1897, Guangtaifu was nationalized

and the coal mine began to be explored by the government. In the year of 1904 when Wen Tingshi died, Pingxiang mine lost its leading position in coal mining. In 1904, the HanYang ironworks, the Daye Iron and the Pingxiang Coal were combined into Hanyeping Mine & Iron Company. None of its managers were from Pingxiang. As Joseph W. Esherick, an American scholar, has put “They never employ local talents for operation and management”<sup>39</sup> From that time on, local elites in Pingxiang lost their dominant position in mine exploration.

## Conclusions and Discussions

The establishment of Pingxiang mine was the milestone for the development of the Pingxiang. It prompted the growth of economy and education of Pingxiang. The modernization of Pingxiang also made AY known as “the small ShangHai” in 1970s and became the center of Chinese Revolution in 1920s. Wen Tingshi was a pioneer of the modernization of Pingxiang. He was not frustrated after he was dismissed from the government. He devoted himself into the development of industry and education in Pingxiang. The establishment of Guangtaifu Firm, one of the most famous firms of northern China, not only prompted the coal industry of Pingxiang, but also improved the railway traffic, which had affected the railway building from Zhuzhou to Pingxiang. “When the mine exploration was beginning, people in Pingxiang opposed to it. Despite this, Wen Tingshi together with local officials as well as local elites assiduously propagated the benefits of mine exploration.”<sup>40</sup> Wen Tingshi had done his best to persuade the government and other gentries to contribute money for the development of modern education. From 1903 to 1905, there was a craze for studying in Japan. Many of the students went to Japan and joined the United League, which provided strength for the later Pingliuli

---

<sup>39</sup> Joseph W. Esherick. 1982. *Reform and Revolution in China: The 1911 Revolution in Hubei and Hunan*. Translated by Shen-zhi Yang. Beijing: Zhonghua Book Company. p.82.

<sup>40</sup> Xulu, Chen. Yanlong, Gu & Xi, Wang (eds). 1984. Selected Documents of Xuanhuan Sheng Vol. 4. In: *The Hanyeping Company*. Shanghai: Shanghai Renmin Press. p.683.

Uprising. Several leaders of the CPC such as Zhang Guotao, Kai Feng graduated from Pingxiang Middle school.

In conclusion, Wen Tingshi was a pioneer of promoting the modernization of Pingxiang. He played roles of pioneer and pathfinder and he was not only a famous scholar, poet, a prominent representative of the reformer's thoughts, but also a practitioner of reformer's thoughts.

From the exploration of the Pingxiang's coal, we can see the complex relationship between the gentries, officials, business office and clans. It should be noted particularly that these different groups have their own internecine conflicts. They are not a community of common interests. In each group, there were not only unity and cooperation, but also differentiation and resistance. The main reason are the considerations of interest and benefit gambling, for example, the conflict between personal interests and collective interests, the interests of the part and the interests of the whole, the immediate interests and the long-term interests. As to the decisive reason of this, it is no more than the importance and timeliness of the interests.

## References

Chen, Xulu, and Gu, Yanlong and Wang, Xi (ed). 1984. "Selected Documents of Xuanhuan Sheng Vol. 4," *The Hanyeping Company*. Shanghai, Shanghai Renmin Press. (陈旭麓、顾延龙、汪熙主编：《汉冶萍公司》“盛宣怀档案资料选辑”之四、上海人民出版社).

The Editing Committee of The Chronicles of Pingxiang Mineral Bureau (ed). 1998. *The Chronicles of Pingxiang Mineral Bureau*. (萍乡矿务局志编纂委员会编《萍乡矿务局志》).

Esherick, Joseph W. 1982. *Reform and Revolution in China: The 1911 Revolution in Hubei and Hunan*, Translated by Shenzhi Yang, Beijing, Zhonghua Book Company. (Joseph W. Esherick (周锡瑞)、杨慎之译：《改良与革命—辛亥革命

在两湖》北京：中华书局).

Gu, Jiexiang. 1905. *The Official Document of Preparing Pingxiang Railway*. (光绪《萍乡文氏三修族谱》).

The Historical Documents Research Committee of Jiangxi provincial Committee of CPPCC & Pingxiang Municipal Committee of CPPCC (ed). 1987. *A Survey of Development of Mining Industry in Pingxiang*. (江西省政协文史资料研究委员会、萍乡市政协文史资料研究委员会合编《萍乡煤炭发展史略》).

Hornibrook, Jeff. 2001. "Local Elites and Mechanized Mining in China: The Case of the Wen Lineage in Pingxing County Jiangxi," *Modern China*, 27(2): 202-228.

Li, Jiang. 2005. *Approaching Wen Tingshi*, Pingxiang, Association of Wen Tingshi Studies. (李江著《走近文廷式》、萍乡文廷式研究会编).

Liu, Hongbi (ed). 1936. *The Chorography of Zhaoping*, TaiPei, ChengWen Press. (刘洪辟修《昭萍志略》、台北成文出版有限公司).

Luo, Xiao (ed). 1992. *The Chronicles of Pingxiang Local Mining Industry*, Nanchang, Jiangxi Renmin Press. (罗晓主编《萍乡市地方煤炭工业志》、江西人民出版社).

Peng, Jiangliu (ed). 1992. "The Ancient and Modern Pingxing," *An Excerpt of Modern History of Pingxiang* (unissued edition). Pingxiang: The Chronicles Editing Department of Pingxiang. (彭江流主编《萍乡古今》选编之三《萍乡近现代史摘录》、萍乡文物志编辑部、内部版).

Qian, Zhonglian. 1979. *The Annuals of Wenyunge* (钱仲联撰《文云阁年谱》写本).

Sheng, Xuanhuan. 1914. *A Survey of Pingxiang Mining Company*. (盛宣怀著：《萍矿节略》、宣统六年刻本).

Wang, Shuzi (ed). 1993. *Collection of Wen Tingshi* vol.1, Beijing, Zhonghua Book Company. (汪叔子编：《文廷式集》、中华书局).

Wu, Zilin. 2005. "On the Position of The Pingxiang Coal in Hangzhiping Company," *Master's Degree Paper of Nanchang University*. (吴自林《论萍乡煤矿在汉冶萍公司中的地位》、南昌大学硕士学位论文).

Xiao, Maiqing. 2006. *A Tragedy of Late Qing Dynasty: The Biography of Wen Tingshi*, Nanchang, Jiangxi Renmin Press. (肖麦青著《晚清悲风—文廷式传》，江西人民出版社).

Xiao, Yuqiong. 2006. "The Esquire in Contemporary Pingxiang and The Pingxiang Coal," *Master's Degree Paper of Nanchang University*. (肖育琼《近代萍乡士绅与萍乡煤矿》、南昌大学硕士学位论文).

Yang, Furong. (ed). 2003. *Local Chronicles of Pingxiang* vol.1, Beijing, The Party History Press. (杨富荣主编：《中共萍乡地方史》第一卷、中共党史出版社).

Zeng, Wenbin. 2006. *An Anthology of Daoxi Wen's Poems*. Changsha: Yuelu Book Store. (曾文斌选注《文道希遗诗选注》、岳麓书社).

Zhou, Jianxin. 2012. "An Analysis on Structure and Character of Hakka Rural Elite in Modern times—Discussion Focusing on Mao Zedong's Rural Surveys in Gannan," *Journal of China Agricultural University (Social Sciences Edition)*, 4. (周建新《近代客家乡村地方精英的结构与素质探析—以毛泽东赣南调查为中心的讨论》、《中国农业大学学报》).

The 3<sup>rd</sup> Edition of the Pingxiang Wen's Genealogy, 1885.(光绪十年《萍乡文氏三修



族谱》).

*The 4<sup>th</sup> Edition of the Pingxiang Wen's Genealogy, 1923.*( 光绪十年《萍乡文氏四修族谱》).

## Imagined Commonality: Rethinking “Ethnicity” through Personal Experience in Hawaii

Ichiro Numazaki

### Introduction

This paper examines my own “ethnic experience” in Honolulu, Hawaii, and attempts to analyze the nature of connectedness that I felt in that experience. I was a “Japanese” intern at the East West Center for one year from October 1985 to September 1986: 27 when I arrived and turned 28 when I left. Hawaii was but one page in my youthful life history and the most significant script on that page was my “ethnic” awakening. I experienced many things that appeared “ethnic” to me.

As a student in anthropology, I knew the theories of ethnicity current at that time but I felt that none of them really helped me understand what I was experiencing. I tried to make sense of my “ethnic” experience but did not really think through it then; I had to leave Hawaii for my dissertation research in Taiwan, and the three years there would profoundly affect me.<sup>1</sup> But I never forgot my experience in Hawaii, which remains a unique chapter in my life story. That is to say, one year in Hawaii was quite different from my life before or since. In this paper, I shall describe my experience and my interpretation of it back then, while rethinking these experiences today in light of my personal life and of more recent discussion of ethnicity. This paper is my second attempt at “auto-anthropology,” and is a sequel to my essay on ethnoperipheralism (Numazaki 2013).

Before coming to Hawaii, I spent three years in East Lansing, Michigan, as a graduate student in anthropology at Michigan State University, which was predominantly a “white” institution. I was a “foreigner” among mostly “white”

---

<sup>1</sup> I shall write about my Taiwan experience more fully elsewhere.

Americans as I had been in Buffalo, New York, some twenty years before (Numazaki 2013). As I explained in the previous article (Numazaki 2013), my American experience in Buffalo instilled in me many American habits and made me “ethnoperipheral” back in Sendai, my home city. To many people around me, I was an “Americanized” kid who behaved differently from them. This made me think that I was American enough and fitted better to America than to Japan, but I discovered in Michigan that I was a “foreign” student after all, although Michigan was very much like the “America” that I had known in my early childhood.<sup>2</sup>

Honolulu, Hawaii, was totally different from the “America” I knew in that it was not so “white” but full of “Asians.” In particular, I encountered many “Japanese Americans” inside and outside the East West Center. They were “like me” in many ways, or so I thought. I felt strong sense of being connected to them. I had never felt such connectedness to Japanese students at Michigan State University. I had of course experienced a little bit of marginality and felt a certain sense of comradeship with minority students there. However, I had never felt that I was connected to any “ethnic” group. But, I found such a group of people in Hawaii, and I thought that I had personally experienced “ethnicity” for the first time in my life. Further, I have not had such an “ethnic experience” since then. It was only in Hawaii that I felt something “ethnic.” I therefore would like to revisit my experience and reexamine its nature.

### **My “Ethnic” Experience in Hawaii, 1985-86**

(1) “My name is Ichiro Numazaki”

My “ethnic experience” started even before I moved to Honolulu. I had to make several phone calls to the East West Center in order to arrange various matters for my stay. I was astonished by the fact that nobody who received my

---

<sup>2</sup> A brief description about my experience as a foreign student is offered in Numazaki (2012).

call ever said anything when I told them my name. In the three years I spent in East Lansing, I acquired a habit of spelling my name on the phone. When I said “my name is Ichiro Numazaki” on the phone, I always expected reactions like “Who?” or “What?” or “How do you spell it?” I always had to reply, “My last name is nu-ma-za-ki, n as in Nancy, u as in university, m as in mother, ....” And still the person on the phone often got my name wrong. But secretaries at the East West Center seemed to have no problem memorizing and writing down my name. What a surprise! It was a minor instance of culture shock. I guessed that all the secretaries might be “Japanese Americans” but once in Honolulu I found out that some were but that others were not.

It was the same wherever I went. Every secretary at the East West Center was able to spell my name regardless of their ethnic affiliations. Even the “whites” or “Haole”—as they were called in Hawaii—did not ask me “How do you spell it?” I did not have to spell my name at a local bank when I opened a new account. I did not have to spell my name when I made appointments on the phone. It was a very pleasant experience. In fact, it is no surprise that people in Honolulu are used to Japanese-style names, with such a large Japanese American population. Yet it was a big surprise to me that I, an alien, did not have to spell my alien name for the locals. I was still in “America.” I was still speaking in English. Yet, I did not have to spell my name. I was so happy to be freed from this cumbersome and frustrating necessity that I started to like Honolulu.

Numazaki is not a common surname even in Japan, and definitely rare in Hawaii. But people were used to four syllabled surnames like Matsunaga and Kaneshiro and Takahashi and so on and so forth, so my last name was no problem for them. And, Ichiro? How many Ichiros do you think were among the first and second generations Japanese Americans? My name was not “alien” to the people of Honolulu at all—not just to Japanese Americans but to all people in Hawaii. Finding out that my name did not mark me, I began to feel that I could belong there.

I realized then that the necessity and habit of spelling my full name was a constant reminder of my foreignness and thus my marginality in Michigan. Freed from this necessity and habit, I no longer was constantly reminded of my foreignness and was freed from feeling marginal. It was a pleasant surprise for me. I learned in Hawaii that there was a place in “America” where I did not have to assume foreignness.

On the other hand, I continued to request everyone around to call me “Ichy.” I was not used to being called “Ichiro” in English conversation and did not like the strange pronunciations of it by Americans. And in fact, no one in Japan called me “Ichiro” except perhaps my father—even he rarely addressed me as “Ichiro.” So, I simply did not want to be called “Ichiro” and insisted on being called “Ichy” in Hawaii as in Michigan.

I was happy being “Ichy” in “America.” I was happier in Hawaii than in Michigan, however, because I did not have to spell my full name on the phone or at the reception desk. I did not stand out as an alien and I was still in “America.”

## (2) “Oh, you are from Sendai”

Back in Michigan, nobody knew Sendai, my home city, so I always had to explain that it was a city about 250 miles north of Tokyo—and I had to convert kilometers into miles. A non-cartographical explanation did not ring a bell for the average Middle American and conversation ended there, or worse it went astray. For instance, when I said “north of Tokyo,” someone might say “Hokkaido?” I then had to say “no, not that north!” Of course I knew that a fellow who said “Hokkaido?” was trying to be nice to me. He or she were mobilizing their knowledge of Japan trying their best to “connect” to me. But the very fact that their follow-up question betrayed such ignorance made it impossible for me to feel any instant affective connection to them. He or she could be trying to reach out as best as they could but this failed to touch me. Whenever this kind of situation happened, I always felt that we lived in two

separate worlds.

In Hawaii, I got different reactions from Japanese Americans: “Oh, you are from Sendai. My family is from Hiroshima.” “Oh, you are from Tohoku. My family is from Kyushu.” They often knew the geography. We shared a same map. Such conversations proved that they really knew where I was from. And, knowing that they knew instantly made the conversations we shared meaningful for me. We knew how our worlds were “placed” with respect to each other. But, Hiroshima and Kyushu were different worlds from mine. I did not feel an intimate connection to Hiroshima or Kyushu.

And then, I had a totally different experience at a clinic I visited for a chest X-ray. At that time, outsiders who were to spend a year or more in Hawaii were required to prove that they did not have tuberculosis. I had to take an X-ray test since I was inoculated for it in Japan. A tuberculin reaction test would have been positive even if I did not have tuberculosis. So, I went to a designated clinic for an x-ray.

An old Japanese American nurse received me and asked, “Where are you from?” I answered “I am from Sendai.” Then, she said, “Oh you are from Sendai. My family is from Shiogama.” She affectionately said “Sendai” and “Shiogama,” or so I felt. Her words touched my heart. I do not remember the rest of our conversation but I still remember the warmth I felt in my heart. It was a new sensation for me. I had never experienced such warmth with someone I met for the first time. And that sensation was triggered by the word “Shiogama.” Tears welled up in my eyes. Shiogama is a port city near Sendai. I had been there a number of times. The fish on my dish at home often came from Shiogama. Shiogama was part of my “home world.” The nurse in front of me was intimately tied to my “home world” through her parents and kinfolk. I strongly felt that she and I were connected.

I would not have felt the same sensation if this had happened in Japan. But meeting someone who not only knew Sendai but has ancestry in Shiogama was something I had not expected at all in Honolulu, Hawaii. It was a big

surprise and it moved me deeply. However, I do not think I would have felt the same if she had just been a tourist in Waikiki. She was a second generation Japanese American who lived and worked in Honolulu. I thought she was like me. Both of us “lived” there and were “tied” to a distant place of origin. That I was deeply moved also surprised me a lot. I wondered what it was that moved me so much.

The anthropologist part of me started to ask, “Is this ethnicity?” Two major theories of ethnicity current at that time were primordialism à la Clifford Geertz (1973[1963]) and instrumentalism or situationalism à la Fredrik Barth (1969). Neither explained my sense of connection to the nurse from Shioyama. I did not feel that she and I shared a common root, let alone anything primordial, although I did feel that we came from the same locality. And there was nothing instrumental about our interaction. My feeling was that her life and mine touched each other at two points: back in the Sendai-Shioyama area, which was my “home” as well as hers, and also in Honolulu. I thought then that our life worlds overlapped in concrete places that were dear to both of us and it was this overlap that provided the connection between us. We were “in touch” with each other.

At any rate, I was surprised by the fact that I was emotionally moved by the Sendai-Shioyama connection. I thought I was a cosmopolitan and was immune to such a locally or ethnically motivated sense of connection.<sup>3</sup> I thought I was a rationalist of a Marxian bent and was immune to such “false consciousness” like localism or ethnicity. And yet, here I was, strongly shaken by the feeling of connection. False or not, I was now conscious of my “ethnic” tie to a person whose origin was located in my “home.” My “ethnic” consciousness was “real” indeed.

I thought I had discovered a new dimension of ethnicity, a personal sense of connectedness that was more immediate and intimate than primordial, more

---

<sup>3</sup> At that time, I was not aware of the notion of “rooted cosmopolitanism” or “patriotic cosmopolitanism” (Appiah 2005, 2006). I shall return to the issue of cosmopolitanism later.

sentimental and sensorial than instrumental. I shall return to this problem later.

Occasionally, I did play with the question “Where are you from?” by answering “from Michigan.” The conversation went like this:

“Where are you from?”

“Michigan”

“Oh?”

“Well, I’m a student at Michigan State University.”

“Oh, you went to the mainland for study. Your family must be proud of you.”

So, I could “use” my Japanese look and fluent English to pass as a local boy who made it to the mainland. But it did not give me any advantage in Hawaii. Well, passing as a local sometimes allowed me to strike up a conversation about Japanese tourists with local Japanese Americans and share their complaints about “those Japanese” from Japan. These instances showed that I was able to manipulate my ethnicity to a certain extent, and doing so allowed me to gain some knowledge of the perspectives of Japanese Americans in Hawaii, for example, how they saw the US mainland or Japan. Was this an advantage I gained by my ability to “use” ethnicity? I did not think so. Besides, I did not have any serious disadvantage to begin with—as an academic at a research institute, I held a privileged position as opposed to, say, a Vietnamese refugee. I concluded—naively perhaps—that instrumentalism was secondary to the sense of connectedness in my experience of “things ethnic” in Hawaii.

### (3) “Bento” for Lunch

On the very first day that I started to work at East West Center, I was amazed to find “bento” at a food stand in front of the entrance of the Center. “Bento” is a Japanese word for meal-in-a-box, and the word had entered Hawaiian English. I bought a “pork tonkatsu bento.” “Pork tonkatsu” or a Japanese-style breaded, deep fried pork cutlet, rice and some vegetables were



neatly packed in a clear plastic box. “Waribashi” or disposable half-split chopsticks came with it. I got a real “bento” for lunch for the first time in more than three years. Back at my office, I put it on my desk, opened it up, split the chopsticks, and started to eat. It was a real “tonkatsu,” by which I mean it looked and tasted like the ones that I was used to in Japan.

The “bento” stand opened every weekday. Several kinds of “bento” were sold, not just tonkatsu and tempura but also Korean barbeque beef. Not only Japanese Americans, but many others, bought them for lunch. Moreover, Americans of Japanese, Korean, or Chinese origin were not the only people who could eat with chopsticks easily. Everybody knew the word “bento.” Eating Japanese-style bento with chopsticks was part of everyday life in Hawaii.

The fact that I could get a “bento” for lunch whenever I wanted was of course a great surprise for someone like me from Michigan. Was I delighted? Yes, but only to a certain degree. I did not miss “bento” in Michigan. I used to bring a ham and cheese sandwich to my office. In fact, I was not a big fan of “bento” in Japan. So, I almost forgot about “bento.” I was therefore amazed to rediscover “bento” for lunch in Hawaii.

What I enjoyed most was mixing with the crowd in front of the “bento” stand at the entrance. People came, looked at different “bento” boxes, picked up one, talked with the shopkeeper, paid the money, and left for their offices. I would also line up, look around and talk with people. Needless to say, we were talking in English. But we were getting more or less authentic Japanese-style “bento.” Many people were dressed in Aloha shirts or Moo-moo dresses. It was this whole combination of things American, Japanese and Hawaiian that I truly enjoyed. I liked the mixture because I myself was a mixed product of Japan and America, and now Hawaii, too, as I also wore an Aloha shirt. My early childhood experience in Buffalo, New York, injected in me a heavy dose of the “American” way of life (Numazaki 2013), and my “American” way was reinforced by three years spent in East Lansing, Michigan. And yet, of course I was a “Japanese” in many ways. In Hawaii, I was able to have it both ways for

the first time in my life. Moreover, nobody questioned my doing so! Everyone around me was mixing American and Japanese ways. I was behaving just like everyone else, and that was unusual for me to do either in Japan or in the United States.

Back in Michigan, a fellow research assistant—a “white” American—once found me munching a doughnut with a coffee mug in my hand. He said, “Doughnut and coffee? You’re so American.” I took his remark as a sign of my foreignness. He said that only because he knew I was a foreign student and I looked alien in his eyes. I just smiled but I was not happy at all. I often had a doughnut and coffee in Japan, too. “Doughnut and coffee” was a habit of mine, part of my way of life regardless of where I was. I was not forced to follow an American way.

That kind of incident did not happen in Hawaii at all. I was not strange. I was not foreign. I could be me, and being me did not mark me as an alien or an aberrant.

#### (4) “Here comes Shamisenya!”

There was a small Japanese restaurant near East West Center. It looked more like a “shokudo 食堂” than a “resutoran レストラン” to me. An elderly Japanese American couple owned it. Grandpa was in the kitchen and grandma served customers in the small dining place. They served several set menus for supper. The first set I ate there was called “pork tofu.” The main dish was a stew of pork, tofu and vegetables. It was flavored with soy sauce and sweet Japanese rice wine. The dish came with a bowl of rice and miso soup. They had “beef tofu,” too, and it tasted like sukiyaki.

They had a TV set on the wall. One day, it was showing a Japanese drama called “hissatsu shigotonin 必殺仕事人” with English subtitles. I had watched that drama series in Japan before going to the United States. It was a drama about assassins in the Edo period who were paid to kill bad guys in power on behalf of their victims who were not able to seek revenge by themselves. The

female leader of the assassins was called “shamisenya” because she ostensibly was a player of shamisen, a traditional Japanese stringed instrument. She always appeared playing a shamisen and killed bad guys with a plectrum. Grandma brought me a plate just when the character appeared on TV. Grandma looked at it and said, “Oh, here comes shamisenya!”

Here again, I felt strong sense of connection to her. It was grandma’s English expression, “here comes shamisenya,” that triggered my feeling of connectedness. But, my feeling was generated by the whole situation in which I found her and myself: a Japanese restaurant in Honolulu that served more or less authentic Japanese food, a Japanese American grandma serving me and watching a Japanese TV drama, me eating Japanese food also watching the drama and speaking English with the grandma. As in the case of the “bento” stand, it was the combination of things Hawaiian, Japanese and American that made me feel connected to this grandma. We both “lived” in Hawaii now and yet we both could and did relate to a Japanese drama produced in Japan. The drama did not represent a primordial root. On the contrary, it represented the popular culture of contemporary Japan, which happened to be part of the popular culture of Japanese Americans in contemporary Hawaii. Here again, the grandma’s life world touched mine.

I frequented this Japanese restaurant not only to eat Japanese food but to watch this grandma and to enjoy the mixture of things Hawaiian, Japanese and American. I found the place and its atmosphere very cozy. And I increasingly found Honolulu a cozy place to live.

##### (5) “Hawaii’s own Hayami Yu”

There was a Japanese radio station in Honolulu, and the radio in my room was tuned to its frequency. Listening to both national news of the United States and local news of Hawaii in Japanese was an interesting experience. I continued to listen to NPR, too, as I had in Michigan. I was able to hear the same news in Japanese and English, and that was interesting. Occasionally,

the Japanese spoken on this Hawaiian radio station was archaic. For instance, lottery was called tomikuji not takarakuji. The word tomikuji was used only in historical dramas on TV in Japan. Such a minor difference reminded me that I was listening to the Japanese used in Hawaii.

The late night program was for the young, and the hosts of the show were also young Japanese Americans. They mostly spoke in English but were airing Japanese popular songs in Japanese and were talking about the music world of Japan. Listening to this program allowed me to catch up on what was hot in Japan then.

One young female singer popular at the time was Hayami Yu. She was born in Japan but raised in Guam and Hawaii before she moved alone to Japan to become a singer. So, a host of the late night programs introduced her as “Hawaii’s own Hayami Yu.” When I heard it, I realized the hosts had some sense of attachment to her. I felt close to her, too, as I was living in Hawaii at that time.

Listening to this late night show of Japanese popular songs presented in English was like watching a Japanese drama with the aforementioned grandma at her Japanese restaurant. Things Japanese were situated in American Hawaii. The hosts of the radio program were attached to both Japanese songs and Hawaii. That grandma was attached to both Japanese dramas and Hawaii. I felt connected to the radio hosts and that grandma because I too was attached to Japanese songs and dramas and Hawaii.

I also sympathized with a Hawaiian Sumo wrestler Konishiki. His parents were Samoan migrants, but he was Hawaii’s own Sumo wrestler after Takamiyama. He was struggling to get promoted to prestigious Ozeki status and if successful then he would become the first foreigner to attain that status. I knew that many Japanese Sumo fans in Japan both loved and hated him at the same time. Foreign Sumo wrestlers were still very few in those days and they were seen both as a welcome addition and a threat to the Japanese national sport.

One day, I found an interview with Konishiki in a local magazine. The interview was done in English and Konshiki was expressing his candid view of Sumo and Japan in a way he would never do in Japan. I remember him saying “That gaman shit!” Gaman (がまん) is a Japanese word for endurance, patience, and perseverance at all costs. Gamansuru means you put up with something that no one can put up with, endure the unendurable and tolerate the intolerable. It even meant that you must put up with harassment by your superiors and seniors. Konishiki was complaining that “gaman” was overemphasized in the Sumo world to the point of irrationality. I fully agreed with him. Gaman was emphasized and overemphasized not only in Sumo but also in school or home. I myself was always criticized for lacking gaman in elementary and secondary schools in Sendai. So, when I read Konishiki’s words, I said, “Yah, that gaman shit!” aloud.

That Konishiki was from Hawaii and that he was struggling in Japan made me feel connected to him. One of the reasons that I had wanted to go to the United States for graduate study was that I did not want to “gaman” in a tight “vertical society” of Japanese graduate school. Konishiki on the other hand jumped into the even tighter “vertical society” of the Sumo world. Konishiki reminded me of my “American” ways that annoyed so many people around me in Japan. Konishiki was placed in an “ethnoperipheral” position just like me (Numazaki 2013). And he was not even Japanese as I was!

So I felt that Japanese Americans and I shared attachment to both Japan and Hawaii, while I also felt that Konishiki and I shared certain resentment of Japan.<sup>4</sup> And, both made me feel connected to Hawaii and its people vis-à-vis America and Japan.

---

<sup>4</sup> Paul Hansen argues that Hokkaido offers a similarly cosmopolitan space for domestic migrants “often tempered with escape, healing, and a distaste for what is viewed as typical Japaneseness” (Hansen 2012: 142).

## (6) “Happy Halloween!”

It was the strangest Halloween I ever experienced.<sup>5</sup> Literally all kinds of non-white people were dressed up in costumes and they outnumbered “whites.” A Japanese American witch for example was typing something, and a native Hawaiian fairy was at the reception desk. We all got together for Halloween lunch at a lounge, and we all were using chopsticks to eat Korean barbeque “bento.” The word “hybridity” was not yet in vogue, but had I known the word then, I would surely have used it to describe that Halloween I experienced.

I thought this was hilarious and I loved it! The weather, the people, and the food were “all wrong” for Halloween I thought, but precisely that wrongness was the source of fun. The wrongness made this Halloween “ours.”

I realized that I had regarded Halloween a “white” institution. They, the “white” people, dressed up in costumes of “American” comics and fairy tales. In Michigan I lived in a university apartment, so I always prepared candies for Halloween. Children knocked at my door, and surely some of them were Korean Batman or Chinese Superman, but these were clearly a minority. Their presence, or my participation for that matter, did not change the “whiteness” of Halloween in a predominantly “white” community. We, the non-whites, were marginal.

But in Hawaii, “we” were not marginal. The “whiteness” of Halloween was totally, well, “deconstructed” and “decentered” to use the now popular terms. It was Halloween, all right. Every element of Halloween was there. Yet, it looked completely different from the ones I had known as a child in Buffalo or as a student in East Lansing. Exchanging “Happy Halloween!” with a Japanese-looking witch or a Polynesian-looking fairy and many more characters donned by non-white people was a fresh, new, “ethnic” experience for me.<sup>6</sup>

---

<sup>5</sup> I would experience another “strange” Halloween in Cambridge, Massachusetts, in 2000. It will be a topic for another essay.

<sup>6</sup> I hasten to add that I have difficulty accepting, let alone identifying with, the recently introduced Halloween practices among the young urban Japanese. My “American-ness” seems to prevent me from being totally open to differences I find in the Japanized version of Halloween.

(7) So, they live as I do!

One thing I really missed in Michigan was the Japanese way of celebrating the New Year. Watching the count down on the New Year's Eve and the Rose Bowl on the New Year's Day was not my kind of New Year. Moreover, starting the winter term on the second day of January was outrageous in my mind. "Our" New Year holidays were not over till the fourth of January, and school usually started later.

I left Hawaii for Japan in late December 1985 in order to spend the New Year holidays in Sendai for the first time in four years and I returned in early January 1986. What surprised me was that the Japanese American staff at the East West Center greeted me by saying "omedeto gozaimasu" in Japanese. Of course I replied "Akemashite omedeto gozaimasu" in Japanese, too. It was about a week after New Year's Day, and no one in Michigan would say to me "Happy New Year," but the Japanese Americans in Hawaii did as we did in Japan. We say "Happy New Year" whenever we meet someone for the first time in the New Year at least for the first two weeks of January and sometimes even later. I found out that it was the same among Japanese Americans in Hawaii. They lived as I lived. We shared a way of life.

Another incident that I never forget happened at a dental clinic. I was finally getting research grants for fieldwork, so I decided that I should have a dental checkup before I left for Taiwan. I visited a clinic associated with the East West Center. The clinic looked very different from any dental clinic that I had ever visited in Japan. The room I was taken into had only one examination chair. The floor was carpeted. There was a decorative plant near the window. And, most of all, the room did not smell like Japanese hospitals. The dentist was a Japanese American and, unlike his counterparts in Japan, he explained every step to me—in English of course.

One day, he was mixing some material for making an impression of my teeth. He showed me a chunk of gray paste and started to explain, "Now, I am going to make an impression using this. Actually it's made from seaweed, you

know, but it surely does not look like nori does it?" He smiled at me. Nori, of course, is a black sheet of dried seaweed that we Japanese eat. It's typically used to wrap sushi rolls or norimaki. It's also used to cover a rice bowl or an onigiri. The dentist was cracking a joke. But, the joke worked only if both of us knew and ate nori. So, he ate nori and he assumed correctly that I did so, too. Hearing the joke, I also found out that he ate nori as I did. I smiled back at him. He lived as I lived. We shared a way of life.

In the summer, many "Bon Dances" were held in Honolulu, and some young Japanese Americans were walking in yukata, a simple kimono. The "Bon Dances" I saw were somewhat different from the ones held in Sendai. The way Japanese Americans wore yukata often did not seem right to me. But I could see that they were engaged in a "traditional" Japanese summer festival. "Bon Dances" have changed in Japan as well, so what's the big deal if Japanese Americans' dances seemed rather different? The very fact that even the young people were joining "Bon Dances" made me feel connected to them (I was young, too). I occasionally joined the dances at home and maybe my way of wearing yukata was not right in the eyes of the elders. Japanese Americans in Hawaii and I were alike. They lived the summer here in Hawaii as I lived it in Sendai. We shared a way of life.

#### (8) The Okinawans

A large number of Okinawan Americans were also living in Hawaii. I had some knowledge of the history of Okinawa and Okinawan migration abroad prior to my arrival in Hawaii. I also visited Okinawa briefly in the spring of 1982 as a graduate assistant for a professor of social psychology at Tohoku University who was conducting a psychological and anthropological study of Okinawan shamans. So, I also had some personal experience in Okinawa. As a result, I was a little interested academically in the Okinawan Americans in Hawaii.

I occasionally listened to the Okinawan language program on a Japanese



radio station, and I sometimes saw posters and flyers about Okinawan meetings on the University of Hawaii campus. I bought and read a few books written by the Okinawan American authors in Hawaii. I was well aware that Okinawans were there and that they had a complicated history with Japanese migrants in Hawaii, but that remained just knowledge, there was no emotion attached.

I did not have personal encounter with the Okinawan Americans that impacted me emotionally while I was in Hawaii, and I did not develop any sense of connection to them in the way I did with the other Japanese Americans there. Perhaps I was preoccupied with my many surprising encounters with Japanese Americans and things Japanese in Honolulu. At any rate, my “ethnic” experience did not extend to Okinawa and Okinawans.

## Reflections

### (1) Was it ethnicity?

Now I would like to look back at young me in Hawaii from the vantage point of the 21st century. Earlier theories of ethnicity have been mostly deconstructed if not destroyed in the intervening years (Smith 1994; Malešević 2004; Jenkins 2008; Eriksen 2010; Wimmer 2013). Primordialism would now be easily and casually criticized as a form of essentialism. Instrumentalism would be subdivided into micro processes of negotiation, resistance, strategizing, and so on, and “agency” of the actors involved as well as the indeterminacy of the outcome would be emphasized. “Routine references to the ‘constructed,’ ‘contested,’ and ‘contingent’ character of ethnicity in today’s literature testify to the hegemony of constructivism” (Winner 2013: 2).

No matter how it may be defined or how thoroughly it may be deconstructed, however, ethnicity refers to identification with a collectivity demarcated by a certain historical and geographical commonalities, real or imagined—imagined of course in the sense of Benedict Anderson (1991). I do not know of any study of ethnicity that completely ignores history or geography

with perhaps the sole exception of sociobiology. What recent deconstructionist / constructivist ethnographies of ethnicity have done, in my view, is to contribute to the ever-increasing particularization and differentiation of history and geography in the ethnic processes that they study.<sup>7</sup>

Do I still think what I experienced as something “ethnic” in Hawaii was indeed a matter of ethnicity? I do, and I do not. I do because I felt connected only to Japanese Americans and not others. I do not because my sense of connection was effectively and affectively one-sided.

The collectivity with which I identified myself was demarcated by the history of migration from a geographic territory called “Japan.” Family names were a marker of that history. My family name belonged to a group of names “inherited” in a particular collectivity in Hawaii. As a result, no Japanese American mispronounced my family name or misspelled it. The use of “American” first names separated that collectivity from Japanese of Japan. My insistence on the use of my “American” nickname “Ichy” for address and its acceptance by the members of that collectivity identified me, in my mind, with the Japanese Americans of Hawaii.

The shared sense of a geographic territory was particularly powerful in my identification with the Japanese Americans in Hawaii. We shared a similar mental map and could locate each other on that map by tracing our family histories. And when I found out that a nurse at a clinic located her family in Shiogama, which is very close to my family’s location, I suddenly felt an intimate connection to her, and through her to the collectivity of Japanese Americans in Hawaii. I would like to reiterate that I felt that proximity not in the past but “at present.” The nurse’s life world still included Shiogama and mine included Sendai even though we were both away at the moment. The horizons of our life worlds “touched” at the Shiogama-Sendai area.

Despite my academic skepticism about ethnicity, I could not help feel connected to a collectivity which was nothing but “ethnic” in its character. And,

---

<sup>7</sup> In fact, I am doing the same here by particularizing myself and my experience!

“trivial habits in daily living” (Benedict 2005[1946]:10) like “bento” for lunch, watching Japanese drama on TV or listening to Japanese popular song on radio, “omedeto” in the New Year, eating nori, and “Bon Dance” in the summer, all reinforced my sense of connectedness to that “ethnic” collectivity.

But, the sense of connectedness was a sort of one-sided love affair on my part. I have no idea if the collectivity reciprocated my identification with it or my affection for it. I lived in Honolulu for only one year and did not participate in any communal events outside the East West Center. I was merely a transient observer of the everyday life of the people of Hawaii. I did not “belong” to any community there. I thought I was “belongable” but I do not know that sense was shared by any Japanese American I had interacted with. My feeling of connection was not socially tested. I have no proof that the feeling was mutual.

## (2) Imagined commonality

So, I now realize that my sense of connection with the Japanese Americans in Hawaii was in fact “imagined.” By imagination, I do not mean illusion or fantasy. My sense of “commonality” was grounded in firm social reality that allowed me to “imagine” my connectedness to a particular group of people. In my case that group of people constituted a particular “ethnoscape” (Appadurai 1996: 33-34) that spatially and temporary spanned across the Pacific. A shared “mediascape” (Appadurai 1996: 35-36) also allowed me to “imagine” commonality with the grandma at a Japanese restaurant and young hosts of Japanese radio program. Following Anderson (1991), I would like to call this “imagined commonality.”

Certain social and cultural conditions that existed in Hawaii enabled me to “imagine” that I shared certain commonality with the Japanese Americans there, and my sense of connection was predicated upon that imagination. For instance, the “bento” stand at the East West Center enabled me to imagine similar stands opening at other offices in Japan, people bringing “bento” to a

hanami picnic and so on. Bits and pieces of concrete experience in everyday life enabled me to imagine commonality in our ways of life. Finding real tonkatsu in a “bento” enabled me to imagine people cooking and eating tonkatsu for supper at home. A Japanese radio station enabled me to imagine young Japanese Americans listening to Japanese popular music, hanging big posters in their room, and their mothers complaining about loud sound, and so on. Hearing “omedeto gozaimasu” from a colleague, I was able to imagine her eating “toshikoshi soba” or “seeing-the-old-year-end-noodles” sometime before midnight on the New Year’s Eve,<sup>8</sup> and her eating mochi in the morning of the New Year’s Day. Finding more and more “trivial habits in daily living” that were familiar to me, I was able to imagine that the Japanese Americans in Hawaii were living their lives in “America” like the way I was living mine.

I was also imagining that the Japanese Americans shared my “Americanized” habits as well. Their talking English, their gestures, their jokes, their attitudes toward Japanese tourists, their everyday behavior I saw, all formed a basis for my imagination that they took a shower the way I did, that they must have loved peanut-butter-and-jelly sandwiches as children, or that they had cereal and orange juice for breakfast. In short, they were different from the “ordinary Japanese” of Japan in the same way that I was different from them (Numazaki 2013).

“Imagined commonality” is the unseen whole of commonality extrapolated from a little commonality actually seen in daily life. To imagine commonality, you need concrete experience of sameness and similarity. The real commonality therefore underlies the imagined commonality. And yet, imagined commonality in the whole way of life is a quantum leap from the real, that is, experiential commonality in the “trivial habits in daily living.”

---

<sup>8</sup> Any ordinary Japanese noodles can be “toshikoshi soba.” There is nothing special about them. The only point of significance is that they are served on the New Year’s Eve and must be eaten before midnight. When in Michigan, I once cooked a bowl of spaghetti in soy-taste soup to substitute for Japanese noodles, which only painfully reminded me of the impossibility of having a Japanese-style New Year celebration there.

So, this imagined commonality allowed me to believe that I finally found my kind of people concentrated in a single place in substantial number and that I could belong to them. My belief in my “belongability” was predicated on my imagined commonality. I now strongly suspect that imagined commonality is a basis for “ethnic” awareness or perhaps even for nationalistic sentiment. But imaginations vary from one person to another. When individually imagined commonality coalesce into a single imagination, or so it seems, when people can imagine the commonality in the imagined commonalities, perhaps something that can be called ethnicity is formed.

Finally, there is a limit to the scope of imagination. I liked Chinese food a lot and I frequently went to a small Chinese restaurant near the East West Center to have “saimin,” thin yellow Chinese noodles in soup topped with a variety of garnishes, for lunch. In fact, I preferred “saimin” to Japanese “ramen.” One day in summer, I found a young man at this restaurant. He seemed to be a member of the owner’s family. Written on the back of his sweatshirt was a logo, “University of Michigan, Law School.” Finding similarity with him, I quietly thought, “Oh, you went to the mainland for study. Your family must be proud!” So, I deeply empathized with this Chinese family and admired their achievements. Yet, I did not feel connected to them at all. I could not imagine sufficient commonality that would make me feel connected. This simple fact indicates the narrowly “ethnic” nature of my “imagined commonality.”

Similarly, I was not able to imagine commonality with the Okinawans in Hawaii. To be more accurate, I now think that I refrained from imagining commonality with them for the fear of imperialistic inclusion and colonialist intrusion, knowing a little bit about the history of Okinawa and Okinawan migration to Hawaii.<sup>9</sup> In fact, I consciously or unconsciously tried to find differences with the Okinawan Americans, and I found one in the Okinawan

---

<sup>9</sup> I would encounter the imagined commonality from the opposite direction in Taiwan, but that will be another story to tell.

language program on the Japanese station in Hawaii. But that seemed too instrumentalist to me even then.

The scope of imagined commonality is therefore problematic. Why my scope was limited in the way it was limited is also a question for which I do not have ready answer. It probably was the result of the scope of my life history—I had lived only in Sendai, Buffalo, Sendai again, Kumamoto, Sendai again, and then East Lansing, Sendai again, and East Lansing again before I went to Honolulu. At any rate, I was only able to imagine commonality in limited scope.

### (3) Emancipation from ethnoperipheralism and foreignness

Finally, I would like to reexamine my “ethnic” experience in Hawaii from the perspective of “ethnoperipheralism” (Numazaki 2013). Ethnoperipheralism, as I conceive it, is a state of cultural awareness among cross-culturally raised children that some habits of thought and action acquired in an alien culture that are natural to them are strange and repugnant to the people around them at home, and the consequent sense of marginality and alienation they feel vis-à-vis a group to which they nonetheless belong through kinship and other ties. In sum, ethnoperipheralism is a peripheralism within the dominant majority.

For example, as a child with two-years of experience in Buffalo, New York, I strongly felt that I was different from the people around me in Sendai, Japan (Numazaki 2013). I liked the food they hated. I behaved in ways offensive to them. I said things nobody dared say. I could not feel at home in my home society. I always thought that I would be freed from this sense of uneasiness and discomfort once I “returned” to the United States. Living in East Lansing as a foreign student proved me wrong. I was a foreign and marginal being in East Lansing, too, even though the “American” way of life was not uncomfortable at all. Further, in East Lansing, I found myself missing certain things Japanese like the New Year. Uncomfortable as I was, I was part of the majority in Sendai, Japan, and I enjoyed many things that the majority took for granted.

Comfortable as I was, I was definitely not part of the majority in East Lansing, and suffered some consequences of being a foreigner.

What I experienced in Hawaii was emancipation from the ethnoperipheralism I felt in Japan and from the foreignness I felt in Michigan. For the first time in my life, I did not stand out. My “Americanized” habits were neither strange nor unique in the eyes of Japanese Americans around me. I could feel a sense of connection to the people around me without feeling pressure to conform. And, I found enough things Japanese in Hawaii for me to revive my “Japanese” habits. Thanks to my imagined commonality with the Japanese Americans in Hawaii, I was able to feel that I finally fit and be part of a sizable collectivity if not the majority. Japanese Americans are not the largest ethnic group in Hawaii but their presence is substantial and their status is not low. I could “imagine” that I could be part of the well-established “ethnic” collectivity whose way of life was congenial to my personal way of life.

It may well have been an illusion. Had I lived longer in Honolulu, I might have discovered a new sense of peripherality. Nevertheless, for that one year in Hawaii, I was emancipated from the ethnoperipheralism that had bothered me so much in Japan without giving up my “Japanese” habits and without enduring a sense of foreignness. The reason I was so happy living in Hawaii was not only that I was young and full of hope in a tropical “paradise” but also that I thought I could be part of a group that I wanted to be part of and did not have to feel peripheral in it. As it turned out, it was the first and the last time in my life that I genuinely felt such a possibility.<sup>10</sup>

---

<sup>10</sup> As a professor of cultural anthropology at an ex-imperial university, I certainly occupy a privileged status in Sendai. How can I be peripheral in any sense of the term? A student of mine remarked to me that I was “the most culturally alien (一番の異文化)” that she had ever encountered in studying cultural anthropology as an undergraduate.

## Concluding Remarks

My experience in Hawaii suggests that ethnoperipheralism is not an inevitable consequence of cross-cultural upbringing.<sup>11</sup> Hawaii was a society open to a person like me who acquired “American” as well as “Japanese” habits, because Hawaii had a sizable community of Japanese Americans who retained certain “Japanese” habits along with standard “American” habits. And, because they had to deal with this sizable community of Japanese Americans, non-Japanese Hawaiians also got used to Japanese-style family names and certain Japanese habits like “bento” for lunch. If a society is sufficiently open to and accommodative to the differences in “trivial habits of daily living,” that is, if a society is sufficiently “cosmopolitan” (Hannerz 1990; Waldron 1995; Appiah 2005, 2006), or a society has institutionalized what Nigel Rapport calls *politese*,<sup>12</sup> cross-culturally raised children who have acquired alien habits need not feel ethnoperipheralism.

The society of Sendai to which I returned from Buffalo, New York, in 1965 was not an open society like Hawaii in 1985. “Japanese” children who spoke English fluently and behaved differently were rare. The people around me were not ready for a person like me. “Cosmopolitan *politese*” was definitely lacking in the schools I went. I was not a foreigner. I was a native son of Sendai who spent just two years in the United States. I was still a native son. But I had changed and that annoyed the people around me. Sendai then was not a cosmopolitan place. Had I moved to Hawaii from Buffalo in 1965 instead of returning to Sendai, would I have been better off in terms of my psychological

---

<sup>11</sup> I owe this insight to Dr. Joseph Bosco of the Chinese University of Hong Kong. His comment at the 2013 EAAA meeting at Xiamen University in November 15, 2013, forced me to rethink my thesis of ethnoperipheralism and also made me reexamine my experience in Hawaii. Needless to say, however, I have sole responsibility for the views expressed in this paper.

<sup>12</sup> Rapport defines it as “cosmopolitan ‘good manners’, comprising both a polite style of general public exchange and an ethic of individual dignity and freedom” (Rapport 2012: 9).



and cultural adjustments? I strongly suspect I would have been.<sup>13</sup> At least, I would not have felt the ethnoperipheralism that I felt in Sendai in the 1960s and later. Japan is a highly “discriminatory” society in that it draws a sharp line between those inside and those outside. By discriminatory, I do not necessarily mean discrimination and oppression. I simply mean drawing the lines to distinguish the insiders from the outsiders. Ethnoperipheral children, always at the fringe, are placed mostly inside but sometimes outside. And it is this possibility of being placed outside that annoys many cross-culturally raised children in Japan. The possibility of ostracism is always there and it does happen occasionally. Why this is so is another question. Yet I personally experienced the consequences of living in a “discriminatory,” that is, “uncosmopolitan” society and felt alienated from it. My coinage of the term “ethnoperipheralism” is among these consequences.

Is there or will there be a dream world in which nobody suffers from ethnoperipheralism? Can Japan become more cosmopolitan? I shall explore this question through the remainder of my life.

Another question that I will have to pursue is this: Do ethnoperipheral children become cosmopolitan adults? Am I an ethnoperipheral-child-tuned-cosmopolitan-adult? I am not ready to answer this question. I do not think I am an “Anyone” in Rapport’s sense (Rapport 2012); I think I am “someone” with partial loyalties to several places and a few cultures. Does that make me a “rooted cosmopolitan” or a “cosmopolitan patriot” in Appiah’s sense (Appiah 2005, 2006)? I am not sure. Anthropology of cosmopolitanism has just begun (Werbner 2008). I shall explore this new frontier of anthropology in

---

<sup>13</sup> David Y. H. Wu, my mentor at the East West Center, recalls in his autobiography that he used to enjoy authentic Japanese food such “tendon” (tempura bowl) and “katsudon” (pork tonkatsu bowl) served at Japanese restaurants as well as Japanese sweets sold at local shops during his graduate student days in the late 1960s (Wu 2006: 142). But he also writes about the condescending attitude among some Chinese Americans toward a Taiwanese newcomer like him (Wu 2011: x-xi). His recollections make me wonder if Hawaii in the 1960s was as cosmopolitan a place as Hawaii in the 1980s.

the remainder of my academic career.<sup>14</sup>

## References

- Anderson, Benedict. 1991. *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*, revised edition. London: Verso.
- Appadurai, Arjun. 1996. *Modernity at Large: Cultural Dimensions of Globalization*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Appiah, Kwame Anthony. 2005. *The Ethics of Identity*. Princeton: Princeton University Press.
- Appiah, Kwame Anthony. 2006. *Cosmopolitanism: Ethics in a World of Strangers*. London: Penguin Books.
- Barth, Fredrik. 1969. *Ethnic Groups and Boundaries: The Social Organization of Culture Difference*. London: Allen & Unwin.
- Benedict, Ruth. 2005[1946]. *The Chrysanthemum and the Sword: Patterns of Japanese Culture*. Boston & New York: Mariner Books.
- Eriksen, Thomas Hylland. 2010. *Ethnicity and Nationalism: Anthropological Perspectives*, 3rd edition. London: Pluto Press.
- Geertz, Clifford. 1972[1963]. "The Integrative Revolution: Primordial Sentiments and Civil Politics in the New States." pp.255-310 in *The Interpretation of Cultures*. New York: Basic Books.
- Hannerz, Ulf. 1990. "Cosmopolitans and Locals in World Culture." *Theory, Culture and Society*, 7: 237-251.
- Hansen, Paul. 2012. "Escape to Hokkaido: Feelings and Findings On the 'Frontier' of Japan," *PAN-JAPAN*, 8: 128-153.
- Jenkins Richard. 2008. *Rethinking Ethnicity: Arguments and Explorations*, 2nd edition. London: Sage.
- Lee=Perez, Fabio (リー=ペレス ファビオ). 2014. "Towards an Anthropology of 'Culture-Trotters': A Preliminary Analysis of the Life Story of a Cosmopolitan Individual (「多文化をさすらう人」の人類学を目指して—ある

---

<sup>14</sup> For a promising study of cosmopolitan individuals by a cosmopolitan individual, see Lee Perez (2014) in this issue.

コスモポリタンな個人のライフ・ストーリーの予備的考察。” *Tohoku Anthropological Exchange*, 13: this issue.

Malešević, Siniša. 2004. *The Sociology of Ethnicity*. London: Sage.

Numazaki, Ichiro. 2013. “Ethnoperipheralism: Conceptualizing the Social and Psychological Positionality of Cross-Culturally Raised Children ‘at Home’.” *Tohoku Anthropological Exchange*, 12: 1-21. Available online from: [https://www.academia.edu/3580182/Ethnoperipheralism\\_Conceptualizing\\_the\\_Social\\_and\\_Psychological\\_Positionality\\_of\\_Cross-Culturally\\_Raised\\_Children\\_at\\_Home\\_](https://www.academia.edu/3580182/Ethnoperipheralism_Conceptualizing_the_Social_and_Psychological_Positionality_of_Cross-Culturally_Raised_Children_at_Home_).

Numazaki, Ichiro. 2012. “Never at Home in My Home: Being an ‘Americanized’ Japanese Anthropologist in Sendai, Japan. Paper presented at EAAA 2012 Meeting, Chinese University of Hong Kong, July 7, 2012. Available online from: [https://www.academia.edu/2238453/Never\\_at\\_Home\\_in\\_My\\_Home\\_Being\\_an\\_Americanized\\_Japanese\\_Anthropologist\\_in\\_Sendai\\_Japan](https://www.academia.edu/2238453/Never_at_Home_in_My_Home_Being_an_Americanized_Japanese_Anthropologist_in_Sendai_Japan).

Rapport, Nigel. 2012. *Anyone: The Cosmopolitan Subject of Anthropology*. New York: Berghahn Books.

Smith, Anthony D. 1994. “The Politics of Culture: Ethnicity and Nationalism.” Pp. 706-733 in Tim Ingold (Ed.), *Companion Encyclopedia of Anthropology*. London: Routledge.

Waldron, Jeremy. 1995. “Minority Cultures and the Cosmopolitan Alternatives.” Pp.93-119 in Will Kimlicka (Ed.), *The Rights of Minority Cultures*. Oxford and New York: Oxford University Press.

Werbner, Pnina (Ed.). 2008. *Anthropology and the New Cosmopolitanism*. Oxford and New York: Berg.

Wimmer Andreas. 2013. *Ethnic Boundary Making: Institutions, Power, Networks*. Oxford and New York: Oxford University Press.

Wu Yanhe (吳燕和). 2006. *Guxiang, Tianye, Huoche: Renleixuejia Sanbuqu* (故鄉・田野・火車—人類學者三部曲). Taipei: Shibao.

Wu, David Yen-Ho (吳燕和). 2011. *Where Is Home?* Taipei: Institute of Ethnology, Academia Sinica.

## 研究ノート

### 「多文化をさすらう人」の人類学を目指して -あるコスモポリタンな個人のライフ・ストーリーの予備的考察

リー＝ペレス フェビオ

#### 1. はじめに

本稿の目的は、幼少期からいくつもの文化の間を移動し、異なる社会で異なる文化との接触を繰り返してきた「多文化をさすらう人」を対象とし、ライフ・ストーリーという手法を用いて、彼ら／彼女らはどのような個人(individual)に育っているのかを人類学的に考察することである。

本研究に取り組んだ動機は、筆者も「多文化をさすらう人」だということにある。筆者は、メキシコ人の母と韓国人の父を持ち、ソウルで生まれた。両親は私が生まれてすぐ離婚し、筆者は母の元で育てられた。外交官である母の勤務地が東京、クアラルンプール、ソウルと変わる度に、筆者も移動を繰り返した。筆者の学校教育は東京の公立小学校から始まり、クアラルンプールとソウルでは日本人学校に通って中学校までの日本の義務教育を修了し、高校はソウルの International School に入学したが、その後、単身ロサンゼルスに渡り、大学生活はウィスコンシン州で過ごした。卒業後は、メキシコシティ、東京、オタワと職場を変え、現在は仙台で大学院生になっている。

その過程で、筆者のようにいくつもの異なる文化を渡り歩いて育った人たちと出会うことが少なくなかった。そのような「多文化をさすらう人」たちは、どのように文化を習得し、どのような個人に育っているのだろうか。その解明が、本研究の課題である。

本研究では、コスモポリタニズムの人類学という視点から、ヨシ(仮名)のライフ・ストーリーを分析する。コスモポリタニズム(Cosmopolitanism)とは、ギリシャの哲学者ディオゲネスが、世界を意味する *kosmos* と市民を意味する *politês* とを組み合

わせて造ったと言われる「世界市民」(kosmopolitês)という言葉に由来する。コスモポリタニズムの一貫した定義は定まっていないが、特定の民族や国家の枠を超えて、より広い世界全体を故郷とし、人類全体を同胞と見なす普遍主義的(Universalist)な思想を指す。近年では、複数の異なった人種や民族が共に暮らすコミュニティや、パスポートが色々な国の入国許可証でうまっている旅行者や、日本企業が求める留学経験と英会話のできるグローバル人材など様々な意味で用いられている(Popke 2007、Szczyszynski & Urry 2006、加藤 2014)。また、Hage(1998)の著作 *White Nation* で描かれていた様に、オーストラリアに移住してくる移民に対して、寛容である白人という意味で用いられる事もある。Friedman(2003: 749-751)も、Hage と同様の見解を示し、コスモポリタンな白人エリート層に見いだしている。しかし、近年の人類学的研究によると、様々な「草の根」のコスモポリタニズムが存在し、その形態も多様であって、コスモポリタニズムは複数形で捉えられるべきものである(Werbner 2008)。

本研究では、「コスモポリタニズム」を「自分とは異なる文化的背景を持つ人々の肯定的理解および彼らとの交流に伴う『あらゆる形態の他者性に開かれた態度 (openness to all forms of otherness)』に立脚した生き方(a way of living)」(Hilbert 2000: 6)と捉え、ヨシという複数の文化を渡り歩く個人が「コスモポリタニズム」な「生き方(a way of life)」として身につけているかどうか考察したい。

Werbner によれば、移民の拡大によって、特定の文化とのつながりが薄れている人や複数の文化と複雑につながっている人が増えているが、彼ら／彼女らは決して「根無し草」ではなく、複数の集団に同時に帰属し、忠誠心を示す人々であって、ルーツを複数持っているのだと述べている(Werbner 1999: 34)。個人によって異なるし、それゆえ、特定の個人に注目し、その異文化経験のプロセスを詳細に検討することが重要となる。

## 2. 調査方法

そこで、本研究は、ライフ・ストーリーを詳細に描き出すという手法を用いて、「多文化さすらう人」の実像に迫りたい。ここで、ライフ・ストーリーとは、アトキンソン(2006: 20)に従い、個人の人生経験と感情を、本人が記憶の中から呼び戻し、自己の中で整理して、他者に「ものがたる」物語と捉える。ライフ・ストーリーを通

して、個人が、与えられた環境の様々な制約の下で、いかに主体的に自身の生活を構築し、変革してきたか、そしてそれを今どのように解釈しているのかを知る事ができる。

本研究では、インタビューはすべて ipod の録音機能を用いて記録し、インタビュー終了後に文字化して、可能な限り時系列的に編集した。対象者に自発的に自分の人生を語ってもらうため、インタビューは自由会話の形式で行い、本人の自由な語りを引き出すよう心がけた。文字化に際しても、対象者自身の話し言葉を忠実に再現することに努めている。本稿では、ヨシのライフ・ストーリーを取り上げる。彼の生育歴を反映して、語りには英語と韓国語が混ざり、また不自然な日本語もあるが、以下の記述では、彼の語りをそのまま再現している。できるかぎり対象者自身の表現する言説を尊重する必要があるからである(ラングネス 1993:132)。本研究は、「民族誌学的リアリズム(Ethnographic Reality)」(ルイス 1970:16)の試みでもある。

ヨシは、日本人の父と韓国人の母親を持ち、仁川で生まれた。歳が一つ離れた弟のテツと共にソウルで 14 年過ごした後に、ケープタウン、さいたま市、ロサンゼルス、大阪、そして現在は日本で小売業の会社で働いている。ヨシと最初にインタビューを行ったのは、2013 年の夏に私が彼の所在地まで会いに行った時であった。彼の自宅に 2 週間滞在し、生活を共にしながらインタビューを行った。その後は、スカイプ通話や LINE のビデオ通話を通して補足的なインタビューを行っている。本稿では、彼の出生から高校卒業まで、韓国、日本、南アフリカでのライフ・ストーリーを考察の対象とする。

### 3. ヨシ

#### 生まれは仁川

おれの戸籍標本には生まれがインチョンと書いてある。杏仁豆腐の「仁」に「川」と書いて仁川(インチョン)じゃん。親父は日本人で、かあちゃんが韓国人。親父は昔からヨンセ大学で日本語教えてて、かあちゃんは貿易関係の仕事をしていたり専業主婦をしていたり職を幾度か変えてた。当時は、なぜインチョンに住んでいたのかは、分からない。たぶん安いからそこらへんに住んでたんじゃないの。

## 家の中で話す言語

家の中ではかあちゃんがおれらにがんばって韓国語を教えようと、会話は韓国語で話すようにしていたんだよね。でも後に日本語だけで会話をするようになった。たまに母さんが機嫌が悪くなると韓国語でしゃべるようになる。かあさんが韓国語で話しかけてきても、おれらは日本語で返事を返していた。韓国語の理解は十分にあったけど、かあさんが韓国語で話してきても必ず日本語で返事をしてた。

親父はいつも日本語。でも、母ちゃんとはなぜか韓国語でしゃべるみたい。へったくそな韓国語で。おれからみたら、へったくそだな、このおっさんと思ってたけど、言語学の先生だった親父の方がおれより韓国語ができる。でも、発音がおかしいんだよね。韓国語を話すとき日本語がなまって。かあちゃんの日本語も発音に特徴的な癖があって、「私、怒ったよ」が「私、オコタヨ」みたいに促音を発音しない日本語になってた。長音と拗音も「スーパー」を「슈퍼」シュポって発音して。これは、日本と韓国に共通する外来語をハングル読みにしたものだよ。

恥ずかしい。おれ絶対に両親に韓国語でしゃべらない。かあちゃんと親父を「엄마」、「아빠」て呼んだことはあるけど、韓国人の子としゃべっている時、「우리 엄마가」(ぼくのお母さんは)とか「우리 아버는 교수이에요」(僕のお父さんは教授です)とか親父と母ちゃんの事を指して話す時は、そう呼んでいたけど、直接親父と母ちゃんを呼ぶ事はない。絶対言えない。両親の事は、最初は「お父さん」、「お母さん」と呼んでいたけど、標準語で、面白みがない。普通は「母ちゃん」とか「親父」とか。そっちのほうはゆったりしていて、親しみがわくじゃん。でも、「パパ」、「ママ」とか言う奴はすげえと思った。だって、韓国人の親に対する礼儀って大事だから。韓国人の持つ、親を尊い存在としてあがめて礼儀と敬いを込めて、「お母さん」と「お父さん」と呼ぶように幼い頃からしつけをされたのよ。でも、ある程度大人になると、親をなめてる部分もでてきて、「母ちゃん」、「親父」って呼ぶようになった。

家の中で話す言語は常に日本語だった。テツとも日本語で、親父とももちろん日本語で。母ちゃんは感情的になったり、命令をする時は韓国語を話すけど、それは日本語で返してた。日常的には日本語でしゃべってた。

## 俺みたいな奴を友達に選ぶ

ソウル日本人学校に入学してから、友達は自分と同じ境遇の人にしか声をかける事



がなかった。それは今でも同じで、人を名前と生い立ちと自分の直感で判断して。誰とでも仲良くなる事はなかった。自分と同じ境遇の人に、親近感を感じて。両親のどちらかが韓国人だと、その子どもが経験する二つの文化の境を行ったり来たりするという気分を他の日本人は知らないじゃんか。半分韓国人。そこで親しみを感じてたんだな。

小学校1年生から4年までは友達が少なかった。唯一仲良かったのは、小学校1年生から中学校1年生まで一緒にいた佐藤。そいつも、俺と同じで母ちゃん韓国人で父ちゃん日本人。

### 正月と旧正月

休みで結構帰ってたんだよね、日本に。日本で1年を過ごして以来、毎年、正月は日本に帰ってた。日本では西暦の年始年末に正月の行事をやって、1月末か2月上旬あたりに韓国の旧正月の行事をやった。正月は日本で旧正月を韓国で過ごしたから、毎年正月の行事は2回あった。お年玉は日本でだけ。福岡に住む親父の親戚からお年玉をもらってた。運がいいと、5万円くらい手に入るじゃん。だからお金はすべておもちゃやプラモデルや漫画に使う。

SD ガンダムのプラモデルを買ってた。安いから。一個500円くらいで買えたっけ。正月の間にしか行かなかった日本の家で中身を開ける事はなかった。買ったもの家に持って帰って。早く帰りたいとかね。そういう時思っちゃう。早く帰って、作って遊びたいから韓国の家に帰りたいと思って。灰色の国<sup>1</sup>には戻りたくないと思っていた。欲しいものはなんでも購入できて、日本の友達と一緒に遊ぶほうが楽しかったし、でも、そういう時だけ韓国に帰りたいと思ってた。でも、日本にはずっといたい。韓国に帰りたいって思うと、韓国にいる事の不都合があるんだよね。毎年日本に来ると、いつも悩んでた。韓国のおもちゃは、日本で売っていたおもちゃを真似た物を近くの文房具屋さんで買うんだよ。プラモデルも同じで、組み立てるとガンダムが全身灰色になっていたりもしてた。

---

<sup>1</sup> 飛行機の窓からみたソウル市の風景が灰色に見えることから、トシは「灰色の国」と例えていた。

## 日本のおもちゃと韓国のおもちゃ

韓国のおもちゃは、日本で売っていたおもちゃを真似た物を近くの文房具屋さんで買うんだよ。문방구ていつてね。韓国では、プラモデルとかの日本でも売っていそうなおもちゃが全部文房具屋で売られてた。韓国の文房具屋は、筆とか鉛筆とかの筆記具とか紙とかノートの本製品の他にもおもちゃも売ってた雑貨屋みたいな所だった。日本で売ってたスーパーヒーロー戦隊の巨大ロボットのおもちゃは金属製の部分があって、「超合金デラックス」とか書いてあったり。で、持ち上げると重いんだよね。でも、韓国で売ってる巨大ロボットのおもちゃは、箱の絵をみると原型は日本のスーパーヒーロー戦隊にでてくるロボットと同じだけど、中身のものは配色がまったく違うものになってて、持ち上げても重たくない。店内で箱の中身を開けようとする、いつも店員に怒られる。何度か中身を見たことがあって、ロボットが全身赤か青の単色に統一されてて、「うわ。全部赤じゃん」。箱の絵の配色も違っていれぼと思うと、中身の色も違ってた。またプラモデルも同じで、組み立てるとガンダムが全身灰色になっていたりもしてた。

日本の漫画は韓国でもよめた。日本の漫画は韓国語訳にされてた。『소년 점프』(ソヌンジョンブ)だつて連載されてたじゃん。少年ジャンプのパクリだけど。韓国の漫画の文字は横書きで、日本のように縦書きじゃないじゃん。漫画のコマも文字も、右開きの本に読む順番を合わせているから、左開きで左からコマを読んでいくと *Doesn't make sense* になっちゃうんだよ。ソヌンジョンブに連載されていた漫画の8割が韓国人の漫画家が書いたもので、左開きになってた。最後の二つは『タッチ』とか『드래곤 볼』(ドラゴンボール)とかが載ってて。この2作は雑誌をひっくり返して左開きで読めるようになっていた。当初は雑誌をひっくり返して、日本の漫画を左開きで右のコマから読んでいくという作業だった。後に、絵を反転コピーさせて、雑誌をひっくり返さず、読める様になった。漫画の絵の背景の一部のように書いてあった「ドドドーン」のような字も反転コピーで字がひっくり返ってたりして。

소년 점프のように日本の漫画と韓国の漫画が一つの雑誌に連載されていたから、どっちの作品の方がおもしろいかが比較できた。韓国の漫画にも好きなやつはあったんだけどな。けど、日本の漫画の方がおもしろかった。

## 韓国でのスポーツ

当時は韓国でも『ドッジ弾平』というアニメが韓国語で放映されてて、ドッジボー

ルが韓国人の子ども達の間で流行ってた。そんな時たしかね、『キャプテン翼』も流行ってたんだよ。

5年生から、学校のクラス全員が一変してサッカーをやり始める様になった。Jリーグブームが始まったからだと思う。全員がヴェルディ川崎のユニフォームやジャージを着だしたりして。

俺も毎日、清水エスパルスや名古屋グランパスや横浜フリューゲルス の T シャツとか靴下とかジャージとかも着だすんだよ。毎日着替えてた。

家に帰ると近所の韓国人の子ども達と一緒にサッカーもしてさ。で、毎日サッカーしてるから、毎日ある程度上手になるわけよ。で、その内、韓国人の子どもたちから尊敬されるじゃん。「やあ、日本人だけどいいじゃん」みたいな。

家の近所の公園で一緒にサッカーしてた韓国人の友達の半分くらいが、おれが日本人っていうことに気づいてなかった。近所の公園で韓国人とサッカーをして遊んでいた時は、チュンイルと言う名前を通ってた。下の名前の漢字を韓国語読みにするとチュンイルになる。苗字は母親のを使得、김 춘일キム・チュンイル。韓国語の名前つかってごまかせるじゃん。「이름 뭐야?」(名前はなんだ)って聞かれて「김춘일야」(キム・チュンイルだよ)って。でもサッカーがうまくなって、周りの子たちも尊敬するようになってくる。そうなるとうちの親父が日本人で日本語も話せるって伝えると、すげえってまた尊敬される。

中学の一年生になるとテチドンに引っ越した。隣の角には「그랜드 백화점」っていう百貨店があって、アパートの手前には小学校があった。学校の正門がいつも開きっぱなしで、近所の子ども達が学校の運動場とゴールポストを利用してサッカーをして遊んでた。おれも毎日運動場に通って近所の子ども達と一緒にサッカーをしていた。小学校の頃は、サッカーをする韓国人の友達とはキム・チュンイルの韓国名で通ってた。中学からは、名前は日本名で通ってた。親父が日本人で母ちゃんが韓国人ということをやわざわざ説明することないから。単純に韓国語が話せる日本人で通ってた。

### アフリカ行く！

親父が韓国に定着してたから、自分も韓国に定着して韓国の高校に進学をするのだろうと思ってた。半分日本人だという事で、韓国の学校生活に適応できなくてさ、い

じめられるかもしれないって恐かった。

テチドンに引っ越してから毎週日曜日は教会で礼拝を行うようになるんだよね。キリスト教に改宗したのは、母ちゃんかから始まった。親父も「なんで日曜日にそんなところに行くんだよ」って文句いった。強制的に親父がつれてかれて、俺とテツも日曜日の礼拝に同行させられてた。それが、俺が中学 2 年の頃から。でも、母ちゃんは、もう絶頂でクリスチャン。気がついたら、親父も絶頂のクリスチャンになって。家族で教会に通うようになって。家族で教会行くようになって、英語の家庭教師つけられて、その延長で南アフリカに行って、周りがクリスチャンっていう環境で過ごした。でも、おれはそこまで in-to じゃない。

その教会の牧師が、おれ、中学校卒業後は留学をした方がいいっていう経緯があって、南アフリカに行ったんだよね。牧師の薦めで、南アフリカの生活と学校にかかる費用が日本でかかる費用よりも安くて、英語という 3 カ国語を身につけられるっていう話がよかったんで。韓国じゃ、いつも留学ブームじゃん。留学が好きじゃん。子どもに留学をさせて英語が話せるようにする。意外なので、南アフリカっていうのがあるよって。その教会の宗派のなかじゃ、ブームみたいな。

親に「대한민국고등학교에 갈래?」(大韓民国の高等学校に通いたい)って言われて、いじめられたくないから、「アフリカ行く！」って答えたんだよね。英語も習えるし、いいんじゃないねえのって思って。生活も安全で楽しそうだったから。韓国の高校に行かないで済むっていう安心よりも、親元を離れて独りで生活できる、自由があるのに期待してたんだよね。

教会の関係者と同伴して南アフリカに向かって、現地の韓国人コミュニティーの教会の宣教師の家に泊まった。宣教師の家で部屋を借りてた。食事もだしてもらって、車で学校の送り迎えもしてもらってた。泊まった先は韓国人コミュニティーの韓国人宣教師の家だから、家の中はいつも韓国語だった。1 日の内の 1 時間は、家族全員でテーブルを囲ってお祈りをするんだよ。韓国語で。聖書も読むし、歌も唄うし。その流れで、おれもギターを習い始める。賛美歌を弾くために。家庭内のお祈りの時間以外にも毎週日曜日の教会の礼拝でも賛美歌を弾くようになった。お祈りは食事の前もしてた。とにかくずっと祈りっぱなしなんだよ。「하나님 아버지 오늘도 우리들 가족에게 이렇게 귀중한 시간을…」(父なる神よ、今日も私たち家族にこんなに貴重な時間を…)とかなんたら言って。

## 南アフリカの学校と生活

通ってた学校が元々 Boarding School<sup>2</sup>だったから、その学校の Boarding House に住み始める。Huntingdon College の白い建物に入った。建物の周りには、建物を囲う様に木とか小さい花畑があって、芝生が生えてる。その敷地内はフェンスがたてられてて。そもそも、学校がもう一つの村みたいになっていて。

学校の周りはワイン畑なんだよ。畑の中に学校があるみたい。South African Wine は有名じゃん。ケープタウンじゃ、そこら中にワイン畑があるんだよ。高校の校章がブドウだったもん。ブドウの葉っぱみたい。栗かな。

Boarding House は、刑務所みたいな生活だったから、このまま、大自然の中に入って脱出できねえかなと思うくらい規則があつて。食事の時間も消灯時間も点灯時間も決まってる。自由がないわけですよ。しかも制服があつて。黒い紺色みたいなパンツに白いシャツに紺色に赤い線が入ったネクタイ。それと紺色のジャケット。首根の所が V 字になっていて、赤いラインが入った紺色のベストみたいなセーターもあつた。カジュアルも紺色のポロシャツ。正装とカジュアルも定まってる。朝は 6 時半に起こされて。7 時に朝食食べて。8 時に授業始まって。3 時に授業終わった後クラブ活動して。6 時に Supper を食べて。7 時には点呼とって。7 時半に Prep<sup>3</sup>をやつて。8 時半から 30 分くらい休みがあつて。9 時から 10 時までまた Prep をやる。そして、10 時半には消灯。もう、囚人なわけですよ。

Upper Middle Class じゃないけど、Upper Class の人間。家がでかいじゃん。Boarding House に住む子どもたちもみんな Upper Class じゃん。そもそも Boarding School って金持ちしか行かねえだろ。Extra Curricular Activities もフェンシングとかラグビーとかポロとかあつたわけよ。

---

<sup>2</sup> 親元を離れて寮生活をしながら学業にはげむ学校。卒業生の多くが名門の大学に進学する事から富裕層の階級の家が子どもを通わせる傾向がある。南アフリカの場合はアパルトヘイト廃止以降白人と非白人で階級層が築かれる傾向はなくなりつつあつたが、経済的に裕福な家庭だけが学費を払える事から、生徒は白人が多かつた。

<sup>3</sup> イギリス英語で「宿題」。

最初のルームメートは 2 歳年上だった JET という韓国人だった。当時ジェット・リー<sup>4</sup>という中国の映画俳優がいて、南アフリカでもその俳優が有名で、アジア人で癖のある英語を話しても強くて尊敬を得るような象徴があったのよ。俳優が英語が話せなくても、格闘家で、強くて、白人の社会でも尊敬を得ているという象徴に憧れを抱いて、JET もテコンドーと筋トレしてたんだよ。外見が筋肉質だったから、威厳を感じてた。それは学校に通ってた白人と黒人の子ども達にも伝わっていたと思うよ。英語が下手でも、POWER でみんなの尊敬を得るような、そんな人だった。だから、「형 도와주」(お兄ちゃん助けて)って甘えて仲良くしてもらってたよ。ジェットはラグビーもしてたんだよ。

サッカーっていうのは黒人のスポーツで白人はやらなかった。白人の男がやるスポーツはクリケット。それかラグビー。クリケットを PE<sup>5</sup>の授業でやってた。おれも白人に合わせてクリケットやったんだよ。最初は、JET と同じようにラグビーをやろうとしていたんだけど、白人ってガタイがちがうじゃん。JET みたいにマッチョじゃないと、アジア人って白人に押しつぶされるじゃん。それに、俺は走んの遅い。体当たりされて跳ね飛ばされて脇腹が折れそうになった。

だから、クリケットならやれるかなって、思ってたんだけど。Oh my God. 投げてんの石だぜ。石みたいだから硬くて重いから地面に落ちててもはねない。それを手でキャッチすんだぜ。で、生徒のお尻叩くバットで、あれで跳ね返すんだぜ。

ラグビーとクリケットって貴人のスポーツなんだよ。白人の間で遊ばれてるスポーツで、黒人はしない。特にクリケットが金持ちの白人の間で一番人気だった。担任の先生にひげもじゃもじゃでハゲがいた。モーリスっていう先生。その人が、おれが足を動かすのうまいだろうっていうから、ラクロスやってみろっていうんだよ。それも白人のスポーツだから。

ラクロスって服の下にプラスチックか金属製の肩パッドと腕パッドとヘルメットか

---

<sup>4</sup> ジェット・リーは『少林寺』などの香港のアクション映画に出演した。1998 年には『リーサルウェポン 4』に出演をしてハリウッドでデビューも果たしたことで、南アフリカでも名前が世間で知られていた。

<sup>5</sup> Physical Education の略で、体育の授業をさす。

ぶるんだよ。あと歯が折れないためにボクシングでつけるような口の中に入れて歯で噛むような物もつけるんだよ。あと、チンコガード。あれって、数が少なくてみんなで共有しなきゃいけなかった。それで、学校の中で Rumor とか School Legend みたいなのがあって。AIDS 持ってたやつとチンコガード共有してたやつが、そいつも AIDS になったって。おれ恐かったからパンツの上からつけてた。

### 整形と容姿

南アフリカの時には、おれ赤に染めてたり、金色にそめてたりしてたよ。なんでって、テツなんて紫に染めてたよ。美容院で染めて。しかも、母公認で。うちの母ちゃん、自分らの息子を染めるの好きじゃん。おしゃれとかすごい気にする人だったんだよ、うちの母ちゃんってさ。俺らが小学生くらいん時に、「あなたは Hollywood Actress ですか」みたいな格好をした写真を自分の化粧台につけてたから、こんな、フンワーって黒人のアフロみたいな、Singer かっていうくらいの、もう Hollywood Star みたいな写真を飾ってた人だから。そういう所はおれ、受け持ってるっていうか、遺伝でつながってるのかもしれないな。アメリカの時もずっと染めてたじゃん。今俺染めてるの何かわかる？白髪染め。だから黒いんだよ。

バカにされるのは嫌だった。アフリカ人に、これ(両目の端を人差し指で押さえて、ひっぱって、目を細める)されて Chinese って言われるのがすげえ嫌だった。Asian の象徴じゃん。だからこれ(自分の二重をさす)もその延長じゃん。自分がアジア人で周りとは違ってたんだなって意識しはじめるんだよね。

一重を気にするようになって。白人と黒人に揶揄われていた事はなかったけど、白人はこの目みて「Asian」ておもうわけよ。目がいつも閉じてるようで、それでも前が見えてんのかみたいな。アジア人だからって思われなくて、同等の扱いされたい。なめられたくないって思っていたんだよね。

この際だから、やっちゃおうかって。母ちゃんに二重の話をしたのよ。そこは、やっぱり、ここはさすが韓国人。韓国って整形大国っていわれるじゃん。おれもルックスは大事にするじゃん。でも、プチだぜ。もう、ドキドキしながら、麻酔うたれて、手術をうけるわけですよ。80万ウォン(7万5千円)も母ちゃんにだしてもらって。両目を調整するために。手術後は、まぶたが腫れ上がって青色に変色した痣ができあがった。

金持ちばかりの Boarding Schoolに通ってる白人で。あいつら黒人を差別するんだよ。屁とも思ってない。Coloured も同じ。だから、せめて、俺は黒人よりも上だって事を誇張したかったわけじゃん。黒人にも白人にもなめられないように必死だったわけよ。

### 再び俺みたいな奴を友達に選ぶ

St. Augustin Grammar School は、最初に通った学校と違って、白人だけが通うような学校じゃなくて、黒人も Coloured も結構通っているような学校だった。だから、もう Fucking Racist な白人に合わせなくてもいいみたいな。俺も Racist ではないし。

Bean っていう Taiwanese が学校に通っていたんだよ。学校の近所で家を探していた時に、その Bean てやつも近所に住んで。あいつはガレージじゃなくて、南アフリカ人の家の一室を借りて住んでいた。近所に住んでるって事で仲良くなって、Bean と仲良かった Abduul も一緒に仲良くなる。Abduul は Saudi Arabian のお父ちゃんに South African のお母ちゃんのハーフの子なんだよ。頭もよかったし。で、南アフリカのフェンシングチャンピオン。すごい貧乏な家庭で、親父もいなくて。あいつのすごい所は、俺らみたいに何人なのかもわけわからない人に対して、自分の友達を誘い込んで、俺らに「君の事を教えてよ」ってアプローチしてくる。その学ぼうとする、仲良くなろうとする姿勢がすげえ。

たぶん Computer Room で会ったんだよ。「Are you Japanese?」て声をかけられて。後々、Jack っていうデブで、香港育ちの Half Korean Half British で外見が白人の子とも仲良くなるんだよね。四人仲良くなって、一緒にアホな事をするんだよね。でも、勉強もがんばってた。一緒に勉強してたんだよ。

### Hectic

南アフリカのテレビの CM に出演した事があるんだよ。どっかの国のエアーラインの宣伝。日本に行くっていう設定。パチンコとかゲーセンみたいな所でひたすら喜んで騒いでるだけのシーン。競馬とかゲームとかやりながら「WOOO」て騒いでる様子を撮ってただけ。それで 800 ランドもらったんだよ。5 万円くらい。その金で J ジャズベースを買ったんだよ。ギターも買った。

俺が学校でアジア人を理由にバカにされなかったのは、ギターが弾けたから。こんな Chinese が Nirvana とか Green Day の曲を弾いてるよ。「Oh cool man!」、



「hectic!」、「ヘックティック」ってなんかそういう言葉があった。みんな使っていて、俺も使ってた。意味はわかんねえけど、Cool みたいな感じだった。「yeahbo」もニュアンスでしかわからない。英語で「yeah, man」みたいな感じ。

友達がいつも俺んちに遊びにきてたんだよ。だって、学校がすぐ角の所にあるんだぜ。親もいないし。夜中まで学校のプールで遊んで。家帰る。たまに家で遊んで帰る。だから、毎晩ギターをひく。友達もおれのギターをみたくて、部屋に来てた。ギターを見せてあげて、「これが Hide の Every Free だよ」って、曲を弾いて。でも誰も知らない。Nirvana を弾くとみんなが「wow hectic!」ていう。

### UCT or California

向こうは最終学年の成績を元に、大学に入れるかどうかが決まるんだよ。大学入学の選定の基準もややこしかった。大学に行くためには、Standard Grade のクラスと High Grade のクラスっていうのがある。Major は 6 個にしないとイケない。大学に入るための最低基準として、6 つの Major の内の 4 つは High Grade のクラスを受けないとイケない。残りの 2 つは Standard Grade のクラスをとる制定がある。

俺らが High Grade に設定したのは、まず Math でしょ、Physics でしょ、Biology でしょ。あと、Japanese を High Grade にしたの。簡単な科目をとって楽に grades がとれる。わざわざロンドン大学から日本語の試験を送ってもらった。Japanese Literature がどうのこうのっていう問題があった。とにかく Miyazawa Kenji とかの本を読んでいけば、まず OK。おれ 100 点とった。Standard Grade では English と Art を設定した。Abduul は貧乏ではあったけど、頭が良かったんだよ。だって UCT(University of Cape Town)に入ったんだぜ。おれら英語がわからなかったから、教えてもらってたんだよ。Abduul には数学を教えて、そのかわり英語の Report を書いてもらう。そういうきたねえ事やってたんだよ。

南アフリカの学校って、80 点を超えたら A なんだよ。普通は 90 点からじゃん。たぶん、Coloured のいる学校だったから、採点の基準が白人とちがっていたのだと思う。でも、おれは他の教科ではいつも 90 点。

俺は元々 Engineering で UCT に Apply したんだけど、それでは落ちてしまって、Biology で受かったんだよ。Biology Major で UCT へいくつもりだったんだけど、テツが落ちちゃった。

夏休みにテツと韓国に行った時、明洞にあるでっかい **Book Store** があって、そこで、アメリカ留学の本を買った。日本の書籍のアメリカ留学の本。アメリカ留学をするためには、みたいな手引書みたいで、アメリカの大学が州別に紹介されてて、入学するために **TOEFL** の点数がどれくらい必要かとかが書いてあったんだよ。どうやったら、**UC Berkley** に入れるかって。毎晩テツとそれを見てたんだよ。どうしたら、アメリカに行けるかって。そこで、**Santa Monica College** ていうのがあったんだよ。元々アメリカの大学にいくっていう計画だったんだよ。**UC Berkley** にね。**Santa Monica College** に入学して奨学金もらって、それから **UC Berkley** に入学する。手引書にも、**Community College** に 2 年間通った後に、**University** に編入して残りの 2 年通って **Bachelors Degree** を取れるって。金銭的にもこっちのほうが安かったから。ま、最初は高く希望を持ってアメリカに行ったわけですよ。

### どっちつかずの人間

おれの中では、「帰る」って言葉が、あまりそんな重要視しないんだよ。そもそも、今住所置ける所が帰る所じゃん。家とか。国とかじゃないんだよ。

日本って、やっぱ、帰るところじゃないんだよ。だって生まれた時から、おれが戻る場所は、あそこの国にはないなっていうのに気づいてたんだよ。元々は、日本の外にいる人だったわけじゃん。韓国に帰るって言っても、小学校と中学校を過ごただけで、両親がそこに住んでいるっていうだけで、おれの居場所じゃないんだよ。南アフリカもアメリカもそう。そこに属している意識が元々ないんじゃない。元々ちがう人間だし。

日本にすげえ出身の事とか聞かれる。日本人は、だいたいのは気にするよな。その質問がめっちゃめっちゃ嫌なんだけど。「出身何処なんですか」って言われた時に、うそついてよく「関西です～」とか「大阪です～」とか言ったりするけど、「熊本」とかも言ったりするけど。

## 4. 考察

ヨシの語りで最初に気付くことは、彼が「日本人は」、「韓国人は」、「白人は」、「黒人は」、「アジア人は」という表現を用いていることである。それも、自分とは違う人々であるかのように語っている。それでは、彼は「何人」なのだろう

か。「何人でもない」ののだろうか。それとも、「何人でもある」ののだろうか。

ヨシの友人の選び方から、彼が自分を「何人」と考えているかが読みとれる。韓国でも、南アフリカでも、「自分と同じ境遇の人に、親近感を感じ」、両親の国籍が異なる佐藤、Abduul、Jack や、「多文化をさすらう」台湾人である Bean と友達になっている。つまり、ヨシは「多文化をさすらう人たち」という「新しい部族」の一員なのだ。そして、彼らはいくつもの文化の境を行ったり来たりするという気分を共有できる人たちなのである。

国連の統計によると、生まれた国以外の国に居住する移民の数は 2013 年には 2 億 3000 万を超えた(United Nations, Department of Economic and Social Affairs, Population Division 2013:1)。その全てが「新しい部族」を形成するとすれば、その人口は日本の倍近いことになる。もちろん、そのようなことはあり得ないだろうが、ヨシの事例は決して特殊な例外ではない可能性がある。

第二に、ヨシは、日本、韓国、南アフリカの文化を、主体的に取捨選択していることが、彼の語りから読み取れる。

日本文化からは、新暦で祝う正月行事、特にお年玉という慣習を受け入れている。韓国経由ではあるものの、J リーグや日本の音楽や漫画、アニメも受け入れている。韓国文化からは、旧暦で祝う韓国の正月行事、両親を尊い存在とあがめて敬いをこめて礼儀正しく「お父さん」「お母さん」と呼ぶように幼い頃から母親にしつけられた姿勢、整形手術によって容貌の改善を図る行動を受け入れている。南アフリカでは、白人の間で貴人のスポーツといわれていたラグビーやクリケットやラクロスのような白人文化を受け入れるだけでは足りず、アジア人蔑視に抵抗して二重まぶたにする手術を受け、身体まで作りかえようとしている。このように、行く先々で、現地の文化を部分的に受け入れていることが分かる。ヨシのライフ、つまり「多文化をさすらう人」のライフは、いくつもの言語と文化を部分的に寄せ集めたものなのだ。

日本人学校の外では、近所の韓国人の友人に対して、最初は「普通の韓国人」として振る舞っていたが、中学生になると、彼らに対して「韓国語のできる日本人」として振る舞うようになった。宗教には「in-to」ではないにも関わらず礼拝を行ったり聖書を読んだり賛美歌を弾く事もある。南アフリカでは、現地の友達に受け入れてもらおうと洋楽をギターで弾いたりするなど、白人の暮らしに馴染もうとする一方で、自

身の容姿をより白人に近いものに作り替えようとしたことは、白人に対して「アジア人」として振る舞うことを拒否する姿勢を示しているのではないだろうか。

自分の中の「文化のレパートリー」が豊富なので、相手と場所に依じて、サッカーも選べればクリケットも選べ、日本語も選べれば韓国語や英語も選ぶことができる。整形手術するほど相手と場所に合わせようとするともあれば、母親に敢えて日本語で答えるというように相手と場所に合わせることを拒否することもある。また、日本の玩具を好んで韓国の玩具を好まないところもある。ヨシは、どんな「違い」でも認めて受け入れるわけではない。これは、ヨシが「違い」に対して 100%オープンではないことを示している。しかし、そこに、ヨシの主体性が見られる。

以上のことから、Hannerz (1990: 240)が指摘するように、ヨシは複数の文化から自身に好都合な部分を選択的に取り入れ、特有の異文化遍歴の経験から、「独自の個人的視座(unique personal perspective)」を形成しているコスモポリタンな個人だと言える。また、ヨシは異なる文化に適応する「能力(competence)」を確かに身に付けている(Hannerz 1990: 252-253)。しかし、Waldron (1995: 110)が言うように、様々な文化からかき集めた部分が全体として調和するとは限らない。ヨシのライフ・ストーリーにも、そうした葛藤が見られる。そして、ヨシは、異文化適応能力を敢えて使わない場合があった。すなわち、彼は「あらゆる他者性にかかれた生き方」(Hiebert 2000: 6)を示してはいないのである。その点で、ヨシは真のコスモポリタンではないのかもしれない。この点は、今後さらに検討したい。

最後に、ヨシが、Rapport (2010, 2012)がコスモポリタンな個人の特徴として強調する「誰にも成り得る存在(Anyone)」かどうか、考察を加えることとする。

Rapport によると、「誰にも成り得る存在」とは、「いかなる社会集団、いかなる文化伝統の成員にも『成りおおせる(“Pass”)』能力を持つ役者の内側にいる個人」であり(Rapport 2010: 84)、「いくつもの特有のライフを生き、さまざまな社会関係に入り込み、また抜け出すための能力を複数、しかも継続的に保持している」(Rapport 2010: 90-92)。そして、この「誰にも成り得る存在」は、「複数の文化に属することができ、それらの文化を作ったり、作りかえたりする能力を常に身に備え、その能力を社会文化的な場所や関係を越えて持ち歩く」のであり、「誰にも成り得る存在」にとっては「一時的に、また経時的に、多数にしてハイブリッドな文化に属すること、あるいはどこにも属さないことが可能」である(Rapport 2010: 97)。

ヨシは、日本人にも韓国人にも「成りおおせる」能力を示しているが、白人には「成りおおせる」能力を得ることはできなかった。様々な社会関係に出入りしているし、複数の文化に部分的かつ選択的に属してもいるが、文化を作ったり、作りかえたりするところまでは至っていない。ヨシが *Rapport* の言う「誰にも成り得る存在」なのかどうかは、今回取り上げなかったアメリカ留学後の彼のライフ・ストーリーにも分析を加え、さらに検討する必要がある。今後の課題としたい。

## 5. おわりに

ヨシは、「多文化をさすらう」過程で様々な「違い」を持った人々と出会い、受容と抵抗を繰り返しながら、次第に文化のレパートリーを増やしてきた。そして、状況が変わる毎に、言語と行動を選び直しながら、「自分」を形成してきた。ヨシは、今でもこの「過程」の中にいるようだ。雑談の中でヨシが頻繁に口にしていた言葉がある。

(日本と韓国)南アフリカの経験もロスの経験も積み重なって、今の俺が出来上がってる。まだ *in process* だけど。

これが、「コスモポリタンな個人」の一つの特徴ではないだろうか。「多文化をさすらい続ける」ために、いつまでも *in process* な個人でいることが、「コスモポリタン」であることなのかもしれない。

今年で仙台で 2 度目の春を迎えた。この一年の間、さまざまな人と出会い、日本で、仙台で、そして東北大学の文化人類学研究室で自分の居場所を見出して、その経験に意味付けをしている自分もまた「多文化をさすらう人」である。自分の *way of life* と経験を研究の対象にして、個人／自己の人類学というものを書いてみたいが、これは、また次の機会で書きたいと思う。

## 引用文献

アトキンソン、ロバート

- 2006 『私たちの中にある物語—人生のストーリーを書く意義と方法』塚田守訳、  
京都: ミネルヴァ書房。

Friedman Jonathan

- 2003 “Globalization Languages: Ideologies and Realities of the Contemporary  
Global System,” *American Anthropologist*, 105(4): 744-752.

Hannerz, Ulf

- 1990 “Cosmopolitans and Locals in World Culture” *Theory Culture Society*, 7:  
237-251.  
1992 *Cultural Complexity - Studies in the Social Organization of Meaning*, New  
York: Columbia University Press.

Hiebert, Daniel

- 2000 “Cosmopolitanism at the Local Level: Immigrant Settlement and the  
Development of Transnational Neighborhoods,” *Vancouver Centre of  
Excellence, Research on Immigration and Integration in the Metropolis,  
Working Paper Series*, 00-15: 1-23.

加藤恵津子

- 2014 「グローバル人材か、グローバル市民か—多様な若者の、多様な海外渡航の  
ススメ」『留学交流』34(1):1-11。

ラングネス、L.L.・G. フランク

- 1993 『ライフヒストリー研究入門-伝記への人類学的アプローチ』米山俊直・小  
林多寿子訳、京都: ミネルヴァ書房。

ルイス、オスカー

- 1970 『貧困の文化—5つの家族』高山智博訳、東京: 新潮選書。

Popke, Jeff

- 2007 “Geography and ethics: Space of cosmopolitan responsibility,” *Progress in  
Human Geography*, 31(4): 509-518.

Rapport, Nigel

2010 “Apprehending Anyone: the non-indexical, post-cultural, and cosmopolitan human actor,” *Journal of the Royal Anthropological Institute*, 16: 84-101.

2012 *ANYONE—The Cosmopolitan Subject of Anthropology*, New York: Berghman Books.

Szerszynski, Bronislaw and Urry, John

2006 “Visuality, mobility and the cosmopolitan: inhabiting the world from afar,” *The British Journal of Sociology* 57(1): 113-131.

United Nations Department of Economics and Social Affairs/Population Division

2013 “International Migration Report 2013,”  
<https://www.un.org/en/development/desa/population/publications/migration/migration-report-2013.shtml>.

Waldron, Jeremy

1995 “Minority Cultures and the Cosmopolitan Alternatives,” In Kymlicka Will, *The Rights of Minority Cultures*, pp. 93-119, Oxford and New York: Oxford University Press.

Werbner, Pnina

1999 “Global pathways. Working class cosmopolitans and the creation of transnational ethnic worlds,” *Social Anthropology*, 7(1): 17-35.

2008 “Introduction: Towards a New Cosmopolitan Anthropology,” In Werbner, Pnina (ed.) *Anthropology and the New Cosmopolitanism*, pp.1-29, New York: Berg Publisher.

## 東日本大震災と「災害ツーリズム」の人類学的研究

関 美菜子

### 1. はじめに

2011年3月11日。この日を境に、東北、そして日本は世界中の注目を浴び、国内外の多くの人が視察・支援・ボランティア等の理由で「被災地」を訪れるようになった。同時に、「被災者」支援の一環として他地域に一時的に招待するという事業が少なからず企画された。本研究では、ツーリズムが被災地内外における人々の移動の枠組みとして大きな役割を果たしているとみなし、これを「災害ツーリズム」と呼ぶことにする。そして、3つの異なる事例に関する詳細な民族誌を記述することによって、災害ツーリズムの諸相を明らかにしていく。これらのツーリズムにおいては、どこが「被災地」で、誰が「被災者」とされるのか。そうしたラベリングに対して人々はどのような反応を見せるのか。ラベリングの根拠となるのは何なのか。本稿では、フィールドワークで得た事例をもとにして、こうした疑問を考察していきたい。

### 2. 理論的背景

#### (1) 災害の「所有権」

人類学における災害研究は、災害によって浮かび上がる社会の諸問題や、人々が災害をどのように解釈し、どのように行動するかという点に注目して行われてきた。オリヴァー＝スミスとホフマンは、災害発生後には災害の「所有権」をめぐる論争が起こるという指摘をしている(2006)。この所有権とは、災害が発生したとみなす権利、被災者が誰であるかを定義する権利、そして起こった事柄・発端・結果・責任に関して「本当の話はこうである」と定義する権利のことである(オリヴァー＝スミス・ホフマン 2006: 15-16)。中でも本研究では、被災者が誰であるか、ひいては被災地がどこであるかが、誰によってどのように定義されているのかについて注目したい。



## (2) ホスト・ゲスト・ガイド

人類学における観光研究の一つに、バーレーン・L・スミス(1991)が12の事例研究をまとめた『観光・リゾート開発の人類学—ホスト&ゲスト論でみる地域文化の対応』が挙げられる。この本の序論で、スミスは、観光客を「ゲスト」、観光客を遇する側を「ホスト」と呼んで区別した(スミス 1991: 14)。また橋本は、ホストとゲストのあいだには、感覚的な「ずれ」が存在すると指摘した上で、「その『ずれ』の調整役として、観光者と観光地との間を仲介するミドルマンが果たす役割は、非常に大きい」(橋本 1999: 4)と述べている。橋本は別の著作の中で、「観光者と長時間行動をともにする添乗員から、道を尋ねられたときに案内をする店の店員、そして通りすがりの人まで」(橋本 2011: 86)を「ガイド」と定義し、ガイドは「観光客とともに観光を創出する」(橋本 2011:86)存在であると同時に、「観光者と旅行会社、観光地の人々と観光者の間に入って、アイデンティティのゆらぎにさらされる存在」(橋本 2011: 5)だとしている。

こうしたことから、本研究では、ある場所を一時的に訪問する人々を「ゲスト」、ゲストを遇する立場にある人々を「ホスト」、そして、ホストとゲストの間を仲介する人々を「ガイド」とみなすこととする。

## (3) 災害ツーリズム

ジョン・レノンとマルコム・フォーレイは、死や災害、残虐行為に対するツーリストの関心のもとに行われるツーリズムを「ダークツーリズム」と名付けた(Lennon and Folley 2000)。ダークツーリズムの中でも、とりわけ災害経験地域への訪問を指す英語として、「Disaster tourism」という語がある(Ackermann 2012)。しかし、日本語においては、この「Disaster tourism」に相当する言葉ははっきりとは定義されていない。そこで本研究においては、この「Disaster tourism」を「災害ツーリズム」と訳して用いる。「Disaster tourism」は前述の通り、災害経験地域への訪問を意味して用いられているが、東日本大震災発生以降は、少なからぬ数の「被災者」が他地域に招待され、その場所を観光するという事例が見られた。そのため本研究では、災害ツーリズムを「災害を契機として生まれる、被災地内外を人々が行き来するツーリズム」と定義する。そして、本研究で取り上げる3つのツアーやプログラムを、特徴ごとに「被災地訪問型」、「被災者招待型」、および「被災地訪問+被災者招待型」に分類して記述・分析する。

### 3. 事例

#### (1) 「被災地訪問型」—石巻スタディツアー

はじめに、「被災地」を人々が訪問する「被災地訪問型」ツーリズムの事例として、宮城県の沿岸部に位置する石巻市を訪問地とする石巻スタディツアーについて述べる。

#### 石巻スタディツアー概要

石巻スタディツアーは、山形県や東京都の大学生を中心としたボランティア団体「START」が企画・実施している被災地訪問型のツアーである。津波により甚大な被害を受けた宮城県石巻市を日帰り訪問するこのツアーは、START メンバーの知人や友人を参加対象とするトライアルツアーも含め、2011年12月から2012年12月現在までの間に計9回開催されている。

STARTのスタディツアーには、2つの目的がある。一つは、参加者に今後起こりうる大震災に備えて、防災意識を持ってもらうことである。もう一つは、石巻のファンや、石巻と外部とのつながりを増やすことである。これは、外部の人に石巻への訪問を通して、石巻とのつながりをつくってもらい、石巻の今後に興味を持つとともに、また石巻を訪問するようになってほしいということを意図している。STARTのスタッフは、こうした「つながり」を、「縁」とも表現していた。参加対象者や人数、ツアーの名称はその時々によって異なるが、①津波被害の大きい地域の訪問、②現地住民による被災体験談、③ツアー終盤の参加者どうしの感想共有という3点は、いずれの回のツアーにも共通して見られる特徴である。STARTの具体的な活動内容としては、ここで取り上げる石巻スタディツアーと、津波で商品価値を失った和服を利用した商品の開発・販売などがある。

石巻市は、宮城県北東部・太平洋岸に位置する地方都市である。東日本大震災前の石巻市の人口は、163,216人(2010年9月末日現在)であった(石巻市2011)。2011年3月11日の東日本大震災で発生した津波により、石巻市では中心市街地全域を含む市全体の約13%が浸水した(石巻市2011)。震災直後の2011年3月17日時点の避難者数は50,758人を数え、2012年11月現在の死者数は3,485名、行方不明者数は458名となっている(石巻市2011)。沿岸地域に集中していた漁港44港と水産加工場200社はすべて被災したほか、定置網や養殖施設はほぼ全壊し、漁船の9割が損壊するなど、漁業や水産加工業は著しい被害を受けた(石巻市2012a)。2012年12月1日現在、石巻市には134の仮設団地に

7,153 戸の仮設住宅があり、16,305 人が暮らしている(石巻市 2012b)。

なお、筆者は 2011 年 12 月から 2012 年 9 月にかけて、この「石巻スタディツアー」に計 3 回参加者として参加し、宮城県石巻市を訪問し、同時にフィールドワークを行った。

### 実際の石巻スタディツアーの様子

以下では、2012 年 5 月 4 日に開催された東北大学の学生を対象としたツアー当日の様子について記述する<sup>1</sup>。このツアーは、東北大学のボランティア支援室が START へ東北大学生向けのツアーを委託する形で実施された。参加したのは、START 側から 8 名、東北大学側から 15 名の計 27 名であった。ツアーの内容は、前述の通り、津波被害の大きい地域の訪問、現地住民による被災体験談、参加者どうしの感想共有であった。

ツアー当日、一行は朝 7 時半過ぎに、仙台市から貸切バスで石巻市へ向けて出発した。バスの中では、まず、START スタッフの司会のもと、全員が自己紹介を行った。参加者は、学部 1 年生から大学院生まで幅広く、学部も出身地も様々であった。学部 1 年生(当時)で熊本県出身だという参加者は、「東北大学に来た理由のひとつは、今の東北をちゃんと見たいと考えたため」と語った。また、愛媛県出身の学部 1 年生(当時)の参加者は「(地元で)南海地震もあるかもしれないので、いろいろ学びたい」と参加理由を語った。ほとんどの参加者が初めて被災地を訪問するとのことで、訪問したい理由としては、「メディアを通してではなく自分の目で被災地を見てみたいから」という声が多く聞かれた。

午前 9 時半過ぎ、バスは石巻インターチェンジを降り、石巻市内へ入った。ツアー前日に大雨が降ったため、市内では冠水している道路や住宅跡が多く見られた。また、震災時の地盤沈下の影響で道路状況も悪く、バスは上下左右に激しく揺れた。バスの窓からは、骨格のみを残す工場や、ビニールシートで壁の一部を覆った家、一階部分が流出し二階部分のみを残すアパートや建物が見えた。参加者たちは、終始無言で窓の外にじっと視線を向けていた。その後は、震災当日に数千人の人が避難した高台の日和山公園や津波で壊滅的な被害を受けた石巻漁港などに立ち寄り、START スタッフが各場所で震災時の様子やその後の復旧の歩みを参加者たちに説明した。

正午近くには、現地住民とのパネルディスカッションのため、石巻市役所へと向かった。石巻市役所の 1 階部分は商業スペースになっており、スーパーや薬局、そしてパネルディスカッションの会場である「いしのみ★キッチン」などがある。「いしのみ★キッチン」は、

---

<sup>1</sup> 以下のツアーの詳細は、川口・関・伊藤(2013)をもとにしている。

一般社団法人「ぐるぐる応援団<sup>2</sup>」という復興支援団体が2012年4月に開設したレストランであり、現地住民の雇用のための場でもある。

参加者たちは、この「いしのみ★キッチン」の一角で、地元新聞社の三陸河北新報社の職員や、「いしのみ★キッチン」で働いているFさんの話を、質疑応答を交えながら1時間ほど聞いた。以下では、Fさんの話を簡単に紹介する。

Fさんは震災前、居酒屋に勤務していた。震災当日、地震が起きた時は仕事で、海から4~5km離れた場所にある職場で料理の仕込みをしていた。地震直後は、津波のことなど思いもよらなかった。そのうち、「職場にも津波がひたひたと迫ってきた。女性が道路を泳ぐようにしてきたのをどうにか助けた」という。自宅は床上50センチ浸水し、電化製品はすべてだめになってしまった。震災発生後は、小学校に何日か避難し、時折掃除のため自宅に戻った。「やっぱり大変だった。私らだけじゃないと思うけど」とFさんは無表情で語った。

その後、震災の影響で職を失ったFさんは「雇用保険や支援金でなんとか」生活を続け、現在は「いしのみ★キッチン」で働いているという。「いしのみ★キッチン」で働き始めた理由についてFさんは、「ニュースになっていて、ぜひ何かやりたいと思った。こういうことをやった方がおもしろいだろうし、居酒屋とかやるよりも。この年だし」と話した。STARTスタッフが、「これから石巻で何をしていくか」と尋ねると、Fさんは、「まだ落ち着いたわけではない。逆に今から。これからは金銭的にも大変だと思う。特に水産産業。これからは、2種類の元気が必要だと思う。体の元気と、心の元気と」と語った。

このあと一行は午後1時前に昼食を終え、市役所前で「まちあるき」のガイドを務めるK商店街のTさんとIさんと合流した。またここからは、その日たまたま石巻に来ていた東京の大学の学生たちもツアーに参加することになった。参加者たちはそれぞれ10名ほどの2つのグループに分かれ、TさんとIさんがそれぞれのグループを引率した。筆者のいたグループにはIさんがついた。IさんのグループはIさんの話を聞きながら、市役所前から商店街を歩き、市内を流れる旧北上川の方へと向かった。市街地は一見すると特に変わったところはないように見えるが、川に近づくにつれ、津波で破壊された建物や根元から折れた電柱などが目につくようになる。道中、一階部分が骨組みを残して内部が露出し

---

<sup>2</sup> 2011年5月より、石巻で住民のために、バスや車での送迎などの移動手段の提供を始めた。現在は、仮設住宅でのお茶会や「いしのみ★キッチン」の運営を行っている。

たままの家が歩道脇に建っていた。家の内部には、食器の破片や壊れた自転車が放置されたままになっていた。筆者は以前にもその家を目にしたことがあったので、歩調を変えずにそのまま通り過ぎたが、参加者の多くは立ち止まってその家の内部に見入っていた。

「まちあるき」のあとは、ガイドを務めた T さんの経営する店舗へ向かった。T さんの店では、それまでガイドを務めていた T さんや I さんに代わり、K 商店街に店を構える D さんが、K 商店街と震災発生後のあゆみについて参加者たちに説明した。

D さんの話のあとは、参加者どうしで感想共有の時間をもった。6 名ほどで 1 グループとなり、各グループに 1 枚ずつ模造紙が配られた。一人ずつ色の違うペンを手にして、「今日見たもの」や「感じたこと」について、どんどん自分の意見や感想を単語や短文で書き込んでいく。筆者のいたグループでは、「がれき」、「コミュニティ」、「海」、「無常」、「産業」、「無知」、「未来」、「健康」、「元気」といった言葉が並んだ。

その後、それぞれがどんなことを書いたのかを見ながら、互いに話を聞いた。「無知」という言葉を書いた参加者 A さんに対し、具体的にどうということかという質問が出ると、A さんは「自分が…ほんとに何も知らなかったんだなって」と言葉少なに答えていた。別の参加者はツアーで印象的だったことについて、「人をほんとに数で数えるんだなって。一人一人にはそれぞれの人生があるわけですよ。それが数字ですべて数えられてしまう。『数』になってしまう」と話した。彼は、START スタッフや K 商店街の人の口から、死者・行方不明者数が淡々と語られているように見えることに違和感を覚えたのだろう。「やっぱり来てみないと分からないこともあるなって思います」と話す参加者もいた。

話し合いのあとは、店の前で全員が集まって記念写真を撮影した。それから 30 分程度の自由時間を取った。その折、筆者は、石巻専修大学で観光学を教えているという R 教授に石巻市の観光について話を聞いた。話題は、「観光」という言葉の持つイメージになった。震災発生後、「観光」で石巻を盛り上げようという動きに対し、市役所に「人の不幸を見世物にする気か」、「観光などとんでもない」という苦情が舞い込んだのだという。このように、震災発生後の石巻市では、「観光」という言葉や、行為そのものに否定的な人々もいるという話だった。R 教授自身は「観光」ではなく「研修」という言葉の使用を提案していた。

午後 5 時過ぎに全員が集合したところで、一行はバスで仙台への帰途についた。外は雨が強くなってきた。帰りのバスの中では、START スタッフの提案で、一人一人がその日

のツアーの感想を述べることになった。全体的に「一人では行きづらかったので参加してよかった」、「来てよかった」といった感想が多かった。参加者たちは、一日のツアーで心身ともにだいぶ疲れているようで、帰りの車内はとても静かだった。仙台に到着すると、バスは仙台駅西口で一度停車し、何人かの参加者を降ろした後、東北大学川内キャンパスに向かい、そこでツアーの全行程は終了した。

以上が2012年5月の「石巻スタディツアー 東北大便」の様子である。ツアーは、自らも直接地震の揺れを経験したことがある山形県の大学生たちによって運営されており、参加者たちの側も程度の差はあれ、地震の揺れやその後の混乱に伴う影響を受けた人々であった。そして、彼／彼女らが訪問したのは津波の甚大な被害を受けた石巻という地域であり、そこへの直接の訪問、そこで生活する人々の話を聞くことに意義を見出していた。また「一人では(被災地に)行きづらい」という参加者の発言からは、「被災地」に行くための枠組みとしてこのツアーが参加者に認識されていることがわかる。一方、石巻市の住民の中には、K商店街の人々のようにSTARTを介しながらツアー参加者たちとの関わりを持とうとする住民もいる一方で、被災した石巻を見にやってくる人々や「観光化」に対し、強い抵抗感を示している人もいる。

こうしたことから、START、ツアー参加者、石巻住民がそれぞれの目的のもとにツアーに関わっていること、また訪問地となる石巻の住民の中でも様々な認識・立場があることがわかる。

## (2) 「被災者招待型」—台南市青少年訪問団ツアー

次に、「被災者」を「被災地」外へ招待する「被災者招待型」ツーリズムの事例として、仙台市の若者を対象に行なわれた台南市青少年訪問団ツアーについて述べる。

### 台南市青少年訪問団ツアー概要

台南市青少年訪問団ツアーは、仙台市の協定都市である台湾・台南市、および台南市に拠点を置く奇美グループから、仙台市への復興支援の一環として発案・企画・資金提供を受け、実施されているものである。このツアーでは3年間で仙台市の高校生や大学生延べ300名を台南市へ招待する予定であり、2012年12月現在までに計3回のツアーが実施されている。ツアーの前後には、仙台国際交流協会(以下、SIRA)主催の事前研修と事後研修があり、参加者たちはこれらの研修への参加が義務づけられている。ツアーの内容は、台

南市の現地学生との交流や伝統文化体験、台南市および近郊の著名な施設・古跡等の訪問である。

このツアーを主催している SIRA によれば、参加条件は仙台市在住もしくは通学する高校生・大学生で、「東日本大震災での経験を踏まえ、台湾の方々に仙台の元気や、感謝の想いを伝えることができること」(SIRA 2012)、事前・事後研修に参加できることなどである。これらの条件には、罹災証明書の提出など、東日本大震災での被災状況の証明は含まれていない。第 3 回のツアーでは、2012 年 4 月中旬から参加者の募集が始まり、書類審査や面接などを経て、2012 年 5 月下旬には参加者が決定した。最終的に第 3 回台南市青少年訪問団として台南を訪問したのは、参加者 28 名とサポーター 2 名、SIRA 職員 2 名の計 32 名である。

台南訪問前には仙台市や SIRA が主催となり、3 回の事前研修が行われた。SIRA によれば、事前および事後研修の開催は、ツアーがより有意義なものとなるようにとの狙いがある。事前研修では、ツアーの概要説明・旅行手続き・海外旅行保険に関する案内、台南出身者や東北大学大学院文学研究科の沼崎一郎教授による台湾に関する講演が行われたほか、ツアー中に台南で参加するイベントの準備等が行われた。

筆者は 2011 年 10 月から 2012 年 3 月まで、仙台国際交流協会のインターンシップ実習生として第 1 回ツアーの準備に携わり、2012 年 8 月の第 3 回ツアーでは参加者として台南市を訪問した。

なお、ここでは固有名詞にふりがなを付す。ふりがなはツアーで関係者に使用されていた通り、日本語の読みとする。

### 実際の第 3 回台南市青少年訪問団ツアーの様子

以下では、2012 年 8 月 16 日から 8 月 23 日にかけての台南訪問の様子を記述する。

出発当日の 8 月 16 日の午後、仙台空港の一角で結団式が開催された。結団式には、台南でのイベント参加のため、同じ便の飛行機で台南を訪問する仙台市職員や仙・台友好交流促進協会の会員たち、仙台の伝統芸能である「すずめ踊り」の団体「朱雀」の団員、第 3 回台南市青少年訪問団ツアーの参加者たち合わせて約 70 名が参加した。はじめに、仙台市市民局の職員が、「台南でみなさんに伝えてきてほしいことが 3 つあります。一つは、震災支援への感謝。二つ目は、仙台の現状。三つ目は、『仙台にどうぞ来てください』というメッセージです」と述べた。その後、各団体の代表が抱負を述べ、第 3 回台南市青少年

訪問団ツアーの代表メンバーは「大学生なりの姿勢で感謝を伝えてきたい」と話した。

初日は仙台から台南の移動で終わり、翌日の午前中には宿泊場所でもある樹谷会館<sup>3</sup>で、奇美グループの担当者の進行のもと、参加者たちとサポーターたちの交流が行われた。仙台側の参加者は4、5人ずつ「活動班」と呼ばれるグループに分かれ、それぞれのグループに台南市で日本語を学ぶ大学生や台南市に留学中の日本人学生がサポーターとして一人ずつ入ることになっていた。班ごとの交流に続いて、奇美グループの副理事から参加者たちに向けたあいさつがあった。このあいさつは、台南に留学中の日本人学生が通訳し、参加者たちに伝えた。副理事は「我々は日本との人的交流を大事にしている」と日本への関心の強さを示した後、台南での滞在を楽しんでほしいと締めくくった。副理事のあいさつの後は、仙台と台南の大学生が互いに自分たちの街についてクイズを交えたり、動画を見せたりしながら紹介を行った。

この日から参加者たちは台湾側のサポーターとともに、孔子廟などの史跡や台南にある成功大学、日本人技術者の八田興一<sup>はったよいち</sup>の監督のもとで建設された烏山頭ダム、台湾の先住民部落<sup>4</sup>への訪問、台南市街地や夜市の散策などを体験した。

例えば、以下は滞在3日目の8月18日に孔子廟を訪問したときの様子である。孔子廟とは、中国の春秋時代の頃に生まれた儒教の創始者である孔子を祀っている建物のことである。ここで一行は、活動班ごとに二手に分かれ、台南サポーターたちの案内で孔子廟を見学した。サポーターたちは事前にすべての訪問場所で下調べをした上で、どのようにこれらの場所を日本語で説明するか考えていたという。

台南サポーターによれば、台南孔子廟は、鄭成功の息子が建立した台湾最古の孔子廟であるという。敷地内の建物の壁や門はすべて赤く塗られていた。赤は台湾では縁起のよい色とされているとのことである。敷地内にある「大成殿」と呼ばれる建物の中央には、「至聖先師孔子神位」と書かれた位牌が祀られている。孔子は学問の成功を導くとされているので、位牌の前に置かれた祭壇には、受験票のコピーや学生の名前・住所などが書かれた紙が置かれていた。孔子の位牌の左右には、孟子をはじめとする孔子の弟子達の名前が書かれた位牌も祀られている。

---

<sup>3</sup> 樹谷会館は、奇美グループと台南市政府の共同開発工業地区、「樹谷園区」内の宿泊施設である。

<sup>4</sup> 「部落」という表記はSIRAの配布資料の通りである。



参加者たちは建物の中を見て回りながら、「孟子！学校で習ったよね」、「受験票を置いていっちゃうなんて…」などと感想を述べていた。大成殿の前には、ピンク色の紙が何百枚も吊るされた板があった。台南サポーターによると、「願い事を書く紙」だということで、参加者たちは台南サポーターの提案で紙に願い事を書くことになった。「就職がうまくいきますように」と書く参加者もいれば、「台南ツアーが成功しますように」と書く参加者もいた。その後、参加者たちは台南サポーターの案内で、孔子廟の近くにある博物館や消防署など、日本統治時代に建てられたという建物を見て回った。このように各訪問場所では、中国語がほとんど分からず、台湾や訪問場所についての知識も乏しい参加者たちを、台南サポーターたちが積極的に補佐していた。

また、同じく滞在 3 日目には、台南市青少年訪問団は「2012 愛情城市七夕嘉年華」というイベントに参加した。これについては、台南市が大通りの一角を使って主催するイベントで、ステージ発表やブースごとの展示があること以外は、SIRA 職員も参加者たちも何も知らなかった。このイベントでは前述のすずめ踊り団体「朱雀」のメンバーたちが踊りを披露するのに合わせて、ツアー参加者たちが集まった台南市民の前に、感謝の気持ちを歌やメッセージを書いた横断幕を見せて伝えた。この他に、参加者たちは仙台市が企画した七夕飾り作り体験を手伝い、青少年訪問団の参加者たちが自分たちで企画した浴衣試着体験を催した

イベントでは、すずめ踊りのステージ発表が 2 回予定されていた。ツアー参加者たちは浴衣試着コーナーに残る参加者たちをのぞいて、それぞれの発表前に前座としてステージに登壇し、歌やメッセージの披露、すずめ踊りの紹介を行った。メンバーは訪問前から予定していた通り、日本のアイドルグループの嵐の「感謝カンゲキ雨嵐」を歌い、「謝謝台南。我愛台南。請来仙台(ありがとう、台南。私たちは台南がだいすきです。仙台に来てください)」と書いた横断幕を見せながら、そのメッセージに登壇した参加者全員で叫んだ。また、すずめ踊りの紹介も手短に中国語で行った。参加者たちは、「一回目と二回目で、ちょっと盛り上がり違ったんだよなあ」、「歌、もっと練習すればよかったかもね」などと感想を話していた。

こうした様々な経験をしたのち、最終日の午後には、樹谷会館の一室で台南サポーターと参加者たちのお別れ交流会が行われた。交流会の司会は、女性の台南サポーターと男性のツアー参加者それぞれ 1 名が務めた。交流会の前半には、「烏山頭ダムを建てたのは、

八田興一である。○か×か」といった台南に関するまるばつゲームなどが行われ、参加者たちは「まるー!」、「ばつー!」と笑い声を上げながらゲームに興じていた。交流会の後半には、台南サポーターたちが作ったスライドショーが上映された。スライドショーでは、ツアー参加者たちが滞在した1週間の場面ごとの写真が音楽とともに流れ、台南サポーターが「笑ったり、泣いたり、いろんなことがあったね」、「また会えるといいな」などとナレーションを交えた。スライドショーが進むにつれ、所々からすすり泣く声が聞こえてきた。スライドショーが終わると、盛大な拍手が起こった。その後、参加者たちは台南サポーターたちに向けて、嵐の「感謝カンゲキ雨嵐」と森山直太朗の「さくら」を日本語と中国語を交えて歌った。歌のあとは、活動班毎に各班担当の台湾サポーターに感謝の言葉と色紙を贈った。サポーターやツアー参加者のほとんどは、涙ながらに言葉を交わしていた。交流会終了後、参加者やサポーターたちは、記念撮影をしたり、抱擁を交わしたりしながら別れを惜しんでいた。

翌日、一行は仙台に戻り、こうして7泊8日に及ぶ訪問は終了した。

帰国後の2012年9月3日の午前中には、仙台国際センターで事後研修が開催された。事後研修では、事前研修や台南訪問時の活動に関するアンケートの記入や、ツアーに同行したSIRA職員、台南で「2012 愛情城市七夕嘉年華」にともに参加した仙台市職員からのあいさつ、参加者による「ツアーに参加しての感想発表」、ツアー終了後に参加者たちが中心となって作成する報告書についての話し合いなどが行われた。

はじめに、第3回台南市青少年訪問団ツアーに同行したSIRA職員からのあいさつがあった。SIRA職員はツアー参加者たちに、「今後とも参加者どうし、また他の回の参加者とも仲良くやって欲しい」と述べた。続いて、仙台市職員から「2012 愛情城市七夕嘉年華」での仙台PRブースや、ステージ発表への協力への感謝の言葉が述べられた。

その後、参加者たちが一人一人、ツアーの感想を発表した。「本当に楽しかった」、「みんなと会えて本当によかった」という前向きな感想が出る中、改善点については、「サポーターに頼りっぱなしだった」、「イベントの準備が足りなかった」、「感謝を伝えるために行ったのに、全然できなかった」、「いろいろしてもらってばかりで、申し訳ない気持ちになった」などといった意見が出た。全体として、改善点や不満のあった点の方が多く挙げられ、参加者たちの多くは浮かない表情をしていた。

その後は、台南訪問の感想や感謝のメッセージの動画を撮影することになった。台南市

から、仙台の大学生から台南市民へのメッセージを動画としてホームページに載せたいとの依頼があったのだという。動画撮影を終え、事後研修、そして第3回台南市青少年訪問団ツアーのすべての行程が終了した。

ツアー終了後も、参加者たちはそれぞれ自主的に飲み会や旅行などを企画して交流を続けている。ツアー終了後には、台南サポーターの一人が山形大学へ留学してきた。参加者たちの中には、自主的にそのサポーターの出迎えをしたり、一緒にイベントに出かけたりしている人もいる。これまでに見てきたように、このツアーは仙台市の協定都市である台湾・台南市から仙台市への復興支援の一環であり、「被災した仙台の青少年に私たちの街を訪れて笑顔になってほしい」という台南市からの申し出で企画された。一方、仙台市やSIRAは、このツアーを台南市の支援への感謝を伝える機会と捉え、募集の際にもその趣旨を参加希望者たちに伝えていた。このことから、台南・仙台両市のあいだで、ツアーに対する捉え方が微妙に異なっていることがうかがえる。台南出発前および滞在中のツアー参加者たちからは台南市各地への訪問自体を楽しみにしている様子も見られた。一方で、事後研修では、台南市の人々に十分感謝を伝えきれなかったと話す参加者がいたことから、参加者の中には台南滞在を楽しむこと以外にも、台南市への感謝を伝えるという目的意識があったことが伺える。この「感謝を伝える」という目的は、事前・事後研修を含めたプログラム全体を通して、仙台市やSIRAの職員たちが強調していたことでもあった。

「被災者招待型ツーリズム」という観点から考えると、このツアーでは、台南市から仙台市全体が「被災地」、仙台市で生活をしている人々が「被災者」と認識されていたと言える。さらに、「被災者」かつ復興を担う人材として、仙台市の高校生や大学生がツアー対象とされた。一方で、彼/彼女らが震災でどのように「被災」したかについては、特に問題とはされなかった。

### (3) 「被災地訪問型+被災者招待型」ーシンガポール東北親善大使プログラム

ここでは、前述の被災地訪問型と被災者招待型を組み合わせる形で行なわれたツーリズムの事例として、シンガポール東北親善大使プログラムについて記述する。

#### シンガポール東北親善大使プログラム概要

シンガポール東北親善大使プログラムは、2011年3月11日の東日本大震災を受け、シンガポール日本商工会議所と日本政府観光局シンガポール事務所が主催となって発足した

ものである。後援は、在シンガポール日本国大使館、シンガポール日本人会、シンガポール政府観光局、シンガポール旅行代理店協会である。プログラムの目的は、シンガポールの大学生 100 名を日本に招待し、現地の情報を発信してもらうことで、風評被害の払拭と日本の安全性の周知につなげること、およびシンガポールと東北地域の大学生の交流の場を提供することであった。そして、これらの活動を通して、両国の次世代に渡るより強い絆を構築することを目標としていた。2011 年 8 月には、シンガポールの大学生を対象としてシンガポール東北親善大使プログラムが日本で開催された。2012 年 7 月には、東北の大学生を対象に同プログラムのフォローアッププログラムがシンガポールで開かれた。なお筆者は、2011 年にはシンガポール人参加者たちのサポーターとして、2012 年にはフォローアッププログラム参加者としてこのプログラムに関わった。

### 実際のシンガポール東北親善大使プログラムの様子

#### (i) 2011 年のプログラム

2011 年 8 月 3 日から 8 日にかけて、主催側に無料招待されたシンガポールの大学生 100 名が日本を訪問した。参加者たちは 3 つのグループに分かれ、岩手県陸前高田市や仙台空港のように甚大な津波被害を受けた地域の視察、および各地域の大学生と震災に関する討論を行った。さらに、東北各地域の祭りに参加するとともに、宮城県蔵王町の御釜や栃木県日光市の鬼怒川温泉を訪問した。また、2011 年 8 月 5 日から 7 日までの 3 日間は、事前に東北地方で集められた東北の大学生約 20 名がプログラムに同行した。

参加者の募集は、日本政府観光局シンガポール事務所により、2011 年 6 月中旬から下旬にかけて行われた。結果、約 150 名の応募があり、自己 PR や「今回のプログラム参加を将来にどう生かすか」をテーマにしたエッセイの内容などをもとに、100 名の参加者が選ばれた。

後日、筆者が参加者たちから応募までの経緯や応募理由を聞いたところ、Facebook ではなく、友人や家族からの話でプログラムを知ったという者も多かった。また、原子力事故の影響についての懸念がある中、家族や友人からプログラム参加を反対されたり、ボランティア経験の乏しさから当初は参加をためらったりしたという参加者もいた。それにも関わらず、参加者たちがプログラムに応募した理由については、「メディアづてではなく、自分自身の目を通して東北で起こっている状況を理解したかった」、「日本のために何かしたかったが、学生の身では経済的な支援はできなかった。そうした中、(日本を訪問し、帰

国後に日本のPRをするという形で日本の支援をできる)このプログラムは自分にとって最適なものだった」などといった話が聞かれた。

日本人学生の募集は、SIRAなどを通して2011年6月から始まった。参加条件は、2011年8月3日から5日の3日間に渡るプログラムに参加可能であることと、英語でのコミュニケーションが可能なことの2つであった。日本人学生は3つのグループそれぞれに分かれてプログラムに参加することになっており、筆者はAグループへの同行が決まった。

Aグループは、滞在初日に仙台市で歓迎レセプションに参加した。その日以降は、津波の甚大な被害を受けた岩手県陸前高田市や仙台空港の視察や、山形市の花笠まつり、仙台市の七夕祭りへの参加と見学などを行った。他のグループも、陸前高田市や仙台空港を訪問したほか、秋田の竿燈祭りや盛岡のさんさ祭りなど地域の祭りに参加し、各地域で現地の大学の大学生と討論を行った。なお、陸前高田市への訪問はグループごとに日程が異なっていたが、仙台空港には2011年8月6日に参加者全員で訪問した。

以下では、Aグループが8月5日に山形市で地元の祭りに参加したときの様子と、8月6日に津波の被害を受けた仙台空港を視察したときの様子を記述する。

8月6日、Aグループの学生約30名は、山形県庁訪問や山形の大学生との討論会を終えたのち、山形市で開催される花笠まつりに参加した。祭りの中の踊りパレードでは、踊り手たちが市街地を踊りながら行進する。学生たち一人一人に赤い花飾りのついた笠が配られ、山形市側のスタッフ数人が身振り手振りで踊りの所作を教えた。踊りの練習ののち、学生たちに「おいしい山形観光キャンペーン」と書かれた半被が貸し出された。

半被を来た学生たちは、踊り手たちの待機場所である山形市第二公園へと徒歩で向かった。公園には、それぞれの団体の衣装をまとった老若男女様々な踊り手たちが踊りの開始を待っていた。踊り手たちは、花笠まつり実行委員会の誘導に従い、公園から踊りのスタート地点まで進んでいった。午後6時、踊りパレードが始まった。一行の先頭にいた学生たちは「シンガポール東北親善大使」と書かれた横断幕を持って進み始めた。学生たち一行は、パレードに参加していた山形県知事と集合写真を撮ったり、互いに写真を撮り合ったりしながら、ゴール地点の山形県郷土館「文翔館」を目指してゆっくりと踊り歩いた。沿道の観客からは、「へえ～、シンガポールからだって!」、「踊り、がんばってるねえ」などといった感想が聞かれた。約1キロ程度の道のりではあったが、パレード全体がゆっくりと進行するため、踊り手たちは1時間ほど踊り続けることになった。スタート時には夕

暮れ色だった空も、目的地に着く頃には真っ暗だった。

一行は、ゴール地点で少しの休憩をとったあと、文翔館の裏手に待機していたバスに慌ただしく乗り込んだ。参加者たちが着用していた半被や花笠は、バスのそばで待っていたスタッフが回収していった。学生たちはバスの中で少し疲れた様子を見せていたが、「おもしろかった!」、「祭りって初めて!」など、祭りへの参加に満足しているようだった。日本に来たことがあるという参加者が多かったものの、祭りを経験した参加者は少なかったようである。

こうして「日本ならでは」ともいうべき体験を楽しんだ翌日、一行は大きな津波被害を受けた仙台空港を訪問した。仙台空港は2011年3月11日の津波で1階部分が完全に水没し、当時空港内にいた約1,200人の職員や利用客は2・3階部分に取り残され、孤立状態になった。取り残されていた人たちは、震災から2日後の3月13日に自衛隊によって救出された(奥田 2011)。その後は自衛隊と米軍が協同で仙台空港の復旧にあたり、震災から約1ヶ月後の2011年4月13日から国内線の運航を再開(トラベルビジョン 2011)、2011年7月末には国際便の運航も再開した(読売新聞 2011)。

一行が仙台空港を訪問した時には、ターミナルビルはまだ復旧作業中だった。壁や床にはひび割れが目立ち、ところどころに修理用の機材が置かれていた。ターミナル内の柱には津波の到達地点が示され、壁には全国から寄せられた励ましのメッセージが飾られていた。一行は、空港職員の案内でビルの屋上へと上がり、海を見ながら、職員から震災当時の話を聞いた。その後は室内に移り、スライドで震災当時の写真を目にしなが、復旧へのあゆみについて改めて話を聞いた。シンガポールの学生たちは、「あそこ(海)から、ここ(空港)まで津波が来るなんて信じられない」、「本当にここでそういうことがあったんだね…」などと感想をもらしていた。

東北各地への訪問を終えたシンガポール人参加者は、8月7日に、宇都宮駅から東京経由でシンガポールへの帰路に着いた。日本人参加者たちとは宇都宮駅で別れることになっており、全員で駅のホームへ向かう途中、参加者たちは、それぞれハグをしたり、記念写真を撮ったりしながら、互いに別れのあいさつをしていた。「また会おうね」、「シンガポールにも遊びに来てね」、「また日本に来るよ!」などと別れの言葉が飛び交った。中には涙を流して別れを惜しむ参加者もいた。

シンガポールの学生たちは帰国後、プログラムの一環として、日本に関連した展示会や

セミナーでプログラムの報告を行ったほか、日本国大使館での報告会や大型ショッピングモールでの写真展を開催した。また、Facebook や Twitter、Skype などのインターネットツールや手紙のやりとりを通じて、参加者どうしの交流はその後も続いた。シンガポールの学生の中には、プログラム後、再度日本を訪れ、日本人学生たちとの再会を果たす者もいた。

## (ii) 2012 年のフォローアッププログラム

シンガポール東北親善大使プログラム終了から約 1 年後の 2012 年 7 月 1 日から 9 日、同プログラムに参加した日本人学生をシンガポールに招待する形で、フォローアッププログラムが開催された。これは、シンガポールと東北の大学生の再会、東北の大学生による東北の現状報告と観光 PR、市内・産業施設・政府観光局への訪問によるシンガポールへの理解促進等を目的としていた。東北地方からは筆者を含め、8 名の大学生が参加した。同プログラムでは、在シンガポール日本国大使館、日本政府観光局シンガポール事務所、(財)日本国際協力センター(以下、JICE)がプログラムの企画・運営に当たった。

なお、使用言語は、日本人のみの場合は日本語、日本人およびシンガポール人がいる場合は英語か英語と日本語の両方、シンガポール人どうしでは英語と中国語が中心であった。

募集に関しては、2012 年 4 月に、主催側から JTB 東北や仙台市国際交流協会を通じて、2011 年のプログラムに参加した日本人学生たちに連絡があった。応募枠は 8 名で、応募に際しては、前年のプログラムの思い出やその後の活動、フォローアッププログラム参加に当たっての抱負などの自己 PR の提出が求められた。当初は昨年プログラム参加者を中心に募集を行っていたが、定員を満たすことができなかった。そのため、すでにフォローアッププログラムへの参加が決まっていた参加者の友人等にも参加を呼びかけ、参加者 8 名が揃うことになった。

プログラムでは、東北の現状報告と観光 PR のためのプレゼンテーション、震災発生後の危機管理や風評被害対策などをテーマとした討論会が予定されており、大使館担当者からはその準備をしてほしいとの要請があった。訪問までの約 1 ヶ月間、日本人参加者 8 名は、週 1 回ほどの頻度で仙台市内のカフェに集まり、その準備を行った。参加者の中からは、「ただ、『(前年東北を訪れた)シンガポールのみんなに会える!』と思って応募したのに、英語でディスカッションとか大丈夫かな…」、「このプログラム、けっこう責任重大だよ」と不安や緊張をにじませた発言も聞かれた。

その後、7月1日からのシンガポール滞在では、在日本国シンガポール大使館やシンガポール政府観光局のほか、3つの大学を訪問した。また、観光を専門に学ぶ学生たちに震災発生後の東北の様子を事前に準備したプレゼンテーションで伝えたり、前年のプログラムに参加したシンガポール人参加者たちと討論会を行ったりした。プログラムでは、マライオン・パーク、マリーナ・ベイ・サンズをはじめとする著名な観光地への訪問のほか、前年のシンガポール人参加者たちの自宅を訪問するホーム・ビジットや、日本人参加者たちと前年のシンガポール人参加者たちとの再会のための時間が設けられていた。滞在最終日には、プログラム主催者や関係者が出席する報告会が開かれた。以下では、日本人参加者たちがシンガポールで震災発生後の東北に関するプレゼンテーションを行ったときの様子を記述する。

プログラム4日目の午後、シンガポール中央部にあるニアン・ポリテクニク・スクールで、観光を専門とする学生たちとの意見交換と、日本人参加者からのプレゼンテーションが予定されていた。なお、ここでの使用言語は英語であった。ポリテクニク・スクールとは、日本の専門学校に相当する学校機関である。

スクールに到着した日本人参加者たちは、スクールの学生の案内で校内を見学したほか、学生たちからシンガポールの観光政策や歴史についての話を聞いた。その後、参加者たちは別の部屋に移り、日本政府観光局シンガポール事務所のD所長とともに、日本の観光や震災発生後の現状について英語でプレゼンテーションを行った。聴衆は、観光を専門とする100名以上の学生たちであった。

D所長からは、「Japan, Rising Again」のタイトルのもと、観光地としての日本の魅力や震災発生後の日本政府観光局シンガポール事務所の活動などが紹介された。日本人参加者たちは、仮設住宅やがれき処理の状況、学生のボランティア活動などを東北の現状として報告した。続いて、参加者たちが実際に訪問したことのある東北各地の写真—岩手県雫石町の小岩井農場、日本三景・松島、仙台市街地の四季折々の風景など—を音楽とともにまとめた動画を上映した。発表後には学生たちから発表者たちに盛大な拍手が送られた。一部学生は「Field trip! Field trip!」とコールし、日本への訪問を希望する姿勢を示していた。日本人参加者たちは、そうした反応にほっとするような表情を見せていた。

日本人参加者たちはこうしたプレゼンテーションや討論会で緊張をにじませる一方で、前年のシンガポール人参加者たちとプログラムの一環として市内視察を行ったり、自由時



間を一緒に過ごしたりしているときには、だいぶリラックスした様子であった。約1週間におよぶシンガポール滞在ののち、日本人参加者たちは帰路に着き、プログラムは終了した。

その後、参加者たちは、在シンガポール日本国大使館から、ホームページに掲載するためのプログラムの感想を寄稿してほしいとの依頼を受けた。寄稿を終えた後は公の活動はしていない。その一方、個人で再度シンガポールを訪問し、シンガポールの参加者たちと再会を果たした参加者もいる。シンガポールからも、留学で日本を訪れた学生や、旅行で日本を再訪している参加者たちもいる。中には、「原発のことがあるから…」と東北を避けている人もいる。こうした直接の行き来以外にも、SNS や手紙のやりとりを通じた参加者たちのやりとりは現在でも続いている。

これらがシンガポール東北親善大使プログラムの2011年から2012年にかけての一連の様子である。

このプログラムは、日本政府観光局やシンガポール日本商工会議所といった、いわば現地で日本を代表する官・民が企画したものであった。また、地震や津波の被害を受けた個々の地域への訪問や、「陸前高田」、「名取」といったそれらの地域固有名詞の使用も見られたが、主催側・参加者側双方からは何度も「日本」、「東北」、「シンガポール」といった国あるいは比較的広範な地域を指す言葉が聞かれた。そして、シンガポールと東北の学生たちは、意識的にせよ無意識にせよ、それぞれ「日本のために」、「東北を代表して」といった形でこのプログラムに関わっていた。「被災地訪問型+被災者招待型ツーリズム」の観点からこのプログラムを考えると、このプログラムで「被災地」とされたのは、日本全体、とりわけ東北地方を中心とする地域であった。そして、「被災者」とされたのは、実際の被害・被災の程度に関わらず、そうした「被災地」で生活する人々全般であった。

#### 4. おわりに

以上、災害ツーリズムを「災害を契機として生まれる、被災地内外を人々が行き来するツーリズム」と定義し、「被災地訪問型」、「被災者招待型」、「被災地訪問+被災者招待型」に分類して3つの事例を記述してきた。以下ではこれらをもとに、災害の「所有権」をめぐる葛藤、「ツーリズム」と人々の関係性、そして災害ツーリズムそのものについて改めて

考えてみたい。

オリヴァー＝スミスとホフマンの言う災害の「所有権」とは、「被災地」・「被災者」を定義する権利や、起こった事柄・発端・結果・責任に関して「本当の話はこうである」と定義する権利のことである(オリヴァー＝スミス、ホフマン 2006: 15-16)。これには、「被災」したか／していないかを定義する権利も含まれよう。石巻スタディツアーにおいては、自らも地震の揺れを経験した START のメンバーやツアー参加者たちは、津波で甚大な被害を受けた石巻を「被災地」とみなしていた。台南市青少年訪問団ツアーでは、台南市側は、仙台という地域全体およびそこに住む人々を「被災地」・「被災者」と認識していた。シンガポール東北親善大使プログラムでは、主催者側の主要な目的は震災による「日本」の風評被害の払拭であった。同時に、シンガポール人参加者たちは「日本のために何かしたい」という動機を持っていた。ここからは、日本全体が「被災地」として定義されていたことが分かる。また、訪問場所のほとんどが東北地方であったことを考えれば、東北地方全体が「被災地」として特に強く認識されていたといえよう。そして、これらのツアーやプログラムに協力した自治体やそこに住む人々は、意識しているか否かに関わらず、他者からの「被災地」・「被災者」という認識を受け入れていた、もしくは受け入れざるを得ない状況にあった。これらのことから、様々な人々によって、東日本大震災における「被災地」や「被災者」が実に多様に定義されている様子が明らかになる。これは、オリヴァー＝スミス・ホフマンが言うように「災害要因が同じであっても、原因や影響や責任の解釈が多様であるように、被害のパターンもきわめて多様」(オリヴァー＝スミス・ホフマン 2006:18)なために生まれた状況であるといえよう。言い換えると、災害の「所有権」をめぐる直接的な論争は見られなかった。

しかしながらこれらの事例では、他者が定義した「被災地」や「被災者」と、定義の対象となる地域や人々自身の認識に「ずれ」が存在した。石巻スタディツアーで見られたように、「揺れの体験」や「津波の体験の有無」という条件が、災害の「所有権」をより細かく決定づけるものであるとすれば、そうした条件は石巻や仙台、あるいは日本のすべての人に当てはまるわけではない。台南市青少年訪問団ツアーやシンガポール東北親善大使プログラムにおいては、日本側の参加者個人々の具体的な被災状況が特に取り上げられることはなかった。2つの事例において主催者側は、「被災」・「被災地」・「被災者」をマクロな視点で定義していた。一方、参加者やそれぞれの地域の人々のあいだでは、石巻スタディ

ツアーで見られたように、それらがより細かな視点に基づいて認識されていた。すなわち、より広義な定義と狭義な定義とのあいだで、人々は揺れ動いていたと考えられる。

次に、3つの事例に登場した人々を、「ゲスト」＝ある場所を一時的に訪問する人々、「ホスト」＝ゲストを遇する立場にある人々、「ガイド」＝ホストとゲストの間を仲介する人々の三者の立場に照らし合わせて考察する。各事例では、それぞれ目的地を訪問する人々をゲスト、目的地にいる人々をホスト、両者を取り持つ立場にあった人々をガイドと単純に分けることもできる。しかし、ここで注目したいのは、それぞれの立場が震災という出来事によって突然生成されたと同時に、その立場が相対的かつ可変的であるということだ。例えば、石巻スタディツアーでは、ツアー参加者をゲスト、石巻住民をホスト、STARTをガイドと見なすことも可能である。だが、ここにはより複雑な関係性がある。石巻の人々にとっては、ツアー参加者たちだけでなく、STARTの人々もゲスト的な立場にあるということができよう。また、ツアー参加者たちにとっては、石巻という土地に慣れ親しんだSTARTは「ガイド」でもあり、「ホスト」でもあった。こうした三者それぞれの立場は、状況に応じて変わる「被災者」、「訪問者」、「支援者」の立場と同様に、状況に応じて相対的に生み出されたものである。災害という観点から見ると、これらの事例においては、「被災地」や「被災者」の定義やそれらに対する認識が、地域や人々によって大きく異なることも明らかになる。石巻の事例では、同じ宮城県内在住者の中でも、沿岸の石巻市がとりわけ「被災地」として扱われていた。一方、シンガポールの事例では、シンガポールの人々は日本、特に東北全域を「被災地」とみなしていた。こうしたそれぞれの「被災地」あるいは「被災者」に対する認識が、そのまま「ホスト・ゲスト」関係へと発展するといえるだろう。

最後に、本研究で取り上げた「災害ツーリズム」そのものについて考えてみよう。事例では災害を受けた地域への訪問が価値あることとされている様子が見られた。こうした点が今後は、三木が阪神淡路大震災の事例から示しているように(三木 2012)、「被災地」の「聖地化」につながることも考えられる。また、各事例では、災害発生後、ツアーの主催者や参加者たちが定義した「被災者」や「被災地」を対象に、主催者や参加者たちのニーズに合わせて、様々な場所や物事が「ツーリズム」の対象として整備・編集・利用されていた。このことから、災害ツーリズムは、災害という出来事に対する人間の一種の適応手段と捉えることもできよう。

## 引用文献

Ackermann, Kurt

2012 “Disaster Tourism,” 『北星学園大学短期大学部北星論集』 10: 43-49.

橋本和也

1999 『観光人類学の戦略—文化の売り方・売られ方』 京都: 世界思想社。

2011 『観光経験の人類学—みやげものとガイドの「ものがたり」をめぐって』 京都: 世界思想社。

石巻市

2011 「東日本大震災 石巻市における被害の概況」 石巻市ホームページ<  
<http://www.city.ishinomaki.lg.jp/mpsdata/web/7353/hisai.pdf>>より、2013年1月4日取得。

2012a 「石巻市被災状況」 石巻市ホームページ<  
<http://www.city.ishinomaki.lg.jp/hishokoho/sinsai/hisajyokyo.jsp>>より、2013年1月4日取得。

2012b 「応急仮設住宅一覧等(平成24年12月1日現在)」 石巻市ホームページ<  
[http://www.city.ishinomaki.lg.jp/mpsdata/web/7625/list\\_1201\\_.xls](http://www.city.ishinomaki.lg.jp/mpsdata/web/7625/list_1201_.xls)>より、2013年1月4日取得。

川口幸大・関美菜子・伊藤照手

2013 「東日本大震災に関連したフィールドワークを行うこと／それを指導すること—『文化人類学実習』の授業を事例に」 『文化人類学』 78: 111-126。

Lennon, John and Malcom Folley

2000 *Dark Tourism: Attraction of Death and Disaster*. New York: Continuum.

三木英

2012 「阪神淡路大震災—「連帯の聖地」となった被災地」 星野秀紀・山中弘・岡本亮輔(編) 『聖地巡礼ツーリズム』 pp. 172-175、東京: 弘文堂。

奥田翔子

2011 「【東日本大震災】 No.12. 仙台空港、約1200人救出」 『MSN産経ニュース』、2011年3月11日、<<http://photo.sankei.jp.msn.com/essay/data/2011/03/>>

0313sendaiairport/>より、2012年11月18日取得。

オリヴァー＝スミス、アンソニー、スザンナ・M・ホフマン

2006 「序論—災害の人類学的研究の意義」スザンナ・M・ホフマン、アンソニー・オリヴァー＝スミス編、若林佳史訳『災害の人類学—カタストロフィと文化』pp.7-28、東京：明石書店。

仙台国際交流協会

2012 「台南市青少年訪問団ツアー募集要項」仙台：仙台国際交流協会<sup>5</sup>。

スミス、バーレーン・L.

1991 「序論」バーレーン・L・スミス編、三村浩史訳、『観光・リゾート開発の人類学—ホスト&ゲスト論でみる地域文化の対応』pp.1-24、東京：勁草書房。

トラベルビジョン

2011 「仙台空港、4月13日から国内線運航再開—日本航空と全日空、臨時便設定」『トラベルビジョン』、2011年4月11日、<<http://www.travelvision.jp/special/detail.php?id=48504>>より、2012年11月18日取得。

読売新聞

2011 「仙台空港、国際線25日再開…グアム・仁川」『読売新聞』、2011年7月8日、<<http://www.yomiuri.co.jp/atmoney/news/20110708-OYT1T00852.htm>>より、2012年11月18日取得。

---

<sup>5</sup> 拙著「東日本大震災と『災害ツーリズム』の人類学的研究」(2013)の付録B「台南市青少年訪問団ツアー募集要項」参照。

## 被災者招待型ツーリズム —台南市青少年訪問団の事例を中心に

一條 文佳

### 1. はじめに

これまで、災害が発生すると、ボランティア活動をする人々や、災害について知ろうとする観光客が被災地を訪れることが多かった。しかし、2011年3月に発生した東日本大震災では、いわゆる被災地に暮らす人々が、被災地の外を一時的に訪れることも多かったことをご存じだろうか。東日本大震災の以後、海外からの支援の一環として、被災地の人々を自国に招待したいという申し出が相次いだ。これを受けて、東北地方をはじめとする被災地の人々、その中でも特に青少年が相次いで海外諸国を訪問している。

本稿では、災害を契機として発生した被災者招待型ツーリズム、すなわち被災者による非被災地の訪問ツアーである台南市青少年訪問団ツアーと、被災者派遣型ツーリズムの一事例であるキズナ強化プロジェクトについての詳細な民族誌を記述する。また、被災者招待型ツーリズムと被災者派遣型ツーリズムでは、参加者たちはどのようにつながっていくのか、つなぐのはどういう人か、その違いは、現地での活動のあり方と帰国後の交流のあり方にどのような差異を生むのかについて明らかにする。

台南市青少年訪問団は、東日本大震災の支援の一環として行われるようになったプログラムである。2011年4月、仙台市と協定を結ぶ台南市政府と、台南市に本拠地を置く奇美グループが、「復興を担う人づくりこそ経済的支援にも勝る最も確かな支援である」という考えのもと、3年間で約300人の仙台の青少年を台南に招待したいと仙台市に申し出た(仙台国際交流協会 2012)。この申し出がきっかけとなって、仙台の若者が台南市に招待されることとなり、現在まで4回、約120人が台南市を訪問した。仙台市では、財団法人仙台国際交流協会(以下、SIRA)が事業を担当している。SIRAは団員数を1回あたり約30人と設定し、応募者の中から書類と面接による選考を行っている。台南市からは、通訳やガイドを務めるサポーターと日本人留学生が訪問団

に同行した。サポーターは、現地で日本語を学ぶ学生であり、訪問先を案内できるように、日本人留学生と共に研修を重ねている。そのため団員とは日本語で会話することができ、訪問先ではガイド役を務めたり、通訳をして団員の行動をサポートしたりする。団員とサポーターは帰国後も連絡を取り合っており、不定期に食事や観光などで集まって交流している。

キズナ強化プロジェクトは、正式名称を「アジア大洋州地域及び北米地域との青少年交流」といい、東日本大震災で日本が受けた被害と再生に関する、諸外国の正確な理解増進を目的として、日本政府により進められる事業である(財団法人日本国際協力センター 2013)。筆者は財団法人日本国際協力センター(以下、JICE)が実施したキズナ強化プロジェクトの派遣事業に参加した。JICEは、応募条件を特定被災地域在住者及び同地域の大学の学生<sup>1</sup>、または復興ボランティア経験者であること、5人1組で応募することとし、選考を経て参加者(以下:メンバー)を決定した。筆者が参加したカンボジア第2陣は、3グループ計15人で構成された。現地では、第2陣の派遣前に日本に招聘されたカンボジア人大学生がメンバーを出迎え、一部の日程に参加した。カンボジア人大学生らとメンバーは英語で会話していたが、カンボジア人のJICEの同行職員Aや現地通訳がメンバーとカンボジア人大学生の会話を通訳してコミュニケーションを手助けしていた。参加者同士の交流は継続しているが、訪問団ほど盛んではない。

ここで、これまでに観光がどのように論じられてきたかについて言及する。ジョン・アーリは、「近代社会での大衆観光の大きな特徴は、あらゆる年齢層の大衆が基本的に労働と関係ない動機でどこかへ出かけ、何かにまなざしを向け、そこに滞在するということ」と述べている(アーリ 1995: 9)。バレーン・L・スミスは「一般的には、旅行者とは非日常を体験することを目的として、自宅からはるか離れた土地を訪れる、一時的な有閑者のこと」、「観光活動=余暇時間+可処分所得+地域に根づいた道德観」と述べている(スミス 1991: 1)。橋本は、スミスやアーリの定義を踏まえて、観光を「異郷において、よく知られているものを、ほんの少し、一時的な楽しみとして、売買すること」と定義した(橋本 1999: 55)。

しかし、本稿で主として扱う台南市青少年訪問団では、招待側の台南市と奇美グル

---

<sup>1</sup> 学部生のみである。

ープが航空費や滞在中の宿泊費・交通費などの諸経費を負担し、団員たちは土産代や一部の食費しか負担していない。また、訪問団に参加するまで台南市の存在自体を知らなかったという団員もいた。団員らは、よく知られているものを一時的な楽しみとしたのではなく、むしろよく知らないものを体験することを楽しみとした。そのため、台南市青少年訪問団という現象は、スミスと橋本による観光の定義にそぐわない。

このように、観光の定義は難しい。神田は注釈の中で、観光の定義は繰り返し議論され、いくつもの定義が提出されているものの、未だに有効な認識が提出されないと述べている(神田 2001: 65)。その理由として、観光が複雑な現象であるために根本的に定義が難しいことと、定義に加えられる文化的視点の未熟さを挙げている(神田 2001: 65)。神田はその上で、この「観光と認識すべき現象」とは、観光はまず旅などの「移動」と、レジャーなどの「楽しみ」との関係性で機能する概念であるので、この2つを含むものであり、かつ「まなざしであると同時に実践である、つまり想像的であると同時に現実的」であり、「目的地が『想像的かつ現実的な他所』でありそこで楽しむことを『主とする』という特徴」を持つものであると述べた(神田 2001: 65)。加えて神田は『観光の空間—視点とアプローチ』の中でデビッド・クラウチ(Crouch 1999)の定義を引用している(神田 2009: 9)。そのクラウチは、レジャー／観光を「人々の間で、人々と空間の間で、社会化され具体化されたものとしての人々の間で、かつレジャー／観光が利用できるコンテキストの中で発生」する「邂逅(encounter)」とみなしている(Crouch 1999: 1)。

以上の先行研究を踏まえて、本研究ではツーリズム(観光)を、日常生活を営む場所から遠く離れた場所に移動し、そこに一時的に滞在をするもので、その目的が日常生活にはない非日常を体験することにあるものと定義する。また、クラウチの定義に同意して、この非日常には「邂逅」も含まれることとする。また、本研究では観光現象を指して「ツーリズム」という語を主に用いることとする。これは、筆者が参与観察を行った台南市青少年訪問団において、「訪問団は観光ではない」という団員の発言があったことと、訪問団を主催する SIRA がこれを「観光旅行を目的としたものではない」としていたことから、「観光」という語が持つ「娯楽」や「楽しみ」というイメージからいったん切り離して論じる必要があると考えたためである。

バレーン・L・スミスが編集した『ホストとゲスト—観光の人類学』は、観光活動



が引き起こすインパクトを実証的に示し、観光社会をホスト(=観光客を受け入れる側)とゲスト(=観光客)とのかかわりとしてとらえようとした(スミス 1991: 17-22)。また、「観光活動は文化的な相互関係の正しい認識と国際的な理解への橋渡しをすることができる」としている(スミス 1991: 14)。訪問団において、団員を迎えるサポーターや現地の日本人留学生はホスト、台南を訪れる団員はゲストとなる。

橋本(1999)は、観光客と観光地の間にあるずれの調整役として観光客と観光地を仲介するミドルマンが果たす役割は大きいとした(橋本 1999: 4)。観光客と長時間共に行動する添乗員や店の店員などがミドルマンにあたり、橋本はこれを「ガイド」と呼んだ(橋本 2011: 86)。ガイドは観光客とともに観光を創出しながらも、観光客と旅行会社、あるいは観光地の人々と観光客の間に入って、アイデンティティのゆらぎにさらされる存在であるとした(橋本 2011: 86)。

同様に関は、「ホストとゲストの間に仲介をする人」を「ガイド」と定義した(関 2013: 9-10)。そこから、訪問団において、奇美グループの社員、サポーター、SIRAは団員にとっての「ホスト」兼「ガイド」であり、訪問場所の人々にとっては、彼/彼女らと団員の橋渡しをした奇美グループの社員、サポーターは「ゲスト」であり「ガイド」でもあったと述べている(関 2013: 161-162)。また、台南市側にとっては、団員と台南市の橋渡しをしたSIRAは「ゲスト」であり「ガイド」でもあった(関 2013: 162)。

本研究では、この「ガイド」の定義に即して議論を進めることとする。加えて、ホスト側とゲスト側の両方の地域に属し、常に両地域を行き来する人々を「マージナルパーソン」と呼ぶことにする。「マージナルマン」は、「ふたつ(以上)の異質な社会圏(所属ないし準拠集団)の狭間に立ち、双方の『交叉圧力』にさらされ、いずれにも十全には帰属せず、そこから独特の性格特徴を発達させるにいたった人々」(折原 1992: 826)と定義されている。本研究においては、女性に対してもこの定義を用いることを考え、「マージナルマン」ではなく、「マージナルパーソン」と呼ぶ。

また、マージナルマンは「双方の間を往復し、いずれの一方にたいしても『過同調』の様相を帯びざるをえない、不安定な同様の態度」(折原 1992:826)という特徴を持つ、ともされている。しかし、後述する台南市青少年訪問団とキズナ強化プロジェクトにおける「マージナルパーソン」は、自分の親元に帰ったり、仕事で母国を訪れたり、自分の意思によって双方の間を往復し、また同調する社会を選んでいる。そこで、本

研究では、「この過同調せざるを得ない不安定な態度」というニュアンスを避けることも意図し、あえて「マージナルパーソン」と呼ぶことにした。

## 2. 台南市青少年訪問団ツアー

以下では、第1回台南市青少年訪問団が台南市に滞在した時の様子を紹介する。また、サポーターが仙台を訪れた事例や、第3回の事後研修の様子も述べる。

団員30人は、前述の通り、「仙台市内に居住するか仙台市内の大学に通う青少年」の応募者の中から選ばれた。台南市を訪れる前に、団員たちは3回の事前研修に参加し、訪問中に予定されている交流会で何の出し物をするか、日本と仙台について何を紹介するか、震災後の仙台の現状について何を伝えるか、そしてその手段について意見交換をした。団員からは、震災の被害の様子や海外から受けた支援について伝えたいという意見が出た。また、台南市を紹介するDVDを見たり、簡単な中国語の挨拶を学んだりした。筆者が事前研修などで団員たちと会話するうちに、団員の中には訪問団をきっかけに初めて台南市を知ったという人が複数いることが分かった。台南市を知らなかった団員は、台南市がどんな場所かについてのイメージを持っていないか、持っても研修で見たDVDや雑誌から得た台湾の情報から台南市を想像していた。また、台南市の観光情報を掲載している観光ガイドブックを探す団員もおり、「台南が載っていないことが多い」と嘆いていた。

第1回訪問団は、2012年2月16日から26日の日程で台南市を訪問した。以下では、滞在中の様子を簡略に記述する。

2月16日の夕方に仙台空港を出発し、台北桃園空港に到着した後、新幹線で台南市へと向かった。滞在中は、台南市内にある宿泊先の樹谷会館(奇美グループの所有する建物)が訪問団の拠点となった。また、台南市側がカメラマンを同行させていた。このカメラマンは、訪問団の様子を映像で記録したり、団員にインタビューをしたりした。

17日は、活動班に1人ずつ付く現地の学生サポーター、全体のサポートにあたる日本人留学生(男女各1名、男子学生をSS、女子学生をHAとする)、現地学生(男女各1名)との初顔合わせおよび交流会を行った。SSはツアー中には通訳やガイドを務め、団員とサポーターのまとめ役になっていた。「リーダー・通訳」と説明されたこともあ

る。班ごとに行動したり散策したりする時は、各班のサポーターが通訳やガイドを担当したが、訪問団全員がまとまって行動する時には、SS と HA が担当した。また、SS は団員やサポーターと積極的に会話し、時には冗談を言うなどして、ツアーを盛り上げていた。同行した SIRA 職員には、後に SS の存在に助けられたと話す人がいた。以上のことから分かるように、SS は訪問団の中心人物でもあった。彼は後に派遣された第 2 回・第 3 回訪問団でも同様の役割で参加し、第 1 回と同様に訪問団をまとめあげていた。

18 日は愛国婦人館という建物で台湾茶を体験した。団員たちに出された茶の中には、1999 年の 921 地震をきっかけに誕生した「凍頂貴妃烏龍茶」があった<sup>2</sup>。茶師の話によれば、この茶ができた経緯は以下のとおりである。

921 地震の際、茶畑までの道が通行不能になり、農家は手入れができなかった。そのため、茶の木が虫食いの被害にあった。しかし、茶の木は虫に葉を食べられると、虫を追い払うための独特な成分を作りだすようになった。この成分は、茶葉として加工した後に甘い香りに変化する。この成分は人に無害だったので、農家は新しい茶として作り続けているという。

団員たちは虫食いが茶葉の香りを良くしたという話に驚き、茶の器の香りをかいてみたり、隣の団員と顔を見合わせたりしていた。ある団員は、同行したカメラマンによるインタビューの中でこの茶について言及し、「震災によってできたのが、悪い物だけじゃなかったっていうことに、感動した」、「すごいなあと思います」と話していた<sup>3</sup>。団員たちは、震災の支援として招待された台南で、別の災害の経験を当事者から聞くことになったのである。その後は孔子廟の見学などを行ったほか、夜には現地で台湾の先住民族や宗教についての講義を受けた。

19 日は奇美グループが所有する奇美美術館を見学した後、屏東県の山奥にある、パイワン族の暮らす集落へと向かった。村に入るための儀式として、団員たちは順番に火をまたいだ後、つり橋を渡って山道を登って集落に入った。団員たちは、パイワン族のガイドから、2009 年に発生した八八水害による被害についての説明を受けた。水害によって、道が

---

<sup>2</sup> 921 地震とは、1999 年 9 月 21 日に台湾で発生した地震を指す。当時、日本からも救助隊や物資など多くの支援があったことが、団員に語られていた。

<sup>3</sup> ツアーには台南市側のカメラマンが同行し、活動の様子を撮影したり、団員にインタビューしたりしていた。後に、映像を編集し収録した DVD が、団員と関係者に配布された。

分断されたり鉄砲水が発生したりして、村に住み続けるのは危険だと判断されたため、住民たちは別の場所に集落を作り、畑の手入れの時のみ山道を通って村に来ているという。一行は、別の場所にある教会も見学した。パイワン族のガイドによれば、この教会では、水害の際に出た流木を用いて作られた十字架やテーブルを使用しているそうだ。この集落訪問は、団員たちが台湾の災害とその被害について、被災者から経験談を聞く2回目の機会となった。

20日はルカイ族の暮らす阿禮村(アデル村)へ向かった。道中には、八八水害によって山の斜面が削られて地面がむき出しになっている場所がいくつもあり、バスでは道が狭すぎて通れないため、一行はマイクロバスに分乗した<sup>4</sup>。水害では鉄砲水や土砂崩れによって広範囲の山道が通行不可になったり、破壊されたりしたそうで、修復されないままカラーコーンが置かれているだけの道もあった。団員たちは窓の外を眺めながら「(バスの幅が)すれすれだよ」とつぶやいたり、写真を撮ったりしていた。道中、マイクロバスが斜面を下りて川を横断する場面があった。川の幅はあまり広くなかったが、谷底には砂利が大量に引かれ、重機が複数置かれていた。また、谷の斜面は土がむき出しになっており、この谷が土砂崩れと鉄砲水によってできたものであることが一目で分かった。団員たちはこの谷を通る間、「うわあ」、「えー」という声をあげ、じっと窓の外を眺めて、水害の跡を生々しく感じていたようであった。ルカイ族の村では、日本統治時代に義務教育を受けた老人が、当時のことを日本語で団員に説明した。

21日には烏山頭ダムを見学した。このダムは、日本統治時代に八田與一という日本人が水路と共に建設し、嘉南平原の農業に貢献した。現在は公園となっており、公開されている。ダムでは班ごとではなく訪問団がまとまって行動し、主にSSが説明を担当していた。このようにSSが(時にHAも)訪問団全体に通訳やガイドをすることが多かった。その後、後壁区菁寮にて伝統家屋に宿泊した。菁寮は田畑に囲まれた静かな村で、台湾の伝統家屋である<sup>さんごういん</sup>三合院<sup>5</sup>の家が保存されている。夜は家屋の敷地内で宴会が開かれた。団員の

<sup>4</sup> 八八水害とは、2009年8月7日から数日間続いた、台風による豪雨が引き起こした水害である。ルカイ族のガイドによれば、土砂崩れ・川の氾濫・鉄砲水が発生し、付近の先住民の村での家屋や人的被害が甚大だったという。ガイドの暮らしていた村は、生活できるような状態ではなくなり、政府から移住するよう勧告が出されたこともあり、別の地域に村を移転したという。

<sup>5</sup> 「三方を棟とし(それで三合院という)、一方を入り口とする左右対称の建物」のこと(五

中から男女1人ずつが結婚式の衣装を着て登場し、机の上には結婚式で食べる料理が出された。宴会は結婚式の疑似体験を兼ねており、現地住民やサポーターが結婚式の作法や料理に着いて団員に教えていた。

22日には、サポーターたちとの交流会が開かれた。団員たちはサポーターから海帯拳という台湾のゲームを教えてもらおうと、活動班で対抗戦を行った。海帯拳のルールは日本のいわゆる「あっちむいてほい」に酷似していた。優勝者が決まると他の団員が歓声をあげるなど、白熱していた。

23日の夜は花園夜市で自由行動を取った。夕食も兼ねており、団員もサポーターも、好きなものを購入して食べていた。サポーターは団員を連れて屋台の中を案内したり、売られている料理の説明をしたりした。屋台には投げ輪などのゲームを楽しめる店や、ポーチや衣服を売る屋台があった。サポーターが団員に店を勧めることもあったが、団員がサポーターに「ネックレス買いたい」とリクエストし、サポーターが店まで案内する場面の方が多かった。また、夜市内でサポーターの知り合いと偶然会って話しこんだり、サポーターの家族が団員に会いに来たりすることもあった。

25日は現地の一般家庭に滞在するホームビジットが行われたあと、樹谷会館内でお別れ会が開かれた。参加したのは団員、SIRA職員、奇美グループの職員と社長、サポーター、ホストファミリーだった。ツアー中の写真を使ったスライドショーの鑑賞や、ホストファミリーを交えての伝言ゲームをした。また、サポーターたちは自分たちで考えたというダンスを披露した。ダンスは手や足の動きを使った振付で、サポーターたちはポップミュージックに合わせて踊っていた。団員たちははずめ踊りや「世界に一つだけの花」の合唱を披露し、サポーターと団員と一緒に中国語で「涙そうそう」を合唱した。その後、サポーターが一人ずつマイクを持って、参加しての感想や、担当した班のメンバーとの思い出や感謝の言葉を語った。語り終えると、班のメンバーがサポーターの元へ行って抱き合った。サポーターも団員も涙ぐんで目が赤くなっていた。最後に、サポーターは団員へ写真をプレゼントした。団員からは、サポーターや留学生、奇美グループの職員たちに寄せ書き、千羽鶴、Tシャツをプレゼントした。プレゼントの交換を済ませ、お別れ会は閉会した。

26日の朝、団員たちは樹谷会館を出発して帰国した。出発直前に台南近郊で強い地震が発生して交通機関が乱れたことから、第2回以降は帰国前夜に台北にて宿泊することにな

---

島・荘 1991)。

った<sup>6</sup>。

第1回の訪問団の公的な集まりは、前述の事後研修でひとまず終了した。その後、有志によりインターネットを介した会話が可能な Skype で、台南のサポーターたちと会話しながらの食事会が催された。また、団員同士での花見会が企画され、参加可能な団員が大河原の千本桜を見るために集まった。また、サポーターのうち4人が留学やワーキングホリデーを目的として来日した。滞在先は新潟、大阪、東京、高知であったが、全員が仙台を訪れて団員と再会を果たしている。また、現地でサポートを行っていた日本人留学生の SS と HA も、一時帰国した際に仙台を訪れて団員および SIRA 職員と再会を果たした。このような時、予定の合う団員たちが事前に連絡を取り合いながら、宿泊先やどこにサポーターを連れていくかについて検討し、サポーターを連れて宮城県内を案内した。また、買い物や施設への入場を手伝うこともあった。サポーターは団員の案内に従って行動しており、台南滞在中とは立場が逆転した。来仙したサポーターの1人は「観光地に行くのもいいけれど、それ以上に団員に会いたい、みんなに会えたらどこでも嬉しい」、「みんなと話せるならなんでもいいよ」と話した。同時に仙台に来ていたもう1人のサポーターが、この言葉を聞いて何度も頷いていた。サポーターの来仙の目的は仙台を観光することではなく、団員と再会することであるのだと分かる。

団員と同行した SIRA 職員は、3月10日に第1回事後研修を行った。この研修では、団員たちが感想や反省点について話す時間が設けられた。団員たちの間では、ツアーは楽しく、貴重な経験だったという点ではほぼ一致していたが、一方で、台南の学生サポーターの通訳やガイドについては、「ありがたかった」が、「自分たちは頼り過ぎ」だった、「頼りっぱなしで申し訳ない」という意見が相次いだ。これは第1回に限ったことではない。同年8月に実施された第3回訪問団の事後研修でも顕著だった。第3回の団員は、「「それ、ガイドに書いてあったよね」っていうことを、日本語が分からないサポーターが一生懸命伝えようとしていて、切なかった」、「事前研修も少ないし、こっちは台湾の知識少ないのに、向こうは日本の知識が多い。その差が残念でした」という自省のコメントが相次いだ。実際に、台南市側から訪問団に参加した日本人留

---

<sup>6</sup> なお、第2回・第3回訪問団の内容も、一部の変更はあるものの、第1回とほぼ同じである。

学生 SS は、まとめ役として訪問団に大きく貢献していた。SS はこれまでに実施された全ての回に参加しており、どの回においてもサポーターと団員の交流の橋渡し役を務め、中心的な存在となっている。これは、SS が仙台を訪れるのに合わせて第 1 回から第 3 回までの団員が集まる交流会が催されたほどであった。

また、第 3 回に同行した職員は、「4 回、5 回と回を重ねるにつれ、ツアーの意義が薄くなると思うんですね。その辺、意識したいです」と発言し、訪問団の意義や団員の意識について俯瞰的な視点を持って考えていた。

これらのことから、明らかになったのは以下の 3 点である。

第一に、ツアー中には団員と現地の人々とは、互いの被災経験を伝え合うことになった点である。団員たちはサポーターや奇美の社員に向けて震災被害や現状について発表する機会があった。また、のちに DVD に収録されたインタビューの中で、自分の被災経験を語る団員もいた。一方で、先住民族の村落を訪問や愛国婦人会での中国茶体験を通して、台湾において発生した過去の水害や災害の被害を見聞きし、乗り越えた人々の様子を目にした。ツアーを通して、団員と台湾の人々は、自分たちが経験した災害の記憶や感情を、互いに伝え合うこととなった。これをきっかけに、自分が経験した震災を改めて振り返る団員もいた。

第二に、訪問団には中心的な人物が存在したことである。サポーターと共に通訳やガイドを務めた、現地の日本人留学生の SS である。SS はサポーターと団員のまとめ役でもあり、また第 3 回までの全ての回の訪問団に参加した人物でもある。SS が予告せずに交流会に参加することが、団員たちへの「サプライズ」となったことから、訪問団において SS がいかに重要な存在であるかが分かる。

第三に、ツアーを終えた後も、団員やサポーターは SNS での会話を通して交流を続けていることである。また、サポーターや日本人留学生が来仙すると、団員たちがガイド役となってサポーター達を案内していた。団員が案内役を務め、サポーターはその案内に従って宮城県内を観光しており、ツアー中とは立場が逆転したことが分かる。

仙台を訪れたサポーターの「観光地に行くのもいいけれど、それ以上に団員に会いたい、みんなに会えたらどこでも嬉しい」という言葉からは、団員とかかわり続けることや、再会することを強く望んでいたことが分かる。また、訪問から 1 年半が経過した後で台湾へ留学した団員に対して、「会おう」という声がかかるほど、長期に渡って

交友関係が維持されている。

### 3. キズナ強化プロジェクト・カンボジア第2陣

以下では、キズナ強化プロジェクトのカンボジア第2陣がプノンペンを訪問した際の様子を紹介し、さらに帰国後の参加者同士の交流について説明する。

派遣に先立って、2012年12月8日に事前説明会が仙台市内で行われ、この説明会が第2陣の初めての顔合わせとなった。参加者全体に向けて JICE 職員からのプロジェクトの趣旨や実施状況などの説明を受けた。職員はプロジェクトの目的に「風化防止」、「風評被害の払拭」、「将来の東北を担う人材の育成」の3点を挙げた。その後、事前学習成果発表を行った。これはプロジェクトに合格したグループが、事前説明会までに派遣国の自然災害の現状、対策、課題について、および派遣国の文化・歴史・経済・政治についての事前学習を行うというものである。最後に、参加者同士で自己紹介をした。カンボジア第2陣は筆者のグループを含めて合計3グループ15人よって構成されており、全員が宮城県もしくは福島県の大学生である。筆者は前述の台南市青少年訪問団で同じ班に所属していた団員の誘いを受けてこのプロジェクトに参加したため、グループの他のメンバーとはカンボジア第2陣を通じて知り合った。その団員は、筆者の他、自身が聴講していた復興大学で知り合った学生2人、大学で知り合った学生1人を誘ってグループを作っていた。他の2グループは、それぞれ同じ大学の看護学部に通っている学生で構成するグループと、新聞社での情報ボランティアに参加して知り合った学生によって構成されるグループであった。自己紹介の際には、メンバー各々が現地でどのようなことをしたいかについても発言していた。看護学部に通うメンバーはカンボジアの医療の現場を見てみたいと話し、震災後に新聞社でボランティアを経験したメンバーは災害時の情報伝達に興味を持っていた。教育学部に通うメンバーは、途上国の教育現場を知りたいと発言した。

カンボジア第2陣は、2013年2月27日から3月8日の日程でプノンペンを訪問した。

出発前日の27日に成田空港近郊のホテルの一室を借りて職員からの説明を受け、同行職員との顔合わせをした。カンボジア第2陣に同行する職員は男性職員Aと女性職



員 B の計 2 人であった。この職員 A は、日本国籍を有するカンボジア出身の男性である。彼は日本で弁護士資格を取得して働きながら、クメール語と日本語の通訳も行っており、JICE によるカンボジアとの交流事業にも参加している。職員 A は、翌日の 29 日に成田空港で飛行機を待つ間、ポル・ポト政権の弾圧により、インテリ層が極端に減ったこと、教育制度が破壊されたこと、それらが未だに回復しないことなどを簡単に説明した。「私の父もだめでした」と、内戦によって家族を失ったことをほのめかしていた。一行は 28 日に成田空港に移動し、出発した。

3 月 1 日はホテルで朝食を取った後、在カンボジア日本国大使館と教育青年スポーツ省を訪問した。2 日はワットプノン高校を見学した後、東日本大震災のチャリティーイベントに出席し、メンバーが被災経験とボランティア経験について講演をした。3 日は王宮や博物館など、市内中心部の観光名所を回った後、「トゥールスレン」と呼ばれる刑務所を見学した。ここは、ポル・ポト政権下に市民が収容され、虐殺された場所である。職員 A は自らの体験を交えながら当時の虐殺についてメンバーたちに説明していた。ショッキングな展示や体験談に、堪え切れず泣きだすメンバーもいた。

4 日はカンボジア工科大学(以下、ITC)に向かった。この日は一日中 ITC の見学と現地大学生との交流会に費やされた。キズナ強化プロジェクトの招へい事業にて前年 12 月にカンボジアの大学生が来日しており、その大半がこの学校の学生であった。この日、メンバーは ITC で大学生と対面した後、折り紙や花型の寄せ書きを共同で制作した。大学生たちとは、その後の数日間にわたって行動を共にしていた。また、メンバーたちはこの日から 2 日間、大学生の自宅にホームステイした。大学生らとメンバーは、主に英語で会話していたが、滞在中は職員 A が通訳をしたり、話を振ったりして、互いの会話を手助けしていた。しかし、夜のホームステイではどこの家庭にも同行しなかったため、メンバーたちは自力でコミュニケーションをとらなければならなかった。筆者のホストファミリーは、友人に日本語を話せる CS がいた。CS はホームステイ中にホストファミリーの家を訪れて筆者らメンバーとホストファミリーの通訳を務めたり、メンバーからカンボジアの教育や医療についての質問に日本語で答えたりするなどしていた。メンバーたちの質問は、後に ITC で行う報告会のためのものが多かった。英語を苦手とするメンバーもいたため、メンバーたちはこの CS の存在を喜び、感謝していた。

ホームステイ先として選ばれた家庭は、JICEの招へい事業で日本を訪問した学生の家庭である。日本を訪問した際に、学生たちは訪問先の人々からとても良くしてもらった、親切にしてもらったと感じており、その体験を家族に話していた。そのため、職員Bによれば、「それぞれの家族が『今度は日本の大学生がうちに泊まりにやってくるぞ』とか、『お世話になった分こちらも返さなきゃ』と、とても楽しみにしている」のだということであった。各家庭は、数カ月前からメンバーと何をしようかと考えたり、日本食についてインターネットで調べたりするなどしていたそうである。また、カンボジアに限ったことではないが、彼らにとって、外国人、特に日本人が一般の家に宿泊すること自体がまれであり、日本人と交流するまたとない機会である。そのうえ、政府の事業で訪問した日本人の宿泊先として選ばれることは、国からの信頼を公式に得たことでもある。メンバーたちは、各家庭が宿泊先として選ばれたことをステータスとして感じており、招へい事業に参加した際にお世話になった日本からの客に恩返しをしようとはりきっていること、また、自宅に日本からの訪問客が来ること自体を喜び、交流したいと考えていることを知った。

6日には、プノンペン市内のコールセンターを支援している団体サイド・バイ・サイド・インターナショナルを見学した。見学場所は、カンボジア最高峰の技術・設備を持つカルメット病院に附属している、365日24時間対応のコールセンターである。日本で言えば119番で通じる消防署のようなものであるが、このコールセンターは病院に附属しており、救急車の手配をする機関である。一行は職員の話聞いた後、けが人を救急車に乗せるまでの流れを実演で見学した。看護学部に通う数人のメンバーは、何度も質問し、聞き逃したところを互いにメモを見せ合って確認しており、熱心に話を聞いていた。救急車の内部を見た後に、実演場所に移動する際、そのメンバーのうち2人が救急車から離れずに仲を覗き込んでいた。2人に感想を聞くと、一方が「さっき『10分以内に着くから(車内での治療はしない)』って言ってたけど、その10分が大事なのに、色々できるのに」と話した。彼女たちは救急医療の知識や設備も日本より遅れているなど、カンボジアの現状を実感して茫然としていた。

最終日である7日に、メンバーたちはITCで報告会を開いた。メンバーの一人で、情報ボランティアに参加していた学生は、東日本大震災の経験から、災害時の情報伝達の重要性を指摘した。また、コールセンターの救急車、切り絵、レストランの写真

を見せ、在中のプログラムを振り返るメンバーもいた。メンバーたちはこの日の夕方にプノンペンを出発し、帰国した。

帰国後のメンバーとカンボジアの大学生たちとの交流は、台南市訪問団ほどは盛んではない。カンボジア人大学生は、キズナ強化プロジェクトの招へい事業に参加していた。招へい事業での日本訪問は、彼ら／彼女らの多くにとって初めての海外体験であった。そのため、このプロジェクトに強い思い入れを持つに至った。Facebookに積極的に書きこむ学生もいるなど、来日したことをきっかけに日本への興味を抱くようにもなっている。同様に、Facebookで個人的にメッセージや、富士山の世界遺産登録を祝うメッセージをメンバーへ送ったりもしており、メンバーとの交流にも積極的な姿勢をみせている。

一方で、カンボジア大学生たちと英語で会話することは、一部のメンバーにとっては困難に感じることの連続である。メンバー同士で食事会をした際に、あるメンバーはカンボジア人大学生に比べて、自分は英語が得意でないため、戸惑いを感じたことを話していた。このように、帰国後、メンバーの一部はカンボジア人大学生と比べて交流することに若干消極的になっていった。

その他として、台南市青少年訪問団とは対照的に、メンバーからはカンボジア第2陣を「観光となってしまった」と捉えて、それを否定する様子は見られなかった。メンバーたちはむしろ、医療・教育・情報伝達といった、自分たちが関心を持つ分野での、カンボジアの現状を知ることに関心を持っていった。

以上のことから、明らかになったのは以下の3点である。

第一に、メンバーとカンボジア人大学生の交流には、職員Aが大きく貢献していた点である。カンボジア滞在中にメンバーの会話に対する消極性を解消したのは、通訳として参加していた職員Aである。しかし、3月4日から6日にかけてのホームステイでは、職員Aはどの家庭にも同行しなかったため、メンバーたちはホストファミリーと自力で会話しなければならなかった。そのため、筆者のホームステイ先で日本語を話すことができるCSがいたこと、そのCSが筆者たちのホームステイにあわせて2日連続でホストファミリーの家を訪問してくれたことがメンバーに喜ばれた。キズナ強化プロジェクト第2陣におけるメンバーと現地のカンボジア人との交流は、職員Aの存在に大きく支えられていたと考えることができる。

第二に、カンボジア人大学生は、キズナ強化プロジェクトに思い入れを持ち、メンバーとの交流に意欲的である一方、帰国後にメンバーの一部が交流に消極的になっていった点である。カンボジア人大学生は、キズナ強化プロジェクトの招へい事業に参加した人々であった。招へい事業での日本訪問は、彼らの大半にとって初めての海外体験でもあった。そのため、彼らはこのプロジェクトに強い思い入れを持つに至った。Facebook にキズナ強化プロジェクトのことを積極的に書きこみ、個人的なメッセージや、富士山の世界遺産登録を祝うメッセージをメンバーへ送ることもある。カンボジア人大学生たちは、来日したことをきっかけに日本への興味を抱くようにもなっており、メンバーとの交流にも積極的な姿勢をみせている。その一方で、カンボジア大学生たちと英語で会話することは、一部のメンバーにとっては困難に感じることである。そのため、帰国後はメンバーの一部がカンボジア人大学生と比べて交流することに若干消極的になっていった。カンボジア滞在中にメンバーの会話に対する消極性を解消したのは、通訳として第2陣に参加していた職員Aである。しかし、3月4日から6日にかけてのホームステイでは、職員Aはどの家庭にも同行しなかったため、ホストファミリーとは自力で会話しなげなければならない。そのため、筆者のホームステイ先で日本語を話すことができるCSがいたこと、そのCSが筆者たちのホームステイにあわせて2日連続でホストファミリーの家を訪問したことが、メンバーに喜ばれたのであろう。キズナ強化プロジェクト第2陣におけるメンバーと現地のカンボジア人との交流は、職員A(一部ではCS)の存在に大きく支えられていたと筆者は考えている。

第三に、カンボジア滞在中においてメンバーの意識は、自分たちが興味を持つ分野で何かしらの学びを得ることに向いていた点である。メンバーたちは第2陣に参加する以前から、医療・教育・情報伝達のいずれかに関心を持ち、大学で専攻し、あるいはボランティア活動をしていた。滞在中、通訳やガイドを職員Aに頼ることは多かったものの、メンバーそれぞれが自身の興味や関心にかかわる現場を見学するか、あるいは出会った人々から関連する事柄についての証言を得たいと考えていた。ホストファミリーへ質問し、説明が終了した後も救急車の中を覗き込んだりするなど、メンバーたちは知的欲求を満たすために積極的に行動していた。

#### 4. おわりに

本稿では、台南市青少年訪問団ツアーを被災者招待型ツーリズムとして、JICE 主催のキズナ強化プロジェクトを被災者派遣型ツーリズムとして取り上げ、詳細な民族誌を記述した。台南市青少年訪問団においては、現地のサポーター、日本人留学生、奇美の社員はホストに、訪問団の団員と SIRA の職員はゲストとなった。キズナ強化プロジェクトのカンボジア第 2 陣においては、ホストは現地のカンボジア大学生とホストファミリーであり、ゲストは日本人メンバーと JICE 職員 B であった。

訪問団の団員たちの中には、参加前は台南市について知らなかったという者がいた。そのような団員たちは、台南市に関する情報が少なく、イメージを持ちにくかったため、訪問先の情報についてはサポーターや日本人留学生のガイドに頼ることが多かった。また、サポーターと日本人留学生には、言語面でも頼り切りになっていた。団員の中には、ホストに頼りっぱなしのゲストでいることや、娯楽としての「観光」をする気分で行き来することを批判的に見る人がいた。

キズナ強化プロジェクト・カンボジア第 2 陣においても、通訳やガイドはほぼ職員 A と現地通訳が担当していた。しかし、メンバーたちは、それぞれが抱いていた興味、関心や、参加していた震災にかかわる活動に合わせて、独自に目標を設定し、その達成に向けて行動していた。前述したように、カンボジア第 2 陣に参加した 3 つのグループは、復興大学に参加している学生が多いグループ、同じ大学の看護学部に通う学生のグループ、同じボランティア活動に参加している学生のグループである。メンバーたちは、自己紹介の時にそれぞれ災害、医療、情報伝達に関して強い関心を持っていることを話していた。滞在中にも、看護学部に通うメンバーたちは、コールセンターの見学する際、熱心に話を聞き、またカンボジアの医療の現状や水準の低さに呆然としていた。また、情報ボランティアの経験がある学生は、報告会にて ITC の学生たちに情報伝達の必要性を説いていた。

カンボジア第 2 陣では、メンバーたちから「観光」を否定したり、ホストに頼りきるゲストでいることを自省したりする言葉は出なかった。この差異は、それぞれの参加者が、プログラムを開始する前から現地での達成目標を設定したか否かが影響した。

また、両事例には、ホスト側とゲスト側の両方の地域に属し、常に両地域を行き来

する人々、すなわち「マージナルパーソン」が存在した。この「マージナルパーソン」は、ホストとゲストの両方の地域に属しているという特性から、二者を仲介する「ガイド」としての役割を期待されて、それぞれのプログラムに参加していた。しかし、「ガイド」は団員と現地の人々と行動を共にするのがツーリズムの間だけであった。そのため、「ガイド」がホストとゲストを仲介する役割を果たすことができたのは関係構築の段階までにとどまり、その後の交流を手助けすることはなかった。このように、2つのプログラムにおいて、「ガイド」が貢献できるのは、ホストとゲストの両者と行動を共にできる間のみであり、参加者同士の人間関係の構築の段階までである。プログラム終了後に交流が継続するかは、ホストとゲストの間に言語的障壁が存在するか否かが影響していたのである。また、盛んな交流が継続し、サポーターが仙台を訪れるまでになった台南市青少年訪問団では、サポーターや留学生の来仙時に団員が案内役を務めていた。つまり、団員がホストに、サポーターと留学生がゲストとなり、台南市訪問中とは立場が逆転したのである。彼／彼女らは、台南市と仙台市では別の立場となり、互いにホストでもありゲストでもあるという、二重の関係性を持つことになった。この関係性の再生産は、双方のつながりを強め、さらに交流が継続する要因となったと考えることができるだろう。

## 引用文献

Crouch, David

1999 “Introduction: Encounters in Leisure/Tourism,” David Crouch(ed.),  
*Leisure/Tourism Geographies: Practices and Geographical Knowledge*,  
pp.1-13, London: Routledge.

五島利兵衛・荘国備

1991 「台湾・澎湖島三合院民家調査—1990年8月および12月の調査報告」  
『大同工業大学紀要』27: 97-114。

橋本和也

1999 『観光人類学の戦略—文化の売り方・売られ方』京都: 世界思想社。

神田孝治

2001 「2章 観光、空間、文化—観光研究の空間／文化的転回へ向けて」橋爪紳也・田中貴子編『ツーリズムの文化研究』pp.27-70、京都：京都精華大学想像研究所ライブラリー。

2009 「序章 観光の空間について考える」神田孝治編『観光の空間—視点とアプローチ』pp.3-13、東京：ナカニシヤ出版。

公益財団法人 仙台国際交流協会(SIRA)

2012 『台南市青少年訪問団報告書』仙台：財団法人仙台国際交流協会。

折原浩

1992 「マージナルマン」見田宗介・栗原彬・田中義久編『社会学事典』、pp.826-827、東京：弘文堂。

関美菜子

2013 『東日本大震災と「災害ツーリズム」の人類学的研究』東北大学文学部卒業論文。

スミス、バレーン L.

1991 「序論」バレーン・L・スミス編、三村浩史訳、『観光・リゾート開発の人類学—ホスト&ゲスト論でみる地域文化の対応』pp.1-24、東京：勁草書房。

アーリ、ジョン

1995 『観光のまなざし—現代社会におけるレジャーと旅行』加藤宏邦訳、東京：法政大学出版会。

財団法人日本国際協力センター(JICE)

2013 「キズナ強化プロジェクトとは」〈<http://sv2.jice.org/kizuna/what/about/>〉より、2013年12月2日取得。

## 外国籍児童の学校生活に関する人類学的考察

後藤 龍之助

### 1. はじめに

本稿の目的は、仙台市立 A 小学校<sup>1</sup>での事例を通して、初等教育における外国籍児童とその指導に当たる教師たちの実情を明らかにすることである。また、学級内での児童と教師の生活の様子がいかに変化していくかを人類学的に考察することである。その上で、外国籍児童がいることで学級内に何らかの特質が生まれるのかを明らかにする。

多文化共生や外国籍児童の教育に関心があった筆者は、ボランティアの学習補助員として、仙台市立 A 小学校の外国籍児童の在籍する複数の学級内で活動をしつつ、児童と教師の様子を参与観察した。その結果、給食時間での個別の対応や日本語の文章読解を伴う宿題に関する特別な配慮といった、外国籍児童が在籍する学級ならではの特徴を把握する一方で、それぞれの学級の雰囲気や性格が異なることにも気づいた。もちろん、児童の国籍が違うことがその原因の一つであろうが、筆者は学校という特殊な場であること自体が大きな要因ではないかと考えた。日本の学校ならではの特徴が外国籍児童の教育や学校生活の理解、ひいては小学校という文脈での多文化共生を考えるにあたって重要な背景であることが分かったのだ。

教育学分野で既に指摘されてきた主張によると、われわれは日本の学校文化を「あたりまえ」のものとして共有している(久富 1996; 見島 2006)。それゆえに、われわれは小学校や中学校の同窓会などで当時の日々を懐かしく語り合うことができ、朝の会、給食、掃除、帰り(終わり)の会、授業時間、休み時間、遠足などの思い出話に花を咲かせることができるのだ。同じ年代、あるいは同じ地域の学校に通った者同士ならば、似たような経験を持つだろう。

一方で、われわれは、「去年の先生はもっと優しかった」や「隣のクラスが羨ましい」といった感想を持った経験はないだろうか。より普遍的な学校文化を身につけつつも、

---

<sup>1</sup> 「A」は学校名の頭文字ではない。



学級ごとに違いが存在することを経験的に知っている。自らの経験を振り返ってみても、学校に通う児童にとっては、通う学校ではなく、在籍する学級の方がより現実的な問題ではないか。そこで、本稿では学級レベルでの文化、すなわち「学級文化」をキーワードに設定した。

児童たちが学級内で生活する上で適応すべき行動規範を「学級文化」とするならば、学級に馴染むためには、国籍に関わらず児童たちは「学級文化」を身につけなければならないはずだ。彼/彼女らはいかに「学級文化」を身につけていくのか。また、教師や周りの児童はそれにどのように関わるのだろうか。外国籍児童も取り込んだ「学級文化」を考察することで、学校現場での多文化共生についてより踏み込んだ理解ができるだろう。

## 2. 問題の背景

本稿では、日本の義務教育課程における外国籍児童の学校生活について考察を行うため、2つの論点を提示する。一つ目は、外国籍児童の教育が問題になる背景である。社会の変化と共に法制度が整備されてきたが、依然として彼/彼女らはその支援の網をすり抜けてしまう周縁的な存在である。二つ目は、文化人類学と教育学それぞれの理論的背景である。構築的な文化観を採用する人類学的視点と、固定的な型としての学校文化を議論する教育学的視点という両側面を考慮に入れて視座を提示する。

### (1) 民族誌的背景

近年、全国的に外国籍児童への教育対策が取り沙汰されてきた。その背景には、日本全国における外国人登録者数の増加がある。法令により、外国籍児童は日本の義務教育を受けなくてもよいことになっており、不就学の問題が生じている(佐久間 2006)。外国籍住民の生活支援や日本語指導といった活動は全国的に行われているが、それは市民のボランティアによるものであることが多い。市民による支援活動は、外国人が日本で不自由なく生活できるようにするという目的で行われる。活動に関わる人々は、外国人との交流に慣れており、支援の対象として彼/彼女らを見ている。

一方で、外国籍児童が日本の学校に通う場合、必ずしも彼/彼女らを支援しようとす

る人々に囲まれながら就学するわけではない。学校とは、単に学習をして、共同生活をする場ではない。各家庭の文化の中で育ち、異質性を持った児童らが生活の場を共有する、差異が衝突する場所でもある。そこでは、外国籍であることも差異の一つでしかない。また、法制度的にも、日本人児童と同等に扱われるという前提があるため、外国籍だからといって特別扱いをされるわけではない。

近年、文部科学省の言う「日本語指導が必要な外国人児童生徒」数が増えており(文部科学省 2013)、来日理由や、来日する人々の国籍あるいは言語の違いにより、問題は多様化している。彼/彼女らの子どもが日本で長期に渡って生活していく以上、日本語教育は必要不可欠であり(太田 2000; 児島 2006; 志水、清水 2006)、ボランティア団体や NPO などが独自に支援している例もある。だが、教育現場の教師は外国籍児童への特別な配慮は必要だと認識しているものの、過度な優遇はできないというジレンマと向き合っている。

## (2) 理論的背景—「学級文化」

多文化主義の言説では、文化を一つの民族が共有する実体として捉える傾向があり、この考えがマイノリティとしての性質を固定化することにつながった。固定的・本質的な文化観に否定的であったバルトによれば、それぞれのエスニック集団の持続性と連続性、つまり文化は集団間の境界によって制限されるのではなく、集団内の人々の営みが境界を維持することで成り立っている(Barth 1969: 9-38)。よって、地球上の様々な文化は連続しており、そこに仕切りを設けてそれぞれの文化に分割することはできない(Barth 1994: 14-16)。

このバルトの見解によると、境界は恣意的に設けられ、かつ動的だということになる。しかしながら、境界が確固として定められ、なおかつ特定の期間にせよ、動かしがたく固定されるようなケースもある。例えば学校や学級がその一つであろう。特に日本における公立の小中学校について言うと、多くの場合、子どもたちは住所によってほぼ自動的に割り当てられた学区内の学校に通わねばならない。そこでは、日本語による一斉授業を受けることや、皆で掃除すること、さらに給食を食べることが「あたりまえ」のこととして営まれている(児島 2006: 24)。日本人の学校に対する認識や行為のあり方は、画一的なカリキュラムや校則に従うべきという通念の下で、ある一

定の型に強く枠づけられているのだ(児島 2006: 24)。さらに学校では特定の学級に所属する。特に小学校の場合は、学級担任が授業の大半を担当するだけでなく、ホームルームや生活指導までも受け持ち、かつ同一の学級が1年間あるいはそれ以上続くのが一般的である。すなわち学級とは、一定期間不動の、所与の境界に規定され、なおかつその運営は児童たちへの教育の大半を担う担任の方針と考えによってなされる。児童たちはそれを「あたりまえ」のものとして受け入れ(ざるを得ず)、学校生活を営んでゆくことを要求される。「学校に集う人びとの行動や関係のある独特の《型》それ自体の存在であり、またそれがその《型》へ向けて人びとを形成する日常的な働きの存在」が学校文化なのである(久富 1996: 10)。

文化は構築物であるというのが20世紀後半の文化人類学の趨勢であるが(鏡味 2010)、仮に構築されたものであったとしても、確固とした境界で区切られた文化の中に一定期間身を置かねばならない状況は存在する。本稿では、この適例である学級を考察の対象にした。学級で生活する上での共通の行動規範を「学級文化」と定義し、学級内に見られた経時的变化を「学級文化」の構築、あるいは教師・児童がそれを取り入れる過程であると捉える。彼/彼女らが、この「学級文化」をいかに捉えているのか、事例を基に考察していく。

### 3. A 小学校の概要

A 小学校は、仙台市中心部に位置するため、近隣に住む大学職員や留学生の家族として外国から来日する児童が比較的多く、20数名の外国人児童が在籍する。A 小学校の日本語学習室は、2009年4月1日に設置され、担任学級を持たないI先生<sup>2</sup>がその担当に当たっている。学校によっては、国際学級あるいは日本語教室という名称が用いられるが、いずれの場合も、外国籍児童を主な対象とした特別学級である。I先生の個別指導は、対象児童を在籍学級から取り出して日本語学習室で行う「取り出し」と、I先生が集団授業の行われている学級に入り込んで指導する「入り込み」の2つに大別される。

---

<sup>2</sup> プライバシーを配慮し、本稿に登場する人物はすべて、機械的に割り振ったアルファベットを用いて表す。

また A 小学校では給食に関して、イスラーム教徒の児童専用の「ハラール給食」を作って対応していた。「ハラール」とは、アラビア語で「許された」の意味であり、イスラーム教の教義に従っていると判断されるもの、特に必要な作法通りに処理・調理された食品をいう。

#### 4. 学級の様子－B の場合

次に、筆者が 2011 年 10 月から 2013 年 12 月まで行ったフィールドワークを通して得られた情報を基に、A 小学校に通う男子児童 B の学校生活について記述する。なお、筆者はボランティアとして B の学習補助を 2011 年 10 月から 2012 年 1 月の期間と、2013 年 2 月から 2014 年 3 月の期間に行った。1 週間に一度の頻度で、B の在籍学級に入り込んで、1 時間目から放課後まで担任教師の補助をする形で活動した。授業は国語や算数だけでなく、体育や図工などの実技教科の場合もあり、給食や掃除の時間も児童と一緒に過ごした。B が 3 年生であった 2011 年度には、国語と算数の時間のみ、B の座席の隣に椅子を置いて学習補助をしていたが、2012 年度からは、教室内で机間巡視しながら、他の日本国籍児童にも必要に応じて補助を行った。

##### (1) B(南アジアの某国の国籍、男子)のプロフィール

南アジアの某国の国籍を持つ男子 B は、2014 年 3 月現在、11 歳で 5 年生に在籍している<sup>3</sup>。父親が単身来日した翌年、B は 2 歳の時に母親と共に来日し、岐阜市で暮らし始めた。そこは父親の兄の家族が暮らす家に近かった。当時は岐阜市に母国出身の人々のコミュニティがあったようで、B はそこで母語を習得した。しかし、母国の学校には通っていなかったため、母語での読み書きはできない。岐阜市では幼稚園に通い、日本語に囲まれた生活を送った。本人は「3 ヶ月で」と強調しながら、すぐに日本語を覚えたと話す。家庭言語は日本語と母語で、両親共に日本語を話すことができる。B は小学 1 年生の 2 学期に仙台市に越してきて、2 年生になる時に A 小学校に転入した。母国への帰国予定はなく、今後も日本で暮らしていくという。

---

<sup>3</sup> プライバシーに配慮するため、出身国名は明記しない。

## (2) 授業の様子

ここからは、授業中の B の様子を参与観察の記録を下に記述していく。上述したように、2011 年度は筆者は B の学習補助をしており、B のすぐ隣にいた。

### 3 年生時、2011 年 11 月 4 日の国語の授業

B とは何気ない会話から始めて、数日前の放課後指導で見た宿題の話をした。筆者が「元気？」と話しかけると、B は「うん」と頷いた。続けて「宿題とか出た？」とたずねると、B は「昨日はなかったよ」と答えた。「この前の漢字はちゃんと書けた？」とさらにたずねると、B は「うん」と応じた。授業の補助という形で筆者は教室に入り込むが、最初は他愛ない会話から始めるようにしていた。

この日の授業で扱う単元は「サーカスのライオン」という物語だった。サーカスの火の輪くぐりが得意な年老いたライオンの「じんざ」とサーカスが大好きな少年の物語である。今回は、じんざが飼育係のおじさんに檻の外に出してもらって、夜の散歩に出かけた場面である。

B は授業開始早々、きょろきょろとしていて落ち着きがなかった。黒板の方を向かせようかと思ったが、何かを探している様子なので、そのまま見守ることにした。彼が見ている右の壁は掲示用に使われていて、理科の授業で記録したと思われる「植物のかんさつカード」が貼り出されていた。B はそのカードをしげしげと眺め、「おれない」と言った。「おれ」というイントネーションが独特だ。「お」が高く、「れ」にかけて低くなる。筆者が B のかんさつカードを見つけて教えると、B は「あった」と嬉しそうにした。

これでようやく授業に集中することができた。担任の J 先生が皆に言葉の意味をたずねているところだった。J 先生が「うきうき?」、「どういう気持ち?」とたずねると、「はい!」と何人もの児童が元気よく手を挙げた。J 先生は何人かの児童に当てて発言させた。B も当てられ、「うーんと、楽しい気持ち」と答えた。J 先生はどの児童の答えにも「そうだね」などとコメントして、次の設問に移った。「サーカスのライオン」に出てくるライオンの台詞から気持ちを読み取ろうという趣旨のものだった。J 先生が『外はいいなあ』これはどういう気持ち(だと思えますか?)と質問を投げかけると、ある児童が「アフリカのことを思い出して…」と発言した。B は「おれも同じこと言おうとしてた」と筆者に耳打ちした。J 先生が「星がちくちく(というのはど

んな意味だと思いますか？」とたずねると、また別の児童が「ふるえる感じ」と、体をふるふると震わながら、身振りを交えて発言した。

B はどの質問にも積極的に答えようとする。ある質問では、挙げていた手をなぜか途中で下ろしたので、筆者が「どれ言おうとしたの」とたずねると、B は教科書の正解箇所を指さした。問いに対して発言する時には、他の児童と同じように授業に取り組んでいる。どの設問に対しても挙手するのは全体の半分くらいで、たいていは同じ児童である。

板書をノートに書き写す作業に移った。この段階になると、B に少し日本語で苦労している様子が見て取れる。たとえば「男」の書き順がばらばらであったり、ひらがなの「な」と「た」を間違えたり、「を」と「お」を書き間違えたりする。B が「(カタカナの)んってどう書くの?」と言って、「ライオン」と書いたので、筆者が誤りを指摘すると、B は消しゴムで消して書き直した。

例えば、以下は B のノートからの抜粋である。

じんぎはほんとうに男の子がほんとうにライオンのことがすきだとをもた

正しくは「じんぎは、男の子がほんとうにライオンのことがすきだとおもった」と書くべきであろう。

この日から数えて、4 回目の授業補助となった 2011 年 12 月 4 日には、「自分でやるから教えないで」と B が言った。以前は答えをすぐに知りたがっていたが、自力で考えようとする姿勢が見られるようになったのである。B は「一人でできそう。自分でやる。(答えやヒントを)言わないで」と言ったが、しばらくすると、B は筆者の膝を叩いて「ねーねー、これでいい?」とたずねてきた。筆者は「教えな—い。自分でやるって言ったじゃん」と言って、すぐに教えなかった。B は「じゃあ、これだけ教えて」と食い下がってきたので、ヒントを与えたが、肝心な部分は自力で解き切った。J 先生から丸をもらって戻ってきたところを筆者が誉めると、B はにやにやと喜んだ。

#### 4 年生時、2013 年 3 月 6 日の国語の授業

皆で教科書の単元の通し読みをした。一人が一文ずつ読む「マル読み」方式が採用された。B が自分の番で読む箇所を見失ったところ、「B—」、「ちゃんと見とけよ」と

男子の声飛び交った。他の日本人の児童は誰も読む箇所を見失わなかった。2 周目でも B は読む箇所を見失ったが、今回は隣の席の C(東アジアの某国の国籍、女子)が B に教えていた。B は 3 周目でもまた読む箇所を見失っていた。このようにマル読みの時にかかわれたが、その後の教科書の内容把握をする際には、B は積極的に挙手・発言をしていた。

### 5 年生時、2013 年 4 月上旬の学級活動

補助を必要とすることの多かった B が、逆に補助する立場になる場合を見てみよう。上述のように、筆者は 2012 年度からは B だけの「先生」ではなく、クラス全体の補助をしていたため、日本国籍の児童に対しても、必要に応じて声をかけたり、教えたりした。

この日の 3 時間目と 4 時間目は学級活動で、「私のプロフィール」という自己紹介カードの作成に充てられた。この学級には自分からあまり話をしない静かな男子児童がおり、彼はこの作業をなかなか進められなかった。話を聞くと、3、4 年生のときも自己紹介カードを書くのが苦手だったという。「自分のよいところ」で鉛筆が止まっていた。筆者が「(3、4 年生の時は)1 日で書けた？」と問うと、彼は「ううん」と小さな声で言った。色々たずねているうちに、彼は答えに窮し、涙を浮かべた。話しぶりからとても優しい子という印象を受けたので、「自分のよいところ」という項目への助言になればと、筆者が「優しいと思うよ」と言った。この時間は児童らは常に自分の席でじっとしている必要はなく、課題を終えて提出するために、あるいは色鉛筆を他の人から借りるために立ち歩く児童がいた。この男子児童の 2 つ後ろの席だった B は、立ち歩いて近くに来た際に「優しいところ」と彼に伝えていた。近くにいた女子児童は「諦めないで最後までやるところ」と彼に言った。筆者は「あるじゃん！自分で気づいてないかもしれないけど、みんなからはそう思われているんだね」と彼に伝えた。B は男子児童のカードに「優しいところ」と代わりに書いた。これまでは、B が他の人から助けをもらう場面が多かったが、今回のように、逆に B が他の児童の補助をする側になることもあるようだ。男子児童は、結局全部の箇所を時間内に書き終えることはできなかったが、書き始めた時の困惑した様子はなくなっていた。

3 年生から 4 年生にかけて、B は周りの児童から注意されたり、補助されたりすることが多かったが、5 年生になってからは周りの児童よりも早く課題を終えることも

増えてきた。漢字も書けるようになったことで、こうした変化も出てきたのだろう。

### (3) 休み時間

2013年10月9日、休み時間が終わり、授業開始から5分遅れて担任のK先生が教室に現れた。開口一番、「今の時間、のぼり棒、肋木<sup>4</sup>に登った人と、それを見ていた人は全員廊下に出なさい」と凄まじい勢いで言った。B、Dら7人ほどの男子がぞろぞろと廊下に出て行った。廊下の一番奥に5年生の担任3人が集まり、他のクラスの児童も含めた男子20人を車座にさせて指導していた。以前から既に錆びついていた肋木は、2年前の震災を機に、倒壊の恐れがあるとして使用禁止になり、周囲にそれを示すためのロープが張られている。どの児童も使用禁止であることは承知しているはずだが、今回、肋木のそばの木の上に引っかかったボールを取ろうと、肋木に登った児童がいたらしい。一人が登ると、周りの児童も面白がって登り始め、総勢18名がよじ登ったという。

男子たちを教室に戻し、K先生はクラス全体に対する指導を始めた。彼女は4月の授業開始から102日目であるにも関わらず、児童たちが「ダメだと分かってやったこと」、「登ってみたいという欲求だけで行動したこと」、そしてそれが「命に関わる危険な行為であること」に、悔しさと情けなさで一杯だと言った。10分を超えた彼女の指導の要旨は以下の通りである。

人は少しずつ進化するものなのに、今までの102日間はなんだったのか。怒られることは、それだけ伸びるチャンスでもある。怒られた人だけでなく、今回はまったく関係のない人も、今回の失敗と一緒に学ぶ機会にしたいので、皆で真剣に考えて欲しい。肋木が未だに修理もされずに残っているのは、仙台市内に、学ぶ場所さえ確保できない学校がまだ多数あり、そちらが優先されているからである。幸いA小学校は校舎に目立った損傷はなく、いくつかの遊具に被害が出ただけで済んだ。まともに学習できない人もいる事実を考えれば、遊具の一つや二つ使えないことを我慢できるはずだ。「B、昨日、一番(最初)に来てくれたお父さんのことを思い出せ<sup>5</sup>」と、Bの個人名を挙げて、児童の注意を引きつけながら話す場面もあった。K先生が話をしている間、

<sup>4</sup> 体操用具の一種。縦木に多数の横木を肋骨上に固定したもの。A小学校では校庭の端の方に設置されている。屋外にあるため、実際は木製ではなく、鉄製である。

<sup>5</sup> 前日の2013年10月8日は授業参観日で、Bの父親が最も早く教室を訪れていた。



Bだけでなく教室内の児童らは静かに、ほとんど身動きをせずに真剣に耳を傾けていた。特に、震災の話に触れたことで、児童らの心に一層響くものがあったのだろう。

Bはクラスの活発な男子と遊ぶことが多く、今回のように説教されることがある。K先生はこうした生活面では、「特別扱い」することはない。生活面での指導をする時には、日本人の児童と同じように接している。

#### (4) 教師の見方

次にBの5年生時の担任であるK先生の言動を中心に記述していく。「学級文化」を考える上で担任の考えは重要であり、以下の事例には、それが顕著に現れている。

##### 5年生時、担任のK先生の見方

2013年5月1日、始業前の健康観察の最中、Bに対する「差別」が問題となり、担任のK先生が激怒する出来事があった。彼女の学級運営の方針が見える出来事であるので、その一件を記述する。

健康観察では、K先生が順に児童の名前を呼び、それぞれが「元気です」、「のどが痛いです」などと返答する。Bの順番が来て、「動けるけど、足痛いです」と言うと、間髪置かずに男子児童Dが「じゃあ、言わなくていいじゃん」と言った。すると、それまで穏やかだったK先生が急に声を荒げた。「何でBにだけ強く言うの!!今回だけじゃないよね。今年に入って何回目だ!去年BがDに何をしたのは知らないけど、そんなのしてダメだろ!Bは家来じゃない。仲間だ。謝れ!こういうの何て言うか分かるか?」と一気にまくしたてた。呆気にとられたDは無言のまま答えなかった。K先生は「みんなは分かる?」と皆に問うた。K先生は、少し間をおいて「自分に優しくして、人に厳しく接する。こういうの、うん、何て言うかな?」とたずね直した。「ひいき」と誰かが答えた。K先生は「ひいき?逆だね」とさらに促した。「差別」と声が聞こえた。K先生は「そう。D、お前がやってるのは差別なんだ。先生は絶対にそれを許さない」と言い、Dに謝るように伝えた。Dは、渋った末にBの元へ行って謝った。Bは「いいよ」と小さな声で答えた。K先生は「B、別に許さなくてもいいんだぞ」と言ったが、Bはうつむいたまま「いいよ」と繰り返した。K先生は「Bは優しいね」と言って、一息ついた。K先生は普段の穏やかな口調に戻り、教室の雰囲気も落ち着いた。

この日の5時間目が終わった後に、教室に戻った筆者はK先生と朝のDの一件について話した。K先生は、Bに対するDの態度が前々から気になっており、いつかはっきり言おうと思っていたらしい。今日の発言は、たまたまそのきっかけになったようだ。K先生は「DはBを見下しているんです。同じくらいの学力なもので、バーサスBなんです」と言った。おそらく、DはBよりも学力面でも、生活面でも上であることを示したいのだが、学力の伸びたBと拮抗してきたために、生活面で何らかの差異化を図ったのであろう。

これとは別の機会だが、K先生は次のようにも言っていた。「タイミングを見計らって、小さなことでも、上手く誉めると、児童らはすごく喜ぶ。若い頃は分からなかったけど、段々分かってきて、ここだなという時に誉める」という。そのようにして、皆が学級内で活躍できる場を確保してやるのが担任に求められることだという。例えば、Dに対しても、授業中に独り言のように口にした発言を取り上げて、「Dは鳥のことには詳しいんだよ」とクラスメイトが彼の意見に耳を傾けるように促して、授業を進めることがあった。

同じような意見を持つ教師の1人に日本語学習室担当のI先生がいる。I先生によると、児童は学習面での伸びや自信が生まれることで、精神面での余裕を持てるという。Bが学習面で伸びることで、周りの児童もその努力を見て彼への見方を変えてゆくのである。彼が将来の希望を語るようになったことに触れて、その変化こそが教育の可能性であるとも言う。これは外国籍児童のBだけに当てはまるものではなく、授業中に褒められたDが喜び、生活面でも刺々しさがなくなるように、他の日本人児童にも敷衍できる考えだろう。

## (5) 児童の見方

### 4年生時のクラスメイト男子児童E

理科のテストの際、多くの児童が早々に解き終え、読書や漢字練習といった自習が許可された。その一方で、なかなか解き終わらない男子児童が6人いた。その中に含まれたBは、苦勞の末に独力で解き終えた。しかし、6人の中にいたEが、筆者が近くにいたことを理由に「お前、(後藤先生=筆者に)教えてもらったからだろ」と言って、Bを責めた。Bは「教えてもらってないよ」と言い返した。筆者も、実際に教え

ていないので「どこも教えてないよ」と B に続いて言った。B は「ほらね」と E に言い、E はそれならば仕方ないという様子で引き下がった。

B と E は同程度の学力のようで、互いにライバル心があるようだ。こう考えるのは、B に構うのは E だけだったからである。他の男子は「もう分かんない」と言って、テストを机の中に仕舞った。すかさず筆者は、「分からなかったら、先生に聞いてきな。教えてくれるから」と促して、教師の所に行かせた。

### 5年生時のクラスメイト

K 先生と児童たちのやり取りの中で、B に対するクラスメイトの考えが露わになったことがあった。2013年10月30日の事例を見てみよう。

この日の3時間目は、近隣の大学で心理学を専攻している学部4年生が「卒業論文のため」のアンケート調査を実施した。その大学生は6月にA小学校の3年生のクラスで教育実習をしたと自己紹介したが、5年生のこのクラスで彼女のことを覚えている児童はわずかだった。表紙も含め7ページの質問用紙が配られ、各自が記入した。児童らは質問の意味が分からない時に、K先生や筆者に質問した。Bは、「ちょっと分からない」とK先生に質問し、最後から2番目で回答し終えた。筆者も、他の児童から何度か近くに呼ばれて質問を受けていた。

K先生が、アンケートを回収し終えた大学生に、「卒論ってどんなものなのですか」とたずねた。大学生は、「みんなのやる作文のようなもので、原稿用紙4、50枚書く」と説明した。それを聞いた児童らは驚いた様子であり、K先生も「大変なんですよ。先生も300枚くらい書きました。ワープロでね。締切日前は徹夜でした」と言った。続けて、K先生から同じ話題を振られた筆者は、文化人類学を専攻していると言い、自分が研究の一環でA小学校に来て、Bやその周りの人がどう過ごしているのかを研究していること、また3年生の学級にも同じ目的で通っていることを説明した。それを受けてK先生は「B君は、日本語もすごく上手になって、みんなと仲良くやってるよね」と皆に話しかけた。ある男子は「日本人みたいだよ」と加えた。

K先生によると、筆者とアンケートを実施した大学生に卒業論文や大学の研究について質問したのは、児童たちに自分の知らないことをなんとなくでも分かって身近に感じてほしかったからだそうだ。筆者がBやその周りの児童の学級生活を調べていると話したのを改めて聞いてみて、K先生は「Bが外国籍だっていうことを忘れている

くらい、彼はもう馴染んでいるんですよね」としみじみとした口調で言った。彼女の見方では、Bの「自己肯定感」が非常に上がっており、勉強に対する姿勢も前とは比べ物にならないという。Bに限らず、自己肯定感は生活していく上で非常に大事で、現に、Bは「勉強以外のことにも余裕を持って取り組めていて、周りの子も一目置く、というか認める」存在になってきたとK先生は話した。

これを聞いた筆者は、Bの変化について思い当たる節があった。10月にBにインタビューを行った際に、彼は将来についての具体的な目標を話していたのである。以前から、サッカー選手になりたいと漠然とした夢を語ることがあったが、この時は自分の現在の状況と照らし合わせてより踏み込んだ発言をしていた。以下にその抜粋を載せる。

筆者 「あ、将来の夢教えて。確認だけど、母国に帰る予定はない？」

B 「うん、帰らない。日本にいる。」

筆者 「じゃあ、このまま、中学校に行って、高校に入って、大学も？」

B 「うん。体育大学に入りたい。そしてサッカーやりたい。それで、サッカーのプロになりたい。」

筆者 「前は、サッカーのスポ少<sup>6</sup>に入ってたけど、やめちゃったんだよね。どうしてやめたの？」

B 「うんと、怪我したのもあって、あと、コーチが暴力振るうってうわさもあって。」

筆者 「おお、体罰ってやつか。」

B 「苦笑いしながら」「うん。」

B 「でも、サッカーまたやりたいし、もっと上手になりたい。」

筆者 「で、プロのサッカー選手になるのが夢なんだね。でも何で日本に残るの？」

B 「日本にいるほうが長いし、日本語のほうが得意だから。母語<sup>7</sup>は書けないし。」

<sup>6</sup> 学外のクラブ活動である、スポーツ少年団の略称。

<sup>7</sup> Bは出身国で主に使用される言語名を口にしたが、プライバシーに配慮し、「母語」と書き換えた。

この B の変化とクラスメイトの彼への評価は大まかな時期を同じくしている。K 先生の言う「自己肯定感の伸び」が B の中で起こり、それがクラスメイトにも見えてきた結果なのであろう。

## 5. 学級の様子—F の場合

B の事例と同様に、筆者が 2011 年 10 月から 2013 年 12 月まで行ったフィールドワークを通して得られた情報を基に、A 小学校に通う女子児童 F の学校生活について記述する。なお、筆者はボランティアとして F の学習補助を 2011 年 10 月から 2012 年 1 月の期間と、2013 年 2 月から 2013 年 12 月の期間に行った。

### (1) F(旧ソ連の一国の国籍、女子)のプロフィール

旧ソ連を構成していた一国の国籍を持つ女子児童 F は、2014 年 3 月現在 9 歳で、3 年生に在籍している<sup>8</sup>。F は 2011 年 9 月に A 小学校に登校し始めた。当初、F は 4 月からの入学準備をしていたのだが、2011 年 3 月 11 日に発生した東日本大震災の影響で入学式を待たずに帰国した。その後、2 学期に再来日して A 小学校に通うことになった。生まれた頃から日本で生活しているが、生活言語に日本語は含まれていなかったため、入学当初は日本語をほとんど話せない状況にあった。A 小学校に入学する前は、近隣の幼稚園に半年ほど在籍していたようだが、休みがちでほとんど通っていなかった。耳で聞いた日本語をいくらかは理解しているようであるが、母語で話すこともあり、周りとの意思疎通は難しかった。学校と家庭との連絡は、日本語学習室担当の I 先生と父親との間の英文での電子メールが主である。両親の母国への帰国予定は今のところない。

### (2) 授業の様子

1 年生の頃は日本語をほとんど話せなかった F だが、少しずつ日本語の会話もできるようになり、日本語の文章も書くことができるようになった。しかし、いずれの場合も、「てにをは」が不自然であったり、カタカナにもひらがなでルビを振らないと読

---

<sup>8</sup> B の場合と同様に、プライバシーに配慮するため、出身国名は明記しない。

めなかつたりする。B に比べると、日本語で苦勞していると言える。それでは、3 年生の時の事例を見ていこう。

2013 年 4 月 12 日の国語の授業では、教科書のマル読みを行った。児童が読めない漢字で止まると、担任の L 先生が読み上げ、児童がそれを復唱するという形で進んだ。F が担当したのは、「すいせんのそばの土が、ちょろっと動いて、豆つぶみたいなかえるが、びいんととび起きました」という一文だった。F は読めない漢字で一度止まった。L 先生に教えてもらって、F は先に進んだが、すぐにまた別の漢字で行き詰まった。今度は L 先生が教える前に、別の男子児童が F に代わって読み始めた。F は彼に対して「やめて」と言ったが、彼がやめようとしないので、F は「ねえやめて」と教室中に響く声で遮った。

### (3) 教師の見方

次に 3 年生時の担任である L 先生の対応の一例を記述する。L 先生は、国語の授業に関しては、年度当初から日本語学習室での F の取り出し指導を I 先生に頼んでいたが、社会科の授業では一斉指導をしていた。I 先生が 4 月から社会科の取り出し指導も必要だと促してはいたが、L 先生は当初、それを必要だと考えていなかった。しかし、夏頃には、L 先生は単元テストでの F の成績について、「算数は大丈夫ですけど、社会は 40 点くらいなので困ってます」と言っているように、F が社会科の授業についてこられないことに気づいた。I 先生のかねてからの助言もあり、対応を変更した結果、国語の取り出し指導の際に、F が社会科の教材も一緒に持っていくようにしたのである。

### (4) 児童の見方

#### 2 年生時、2013 年 3 月 15 日の休み時間

F はクラスメイトと業間休みに屋外で鬼ごっこをした。休み時間終了後に、児童らが F について担任の M 先生に色々と報告していた。鬼ごっこの最中、F が登ることを禁じられた木の上に乗っていたそうだ。M 先生が「決まりです。それは守りましょう」と F を注意した。だが、F は「〇〇君が逃げる時に、砂ばあってやった」と訴えた。M 先生は「その時に風が吹いたりすると、目に入ったりして危ないからダメね」と、

訴えられた男子にも注意を与えた。今度は、他の児童が「Fさんが体育館の裏に隠れてた」と言った。自転車置き場のある体育館裏に行ってはいけないようで、Fはそのことでも注意された。

### 3年生時、2013年6月21日の事例

朝の会で担任のL先生がまだ話をしているにも関わらず、Fは立ち上がって教室の後ろのロッカーへ向かった。隣席の男子Gが「Fさん、まだだよ」と注意した。Fが自分の席に戻ると、それから数十秒後に、前の席の男子児童HとFがいがみ合いを始めた。Hが「人のこと指差しちゃいけないんだよ」と言ったが、Fは「うるさい。もう言わないで」と遮った。先程Fが席を立ったことに対してHが責めていたようだ。HがFの指をつかんで強引に指さしを止めさせると、Fは「痛い。やめて」と言った。「じゃあ、指差さないで」と彼が言い、收拾がつかなくなってきた。L先生は2人に特に構わなかった。

授業が始まってからも、Hは頻繁にFの方を振り返り、小声で何か言っていた。Hの表情は険しく、Fに対して非難めいたことを言っているように思われた。Fが「先生」と筆者を呼び、「私、何も悪いことしてないのに、色々言ってくる」と訴えた。筆者は「悪いことをしてないのなら、気にしなくていい」となだめた。授業後、「Fさんに何か不満があるの？」とHにたずねた。彼は「うん。授業中、寝てた。こうやって」とうつ伏せの仕草を再現してみせた。Fが非難される場面が頻繁にあるが、このように、Hは「授業中に寝てはいけない」という意識があったから注意のつもりで言ったのである。

Fを非難するのはHだけではない。どの児童も、Fが「ルール」を守っていない時に注意する。大人の目からはFが常に意図的にルールを破っているわけではないことは分かるが、児童らにとっては、クラスのルールは絶対的なものとして映っているのだろう。

## 6. 考察—学校文化の再考

### (1) 学級のルール

Bは特定の科目に限らず、課題を処理するために日本語能力が必要な場面で、授業

について行けないことがあった。また、日本語を書く際に、「を」と「お」を書き間違えたり、拗音が苦手であったり、「てにをは」が抜けたりして苦労していた。さらに、板書写しが間に合わずに授業について行けなくなることが多かった。

音読では一人が一文ずつ読むマル読み方式が多く、周りの児童は静かに聞いているので、ここで読み間違いをすると目立ってしまう。また、読む順番を間違えることも、周りの児童からの非難の対象となるようで、Bは「ちゃんと見とけよ」とクラスメイトから言われることがあった。

一方、Fは休み時間に他の児童との間でトラブルを起こすことが多かった。周りの児童はFがルールに従わなかったために、「やってはいけない」と注意するようである。児童らは、教師がそのように児童たちを注意する場面を覚えていて、それをルールとして認識していくのである。

こうしたBとFの特徴は、「外国人だから」当てはまるものではない。理科のテストが終わらなかった男子児童の例のように、学習面でBだけが周りに遅れをとっているわけではない。4年生時、男子児童EがBに対して、「教えてもらっただろ」と言い寄った背景には、Bが自分よりも早くできるはずがない、という思い込みがあったのだろう。また5年生時の担任のK先生は男子児童Dが「(学力面で)バーサスB」だからBを見下すのだと解釈している。これらのことから、児童らは互いを評価する際に、学力面を1つの指標にしていることが分かる。筆者が見た限り、Bの教室で「〇〇人だから」という声は一度も聞かれず、国籍の違いを意識することは日常的にはないようだ。また、BとFが休み時間後に指導されたのは、「ルールを守らなかったから」である。その点では、他の児童が指導される理由と変わらない。

これらの点から、周りの児童は、BとFが外国人だという理由で非難したり注意したりするのではないことが見て取れる。学校での「ルール」に反することや、勉強があまりできないことに着目しているのであり、外国人だからということはそれほど問題になっていないと言えよう。一方で、5年生のクラスメイトは「(B君は)日本人みたいだよ」と言ったことがあり、確かにここからは、Bが日本人に近づいたと認識されていることが分かる。

では、「日本人に近づいた」というのはどういうことか。K先生は「Bが外国籍だということを忘れてるくらい、彼はもう馴染んでいる」と言ったことがあった。「学



級に馴染む」ことが児童にとっては大切な指標であるようだ。「学級に馴染む」とは、前掲のルールと学習面での指摘箇所から明らかな通り、「学級で振る舞うべき行動規範に沿って生活できるようになる」と言い換えることができる。「学級で」という言葉の言外には、「日本の」という接頭語がつけられているのだろう。その意味では、日本の学校での文化が明確に想定されている。つまり、「日本の」学校での行動様式に沿って、「学級に馴染め」ば、「日本人に近づいた」と言えるのだ。

## (2) 「学級文化」とは

BとFの事例を通して、学級では、担任の意向が反映されるという事実が見えてくる。Bの5年生時の担任であるK先生は、他の児童のいる教室で、「差別はいけない」とDを叱りつけた。当事者だけでなく、学級全体での指導の内容を考え、学級が目指すべき姿を明示することで、児童らがそこに向かうように誘導している。Dの件ではK先生は、「Bに対するDの態度が前々から気になっており、はっきり言おうと思っていた」と述べており、彼女は目指すべき学級の理想像をもっているようである。「クラスで個々人が活躍できる場を作る」ことも彼女の目指すべきところである。「ここだな」という時に児童を誉めるという言葉からも、彼女が自らの信念に基づいた学級の理想像を追及していることが分かる。K先生が休み時間後にBを含めた児童らを指導するのは、児童らが学級での「ルール」に反したからである。Fの事例にも同じことが当てはまる。この日々の積み重ねが児童らに「ルール」を植え付け、その「ルール」に沿った行動を取るように方向づけるのである。こうして、児童らは教室でのあるべき姿を想定するようになる。この想定されるものこそが担任教師と児童の行動を動機づける意味体系、つまり「学級文化」である。これは、学級ごとの単位で区切られ、基本的にはその担任と在籍児童によって共有されている。

## (3) 「学級文化」の構築

上記のように、「学級文化」は児童と教師が毎日の決められた行動パターンに従って生活することで、徐々に形成されていく。バルトによれば、境界は恣意的に設けられ、かつ動的であるが(Barth 1969, 1994)、例えばBの学級とFの学級という分断された境界内での「学級文化」は異なっている。境界の設定によって文化が限定されること

もまたありうるのである。各学級の間には明確な境界線がある。学年や学級によって完全に断絶した場所で生活をするからだ。学級での生活の大半は各学級の担任によって運営されるので、学級の外からの影響を受けにくい。

しかし、実は外からの影響でこの「学級文化」は変容する点も指摘できる。つまり、日本語学習室や筆者という学級外の存在からということである。例えばそれは B と F が日本語学習室で取り出し指導を受けることである。これにより、学級担任が日本語学習室の I 先生と頻繁に相談をしたり、連携を取ったりするようになる。時には、F の 3 年生時の担任である L 先生のように、年度当初には F への社会科の個別指導を不要と考えていたが、夏頃には考え直して、I 先生に指導を頼むこともある。これは「学級文化」の変容に影響をもたらすだろう。さらに、筆者が学習補助として教室を訪れることも、他の学級では生じ得なかった経験である。筆者が補助員として 1 週間に 1 度訪問することで、B の学級の児童は水曜日に、F の場合は金曜日に、他の曜日とは違う時間を過ごす。B と F の補助をしていた筆者に、他の児童らも声をかけるようになっていった。上の事例で述べたように、ある大学生のアンケートをする際に、児童らは筆者に質問をしている。児童らは、筆者のことを単なる B と F の学習補助員ではなく、日本人児童も気兼ねなく質問や話をできる「先生」として捉えるようになっているのである。

これらのことから、「学級文化」が外からの影響で徐々に変わっていく可能性を見取れる。B の事例では、筆者がいたことで、K 先生は「B が外国籍だということを忘れるくらい、クラスに馴染んでいる」と反芻し、ある児童は「B は日本人みたいだ」と発言する機会が生まれている。F の事例でも、L 先生が「(F の学習について)算数は大丈夫ですけど、社会は困っている」と筆者に相談したり、I 先生と指導方針を変更したりしている。これらは、限定されているかに見える「学級文化」の変化である。つまり、「学級文化」とは固定されたものではなく、少しずつ構築され、性格を変えていくものだと言えよう。「学級文化」の形成には確かに学級担任が大きな影響力を持つのだが、それは決して固定的でなく、その試行錯誤と方針転換は外国籍児童の存在によって、より頻度を増している。

## 7. おわりに

筆者は、ボランティアという立場での参与観察を基に、外国籍児童のいる学級での文化を記述してきた。そこから見えてきたものは、文化人類学者は文化とは構築的で境界は恣意的なものだというが、実際には境界が固定的で、明確な文化を身につけて生活しなければならない場があり、それが学校・学級であるということである。事例で見た通り、学級には明確なルールがあって、所属する者は皆、それを守ることが求められる。そこには、児童の国籍による扱われ方の違いは見られない。逆に言うと、ルールを守って、「学級文化」を身につけさえすれば、外国籍児童も同等にそこに参与できるのだ。このように、確固とした境界に規定されて、ほとんど固定的な文化が意味を持つ場所は確かに存在する。ただし、日本語学習室の事例や筆者の存在によって、それは変わりうる。

これらは、おそらく日本人児童だけで構成される学級にも当てはまるだろう。しかし、最後に指摘したように、日本語学習室や筆者との関わりは、外国籍児童がいたから起こりえたことである。つまり、外国籍児童の存在が「学級文化」の構築過程で変化の頻度を増し、振れ幅を大きくしていると言える。特に、Bの場合、彼の学習面での伸びが周りの児童に変化を与えた様子がうかがえた。I先生が指摘したように、児童の成長を促すことが教育の可能性であるとすれば、同質性を追求することのみが学級の、ひいては学校の目指すべきかたちではないはずだ。むしろ、学級や学校は個人を重視した、多様かつ変化に富んだ場であるべきだ。そして、「学級文化」は、学級の外部からの影響や内部にいる児童たちの成長という変数により、変化につながる柔軟性を包含しているのだ。

## 引用文献

Barth, Fredrik

- 1994 “Enduring and Emerging issues in the Analysis of Ethnicity,” Hans Vermeulen and Cora Govers, eds., *The Anthropology of Ethnicity: Beyond ‘Ethnic Groups and Boundaries.’* pp.11-32, Amsterdam: Het

Spinhuis.

1998[1969] “Introduction,” Fredrik Barth, eds., *Ethnic Groups and Boundaries: the social Organization of Culture Difference*, pp.9-38, Oslo: Waveland Press.

鏡味治也

2010 『キーコンセプト 文化—近代を読み解く』 東京: 世界思想社。

児島明

2006 『ニューカマーの子どもと学校文化—日系ブラジル人生徒の教育エスノグラフィ—』 東京: 勁草書房。

久富善之

1996 「学校文化の構造と特質—『文化的な場』としての学校を考える」 堀尾輝久ほか編『学校文化という地場』 pp.7-41、東京: 柏書房。

文部科学省

2013 『「日本語指導が必要な児童生徒の受入れ状況等に関する調査(平成 24 年度)」の結果について』  
<[http://www.mext.go.jp/b\\_menu/houdou/25/04/\\_icsFiles/afieldfile/2013/04/03/1332660\\_1.pdf](http://www.mext.go.jp/b_menu/houdou/25/04/_icsFiles/afieldfile/2013/04/03/1332660_1.pdf)>より、2013 年 12 月 14 日取得。

太田晴雄

2000 『ニューカマーの子どもと日本の学校』 東京: 国際書院。

佐久間孝正

2006 『外国人の子どもの不就学—異文化に開かれた教育とは』 東京: 勁草書房。

志水宏吉・清水睦美

2006 『ニューカマーの教育—学校文化とエスニシティの葛藤をめぐって』 東京: 明石書店。

## 習い事を続ける理由 —FDC ダンススクール・仙台校を事例として

大滝 裕子

### 1. はじめに

本研究の目的は、仙台市内にあるダンス教室におけるフィールドワークをもとに、人々が特定の習い事を続ける理由を明らかにすることである。

受講生は、ダンスを習いにスタジオに通っている。ダンスを始めた理由は何か、という筆者の問いに、「ダンスが好きだから」、「ダンスに魅力を感じたから」と彼女たちは答える。では、何故ダンスが好きなのか、ダンスのどこに魅力を感じるのか、という問いには、「好きなものは好き」、「説明できない」、「動きが音に合う爽快感とか、説明しようと思えば色々あるかもしれないが、そういうことではない」と答えた。これらの言葉は、ダンスを始めたきっかけやダンスを続けている理由が、個人の嗜好の問題であることを表わしている。また、「ダンスが楽しいだけじゃここに来ない。先生教えるの上手いし、みんな良い人たちだし」と話す受講生もいた。

そこで、筆者は一つの疑問を持った。習い事をしているということは、習う内容だけではなく、習う場を選択したということである。受講生はなぜ同じ教室でダンスを続けるのだろうか。ダンスの楽しみ方は習い事で続けるだけではない。クラブで自由に踊る、気の合う友人とのサークル活動として踊るなど様々ある。筆者がフィールドワークを行ったのは、FDC ダンススクール・仙台校だ。ここに通う受講生は、習い事としてダンスをすること、そして同校をその場所として選んだ。他のダンスの楽しみ方を選択せずに、同じ教室で踊り続ける理由は何であろうか。

FDC ダンススクール・仙台校には、5年以上通っている受講生が多く、中には10年以上という人もいる。皆親しげな様子だが、話を聞くと、レッスン以外で会うことは滅多にないという。同校の講師は、そのような関係について「私たちはダンスでつながっているんです」と言った。

「職場集団、学校集団、遊戯集団など、趣味、娯楽、スポーツ、芸能、学術、宗教、政

治、経済、教育、軍事などに関する無数の集団」(綾部 1988: 19)に着目した綾部は、それらが地縁や血縁ではなく、「何らかの目的が機縁になって」(綾部 1988: 19)創られていると述べた。そしてこうした集団を「約縁集団」と呼び、以下の様に定義した。

何らかの共通の目的・関心を充たすために、一定の約束のもとに、基本的には平等な資格で、自発的に加入した成員によって運営される、生計を目的としない、パートタイムの私的な集団(綾部 1988: 6-7)。

「ダンスでつながっている」という発言にある通り、FDC ダンススクール・仙台校に人々が集まる理由はダンスをするためである。ダンスを契機とする点を考慮すれば、「約縁集団」と言えるのかもしれない。しかし上の定義は、受講生同士の関係には当てはまるが、ダンスを生計の段ともしている講師との関係には当てはまらない。

一方で上野は、地縁と血縁を契機とせず、「ココロザシ」や「タノシミ」の一致によってつながる縁を「選択縁」とし、その中でも、趣味やボランティアといった活動を積極的に行う主婦の集まりを「女縁」と呼ぶ(上野 2008: 58)。「ココロザシ」を持つ「女縁」は社会に対する問題意識や信念に基づき、社会問題について学習したりボランティア活動をしたりする。「タノシミ」を持つ「女縁」はスポーツや編み物など興味のある活動をし、その活動自体を楽しむ。「女縁」は主婦によって創られるが、「専業主婦と兼業主婦は生態系が違うため」(上野 2008: 24)、両者が一緒になって「女縁」を創ることはないという。しかし FDC 仙台校には、学生、社会人、専業主婦、兼業主婦、独身など様々な立場の女性が集まる。この点で、上野(2008)の言う「女縁」には当てはまらないのだが、「タノシミ」が一致するという点は FDC 仙台校にも当てはまる。ここでいう「タノシミ」とはダンスをすることである。

また上野(2008)は、商業資本が介在する、習い事のために集った主婦の集団を「カルチャー縁」と呼ぶ。この定義において上野は、講師がいる場合もいない場合も「カルチャー縁」と一括りにしている。ここに一つの疑問が生じる。ただしそれは、上に挙げた「約縁集団」と「女縁」がフィールドに当てはまらないことではない。これらの定義が、趣味の集団を対象としていながら、習い事の場合には不可欠な講師という存在に重きを置いていないことだ。習い事である以上、講師と受講生の関係は無視できない。講師が受講生とどのよう

な関係結び、どのような場を創るのが受講生同士の関係にも影響する。そしてそれが受講生がダンスを続ける理由にも深く関わっていると筆者は考える。習い事に通うということは、習う内容と共に、どこで誰に習うのが重要なのである。

本稿では、FDC ダンススクール・仙台校でのフィールドワークに基づき、特に講師と受講生の関係に着目することで、人々が特定の習い事を続ける要因を考察したい。

## 2. FDC ダンススクール・仙台校

ここでは、FDC ダンススクール・仙台校の概要とレッスンについて説明する。

### (1) 概要

FDC(Futurist Dance Company)はステージダンサー養成の専門校として1995年に設立された。ジャズダンス専門のスクールであるが、ヒップホップなど他のジャンルのダンスを教えることもある。設立当初は仙台校と石巻校の2校のみであったが、現在では秋田校を含め3校でレッスンが行われている。講師5名が指導に当たる。講師と受講生は全て女性である。

筆者がフィールドワークを行ったのは FDC ダンススクール・仙台校(以下、FDC)であるので、以下で記述するフィールドの詳細は全て仙台校についてである<sup>1</sup>。指導を担当するのは、仙台校代表である K 先生、F 先生、S 先生である。石巻校代表の D 先生と、秋田校代表の C 先生が、不定期に仙台校でレッスンを行うこともある。2013年12月時点で、水曜初級クラス(月3回)、火曜初中級クラス(月4回)、木曜中上級クラス(月4回)、日曜初級・中級(月2回)、トライクラス(月1回日曜日)の計6クラスが開講されている。この他に単発レッスンが日曜日に開かれることもある。単発レッスンでは、初級者と上級者の別なく同じ振り付けを習い、さらに FDC 非会員の人も参加できるものもある。K 先生はこれを「レッスン会」と呼ぶ。水曜クラスの1ヶ月の受講料は5,500円、火曜・木曜クラスは10,000円、日曜クラスはそれぞれ3,500円である。水曜初級は F 先生が、他のクラスは全て K 先生が担当する。基本的に水曜クラス

---

<sup>1</sup> 筆者は元々FDCの受講生として、2011年7月から同校に通っていた。2012年8月からフィールドワークを開始し、2013年12月まで続けた。

は F 先生が担当するが、S 先生が指導することもある。S 先生は小学生の時に FDC 石巻校でダンスを始め、2007 年からは仙台校に通うようになり、2012 年の 7 月から FDC の講師として指導するようになった。F 先生と S 先生は木曜・日曜初中級・トライクラスでは受講生として K 先生のレッスンを受けている。C 先生も日曜中級クラスを受講している。

2013 年 12 月現在、水曜初級クラスに 9 人、火曜初中級クラスに 9 人、木曜中上級クラスに 9 人が所属している。平日のクラスに通う受講生のほとんどが日曜クラスも併せて受講しており、日曜初級クラスは 21 人、日曜中級クラスは 19 人である。日曜中級クラスのうち 11 名が日曜のトライクラスも受講している。平日のクラスを受講せずに、日曜クラスだけを受ける受講生もいる。通うのは 10 代から 40 代の女性である。筆者を含め学生が数人いるが、その他はほとんどが社会人である。独身、主婦、子どもがいる、いないなど様々である。仙台市内に住む人が多いが、石巻や古川から通う人もいる。

FDC は青葉区旭ヶ丘にある。地下鉄旭ヶ丘駅から徒歩で約 10 分の住宅街に位置する。地下鉄やバスを利用する人もいれば、車やバイクで通う人もいる。4 台分の駐車場があるが、スタジオの駐車場が満車の場合には近くの有料駐車場や、旭ヶ丘駅側にあるスーパーの駐車場を利用する人もいる。スタジオの駐車場の利用については、K 先生がローテーションを組む。

スタジオは 1 階建てで、建物の前に駐車場がある。スタジオのドアを開けると右手に下駄箱があり、左手にダンスフロアが広がっている。床はフローリング、南側の壁一面が鏡張りになっている。鏡の反対側には、西側からトイレ、水道、受講生が使用する棚と更衣室が設置されている。

この教室で練習する受講生の目標はステージダンサーになることであり、講師にとっての目標は受講生をステージダンサーとして育成することである。K 先生が考えるステージダンサーとは、舞台上で踊り、観客に伝えたいことを発信できる人である。目標達成のための良い機会だと K 先生が捉えているのが、「仙台大衆舞踊団(以下、舞踊団)」の舞台に受講生が出演することだ。舞踊団は、FDC の講師とほとんどの受講生から成る、ダンス公演制作団体である。単にダンスだけを何曲も披露するのではなく、一つの物語をダンスで表現するという点にこの舞台の特徴がある。出演者は台詞を発することはなく、ナレーショ



ンと寸劇、そして物語の展開に合わせたダンスを披露することで、観客に内容を伝えるのである。FDCの火曜初中級以上のクラスを受ける受講生は、舞踊団の舞台に出演することが規約となっている。このため、FDC仙台校独自の舞台は開かれていない。また、初級クラスに属する人でも、希望すれば舞台に出演することができる。毎年人数は変動するが、大体30名から40名が出演する。

## (2) レッスンの特徴

ステージダンサーとして育てるために、受講生に基礎を習得させることをK先生は重視している。例えば、火曜と日曜中級クラスでは、約2時間のレッスンのうち75分程が基礎練習に当てられている。基礎練習で行う内容はFDC仙台校が開校した当初から変わらないが、受講生の習得具合から判断して、基礎で行うメニューを増やしたり、あるいは減らしたりすることもある。

次に、K先生が指導を担当する火曜クラスを例に、レッスンの大まかな流れを説明する。レッスン時間は19時15分から21時までとホームページに記載されているが、実際は19時20分頃から始まり、終わるのは21時15分頃である。スタジオはレッスン開始15分前から開いていることになっているが、18時45分頃には受講生が到着し始める。スタジオに来ると受講生はジャージやTシャツなどに着替える。車を使う人は、動きやすい服装で来る場合が多い。K先生の「それでは始めます」という呼び掛けでレッスンが始まる。K先生は鏡のまん前に立ち、その後ろに受講生は2列に並ぶ。受講生はK先生を後ろから、あるいは鏡越しに見ながらレッスンを受ける。K先生の姿と鏡に映る自分の姿を見比べながら練習するのである。

レッスンの前半は、ウォーミングアップ、アイソレーション、筋力トレーニング、ストレッチ、基礎練習を行う。ウォーミングアップとは、上半身をまわす、背伸びをする、背中を反らせるなどすることである。アイソレーションは身体の各部分(首、肩、胸、腰)を単独で動かす訓練である。基礎練習では、「プリエ」、「タンデュ」、「バットマン」などの動作やターンといった技術の練習をする。プリエは膝を曲げる動作、タンデュとバットマンは、片足をまっすぐ伸ばしたまま前、横、後ろに出す技術のことである。タンデュは爪先を床につけたまま足を動かし、バットマンは爪先を床から離し、高く持ち上げる。振り付けの練習だけではなく、このような技術を習得するための基

基礎練習も曲に合わせて行う。どの技術の練習においても共通していることがある。それは曲に合わせて身体を動かす前に、身体を動かす順番(タンデュなら、脚は前、横、後ろの順番に出す)と、どこに注意をして身体を使うのかを K 先生の指導のもとに確かめることである。この作業を K 先生は「確認」と呼ぶ。20 時 35 分に基礎練習が終わり、レッスンの後半は K 先生が作った振り付けを受講生に教え、それを曲に合わせて踊る練習をする。K 先生が曲のテンポよりもゆっくりと身体を動かしながら振り付けを教え、受講生がそれを覚え、何度か曲に合わせて踊る、という流れが繰り返される。この合間には数分の自主練習をする時間が設けられる。21 時 15 分にレッスンが終了した後にもほとんどの受講生はスタジオに残り、15 分程自主練習をする。この時に受講生が K 先生に質問をすることがある。21 時 30 分になると受講生は練習をやめ、帰る用意をし、解散となる。以上がレッスンの大まかな流れである。

### 3. ダンスの練習

ここでは、K 先生の指導の様子を記述し、何をどのように教えているのかを明らかにする。また、その指導を受けて受講生が何を学んでいるのか、どのように練習しているのかということについても述べる。

#### (1) ダンスの基本

講師と受講生の様子を記述する前に、基礎を練習する時と振り付けを踊る時に踊り手が気を付けることと、練習で使われるダンス用語について説明しておく。

##### 「引き上げ」と「ストレッチ」

踊り手が常に気をつけておかなければならないこととは、「引き上げ」と「ストレッチ」である。まず「引き上げる」とは、「お腹に力を入れる、あるいはお腹を引っ込めて、からだを天井から引っ張られているような意識で、鉛直方向に胴体を引き上げるような意識をする(水村 2008: 53)」ことである。K 先生は「良い姿勢をとろうとして、胸を張り、背中を反らせてはいけない」と言う。背中肩甲骨を寄せて反らせるのではなく、左右の肩甲骨の距離を離すようにして背中を平らにし、「引き上げる」のだ。K 先生は「『引き上げる』のお腹をしめるのは同じようなこと」と言い、また「引き

上げ」た時の背中の状態を「背中高く」と表現する。レッスンの中で、K 先生が「引き上げて」と受講生に指導すると、受講生はウエストをしめたり背筋を伸ばしたりして、「引き上げ」ようとする。

さらに、「引き上げる」時には同時に「引き下げる」ことも意識しなければならない。例えば、曲げた膝を伸ばすプリエという動きをする場合は、引き上げる力と同じだけ、「地面を押し下向きの力が生じる必要がある」(水村 2008: 55)。「引き上げる」ことばかり意識しては、踵が床から浮いてしまう。「引き上げ」と「引き下げ」を同時に意識することで、立位姿勢を保つことができるのだ。プリエのように身体を動かす時だけではなく、脚を伸ばして立っている間も、「引き上げる」と同時に「引き下げる」ことを意識する。「引き上げ」と「引き下げ」を同時に意識して立つのがジャズダンスの基本姿勢であり、この姿勢をとる時には腹部、背中、肩甲骨、脚などの身体の各部に意識を向けなければならない。レッスンでは毎回、K 先生の指導のもとに、受講生は基本姿勢をとって立つことができるかを確認する。その時にはまず爪先をそろえて立つ。そして腹部に力が入っているか、背中は「高く」保っているか、脚は「引き下げ」ているか、体重は爪先の方に多くかかっているか、などの様々なことに意識を向けて基本姿勢をとって立つ訓練をする。

次に「ストレッチ」について説明する。これは柔軟体操を指しているのではなく、「伸ばす」意識を持って身体を動かすということである。K 先生と受講生は、柔軟体操も「伸ばす」意識を持って身体を動かすことも「ストレッチ」と呼んでいる。本稿では、前者をストレッチ、後者を「ストレッチ」と表記する。

例えば、右腕をワンカウント目でまっすぐ上に挙げた後、3 カウントの間は腕をそのままにするというフリを踊るとする。「ストレッチ」の感覚が分からない人は、ワンカウント目で右腕を上へ上に挙げる力、その後 3 カウントの間は挙げた右腕を支える力を使うだろう。このような踊り方は、固い印象を与える。「ストレッチ」をしないと、踊っているというよりは、動いているようにしか見えない場合もある。「ストレッチ」しながらこのフリを踊るとするのは、3 カウントの間、右腕を上へ上へと伸ばし続けるような力を使うということなのだ。ワンカウント目ですでに腕をまっすぐに挙げるのだから、その後にさらに腕を高く挙げることは実際にはできない。だが、挙げた腕が伸びていくかのように意識することが重要だ。「ストレッチ」をすると、実際の腕の長

さに変化はないのだが、伸びやかに踊っているように見える。「ストレッチ」が得意な S 先生に話を聞くと、腕を伸ばし続けるように力を使うと言っても、「グッ」と腕に力を入れるのではないという。『グッ』という力よりは、身体の中心から腕に伸びていく力が、『スー』って、ずうっとずうっと続いているような」と表現していた。「ストレッチ」ができない人は、腕を伸ばし続けようと意識するあまり、腕に力を入れ過ぎてしまうことがある。伸ばし続けようとしているつもりが、力が入り過ぎて、かえって腕を伸ばす力を自分で押えこんでしまっているのだ。ただ単に腕に力を入れるのと、腕を伸ばすのとは全く違うようだ。これらを区別するために、K 先生は「ストレッチ」を「自分の力で」ではなく、「誰かに引っ張られるように」と表現することがある。

このように、伸ばし続けるという力の使い方を理解するのはとても難しい。上級クラスに所属し、難しい振り付けを踊ることができる受講生でも「ストレッチ」ができるようになるのは容易ではないという。だが S 先生は「一回閃くと忘れないみたい。自転車と同じで」と話していた。補助輪を外して自転車に乗る練習をする場合、最初はバランスがとれないが、一度乗りこなせるようになるとその感覚を忘れることはない。「ストレッチ」も同様に、「ストレッチ」する時に身体をどう使うのか一度分かっただけでしまえば、後は思い出そうとしなくても自然にできるのだそうだ。つまり「ストレッチ」は身体の使い方のコツと言える。

K 先生が「ストレッチ」をして踊るよう受講生に指導する時には、「伸ばして」、「引っ張って」と言うことが多い。「ストレッチ」、「伸ばす」、「引っ張る」を同じ意味で使っているのだ。先に述べた、「引き上げる」と「引き下げる」も、前者を「上に伸ばす」、後者を「下に伸ばす」と表現することもできる。だが、腹部に力を入れることや背中を「高く」することなどの基本姿勢について K 先生が指示する場合は、「伸ばして」ではなく「引き上げて」と言う。一方、腕の動かし方などの動作について指示する場合は、「ストレッチして」、「伸ばして」、「引っ張って」と言う。「引き上げ」は姿勢、「ストレッチ」は基礎練習をする時や振り付けを踊る時の身体の使い方を指しているのである。

「引き上げ」と「ストレッチ」は、基礎練習の時も振り付けを踊っている時も常に意識しなければならない。K 先生は「曲のジャンルによって、どれだけストレッチするかという強度は違うけど、『引き上げ』と『ストレッチ』は欠かせない」と話していた。

## ダンス用語

まずは、FDC のレッスンにおいて使われるダンス用語について簡潔に解説する。

プリエ(ドゥミ・プリエ)とは、「脚の膝が『曲げられた』状態、あるいは膝を曲げて脚を屈める動作」(赤尾 2002: 27)である。グランプリエは、ドゥミ・プリエより深く膝を曲げる。また、ルルヴェとは、踵を持ち上げる動作、あるいはその状態のことを指す。プリエやタンデュなどの基礎練習は、以下のようなポジションに脚を置いて行う。

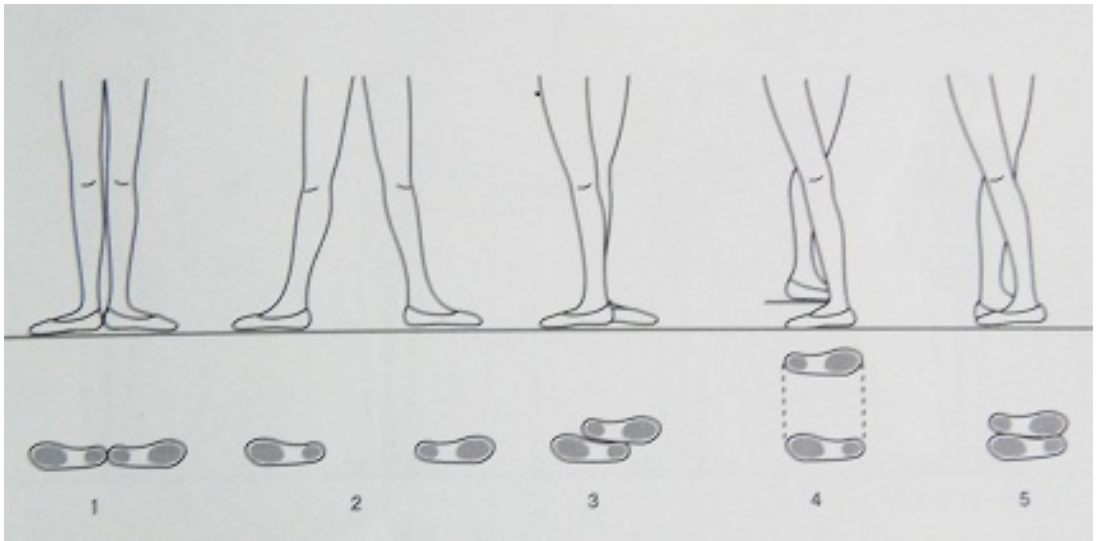


図1 脚のポジション

出所: 赤尾(2002: 35)

図1の左から、「1番ポジション」、「2番ポジション」、「3番ポジション」、「4番ポジション」、「5番ポジション」という。FDCでは3番ポジションに立って練習することはない。K先生と受講生は、脚のポジションを「1番」、「2番」、「4番」、「5番」と呼ぶ。

### (2) プリエの「確認」

ここからは、実際のレッスンの様子を取り上げる。以下は、日曜中級クラスにおいて、K先生の指導のもとに受講生が1番ポジション(図3-1)のプリエの「確認」する様子を記述したものである。

表の左側にK先生の言動を、右側には受講生の様子を記述した。「」が実際に言った

言葉であり、「 」中の[ ]は、話しながら[ ]中の動作をしたことを表わす。左右の記述で、行の高さがそろっているのは、K先生と受講生が同時に動いたことを示している。受講生の様子を先生の言動よりも一行下げて書いているのは、K先生の言動を受けて、受講生が身体を動かしたことを表わすためである。また、①、②、③…の丸数字は曲のカウントを示している。丸数字の右に記した動作は、カウントに合わせてそれを行っていることを表わす。

表1 プリエの「確認」

K先生の言動	受講生の動き
<p>受講生に背を向け、鏡のまん前に立つ。</p>	<p>並んで立っている。</p>
<p style="text-align: center;">↓</p>	<p style="text-align: center;">↓</p>
<p>「それでは爪先正面[爪先をそろえて立つ]からいきますね」</p>	<p>腰に手を当てたり、腹部に手を当てたりしながら姿勢を整える。</p>
<p>腰に手を当てて姿勢を整えながら、顔を左右に向け鏡越しに受講生を見る。</p>	<p>鏡に映る自分の姿をじっと見つめながら正しい姿勢をとろうとしている。</p>
<p>月目、口角を上げ、笑顔。</p>	
<p>1番ポジションに立つよう言い、爪先を開いて1番ポジションに立つ。</p>	<p>1番ポジションに立つ。</p>
<p style="text-align: center;">↓</p>	<p style="text-align: center;">↓</p>
<p>「プリエー[プリエする]」</p>	<p>膝を曲げる。</p>
<p style="text-align: center;">↓</p>	<p style="text-align: center;">↓</p>
<p>膝を曲げたままの状態。</p>	<p>膝を曲げたままの状態。↓</p>
<p>「お腹うすいまー」「ウエストしめてー」「おへそ奥にー」</p>	<p>腹部を片手でさする人もいる。</p>
<p style="text-align: center;">↓</p>	<p style="text-align: center;">↓</p>
<p>「お腹うすくして戻してきまーす[膝を伸ばす]」</p>	<p>膝を伸ばす。</p>
<p style="text-align: center;">↓</p>	

もう一度プリエをする。	↓
↓	プリエする。
「グランプリエいけるところまでいきま すね[グランプリエする]」	↓
↓	グランプリエする。
「はい[膝を伸ばし1番ポジションで立 つ]」	↓
↓	膝を伸ばす。
「引っ張ってー[ルルヴェする。受講生が ルルヴェしたのを鏡越しに確認]」	↓
↓	ルルヴェする。
「下ろしてきまーす[踵を床に下ろすと 同時に膝を曲げ、膝を伸ばす]」	↓
	踵を下ろしながら膝を曲げ、膝を伸ばす。 終始、まっすぐ前を見つめ、口を閉じて いる。

表1 プリエの「確認」

以上が1番プリエの「確認」の様子である。続けて右脚を前に置いた4番、5番ポジション(図3-1)、左脚を前に置いた4番、5番ポジションでプリエの「確認」をする。一連の動きを通すことで、身体を動かす順番を「確認」する。さらに順番を「確認」しながら、注意すべきポイントも「確認」する。「確認」は、身体を動かしながら様々な注意点に意識を向け、K先生が指導するように身体を動かしているか自分で確かめる作業なのである。K先生が「お腹うすいまー」、「ウエストしめてー」、「おへそ奥にー」と言うのは、プリエをする時に、腹部に入れた力をゆるめないようにと受講生に注意を促しているのだ。

プリエの「確認」をする時も曲に合わせる時も、K先生が指示するポイントとその言い方はいつも変わらない。常に腹部に入れた力はゆるめないようにしておくのだが、プリエで膝を曲げるときや伸ばすときには力を抜いてしまいがちになる。K先生はそこに注意するよう、「お腹うすくして」、「ウエストをしめて」、「おへそを奥に」といつも決まった言い方で受講生に呼びかける。

また、先述したように、膝を曲げた後は、膝を伸ばして脚をただまっすぐにするだけではない。膝を伸ばす時には、上体が天井に向かって引き上げられるような、上に引っ張られる意識と、脚が床の方、下へ下へと伸びていくような意識も持たなければならない。K先生はその点に受講生の意識を向けるために、「床を軽く押して」と言う。上半身は上へ、脚は下へ伸びているような意識を持つことが大事なのだ。

さらにプリエをする時には、腹部に力を入れることや、身体を「上下に引っ張る」ことだけではなく、膝を爪先と同じ方向に曲げること、腰が反らないようにすることについても先生は指示する。これらについて先生が言わない時はない。毎回のレッスンの中で何度も繰り返し指摘し、さらに先ほども述べたようにその表現もいつも同じなのである。注意するポイントを毎回、同じ言い方でK先生が指示するというのは、他の技術の練習においても、筋トレや柔軟体操をする時においても変わらない。「引き上げる」、「引き伸ばす」、「ストレッチ」を常に意識して身体を動かさなければならず、そのために注意することはいつも同じであるからこそ、K先生は必ず同じことを指摘するのである。

一方、プリエの練習をする受講生に目を向けると、プリエをしている最中に自分の腹部を触ったり、腰に手を当てたりしている。受講生は決められた順番通りに身体を動かしているだけではなく、「確認」を通して、正しく身体を動かしているか自分で確かめているということが分かる。受講生が腰に手を当てていたのは、腰が反らないようにすることを意識するためなのだろう。また腰が反っているということは、腹部に力が入っていないということでもある。腹部に手を当てるのはこの点に意識を向けさせるためのようだ。

### (3) 「ストレッチ」の練習

ここでは、「ストレッチ」する時の感覚について伝える K 先生の様子と、その指導を受ける受講生の様子を記述していく。以下に取り上げるのは、火曜初中級クラスのレッスンにおいて「ストレッチ」の練習をしている場面である。受講生は次のようなフリを踊っていた。

〈フリ〉

両足は肩幅に開いている。

①右足を1歩右に出しながら右腕をまっすぐ上に伸ばす。この時、掌は右側に向け



る。左の踵は床から離し、爪先を床につける。

②右膝を曲げると同時に上に伸ばした右腕を曲げる。右膝と右肘は右側に向けて曲げる。肘を曲げた時に右手は頭の後ろにもってくる。左の爪先を床から浮かせる。

次の表は、受講生がこのフ리를曲に合わせて踊る前に、K 先生が指導している場面である。

表 2 踊り方の指導—「ストレッチ」

K 先生の言動	受講生の動き
<p>右腕と右足を伸ばし、①のフリの形をつくる。</p> <p>「右のラインを伸ばすように」</p> <p>「ここがバリバリってなるくらい[左手で右下腹部を触る]」</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>「伸びたままー[右膝を曲げる]」</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>受講生が右膝を曲げるのを見て「プリエした時に落ちないで」</p>	<p>K 先生の真似をする。曲に合わせる時は、①の形はワンカウントの間だけ行すが、ここでは、先生が説明している間、右腕を上には伸ばし続けている。</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>右膝を曲げる。</p> <p>①②のフりを繰り返す。</p>

K 先生の言う「右のラインを伸ばすように」とは、右腕から右脚にかけて「引き伸ばす」ということである。「胸から右腕は天井に、胸から下は床に向かって伸ばす」と指導したこともあった。①のフ리를踊る時に、ただ右腕をまっすぐ上に挙げ、右脚を伸ばすのではなく、「上下に引っ張る」ように意識して身体を使うのだ。右腕を上へ、右脚を下へと意識して身体を使うことが「引き伸ばし」であり、「ストレッチ」ということなのだ。右腕を伸ばし続けることを受講生に意識させるため、K 先生は「高い所にある物を取るみたいに」と表現したこともあった。

また K 先生は「プリエした時に落ちないで」と指摘している。これは、②のフりで右膝を曲げる(右膝だけプリエをする)時にも、「右のライン」は上には伸ばし続けること、

腹部をしめて「引き上げ」ておくことを強調している。「引き伸ばし」や「ストレッチ」が上手くできない人は、①で上半身や右腕を上にも伸ばしていても、②で膝を曲げるのにつられて、上に伸ばし続ける力をゆるめてしまう。また膝を曲げると同時に腹部に入れていた力もゆるみ、「引き上げ」た上半身が下がったように見える。だから K 先生は「落ちないで」と言ったのだ。

さらに K 先生は、身体が伸びている、「ストレッチ」している時の感覚を、「バリバリ」と表現している。「右のライン」が伸びるように上下に引っ張り合うため、右下腹部に痛みを感じる。それを K 先生は「バリバリ」と言った。他にも「このビリビリ感を絶対に落とさない」と表現したこともあった。K 先生は「ストレッチ」を指導する時、「誰かに引っ張られているみたいに」、「高い所の物を取るみたいに」のような例えや、「バリバリ」、「ビリビリ」といった擬態語を使う。「ストレッチ」した時の感覚そのものを K 先生が受講生に伝えることはできないので、表現を工夫して指導しているのだ。

K 先生がこのように指導することで、「バリバリ」、「ビリビリ」と表現できるような痛みを感じるまで身体を伸ばすように踊れば良いと分かるが、ほんの少し腕や脚を伸ばしただけではその痛みを感じることはできない。伸ばし続けた先に、「ストレッチ」した時の痛みを感じるができるのである。表 2 で示したように、K 先生が「ストレッチ」を指導している間、受講生は身体を伸ばし続けていた。これは、その痛みを感じるまで、受講生が身体を伸ばしていたということだ。つまり受講生は「バリバリ」、「ビリビリ」を指標にしていたのである。

#### (4) 身体の使い方のコツの指導

「ストレッチ」のような身体の使い方のコツは他にもある。例えば、デガジェをする場合である。これは、バットマンという技術、すなわち「片脚をあるポジションから運び出し、さまざまな方向に差し伸ばし、さらに元に戻す動作」のうちの一つである(赤尾 2002: 49)。「脚がいちばん広がったとき、脚の付け根から膝、くるぶしを経て爪先に至るまで、脚全体がまっすぐ伸びて、張りつめ、緊張していなければ」(赤尾 2002: 50)ならない。脚を伸ばしたときに、爪先を床から離し、「身体に対して脚が約 45 度開くバットマン」をデガジェという(赤尾 2002: 51)。

デガジェをする時には、伸ばした脚の戻し方にコツがある。K 先生は「両脚の間、腿

にバネが付いていると思って。出した脚がバネの力で戻ってくるように」と指導する。K 先生は脚を戻した時の感覚をよく「グン」という音で表現する。脚全体の力で戻すのではなく、内腿を使うことを受講生に意識させている。これができるようになると、伸びた「バネ」が縮むときのような力が働いて脚が元のポジションに戻るように感じるという。また、脚を出したときにも上半身を「引き上げ」ていることが大事なので、「脚は下に、頭は上に」と K 先生は言い、その「引き伸ばし」た状態をいつも「つっぱり棒みたいに」と表現する。

脚を開き、「約 90 度あるいはそれ以上に」脚を上げるバットマンを、グラン・バットマンという(赤尾 2002: 51)。レッスンではグラン・バットマンを単にバットマンと呼んでいる。脚を顔の高さまで持ち上げる技術である。バットマンにも身体の使い方のコツがある。それは、脚の力だけで持ち上げないということだ。最初に蹴り出す時に脚の力は必要だが、その後に脚の力を抜くのがコツなのだという。そうすることで脚が高く上がる。高く上げようとして脚の力だけを使おうとすると、かえって脚が高く上がる力を押えこんでしまう。K 先生は力を抜くことを「フツ」と表現する。

このように身体の使い方のコツはいくつもある。先に述べた「ストレッチ」についてだけではなく、他の身体の使い方のコツを指導する時にも、K 先生は何かに例えたり、擬態語を使ったりして受講生に教えている。コツをつかめた時に、どのように感じるか、感覚そのものを受講生に伝えることはできないからこそ、例えば擬態語を使うのである。このような容易には習得できないことを学んでいるという意味で、K 先生は基礎練習を「修行」のようだと表現していた。

## (5) 個人への指導

(2)と(3)で取り上げたレッスンの様子から分かるように、プリエや身体の使い方のコツなどの基礎を教える時、K 先生はレッスンを受ける受講生全員に対して説明する。振り付けを教える時も、クラス全体に向けて指導するのは同じだ。この時に指摘したりアドバイスしたりするのは、全員もしくはほとんどの受講生に該当する内容である。

一方で特定の受講生に対して指導することもある。その 1 つの例が踊り方のクセを直すよう指導することである。クセとは、無意識の身体の動かし方のうち、ダンスの基礎に従っていないものを指す。その内容は人によって異なるため、個人指導する。

これはレッスンの合間や終了後に行われる。1人の受講生は複数のクセを持っているが、K先生は1度にその全てを指摘することはない。受講生の成長具合を見て、「今何を意識して練習することが最適か」を判断し、個人指導するという。全体に向けた指導通りに踊れていない受講生は、そこで教えていることを意識して練習する必要があるとK先生は考えている。よってその受講生に対して個人指導することは少ない<sup>2</sup>。だが、全体に向けた指導通りに踊ることがある程度できるようになった受講生には、さらにダンスに磨きをかけるためにクセを直すよう指導する。

個人指導するタイミングには、舞台本番までの練習時間も影響している。「この成長具合なら本番までにクセ直すことができる」、あるいは「今年の課題は、本番に向けてこのクセを直すよう意識しながら踊ること」というように、各受講生についてK先生は判断し、個人指導する。受講生にとって最適な課題を与えているのだ。的確に指導するためには受講生一人一人の踊り方をよく見て、クセを把握し、何を伝えるべきか判断しなければならない。K先生は「見るのが仕事」、そして「平等に、誰に対しても平等に、とにかく上手くさせる」よう心がけていると話す。一斉指導だけではなく個人指導を加えるということは、同じクラスを受ける受講生同士であっても、教える内容に差異をつけるということでもある。これは一見不平等のように思えるが、各受講生の成長にとって一番必要なことを教えるという意味でK先生の指導は、受講生全員に対して平等なのである。

受講生の成長のために、K先生は指導以外の場面においてもそれぞれに合わせた対応をしている。まずK先生は、仕事や子育てなどの受講生の都合に配慮している。例えば所属する火曜初中級クラスのレッスンを、仕事のため毎週受けられない受講生に対して、「木曜中上級クラスを受けてもよい、来られるレッスンを受けるように」と伝えていた。また、舞踊団のリハーサルが日曜日の10時から17時まで予定されていた時、幼い子どもがいる受講生に対して、午前か午後のどちらかだけ参加するように提案していた。さらに、K先生は柔道整復師の資格を持っている。受講生が腰や脚を痛めている場合、レッスン後にマッサージをしたり、ケアの方法や、再び痛めないようにするためのトレーニング法を教えたりしていた。

---

<sup>2</sup> クラス全体に向けて指導したことを、なかなか踊りに反映できない受講生がいる場合は、全員に徹底させるため、その受講生に対して同じ内容を個別に教えることはある。

このように K 先生は、受講生一人一人の、仕事や子育てといった都合と身体の状態に合わせて対応を変えている。ある受講生にはマッサージをする、別の受講生にはケアの方法を教える、仕事が忙しい受講生には来られるレッスンに来てもらう、というように K 先生が提供する内容は様々だ。前述の通り受講生に対する対応が異なるのは、各受講生の成長のために必要なことを K 先生が判断し実行しているからだ。K 先生は「自分の立場からできる最大限まではやる」と言い、指導以外のことも丁寧に対応するのは、ダンス指導に徹する者としての仕事だと考えている。仕事や子育てで忙しくても、ケガをしていても、ダンスを続けられる環境を K 先生は整え、受講生を成長させる機会を作っているのだ。

このように受講生を育てることを、K 先生は花を育てることと同じだと話す。「成長に必要なものはなにか？」と気を配りながら大切に花を育てるように、受講生一人一人に対しても必要なことを教えようと心がけているのだ。受講生が成長して上手く踊る様子を、一生懸命に育てた花が美しく咲く姿に K 先生は例える。そして「後輩を育てることに相当の喜びを感じる」と言う。その気持ちが一人一人の受講生に対して、「平等に」対応する姿勢につながっているのだ。

## (6) 練習に臨む受講生の姿勢

これまで説明してきたような K 先生の指導や対応を受けて、受講生は真剣に練習している。レッスン開始前は、受講生同士の話し声や笑い声がスタジオに響き、にぎやかなのだが、レッスンが始まると、受講生の表情はがらりと変わる。特に基礎練習の時は、じっと前を見つめ、口を閉じ、K 先生の指導と自分の身体の使い方に集中している。それは先述した、プリエの「確認」や「ストレッチ」の練習をする様子からもうかがえる。すなわち、受講生は腹部や腰を触りながら K 先生が言う注意点を意識したり、自分の身体の感覚が K 先生の言葉で表現できるものかを確認めたりしている。受講生は単に踊る楽しさだけを求めてレッスンを受けているのではない。K 先生の指導通りに踊ること、つまり身体の使い方のコツを習得し、クセを直した上で踊ることを目標に練習している。まさに「修行」のような練習について行っているのである。

ダンスの基礎として上下に引っ張り合うことが大切だと述べたが、下に引っ張ることを苦手としているシズカさんはその点について K 先生から指導されていた。この場

合、彼女のクセを「上にいく」と K 先生は表現して指摘していた。2013 年 5 月 14 日の火曜クラスにおいて、シズカさんが踊っている様子を見た後、K 先生が「シズカちゃん、『上注意報』出てるね」と言い、それに対してシズカさんが、頷きながら「はい、出てますね」と答えたことがあった。「上にいく」というクセを指摘されていたシズカさんは、同じクセを持っていたという F 先生からアドバイスをもらい、この時のレッスンでクセを直そうと意識して踊ったそうだ。「上にいか」ないように踊ろうとしている様子を、K 先生は「『上注意報』出てる」と表現したのだ。クセを直すことは容易ではないが、シズカさんは、自分のクセを把握し、それを直そうと練習に取り組んでいたのである。

受講生が熱心に練習に取り組んでいるということは、彼女たちが話す内容からも明らかだ。受講生同士の会話では、「上手になりたい」、「先生のように踊りたい」、「先生に言われたことを直したい」という発言が次々と飛び出す。自分のクセや克服すべきこと、どのように踊りたいか、といった内容の話で会話がはずんでいる様子は何度も目にした。先に述べたような受講生の発言やレッスンを受ける様子から、次のことが分かる。それは受講生にとって「上手く」踊るとは、「K 先生の指導通り」に踊るということなのである。木曜クラスのハルコさんは次のように話す。「先生はよく見てくれる。先生に『よくなった』って言ってもらえるとすごく嬉しい。褒めてくれるのも嬉しいけど、注意してくれるのも嬉しい」。褒め言葉だけではなく、K 先生からのアドバイスや注意が嬉しいと受講生は話している。K 先生の指摘を受け入れ、指導通りに練習することが上達にとって重要だと考えているのだ。

2013 年 11 月の舞台後に、筆者が 3 人の受講生と来年の抱負について話していた時のことだ。受講生はそれぞれ講師にレッスンなどで指摘されていることを克服したい、という目標を述べていた。例えば水曜クラスのサトミさんは、「力を抜いて踊ること。『力が入り過ぎ、コントロールし過ぎ』って言われた」。火曜クラスのアンさんは、「『形にこだわりすぎて、自分の動ける範囲で踊ってる』っていうのを、ずーっと前に言われたことがあって。それを意識して、大きく踊る」と話した。ハルコさんも「上半身の意識かな。『バラード踊る時、肩が上がったり動きが固かったりするから、上半身をもっとやわらかく使えるようになるといいね』って K 先生に言われたから」と言った。

さらにハルコさんが、「先生のためにも上手になりたいなって思う。だってあんなに喜んでくれるんだよ」と述べた。するとこの発言を聞いた他の受講生も頷いていた。「受講生を育てたい」、「成長に喜びを感じる」という K 先生の気持ちに受講生は気付いているのだ。練習に取り組み上達することが、自分のためだけではなく K 先生への恩返しになると認識しているのである。

K 先生の指導が上達に欠かせないものだと受講生が実感しなければ、受講生は K 先生の指摘を受け入れて練習したり、指摘されたことを克服したいという目標を掲げたりはしないだろう。つまり、受講生は K 先生の指導通りに練習すれば上達できると確信しているのだ。受講生にそう思わせるために、「受講生との信頼関係をつくるのが大事」と K 先生は言う。

山岸は、信頼を「①相手の能力に対する期待としての信頼と、②相手の意図に対する期待としての信頼」に区別した(山岸 1998: 35)。前者はある行為を実行する能力に、後者は成し遂げようとする意志に期待するという違いがある。

受講生が K 先生の指導のもとでダンスの練習に励むのは、前述したように、K 先生の指導通りに練習すれば上達できると思っているからだ。ダンスの上達を目指す受講生は、K 先生の指導力に期待している。つまり、受講生は K 先生を信頼していると言える。

一方で K 先生は、コツをつかめた者にしか分からない感覚を伝えようとしたり、一人一人のクセを把握したりという指導をしている。さらに受講生の身体のケアをしたり、レッスンに通い続けられるような配慮をしたりする。すなわち、時間と手間をかけて受講生を育てることに徹しているのである。このような K 先生の指導と対応を受けて、受講生はコツをつかもうとしたり、クセを直そうとしたりと練習熱心だ。K 先生がどれだけ丁寧に指導や対応をしたとしても、受講生が指導通りに練習しなければ目標を達成できるようなレッスンは成立しない。受講生が意欲的に練習するからこそ、講師は受講生の思いに応えるように指導をする。指導や対応に手間や時間をかけても受講生はそれを無駄にしないと講師は考えているのだ。つまり講師は受講生のやる気に期待している。講師も受講生を信頼していると言える。

講師が指導し、受講生が練習する。講師は受講生の成長に喜びを感じ、受講生を育てることに徹する。講師の指導と対応を受けて、受講生は練習に励む。そうすることが講

師への恩返しでもあると捉えている。

このようなやりとりが出来るのは、K先生と受講生が信頼関係を結んでいるからだと言者は考える。講師と受講生の互いに対する信頼が、ダンスを教え、学ぶ場を成り立たせているのである。また、先述した通り、K先生は各受講生のダンスのレベルに応じた指導や、都合に合わせた対応をしている。ここから分かるのは、K先生は各受講生と個別に信頼関係結んでいるということである。指導力に期待し、信頼関係を結ぶことができる講師がいるからこそ、受講生は教室に通い続けるのだ。

#### 4. おわりに

本稿で記述してきたのは、フィールドにおいて何が教えられ、何が学ばれているか、それを講師がどう指導し、受講生がどのように練習しているのかということだ。ダンスの練習といっても、それは振り付けを完璧に覚え、間違えずに踊るようにすることだけが目的ではない。身体を使うコツをつかむこと、つまり基礎を習得すること、またクセを直すことも重要な意味を持っているのである。

講師は受講生が目標を達成できるように指導する。言葉で説明できない感覚を、擬態語や例えを使って教える。基礎の習得には、常に身体で感じる感覚を意識して練習することが大切だ。受講生に意識させるために、重要なポイントを何度も繰り返して言う。クセを直すよう指導するなど、各受講生に合わせて指導内容と方法を変える。さらに仕事や子育てで忙しい受講生や、ケガをしている受講生でも教室に通いやすい環境を整えている。このような講師の指導と対応を受けて、受講生は熱心に練習する。講師の指導の通り練習すれば上達できると確信しているからこそ受講生は練習に打ち込めるのだ。「確認」を通して、受講生が身体の使い方のコツをつかむ練習をしている様子は、講師の指導を受け入れ、意識していることを表わしている。受講生が積極的に練習に取り組み、そうやって指導に応じてくれるから講師はまた丁寧に指導する。このように講師と受講生の間に信頼関係が構築されているとすることができる。

「ダンスが好き」、「踊るのが楽しい」と言う受講生の声は、ダンスを続ける理由ではあるが、特定の教室に通い続ける理由とは言えない。1つの場所で習い事を続けるということは、どこで、誰に習うかを受講生が選択し、その選択に充足感を感じているということだ



ある。信頼関係を結んでいる講師がいるということが、受講生の意欲を支え、通いつけることに影響している。

冒頭で挙げた綾部(1988)の「約縁集団」は、習い事の場合において、集団をつくる契機とも言える指導者の存在に触れていない。また上野(2008)の「カルチャー縁」は、指導者と受講生の関係を考慮に入れていない。これまでの記述から明らかな通り、受講生が習い事を続ける大きな要因となっているのは講師との信頼関係なのである。

習い事の教室という余暇活動をするための場には、受講生のみが集まって成り立っているのではない。その場を作る講師が存在しているのである。受講生がそこに通う一つの理由は講師の存在、およびその講師との関係性である。そしてその根幹にあるのが信頼関係である。講師の指導力への期待と、受講生の意欲への期待。教え、学ぶというそれぞれの行動の背景には、互いに対する信頼があるのだ。このような関係を築くことができる講師がいるから、受講生は教室に通う。講師と一人一人の受講生を結ぶ信頼関係が、習い事を続ける理由なのである。

## 引用文献

赤尾雄人

2002 『バレエ・テクニックのすべて』東京：新書館。

綾部恒雄

1988 『クラブの人類学』京都：アカデミア出版会。

水村(久埜)真由美

2008 『ダンサーなら知っておきたい「からだ」のこと』東京：大修館書店。

上野千鶴子

2008 『「女縁」を生きた女たち』東京：岩波書店。

山岸俊男

1998 『信頼の構造—こころと社会の進化ゲーム』東京：東京大学出版会。

## 災害の彼岸と此岸 —東日本大震災における被災認識の人類学的研究

木村 浩平

### 1. はじめに

2011年3月11日に発生した東日本大震災は地震、津波、原子力災害など多くの異なる側面を持つ極めて巨大な災害であった。その影響が及んだ範囲は広く、災害の境界を定義することも容易ではない。震災被害を受けた人々に目を向けた際にも、政府や公的機関の定義する「被災者」と、一般的に用いられる被災者とは必ずしも一致しておらず、被災認識や災害の当事者意識についても大きな差が生まれていると推察できる。

筆者は東日本発生時、実家のある秋田県に滞在していた。震災被害は非常に少なく、電気や物資の回復も非常に早かった。後に仙台へ戻って生活する中で「頑張ろう東北」というスローガンを初めとする「東北」という被災領域の設定に疑問を感じ、同時に自身はその災害内部に含まれる者として扱われることに罪悪感や申し訳なさを覚えた。

本研究の目的は、自身が感じた上記のような被災認識の源、及び茫洋とした震災の輪郭を今一度問い直すために、東日本大震災の境界と当事者性がいかなるものかを明らかにすることである。研究の手法は、インタビュー調査、文献調査、震災に関する流言蜚語の事例収集を用いている。インタビュー調査では、物理的な断絶と震災の影響・被災認識の関係性について探るために、震災発生時に海外に滞在していた人々を対象として、情報の入手経路やタイミング、その後の対応について聞き取りを行った。文献調査では、『週刊現代』、『女性自身』、『週刊春秋』の週刊誌3誌を対象として、東日本大震災の発生から約半年間の震災に関する記事を調査した。この調査では、緊急性が低く政府や自治体の公式発表とも異なる災害情報を調査することで、震災の話題とそれ以外の話題の境界、そして震災と震災以降の日常の境界を探る試みを行っている。流言蜚語の事例収集は、インターネット上、特に Twitter を利用して拡散された

事例を収集して分析し、グローバル化・情報化した現代災害で災害がどの様に語られているのかを探っている。

本文中では災害について、「災害因 (disaster agent) による環境変化の総和が個人や社会の適応能力を超えた状況」という田中ら(1986: 4)の定義を用いる。災害因は自然現象に限定されず、人為的な行動に端を発するもの、社会と技術が発達した結果として発生したのも災害として扱われる。本研究では災害因による人災と天災の区別は行わないものとする。

## 2. 研究の背景

ここでは過去の災害において情報がどの様に伝達および受容され、災害内部と外部がどの様な関係にあったのかを探っていく。社会と人々は災害を経験する度に、その対応や適応の方法を災害文化として蓄積していく。東日本大震災を構成する地震、津波、原子力災害等の個別災害と関連する災害事例について探ることで、現代に至る災害環境の変化と蓄積された災害文化の変遷、東日本大震災の特殊性を明らかにする事が目的である。

### (1) 安政江戸地震(1855年)

安政江戸地震は安政2年10月2日(1855年11月11日)の深夜10時頃に発生したM6.9と推定される直下型地震であり、江戸における体感震度は5弱から6強であった(北原1987, 2012)。町奉行所による集計では死者4,297人、倒壊家屋14,346軒と1,727棟、土蔵1,400戸が潰れるという被害が出た(北原2012)。災害の第一報は、地形の影響を受けて前後する部分があるものの、基本的には江戸を中心とした同心円状に広がっている。この災害情報はすぐに地方へ向けて発信されることになるが、伝達手段として飛脚が用いられ、第一報が届くまでには相応の日数を要している(北原1987: 3)。災害情報の伝達と受容には災害以前に組織された飛脚制度や身分階層が大きく影響した。街道で人馬の引き継ぎなどを担う宿問場はその性質上、飛脚から情報のリークを受けることで他の農民等より速く情報を入手できた。普段からの江戸や飛脚との繋がりが強い商家も、情報や江戸市内で辻売りされた瓦版等をいち早く手に入

れることが可能であった。藩の単位で伝達された災害情報は、藩主や藩主夫人、及びその家族の安否を伝えることが最重要目的とされた。地方と災害地(江戸)の関係は、御用金や労働力の提供元と提供先であり、その関係性は当時の身分制度や社会基盤に則した限定的なものだった(北原 1987, 2012)。

## (2) 明治三陸大津波(1896年)

明治三陸大津波は明治 29(1896)年 6 月 15 日の午後 8 時頃に三陸沖で発生した明治三陸地震に伴う津波災害であり、三陸沿岸を中心に死者 22,000 人、倒壊家屋 1,844 棟、流出家屋 8,524 棟、船舶流出破損 6,930 という極めて大きな被害が発生した(内閣府 2005a; 田中他 2012: 221)。青森県、岩手県、宮城県の太平洋沿岸部が大きな被害を受け、人口の 83 パーセントを失った田老村(現宮古市)の様に、壊滅的な被害を受けた自治体も存在した。被害額は当時の貨幣で 710 万円から 870 万円程度と推測され、日本の国家予算の 1 割程度に相当する金額であった(内閣府 2005b)。死者・行方不明者数は明治以降の津波災害の中で最大であり、遡上波高も東日本大震災において更新されるまでは観測史上最高の 38.2 メートルを記録していた(田中他 2012:221)。その津波被害と被災範囲は「三陸」の名称を用いて報道された。米地と今泉は、現在用いられる三陸という名称と指示範囲が明治三陸大津波を報道する新聞用語として人々に広く知られ、定着した可能性を示唆している(米地・今泉 1994)<sup>1</sup>。津波被害が広く報道されたことによって全国各地で義捐金が募られ(廣井 1983)、盛岡からは災害ボランティアも派遣されている(内閣府 2005c)。過去にも津波被害は発生していたが、災害文化の形成は不完全であり、津波を目視してから逃げ始めた者も多かった(田中他 2012: 227-228)。

## (3) 関東大震災(1923年)

関東大震災は大正 12 年(1923 年)9 月 1 日の午前 11 時 58 分 44 秒、北緯 35.2 度、東経 139.3 度の海底で発生したマグチュード 7.9 の関東地震に起因する災害である(廣井 1987)。神奈川県、東京府、千葉県、埼玉県、山梨県、静岡県、茨城県で合計 105,385

<sup>1</sup> 2 人によると、三陸は明治元年に陸奥国が「磐城」、「岩代」、「陸前」、「陸中」、「陸奥」に分割されて以降に成立した比較的新しい地名であり、明治三陸大津波報道以前は地元であっても同範囲を三陸と呼ぶ機会は少なかった。

人の死者・行方不明者が報告されており、大部分が東京市と横浜市に集中している(内閣府 2007)。地震は火災や津波を伴い、全体の 8 割以上の犠牲者が火災によるものである。電気や水道といった生活に必要なライフラインは途絶し、道路や線路も一部使用不可能となった。災害情報の伝達には、東京から地方へと方向性が限定された郵便や電報が用いられた。社屋の損壊などにより当初は機能マヒに陥っていた新聞も 4 日には号外を出している。内閣が組織した臨時震災救護事務局も「震災彙報」を発行し、流言蜚語の抑制や復旧状況の告知などを行っている。鉄道復旧後は、罹災者に限り各地方への無賃乗車が許可された。政府は安全面や物資の不足を理由として、震災と無関係な上京を控えるように声明を出したが、東京に滞在していた家族や親類を捜すために東京入りする人も多く見られた(廣井 1986)。

#### (4) チェルノブイリ原子力発電所事故(1986 年)

1986 年 4 月 26 日、ソビエト連邦(現ウクライナ)のチェルノブイリ事原子力発電所 4 号機で発生した大規模な原子力事故の結果、放射性物質は広域に拡散し、現在のウクライナ、ベラルーシ、ロシアの 3 国にあたる地域でおよそ 40 万人の人々が立ち退きを強いられた(東 2013: 11)。大矢根は原子力災害の特性として「感知不可能性」、「不安感」、「災害文化が定着していない」、「明確な責任主体」を挙げている(大屋根 2007: 179)。この「明確な責任主体<sup>2)</sup>」は「災害情報を伝達しない」という他の災害とは異なる事態を引き起こすこととなった。

#### (5) 阪神・淡路大震災(1995 年)

平成 7 年(1995 年)1 月 17 日午前 5 時 46 分、淡路島北緯 34 度 36 分、東経 135 度 02 分、深さ 16km を震源とするマグニチュード 7.2 の地震が発生した。当初は「平成 7(1995 年)年兵庫県南部地震」と命名されたが、被害の規模の大きさや復旧・復興推進へ向けた統一名称の必要性を考慮し、災害名は「阪神・淡路大震災」となった。関連死を含めると死者は 6,432 名に及び、行方不明者 3 名、負傷者 43,792 名という大きな人的被害を出した(内閣府 2011)。中井は阪神・淡路大震災で大きく活躍した情報伝達手

---

<sup>2)</sup> 責任主体について建設提唱者、事故発生時の実務者、当時の社会的構造等などの様に細分化して厳密に定義することは本文ではしない。ここではおおよそ当時のソビエト連邦共産党を指す言葉として用いている。

段としてテレビを挙げている(中井 2011: 36)。同時にコピー機やファックス、ワードプロセッサも情報の伝達拡散に大きく貢献し、災害情報の伝達が電子化され、広域性と即時性を得たことで、より多量の救援物資とボランティアが動員された(中井 2011)。当時の普及度から必ずしも大きな効果を上げたわけではないが、インターネットとパソコン通信も情報ボランティアとして利用され、その有効性を示した。

## (6) スマトラ島沖地震(2004年)

2004年12月26日、現地時間の7時58分49秒、スマトラ島北西部沖を震源としたM9.1の巨大地震は、後に2004年スマトラ島沖地震と呼ばれる(インド洋地震津波災害調査研究グループ 2004; 田中他 2012)。津波は地震発生後30分から1時間でスマトラ島沿岸、2時間程度でタイやスリランカ、3時間でインド東海岸、8時間後にはアフリカ東海岸に到達し、死者22万人以上という極めて大きな被害を出した。本災害において津波被害は個人によって撮影され、災害そのものの映像が世界中で共有された。また災害発生がクリスマス休暇中だったことから、多くの観光客が津波被害を受けた。田中らはこれらの点から、本災害を「グローバルな災害」と定義している(田中他 2012: 113)。津波に関する議論や支援の枠組みは世界中に拡がり、124の国際NGO、430の国内NGOがこの災害の被災者と被災地域に支援を行ったとされる(田中他 2012: 117)。

## (7) 小括

これらの事例から、災害情報は情報技術の発展と情報伝達手段の増大に伴って即時化・広域化していると言える。災害はリアルタイムに多くの人の中で共有される出来事となった。災害内部と外部の関係も個人化が進み、募金やボランティアなど支援行動も多様化している。東日本大震災が発生した2011年はこれらの傾向をより推し進めた状況となっている。また、東日本大震災は地震・津波・原子力災害という個別の災害要因が複合し、かつ広大な藩域に影響を及ぼした巨大災害である。事例としたそれぞれの災害文化、それぞれの情報的特色を受け継いでいると考えられるが、単一の災害的側面のみで全容を把握できるものではない。

### 3. インタビュー調査

本調査では、東北地方太平洋沖地震発生時に日本を離れ海外に滞在していた9名の人々をインフォーマントとして、災害情報の取得や被災認識についてインタビュー調査を行った。本調査でインタビューを行ったインフォーマントは、全員が震災で大きく被害を受けた地域としてしばしば言及される東北地方に縁のある人物である。また、物理的断絶の影響を明確にするために、震災発生時に仙台市内に滞在していたインフォーマント2名にもインタビューを行っている(表3-1)。

表3-1 インフォーマント一覧

名前	性別	滞在地	出身地	滞在目的
G氏	男性	アメリカ・サンディエゴ	宮城県	語学留学
T氏	男性	イギリス・ケンブリッジ	兵庫県	調査
A氏	女性	オランダ・ライデン	宮城県	調査
M氏	女性	韓国・テグ	秋田県	調査・勤務
L氏	女性	韓国・ソウル	韓国	会議出席
S氏	男性	インド・デリー近郊	福島県	インターン
K氏	女性	中国・廈門	沖縄県	調査
Y氏	女性	中国・上海	福島県	調査
N氏	男性	インドネシア・ジャカルタ	宮城県	旅行
E氏	男性	仙台市内	秋田県	学業
I氏	男性	仙台市内	秋田県	学業

出所：筆者作成

#### (1) 第一報の取得

第一報の取得に注目すると、その情報伝達手段にはテレビやラジオ、新聞といったマスメディアよりも、個人的な情報伝達手段が多く用いられている。例えばT氏はフランスの友人から送られた「Tsunami!」というメールで地震と津波の発生を知った。電話やメールを使った情報伝達では、情報提供者が日本国内にいる場合とインフォーマ

ントが滞在している国にいる場合の双方が確認できた。また、インターネットのニュースやウェブサービスを利用して第一報を入手するケースも多く見られた。S氏はTwitterを利用中に震災が発生したため、発生とほぼ同時に第一報を入手している。東日本大震災では、文章による従来型のインターネットニュースだけでなく、テレビで放送されるニュース番組もUstreamなどの動画配信サービスを用いてインターネット上で拡散された。ウェブサービスとしてはSkypeやTwitterが用いられていた。端末を確認するタイミングや時刻による差はあるものの、それらのツールを利用しさえすれば、どのインフォーマントもかなり早期に第一報を入手できた。

## (2) 途絶した伝達手段

一方、携帯電話やメールは日本国内との連絡機能を一時的に喪失した。多くのインフォーマントが第一報取得後に家族や知人との連絡を試みているが、全く連絡が取れない、あるいは一度連絡が取れたものの、暫くすると連絡不能になっている。G氏は留学先の教師からも支援を受けて仙台市内の家族と連絡を取ろうとしたが、やっと連絡が取れたのは日曜日の夜になってからだった(震災の発生は金曜日)。M氏は東京の家族と秋田に住む親族と連絡を取ろうとしたが通じず、東京には12日、秋田には13日になってからようやく連絡することができた。この機能不全は、基地局と回線の被災、通信回線の輻輳、停電による電源喪失が主な原因だと推察できる。

## (3) 多様な情報経路

第一報取得以降の災害情報についても、かつての災害と比較すると非常に多様な経路での入手が可能になっている。S氏はTwitterで情報収集を行うと共に、リツイート機能を用いて情報の発信と拡散も行った。メールやTwitter、Skypeといった個人的な情報メディアが発達して多く用いられる一方で、テレビ報道の影響力も依然大きい。G氏は「イシノマキ」、「ミナミサンリク」、「フクシマ」等、それまでは海外で眼にすることなどまずなかった地名が津波の映像と共に繰り返し報道されていたことが強く印象に残ったという。国内のテレビ報道もインターネットを介して海外での視聴が可能となっていた。映像の取舍選択や演出の方法により、国内では静止画のみだった原発事故の映像が海外では動画で報道されるなど、同じ災害についての報道でも国



内と国内での様々な差異が確認されている。ウェブサービスとしては上記の Skype や Twitter に加えて Mixi、まとめサイト、パーソンファインダー、ドロップボックス等が情報入手と拡散、安否確認などに利用された。

#### (4) 支援行動と反応

東日本大震災の影響を受けて、インフォーマントの滞在先では募金活動やチャリティなどの試みが行われた。現地の人々から家族の安否や帰国について心配されることもあり、励ましの言葉を掛けられたインフォーマンも少なくない。G氏が留学中に通っていた学校では教師の支援を受けて募金運動が行われ、S氏が滞在していたインドでは学生が主体となって宗教団体を通して日本へ義捐金を送った。またK氏によると、中国では原発事故を受けて塩が買い占められるという事態が発生したという。これは「塩が放射能を体外に排出する」、「海が放射能で汚染されるので塩が入手出来なくなる」という2つの流言蜚語が拡散された結果のものであった。またM氏によると、韓国でも「放射能を含んだ雨が降るので傘を差すべき」という流言蜚語が確認されたという。

#### (5) 災害意識

災害意識についての質問では、地域的なアイデンティティだけでなく、帰国時期や災害時の行動などによって様々な違いが現れた。G氏やS氏は震災について現実感の無さや非現実感を強く覚えたという。T氏は東日本大震災を「天災」と定義することについて「誰のせいにも出来ず、責任を失わせてしまう」として否定的であり、「被災したかどうかは、震災の被害が一時的か、永続的かによって変わるのではないか」と述べている。一方A氏は「人災」という定義について、「責任をどこに置くかによっては過去を攻めることに結びついて、防げたかもしれないという後悔を生むと思う」と述べており、被災については「揺れにあった人は被災者と言えるかも」と述べている。K氏は震災以前から長く中国に滞在し、帰国も震災から半年以上たった後だったために、日本国内が想像していたより普通だという安心感を覚えている。一方、東日本大震災という全国規模の出来事が発生した時間を共有していないことについて「後ろめたさのような居心地の悪いものを感じている」と述べている。Y氏は比較的早い段階で帰国し、家族へ配送す

る物資の収集や、家族を放射線被害から保護するための対策など様々なことを行っている。Y氏は東北地方全体に広く地縁があり、三陸地方にも思い出があるため、上記のような行動を行ったことも踏まえて、「私は自分のことを(東日本大震災の)当事者だと思っている」と述べた。

## (6) 仙台市内の被災

仙台市内における被災体験では、地震の揺れそれ自体が災害の第一報となっている。しかし海外滞在者が比較的早い段階で大きな津波被害と原子力災害の発生を知ったのに対し、災害の全体を把握することは容易ではなかった。E氏は仙台に来ていた家族と共に、I氏は部活の友人と共に行動し、食料や情報の収集に奔走していた。電力・水道・ガスといったライフラインの途絶、食糧や物資の不足という問題により、情報収集に割ける時間は多くなく、災害の中心から近い位置にしながら、震災についての認識は非常に限定的なものに留まっていた。E氏が津波被害の大きさについて知ったのは震災の翌日であり、原発事故について知ったのは20日になって秋田に帰省した後だった。

## (7) 小括

上記の様に災害情報は即時化、広域化し、その伝達手段においてもコンピューターネットワークを用いることによるサイバライズド、そしてマスメディアだけではなく個人発信のメディアを多分に利用したパーソナライズドといった傾向が見られた。また、手許に残すことの出来る新聞のような印刷物、繰り返し同じ映像を報道するテレビの存在の意義は災害情報の伝達において決して小さなものでない。情報伝達手段は多様化したのが、電話やメールの様な途絶した情報手段は、必ずしも他の手段で代用できるわけではない。災害が広域に伝達されて影響を及ぼすこと、即ちグローバル化するということは、災害全体の伝達・影響範囲を底上げしているのではなく、一部分を引き伸ばしているに過ぎないという可能性を我々は心に留めておく必要がある。

仙台市内と海外滞在者の事例を比較すると、停電や揺れを体験していない人々、しばしば災害外部とみなされるような地域にいた人々の方が災害の全体像を正確に把握できていたと言える。情報化が進んだ現代の災害では、災害中心からの距離と災害情

報の入手量に相関関係はないと判断することが出来る。一方で、物理的な隔たりは直接的な干渉や体験に対しては大きな壁となる。その結果、情報を知ることはできるが実際に体験は出来ない、直接支援ができないという状況が往々にして生まれることになる。出来ることが制限された状況は無力感を覚えさせ、共通体験の欠如はコミュニティ内で疎外感や体験の語りにくさを生む原因となる。災害中心からの距離、及び物理的な断絶と体験の欠如は、災害の境界を設定する唯一の判断基準ではないが、災害に関わる姿勢を限定的なものにするという点で重要な要素だと言える。

#### 4. 週刊誌調査

ここでは週刊現代(講談社)、女性自身(光文社)、週刊文春(文藝春秋)の週刊誌3誌における震災関連報道を、約半年間に渡って調査している。この3誌を選択した理由は、グラビアなどを多数掲載する男性週刊誌である『週刊現代』、女性向け週刊誌である『女性自身』、文芸記事とコラムの多い『週刊文春』という方向性の異なる週刊誌を調査することで、災害の境界について多面的な知見を得られると考えたためである。半年間という期限は、実際の復興復旧以外の心情的な面ではキリの良い時間経過が1つの区切りになると考えたこと、実際にその時期になると震災関連の記事が大幅に減少していることから設定したものである。調査では表紙、グラビア、文章記事、コラム、漫画、プレゼントコーナー、編集後記等雑誌の全体を対象とした。

##### (1) 雑誌の傾向

週刊現代はホワイトカラーのサラリーマン等を対象とした男性向けの記事が多く、オンライン購読では「政治」「社会」「風俗」「経済」「芸能・スポーツ」といったカテゴリー分けがされている。震災に関する報道は3月19日発売の4月2日号から掲載しており、特に巻頭と巻末のグラビアコーナーに大きくページを割いている。[福島第一原発 隠された真実] [菅直人という「風評被害」]といった見出しで政府の対応や隠蔽体質を指摘する記事(週刊現代 2011年3月28日)、[続・東日本大震災の記憶 帰らぬ人よ](週刊現代 2011年3月28日)、[宮城県石巻市立大川小学校「たった5人の卒業式」もう君たちは戻ってこないのか](週刊現代 2011年4月4日)などと題し

たドキュメンタリー調の記事が多く見られる。調査期間中は、4 コマ漫画を含む 2 本の漫画が連載されており、4 コマ漫画ではしばしば震災に関する話題が扱われた。日本各地の鉄道や宿泊施設、グルメに関するコーナーが掲載されることがある。中には震災被害を受けた店舗や産業の活性化を目的とした記事もあり、三陸鉄道の現状を伝えるコーナーでは基金も募られた。

『女性自身』は女性向けの週刊誌であり、オンライン上では「ニュース」「エンタメ」「韓流」「ビューティ&ヘルス」「ライフ&マネー」「開運ナビ」というカテゴリー分けがされている。全体的に短い記事が多く、震災に関する記事もそれ以外の記事も 1 ページを割いて写真に長めのキャプションを添えているという形式のものが多。震災に関する報道は 3 月 15 日発売の 3 月 29 日号から扱っているが、他の 2 誌と比較するとそれが全体に占める割合は少ない。表紙を飾る芸能人からのメッセージが記事になっていることも多く、震災関連記事には「力を一つに、心一つに」というスローガンとロゴマークが付属している。[大事な家族も、無事に避難できました 助かった犬] といった被災ペットに関する記事、[原発被曝極限の現場に行く! 予定日は 3 月 29 日 臨月母負けない! 「生まれてくる娘だけが希望だから…」] といった女性や子どもに関する記事、[雅子さま “帰宅難民” の母子たちに届けたぬくもりのコンソメスープ] といった皇室に関する記事が多く、被災ペットに関するコーナーは継続して連載された(女性自身 2011 年 3 月 22 日)。女性の読者層を意識した紙面構成のためか、災害の影響でも特に家庭生活に関連するものを多く扱っている。原発事故に関する記事では[夏の電力不足 太陽光は救世主になれる!?] の様な電気料金に関するもの(女性自身 2011 年 4 月 5 日)、[内部被曝 リスク回避する「魚の選び方・食べ方」] といった食生活に関連する記事(女性自身 2011 年 4 月 12 日)が多い。広告記事にはパワーストーンなどスピリチュアルに関するものが多く見られ、「[東北に明るい光を——] 特別メッセージ&チャリティバザー密着 寂聴「信じましょう。祈りましょう。」] といった宗教・スピリチュアル関係者のメッセージに関する記事も掲載される(女性自身 2011 年 4 月 12 日)。

『週刊文春』は男性向け週刊誌であり、連載コラムや書籍の紹介記事が掲載されることが多い。週刊文春 WEB では「政治・経済」、「社会・生活」、「スポーツ」、「芸能・エンタメ」、「読書」、「人」というカテゴリー分けが行われている。震災に関する報道

は3月17日発売の3月24日号から取り扱っている。巻頭と巻末に大きくページを割いたグラビアコーナーが存在し、週刊現代ほどではないが、遺体等の過激な写真も掲載されている。〔新聞・テレビではわからない大震災〕に代表されるテレビや新聞に掲載されない裏の情報を扱う体の記事が見られる一方、〔テレビ NHK レギュラーで全局制覇。たけしが TV に出続ける事情〕の様にテレビ番組や芸能人を話題とした記事も多い(週刊文春 2011年4月7日)。コラムも非常に幅が広く、経済政策に注目したもの、質問コーナーを主体としたもの、漫画形式のもの、書籍紹介を兼ねたもの、車に関するもの、将棋に関するものなど様々な方向性で連載されており、震災直後には全てのコラムが何らかの形で震災に関する話題を扱っていた。〔伊集院静の「悩むが花」〕は読者から寄せられた質問に答えるコーナーであり、〈揺さぶられた時にこそ、男の真価は問われるぞ〉(週刊文春 2011年3月24日)と題した回で扱われた質問は全て震災関連のものであった。〔先ちゃんの浮いたり沈んだり〕は将棋に関する話題を扱うコラムであり、将棋会館での被災、余震の中で続行された対局について語られている(週刊文春 2011年3月24日)。〔夜ふけのなわとび〕(週刊文春 2011年4月14日)では、罪悪感を逃れる効果のあるボランティアやチャリティについて言及しており、他のコラムでもボランティアや募金の話題はしばしば見られる。震災関連記事、特に原発事故に関する記事では〔官僚、秘書、政治部記者 75 人アンケート “バカ菅” ではもう無理 「危機に強い総理」は誰だ!〕(週刊文春 2011年4月27日)の様に、政権を糾弾する方向性のものが多い印象を受ける。

## (2) 震災関連記事の変遷

3誌に共通する特徴として指摘できるのは、時間の経過に伴って原発事故に関する記事の割合が増加しているということである。初期においては、津波被災地の様子や津波被災者の足跡を追う記事が重視されているが、徐々にグラビアコーナー等でも〔原発列島ニッポンの虚実 神の火 原発(Mark I 型)の最深部を視る〕(週刊現代 2011年4月18日)といった原子力発電所の図解や、〔原発 30km 圏内 放射能が変えた「人生」 南相馬 そして最終バスは出て行った〕(週刊現代 2011年4月4日)といった立ち入り制限区域の惨状といった記事が中心となっていく。また、原発事故に関する話題は徐々に原子力発電所に関する話題や、〔節電&猛暑ニッポンを救う 五郎エコ!〕(2011年7

月 19 日)といった日常生活に関する話題に同化していく。週刊現代や週刊文春では特に前者の傾向が強く、災害の話題は原発の話題へ、原発の話題は政治の話題へと重心を移し、報道の中から災害色は薄れていく。女性自身において原発事故の話題は日常・家庭生活の話題と連結し、節電グッズ、涼感グッズ、節約レシピ、安全食材といった記事では震災について触れるものが少なくなっていく。コラム記事は長期にわたって震災の話題を提供するものも見られたが、大部分は震災の直接的な影響に触れる内容ではなくなっている。週刊現代と女性自身は、表紙のデザインも震災を意識したものになり、被災者へのメッセージを届ける著名人や被災現場の写真が用いられたが、半年が経過する 9 月前後の表紙には、震災を想起させる画像や見出しは見られない。

### (3) 週刊誌における災害報道の意義と災害境界

週刊誌は読んで字の如く 1 週間に一度発刊される情報媒体である。そのため、読者が求めるのは新聞やテレビ、あるいはインターネットの様な即時的情報ではないと考えられる。そこで期待されるのは、マスメディア報道とは異なる隠された真実でありながら、一定の検閲を経た非公式の情報、即ち「情報の闇市(ブラック・マーケット)」(カプフェレ 1988: 15)とも言える娯楽性の高いものである。

週刊誌報道では〔東北の夏祭り日めくり激熱カレンダー、今年の夏休みこそ東北 6 県で盛り上がり♪〕(女性自身 2011 年 7 月 5 日)の様に「東北 6 県」、〔被災 3 県 小学生 133 人本音アンケート!〕(女性自身 2011 年 6 月 21 日)の様に「被災 3 県(岩手県・宮城県・福島県)」といった災害や復興についての分かりやすい枠組みが多く用いられている。一方、〔賠償金のツケ 消費税 20% それでも東電を救うのか〕(週刊文春 2011 年 3 月 31 日)では、原発事故が全国民に及ぼす無視できない影響が語られ、〔検出は 702 件にも… “規制値超え、野菜が中京&関西に出荷されていた!! 「放射能汚染食品 89 品目」産地&危険度全リスト〕(女性自身 2011 年 4 月 12 日)では、食品を通して日本全国と震災が結び付けられており、原発事故を中心とした話題では国民や読者全体に責任を問い、当事者として扱う論調の記事も掲載されている。紙面で設定された幾つもの境界を取捨選択することで、読者は災害の内部に自らを置き当事者として振る舞うことが赦される一方、安全な距離において苦しみを分析(解釈)する『のぞき趣味』(アーサー他 2011)を満たすことが出来る。「東日本大震災」はあらゆる話題の枕詞のよう

に用いられ、やがて日常の話題に同化していく。日常を彩る非日常の共通体験、誰もが語ることの出来る輪郭不定の悲劇、それが週刊誌における東日本大震災報道の特徴だと言えるだろう。

## 5. 現代災害における流言蜚語

ここでは東日本大震災をめぐる流言蜚語の事例を収集・分析することで、震災が個人的な情報発信の場においてどの様に語られ、その境界と当事者性がどの様に設定されていたのかを明らかにする。本研究で収集した流言蜚語事例は **Twitter** によって拡散されたものである 140 字以内の単文を登載することができるウェブサービスである **Twitter** は、情報の発信、拡散が容易であり、震災時には個人だけでなく地方自治体の情報発信にも用いられた<sup>3</sup>。清水は流言蜚語の拡散について、「聴く資格のある人は気心の判った人間、信頼出来る友人、味方といふやうな人に限られてゐる」(清水 1992: 10)と述べている。互いの匿名性を確保しつつ、情報発信者の同一性を確認可能であるという、**Twitter** における情報発信者と情報受信者の関係は、流言蜚語の拡散に適した形式だと思われる。阪神・淡路大震災では、情報ボランティアと呼ばれた人々が震災地内と外部間の情報交換、被災現場から救援センターへの情報伝達といった活動を行い、救助活動に裏方として参画している。こういった活動は現代の災害でも **Twitter** 等で実行できるものである。なお本研究では発信者の悪意の有無に関わらず、デマや不確定情報等を一括して流言蜚語として定義する。

### (1) 被害地域についての流言蜚語

被害地域についての流言蜚語は、津波被災地域、及び一般的に「被災三県」と呼称される岩手県、宮城県、福島県に関するものが大部分を占める。最も多いものはテレビ等で報道されない被災地の凄惨な現状を訴えるものである。例えば、「いわき市田人では食料も水も来ていなくて人々が餓死寸前」、[茨城県高萩市、北茨城市で赤ちゃん餓死]といった流言蜚語を挙げる事ができる。[石巻市で外国人犯罪、強姦事件の増

---

<sup>3</sup> **Twitter** では、フォローしている相手の呟き(Tweet)がリストの様に並ぶ。広義でのソーシャル・ネットワーキング・サービス(SNS)である。

加)、〔仙台市三条中学校が外国人の心無い行動で避難所機能停止〕といった流言蜚語には過去の災害事例が引き合いとされる事も多いが、後に扱うように、その事例も含めて流言蜚語である場合も少なくない。写真に事実と異なる解説を付けて拡散された事例も幾つか見られる。〔女川で中国人窃盗団が金庫をこじ開けようとしていた写真〕として拡散された写真は、実際には海外ホームページに掲載された、地元住民が家の金庫を開ける写真であり、〔これが津波被災地の様子です！〕という文章と共に拡散された遺体の写真は 2004 年スマトラ島沖地震に関するものだった。

## (2) 政治に関する流言蜚語

特定の政治家、政党、政策に関する流言蜚語は、その多くが政府全体や特定の人物に対する批判のニュアンスを含んでいる。〔民主党の辻元清美議員が「事前協議なしの着陸は安全を無視した行為」として米軍の救援活動に抗議を行った〕の様に、辻本議員に関する流言蜚語は多く、震災以前から一部で広まっていたものだが、東日本大震災を機により広く認知されたと考えられる。菅首相が豪華な夕食をとっている(3 月 11～15 日)、〔鳩山前首相が「原発から半径 200 キロは住めない」と発言した〕など当時政権を担っていた民主党に関する流言蜚語も多い。〔小沢一郎被災で安否不明〕という安否に関する流言蜚語も拡散された。

## (3) 原子力に関する流言蜚語

原発事故、放射能、放射線汚染は東日本大震災において最も多く流布、拡散された流言蜚語の話題だと言える。〔行方不明扱いだった東電職員は冷却装置を誤作動させ郡山市に逃亡していた〕といった事故に直接関わるもの、〔筑波大学の連絡によると約一時間後には茨城にも放射能が来る〕といった被害の度合いに関するもの、〔埼玉県の水道水が危ない〕といった食品に関するものなど、その幅は非常に広い。〔水を煮沸することで放射性物質が取り除ける〕の様に放射線対策を標榜した流言蜚語も存在し、一部は詐欺に利用された。〔タバコにはポロニウムが含まれていて危険〕、〔エアコンは外気(放射能物質)を取り入れてしまうので、使用は控えるように〕といった被曝を警告する流言蜚語と共に、〔関西から東京・東北に電力が供給されるらしいからみんなで節電しましょう〕といった電力問題に関わる流言蜚語も拡散され、原発事故と日常生活の関わりが



強調された。変わったものでは〔オリンピック開会式で日本選手団が途中退場したのは二次被曝を恐れて、開会式に同席させてもらえなかったから〕という流言蜚語も拡散されたが、実際は誘導ミスの結果であり、日本以外にも数カ国が同じ状況になっていた。

#### (4) 地震被害・二次災害についての流言蜚語

首都近郊での地震被害や、余震・二次災害に関する流言蜚語も幾つか見られた。〔コスモ石油千葉製油所で液化石油ガス(LPG)のタンクが爆発炎上した、有害物質が雨と一緒に降る〕は Twitter だけでなく、チェーンメール等でも広く拡散され、原発事故が周知された後は有害物質が放射線に置き換えられたものも出回った。〔富士山から煙が出ている〕、〔関東に夜中大きい地震がくる〕といった更なる被害を警告する流言蜚語の中には緊急地震速報を語る悪質なものも存在した。地震予知もこのカテゴリーに含めることが出来るかもしれない。

#### (5) 著名人に関する流言蜚語

著名人に関する流言蜚語は、死亡情報、善行の情報、非善行の3種類の情報に大きく分けることが出来る。〔ポケモンのデザイナー田尻智が津波で死亡〕、〔ハローキティのデザイナー山口裕子が津波で死亡〕が死亡に関する代表的なものである。〔ワンピースの尾田栄一郎さん 15 億円寄付〕、〔ブリトニー、レディー・ガガらが億単位の巨額寄付〕などが善行の代表的な流言蜚語である。非善行の流言蜚語としては〔アグネス・チャンの呼びかけで集められた折鶴が紛失〕、〔堀江貴文氏は寄付金の一部を手数料と称して着服している〕といったものが見られた。堀江貴文は過去に逮捕歴があり、アグネス・チャンは関連組織である日本ユニセフ共にしばしばインターネット上で非難を受けていた。こういった非善行の流言蜚語は震災以前からの印象や先入観に依拠していると考えられる。

#### (6) 過去の災害に関する流言蜚語

〔関東大震災時、阪神・淡路大震災時の強姦事件・在日外国人犯罪増加〕、〔オイルショックの時はパチンコ屋を営業禁止にした〕、〔阪神大震災や新潟中越地震は本震から 26 日後に最大余震が起きた〕、〔日本で 1970～2000 年に起きた震度 5 以上の地震は

3954回]といった過去の災害に関する流言蜚語も震災後には幾つか見られた。強姦多発・在日外国人犯罪の増加といった流言蜚語は震災以前からも広く知られており、取材や現場にいた人々の証言からくり返し否定されているが、それにも関わらず今なお根強く信じられている。余震発生時間や地震発生回数に関する流言蜚語は、データの誤解や誤読が原因と推測される。

### (7) 海外に関する流言蜚語

〔トルコが100億円を寄付〕は善行に関する流言蜚語であり、中には〔日本政府が米軍の支援を拒否、米軍は独断で支援強行〕の様に善行を賞賛すると同時に政府を非難するニュアンスのものも存在する。非善行が強調される地域は限定されており、〔韓国が震災記念Tシャツを作成〕、〔中国の救援隊が遺体写真を撮影〕といった中国と韓国に関するものが大部分を占めていた。

### (8) 諸組織に関する流言蜚語

〔自衛隊が個人からの支援物資を受け入れ〕といった自衛隊に関する流言蜚語は自衛隊への期待が先行したもの考えられるが、一方で〔日本では物資の空中投下が認められていない〕は政府を非難するニュアンスを多分に含んでいる。〔日本ユニセフが震災義援金を他用途へ〕、〔ピースボートが福島で救援物資を足止め〕、〔日本赤十字が義捐金300億円をピンハネ〕といった寄付や支援に携わる団体に関する流言蜚語も見られた。

### (9) 東日本大震災における流言蜚語

情報の伝達が広域化した東日本大震災における流言蜚語はその信憑度を補強するためにしばしば海外の情報ソースが用いられた。また情報発信の個人化が進んだことにより、どれほど奇異な情報であっても情報ソースの存在を否定しづらくなったこと、個人や著名人に拡散されることで流言蜚語が真実味を得やすくなったことが流言蜚語の拡散に寄与したと考えられる。

震災時拡散された流言蜚語の大部分は震災以前から流布されていた流言蜚語、あるいは震災以前からの先入観に合致した「納得の流言蜚語」だったと考えられる。震災

という巨大な出来事を体験したことにより、実在しない震災の影響が新たに作り出され、その際に想定される震災の姿は、震災以前の日常に基づいた価値観や意識が震災というきっかけを得て流出したものが多分に含まれている。

震災時の情報拡散は情報ボランティアの理念を踏襲した支援活動であると同時に、自身が想定する公正な因果関係や秩序に混乱した世界を当てはめることによって、恐怖心の克服に一定の働きを持つと考えられる。また、人間の生死が関わる震災という重要な局面において、自身で考え発言することは一定のリスクを伴う行動である。その点、伝聞の拡散は責任を分散させつつ情報伝達欲求を満たすことができるという意味で非常に魅力的に感じられる。こうした動機と、簡易な拡散の場が提供されたことにより、東日本大震災に関する流言蜚語は拡散され、各々が想定する災害の輪郭を形成したのである。

## 6. 終わりに

東日本大震災は広い範囲に大きな影響をもたらした巨大災害であるが、その際に予測される震災像、報道される震災の側面は、大部分が震災以前の価値観や姿勢に則している。〔トルコが 100 億円を寄付〕といった流言蜚語は震災以前のイメージに基づくものであり、〔官僚、秘書、政治部記者 75 人アンケート “バカ菅” ではもう無理 「危機に強い総理」は誰だ!〕(週刊文春 2011 年 4 月 27 日)といった政治に関わる震災報道の論調は、メディアの震災以前の姿勢がそのまま反映されている。一方、週刊誌報道において〔社会「節電エコポイント制度」スタート 登録したらメリットはあるのか?〕(週刊文春 2011 年 7 月 13 日)といった経済・暮らしに関わる記事にも震災が関連づけられている様に、震災の影響は実際以上に大きく見え、人々に意識され、発見される。震災は日常の上に成立し、やがて再び日常に同化される非日常と言うべき存在である。震災は独立して存在する出来事ではなく、その輪郭は震災以前の日常から延長されたものだが、変化を発見しようとする試みにより、実際の震災の境界と想定される震災の境界にギャップが生まれ、結果としてその輪郭は茫洋としたものとなる。

災害の影響が及ぶ範囲という最大限の境界について考えた場合、情報化が発展して人間や物資の遠距離かつ迅速な移動が実現した今日において、その範囲は極めて大き

く、災害を知り、何らかの関わりを得るだけならば、地理的な断絶は障害となり得ない。S氏は震災発生とほぼ同時に津波発生の実事を知っているが、仙台市内にいたE氏は翌日までその事実を知ることは出来なかった。大多数の人々にとって災害の内部と外部の行き来は容易であり、時には当事者として振る舞うことが許され、ある時は非当事者として外部から災害を眺めることが出来る。災害の当事者性、即ち災害の所有権を得るかどうかは、情報の取捨選択によって災害境界をどこに設定するかによって決定され、災害のどの側面を意識するかで容易に変動する。しかしより強い当事者性、大きな所有権を持つ者があらわれた際に、人は災害の所有権を譲らざるを得なくなる。所有権の譲渡が繰り返された結果、最終的に災害を所有し手放すことがないのは震災の犠牲となった人々であり、逆に言えばそれ以外の人々は災害の非当事者となることができる。そして、こういったギャップや当事者性の書き換えが可能な状況こそ、周囲に対する疎外感や申し訳なさ、罪悪感へと結びついていると結論づけたい。〔夜ふけのなわとび〕(週刊文春 2011年4月14日)では、苦しみを共有できないという罪悪感から逃れる手段としてのボランティアやチャリティについて言及している。多くの人々は震災の境界線上に位置しており、震災の当事者となることも、非当事者として外部から震災を眺めることも、震災と共に生きることも、震災を既に終わった過去の思い出とする事も可能なのである。

## 引用文献

東浩紀

2013 『チェルノブイリダークツーリズムガイド』東京: 株式会社ゲンロン。

廣井脩

1983 「津波と日本人—日本人の災害観」『月刊消防』5(3): 106-112。

1986 「災害行動と安否情報」『月刊消防』87(11): 115-122。

1987 『災害情報調査研究報告書 No.19-都市災害の情報問題 -その 1』東京: 東京大学新聞研究所。

インド洋地震津波災害調査研究グループ

2004 『インド洋地震津波災害』

<[http://www.drs.dpri.kyoto-u.ac.jp/sumatra/index-j.html#earthquake\\_overview](http://www.drs.dpri.kyoto-u.ac.jp/sumatra/index-j.html#earthquake_overview)>、2014年3月27日取得。

カプフェレ、ジャン・ノエル

1988 『うわさ—もっとも古いメディア』古田幸男訳、東京：法政大学出版局。

北原糸子

1987 「江戸時代における災害情報の伝達過程」『災害情報調査研究報告書 No.19—都市災害の情報問題その1』pp.1-33、東京：東京大学新聞研究所。

2012 「日本災害史とアーカイブズ—変わるものと変わらないもの」『情報知識学会誌 2012』22(4): 316-327。

クライマン、アーサー、ヴィーナス・ダス、マーガレット・ロック

2011 『他者の苦しみへの責任—ソーシャル・サファリングを知る』東京：みすず書房。

内閣府

2005 『明治三陸地震津波』

<<http://www.bousai.go.jp/kyoiku/kyokun/kyoukunnokeishou/rep/1896-meiji-sanrikuJISHINTSUNAMI/index.html>>、2014年3月27日取得。

2005b 『明治三陸地震津波による被害』

<[http://www.bousai.go.jp/kyoiku/kyokun/kyoukunnokeishou/rep/1896-meiji-sanrikuJISHINTSUNAMI/pdf/1896-meiji-sanrikuJISHINTSUNAMI\\_07\\_chap3.pdf](http://www.bousai.go.jp/kyoiku/kyokun/kyoukunnokeishou/rep/1896-meiji-sanrikuJISHINTSUNAMI/pdf/1896-meiji-sanrikuJISHINTSUNAMI_07_chap3.pdf)>。2014年、3月27日取得。

2005c 『明治三陸地震津波からの復旧』

<[http://www.bousai.go.jp/kyoiku/kyokun/kyoukunnokeishou/rep/1896-meiji-sanrikuJISHINTSUNAMI/pdf/1896-meiji-sanrikuJISHINTSUNAMI\\_09\\_chap5.pdf](http://www.bousai.go.jp/kyoiku/kyokun/kyoukunnokeishou/rep/1896-meiji-sanrikuJISHINTSUNAMI/pdf/1896-meiji-sanrikuJISHINTSUNAMI_09_chap5.pdf)>。2014年3月27日取得。

2007 『関東大震災 被害の全体像』

<[http://www.bousai.go.jp/kyoiku/kyokun/kyoukunnokeishou/rep/1923--kantoDAISHINSAI/pdf/1923--kantoDAISHINSAI-1\\_04\\_chap1.pdf](http://www.bousai.go.jp/kyoiku/kyokun/kyoukunnokeishou/rep/1923--kantoDAISHINSAI/pdf/1923--kantoDAISHINSAI-1_04_chap1.pdf)>、2013年12月4日取得。

2011 『阪神・淡路大震災の概要と被害状況』

<<http://www.bousai.go.jp/kyoiku/kyokun/pdf/101.pdf>>、2014年3月27日取得。

中井久夫

2011 『災害がほんとうに襲った時－阪神淡路大震災 50 日間の記録』 東京：みすず書房。

大矢根敦

2007 「原子力災害の認識と対応」大矢根淳・浦野正樹・田中淳・吉井博明編『災害社会学入門(シリーズ災害と社会①)』 pp.179-193、東京：弘文堂。

清水幾太郎

1960 「日本人の自然観」伊藤整・清水幾太郎編『発想の諸形式(近代日本思想史講座 3)』 pp.11-62、東京：筑摩書房。

1992 『流言蜚語・青年の世界・人間の世界(清水幾太郎著作集 2)』 東京：講談社。

田中重好、高橋誠、インファン・ジックリ

2012 『大津波を生き抜くースマトラ地震津波の体験に学ぶ』 東京：明石書店。

田中次郎・田中重好・林春男

1986 『災害と人間行動(動物 その適応戦略と社会 14)』 東京：東海大学出版会研究室。

米地文夫・今泉芳邦

1994 「地名『三陸地方』の起源に関する地理学的ならびに社会学的問題」『岩手大学教育学部研究年報』 54(1): 131-144。

女性自身

2011年3月22日

[大事な家族も、無事に避難できました 助かった犬]。

[原発被曝極限の現場に行く!予定日は3月29日 臨月母負けない! 「生まれてくる娘だけが希望だから…」]。

[雅子さま “帰宅難民”の母子たちに届けたぬくもりのコンソメスープ]。

2011年4月5日

[夏の電力不足 太陽光は救世主になれる!?)。

2011年4月12日

〔内部被曝 リスク回避する「魚の選び方・食べ方」〕。

〔「東北に明るい光を——」特別メッセージ&チャリティバザー密着 寂聴「信じましょう。祈りましょう。」〕。

〔検出は702件にも… “規制値超え、野菜が中京&関西に出荷されていた!!「放射能汚染食品 89品目」産地&危険度全リスト〕。

2011年6月21日

〔被災3県 小学生133人本音アンケート!〕。

2011年7月5日

〔東北の夏祭り日めくり激熱カレンダー、今年の夏休みこそ東北6県で盛り上がる♪〕。

2011年7月19日

〔節電&猛暑ニッポンを救う 五郎エコ!〕。

#### 週刊文春

2011年3月24日

〔伊集院静の「悩むが花」〕は読者から寄せられた質問に答えるコーナーであり、〈揺さぶられた時にこそ、男の真価は問われるぞ〉。

〔先ちゃんの浮いたり沈んだり〕。

2011年3月31日

〔賠償金のツケ 消費税20% それでも東電を救うのか〕。

2011年4月7日

〔テレビ NHK レギュラーで全局制覇。たけしがTVに出続ける事情〕。

2011年4月14日

〔夜ふけのなわとび〕。

2011年4月27日

〔官僚、秘書、政治部記者75人アンケート “バカ菅”ではもう無理 「危機に強い総理」は誰だ!〕。

#### 週刊現代

2011年3月28日

[福島第一原発 隠された真実]。

[菅直人という「風評被害」]。

[続・東日本大震災の記憶 帰らぬ人よ]。

2011年4月4日

[宮城県石巻市立大川小学校「たった5人の卒業式」もう君たちは戻ってこないのか]。

[原発30km圏内 放射能が変えた「人生」南相馬 そして最終バスは出て行った]。

2011年4月18日

[原発列島ニッポンの虚実 神の火 原発(Mark I型)の最深部を視る]。



## なぜ災害ボランティアを続けるのか —宮城県の離島における一事例研究

坂田 悠江

### 1. はじめに

なぜ、人々は災害ボランティアに駆け付けるのだろうか。そして、中長期的な復興支援活動によって、受援者と支援者との間にはどのような関係が構築されていくのだろうか。

阪神淡路大震災以降、日本におけるボランティアは広く知られるようになり、同時に人類学の手法を災害の現場に応用した「災害エスノグラフィー」も広まっていった(林 2008)。東日本大震災では100万人以上のボランティアが岩手・宮城・福島で活動するまでになり、災害やボランティアに関する人類学的・社会学的な研究もおこなわれている。

ボランティアの研究として、贈与論を元に考察されたものを挙げることができる(チャールズ 2013; スレイター 2013)。贈与論とはモースの提唱した理論である。贈り物を与え、贈り物を受け、贈り物を返すという一連の流れのことを指し、人が社会関係を維持するうえで不可欠な道徳的義務行為である(モース 1962)。特に日本社会の贈与交換には、2つの特徴があるとされてきた。まず、交換した人々の間で生じた不均衡を調整する「同調圧力」が強いこと。次に、贈る側と送られた側には「義理」という日本特有の互酬性が強く働いていることである(伊藤 2001: 61-67)。

岩手県陸前高田市でフィールドワークを行った内尾は、仮設住宅の副自治会長から災害ボランティア団体へ支援物資の「お裾分け」が行われた事例をあげ、それは仮設住宅コミュニティ支援に対する被災者からの返礼であったと分析している(内尾 2013: 104)。内尾は、被災者によるこうした「反対給付」を受け取ることで、「これまで非対称的であった支援者と被災者との関係を、自らの尊厳を希求する人間同士の関係へと近づける」ことができると主張している(内尾 2013: 105)。この見解は確かに受援者と支援者の間に生じる不均衡を是正する可能性を提示しているが、その一方では

「反対給付」が行われようになるまでの過程や、その後の受援者と支援者の関係についての長期的な視点が描かれていないという問題点を指摘することができる。受援者と支援者の間に構築される信頼関係は、どのようなきっかけや過程をもって構築されるのだろうか。本研究では宮城県の離島を事例として、贈与論を用いながら、災害ボランティアと被災者との間にはどのような関係が、いかにして構築されるのかについて明らかにする。そしてそこから、人々がなぜ災害ボランティアを続けるのかについて考察を加えたい。

なお、本研究ではプライバシーに配慮し、研究の軸となる地域名、団体名、個人名は仮名を使用する。

## 2. 団体 S

筆者は、宮城県 A 市 B 島にある災害ボランティア団体、「団体 S」でフィールドワークを行った。期間は 2011 年 6 月から 2013 年 7 月までである。筆者は当初、純粋なボランティアとして、1 週間 B 島に滞在して復興支援活動を行っていた。初めて団体 S で活動したとき、他ボランティア団体と比較して、長期滞在してボランティアを継続する人や何度も繰り返し B 島を訪れる人が多いことに興味がわき、フィールドワークすることに決めたのである。月に 1 度は団体 S を訪れることにして、団体 S の活動内容や島民との関わりを記録した。

ここでは、B 島と団体 S の概要と、団体 S メンバーの活動の様子を記述する。

### (1) 概要

団体 S は関西と関東の NPO が連携して 2011 年 3 月 18 日に発足したプロジェクト (以下、プロジェクト T) の一部である。プロジェクト T の設立者は阪神淡路大震災を経験しており、神戸の復興で培った知見を活かして東北地方の被災地へ支援ができるのではないかと考えたのである。「避難所でこれ以上の死者、状況悪化者を出さない」という目標を掲げ、三陸地方の沿岸部で複数のプロジェクトに分かれて活動を開始した。

団体 S の設立のきっかけとなったのは、プロジェクト T が 2011 年 4 月 11 日から

2011年4月18日の期間に実施した、B島でのボランティア活動である。関東や関西の大学生を100名以上募集して実施したこの活動によって、B島に多くの大学生が訪れた。その後、2011年の5月上旬に、B島で活動する代表者(以後、エリアマネージャー)を決め本格的に活動を開始した。団体Sの「長期」と「短期」(後述)も、「災害ボランティアとして活動したい」という動機でプロジェクトTに応募し、たまたま団体Sへ配属されたのである。団体Sの設立によって、B島はプロジェクトTの活動範囲の中で最北に位置する地域となった。それに加えて、B島は離島でもある。プロジェクトT内の他チームと団体Sが協働することは地理的に難しかった。

団体Sの代表は、定期的にかかれるミーティング以外はB島にとどまって活動することが多くなり、他のメンバーもB島に泊まり込みで活動するようになった。他のプロジェクトTメンバーと比べると、団体Sのメンバーは拠点で共同生活を送りながら、チーム一丸となって活動することがより多くなったのである。

活動開始時の団体Sは、10代から40代までのメンバーで構成されていた。メンバーの9割以上が大学生で、関東・関西の大学生で長期滞在型ボランティアとして活動している人は「長期」と呼ばれている。「長期」では最長で2年半B島に滞在して活動し続けた人がいた。長期滞在型ボランティアは、多くが半年から1年間B島に滞在して活動を行う。

プロジェクトTが募集していた1週間の短期ボランティアに参加したメンバーは、「短期」あるいは「リピーター」とメンバー間で呼ばれている。「短期」とは、プロジェクトTの短期ボランティアを指す。「リピーター」はリピーター型ボランティアのことで、短期ボランティア参加後も何度も個人的に団体SやB島を訪れるメンバーを指す。「長期」が活動を終えてB島を後にしてからも、時間を見つけてリピーター型ボランティアとしてB島や団体Sを訪れることもある。

2011年7月末にプロジェクトTの現地本部が解体してから、「短期」は必ず1週間参加する必要はなくなり、自由裁量で団体Sを訪れることになった。2011年5月から8月頃までは毎週5人から10人の「短期」や「リピーター」が訪れていたが、2011年8月以降は新規で団体Sに深くかかわり活動するボランティアはいなくなった。団体Sでは、「長期」と「リピーター」を中心に活動を展開していくことになったのである。

## (2) 団体 S の活動

ここでは、団体 S の活動の様子を 3 つの時期に分けて述べる。すなわち、プロジェクト T がボランティア募集を行った時期(2011 年 5 月から 8 月)、「長期」と「リピーター」を中心に活動し始めた時期(2011 年 9 月から 2012 年 3 月)、活動が縮小し始めた時期(2012 年 4 月以降)である。

### 2011 年 5 月～8 月

団体 S は島内の拠点(拠点 M)を宿泊施設 M のコテージ(以下、拠点 M)に置いた。宿泊施設 M には、人々が島内の景勝地に親しめるように、キャンプ場、ホテル、コテージがある。コテージはキャンプ場やホテルとは離れた独立した建物で、宿泊施設 M の経営者の善意で、団体 S の拠点として提供されたのである。

2011 年 5 月から 8 月の間、団体 S には毎週「短期(リピーター含む)」が訪れていた。同年 8 月末には、最大 21 人が拠点 M で寝食を共にしていたこともある。団体 S は、「短期」が活動する期間が決まっていたので、団体 S の活動スケジュールも固定化されていた。

団体 S のメンバーは朝 6 時に起きて活動を始める。メンバーを起こす担当者は「おはようさぎ」と呼ばれており、大声で「おはようございます！」と言いながら、寝ているメンバーの布団をはがしていく。この他に、「みんなに朝日届け隊」と呼ばれている役職がある。「みんなに朝日届け隊」は朝が来ると屋内のカーテンを全て開け、日光が部屋に入ってくるようにする。朝食担当者は「胃袋つかみ隊」と呼ばれていて、人数分のパンを並べたり、お湯を沸かしてコーヒーを入れたりするのが役目である。拠点 M に溜まったゴミを外に出しに行くのが「季節外れのサンタクロース」である。「おはようさぎ」、「みんなに朝日届け隊」、「胃袋つかみ隊」、「季節外れのサンタクロース」の担当者は、前日夜のミーティングで決められる。全て立候補制で、メンバーは進んで引き受けるようにしている。

さて、起床後は 7 時から朝食をとる。朝食後は手短に今日の予定の確認を行い、そして 8 時から午前の活動を始める。活動は 2、3 人の班ごとに分かれて行う。それぞれの班は、「アセスメント」と呼ばれる聞き取り調査を行ったり、拠点 M に残って事務作業をしたりする。メンバーは 12 時まで作業を行い、12 時からは拠点 M に戻って昼食をとる。昼食後、13 時から午後の活動を始める。

夕食調理担当のグループは16時には活動を切り上げて買い出しや火おこしを行う。当時は20人以上が拠点Mに滞在していたこともあり、室内で卓上コンロを使用して調理をすると時間がかかった。夕食はキャンプ場の調理場で調理するため、早い時間から作業を切り上げて準備する必要がある。17時には他のメンバーが作業を切り上げて戻ってきて、活動の振り返りや夕食の準備を手伝う。夕食後は班ごとにミーティングを行ったり、宿泊施設Mへ入浴に行ったりする。22時からは全体ミーティングで、全員が集合してその日の活動を確認し、振り返りを行う。上述した「おはようさぎ」等の係の担当者も決め、最後に就寝時間や起床時間を確認してミーティングを終える。就寝時間の0時以降も、玄関は照明がついているので、必要であれば作業を続けることができる。実際メンバーたちは翌日の活動の準備をしたり、大学のレポートを執筆したり、悩みの相談をしたりしていた。ときには明け方の5時まで話し込む人もおり、エリアマネージャーのKSさんがメンバーの悩みを聞いていることが多かった。

この時期の宿泊施設Mには、常に十数名のメンバーが滞在して共同生活を送っていた。「長期」や「短期」のメンバーが、B島でボランティア活動をするようになったのは偶然である。しかし偶然共に活動を開始することになったといっても、団体Sのメンバー同士は寝食を共にして長期間働くことで、団結力が向上したのは既述の通りである。「リピーター」へなぜ団体S(B島)へ何度も訪れるのか聞いてみたところ、多くのメンバーが「団体Sが好きだから」、「B島が好きだから」というように答えていた。団体SやB島へ愛着を感じ、時間があれば足を運ぶ人が固定化していったのである。

「長期」に関しても同様で、団体S(B島)で継続的に活動をする理由は、「団体Sが好きだから」、「B島が好きだから」、「B島を離れてまで、取り組まなければならない予定が今のところないから」という理由が多かった。

### 2011年9月から2012年3月

2011年12月から2012年1月にかけては、日の出が遅くなり、また寒さが厳しくなったことでメンバーの起床時間も遅くなっていった。6時半に起床予定のはずが、メンバー全員が起床したころには7時半を過ぎていたということもよくあった。目を早く覚まそうという試みで、12月から団体Sでは朝礼が導入された。朝礼は、拠点M南側の広場を使って行った。司会進行役が前に立ち、他の人は向かい合わせで一列に

並ぶ。司会進行役がテーマを自由に発表し、まず自分が発表する。例えば 2012 年 1 月のある朝礼のテーマは、司会進行役の BT さんが選んだ「B 島のいいところ」だった。司会が発表が終わると、メンバーが順番にテーマに沿って発表していき、朝礼の最後に円陣を組む。NS さんの掛け声に合わせて、全員で団体 S の名前を叫んで朝礼が終了する。朝礼が終了してからは掃除・朝食・今日の予定の確認の後、それぞれが活動を始める。

この時期には、「みんなに朝日届け隊」と「おはようさぎ」は統合されて、「みんなに朝日届け隊」がカーテンを開けてメンバーを起こす係になった。「季節外れのサンタクロース」は役割の内容は変わらないが、冬になったことから「寒空突撃隊」に名称が変更された。日中の活動時間は 2011 年 8 月までと変化はなく、主にアセスメントなどを行っていた。17 時には活動を切り上げて、19 時には夕食を食べるという点にも変化はない。ただし、夕食はキャンプ場の調理場ではなく、拠点 M の一角に卓上コンロを設置して調理するようになっていた。調理担当者は、当時の滞在メンバー 15 名前後の食事を屋内で調理していた。食料品や食器、調理器具は、島民から貰ったものである。

## 2012 年 4 月以降

2012 年 4 月になると、新年度を迎えるために団体 S を離れる長期滞在型ボランティアが続出した。2012 年 6 月から 8 月中旬までの夏休み期間は、今まで活動に関わった長期滞在型ボランティアやリピーター型ボランティアが時間の空いた時に団体 S を訪れていた。しかし 2011 年 8 月 16 日には主な「長期」メンバーも団体 S を離れ、実質活動を続けているのは KS さんだけになった。夏休みも終わったことで、だんだんと訪問者は途絶えていった。「2012 年 9 月からはほぼ一人で行動していた」と KS さんは話す。「長期」や「リピーター」の数が減ると、久しぶりに団体 S を訪れたリピーターは、求めていた団体 S 像と現実との乖離に直面した。2011 年夏には毎日 20 人以上で和気あいあいと共同生活を送っていたが、KS さんすら B 島を不在にする場合があった。あるメンバーは、「あの雰囲気(2011 年夏)を味わいたかったけど、もう来ないかもしれない」と話し、別のメンバーも、「自分のことを知っている人がいないのに、(団体 S へ)行くのは少し気まずい」と話していた。

### (3) 団体 S メンバーと島民との関わり

次に、上述の 3 つの期間にそれぞれ行っていた活動と、島民との関わり方を挙げながら、団体 S のメンバーがいかに島民と信頼関係を構築していったかについて記述する。

#### 2011 年 5 月から 8 月

B 島で活動を始めた団体 S は、まず島の有力者や青年団のメンバーとの信頼関係を構築していった。B 島は 13 地区に分かれていて、地区ごとに自治会が存在する。地区の責任者は自治会長と呼ばれ、区の行事や役員会の運営を行っている。団体 S は島内の地理や被害状況を把握するために、各地区の自治会長を訪問して話を聞いた。

自治会長への訪問と並行して、団体 S は島の行政組織や有力者と連携して活動を行った。例としては、災害対策本部長からの要望を受けて物資の配布会を手伝ったり、青年団と協力してガレキ撤去や分別を行ったりといった活動がある。

また、団体 S は青年団および島の有力者とともにボランティアの受け入れ体制の整備にも携わった。2011 年 5 月の大型連休以後、新聞やテレビだけでなく、実際に B 島を訪れたボランティアが「B 島は震災後に孤立していたことで、支援の不足している島だ」と SNS 上で紹介したことで B 島災害対策本部へはボランティア活動をしたという問い合わせがたくさん舞い込むようになった。夏期休暇には大勢の人が B 島を訪れることが予想されたため、B 島はボランティアの受入れができる体制を整える必要があった。団体 S は青年団とともに、ボランティアがガレキ撤去を行う際の事前研修やマニュアルを作成した。一方、B 島災害対策本部は島民の被害状況の把握や避難生活支援に追われ、島外からのボランティアの問合せに対応する余裕がなかった。B 島は災害ボランティア団体の出入りが激しく、島の有力者や青年団は毎日初対面の相手と共に復興活動をせねばならなかったため、精神的に疲弊していた。団体 S は活動期間に期限を設けず、島民の復興支援活動を精力的に支えていたため、青年団団長は「もうプロジェクト T は島民みたいなもん」というように話していた。

団体 S は、島の有力者と他ボランティア団体に「B 島災害対策本部事務局(以下、B 島ボランティアセンター)」設置を呼びかけ、2011 年 6 月前半にその設置に向けた準備を進めた。団体 S の活動開始時から共に活動していたボランティア団体は 4 団体あり、団体の代表者が集まって、今後の B 島ボランティアセンター設置に合意をした。

B 島ボランティアセンターは公民館の 2 階に設置され、6 月下旬には職員 2 名と各ボランティア団体メンバーで活動を開始した。当初は各ボランティア団体から 1、2 名が B 島ボランティアセンターで活動することに決まっていたのだが、他のボランティア団体には団体 S のように長期的に滞在できるメンバーが少なく、更にそのメンバーの多くは島民と交流しながら活動することを望んでいた。そのため B 島ボランティアセンターに関わるボランティア団体は団体 S だけになり、「長期」の KJ さんと「短期」2、3 名で運営を行うようになった。B 島ボランティアセンターの業務は、B 島でボランティア活動を希望している人数を把握した上で宿泊先を手配したり、担当してもらうボランティア活動の斡旋を行ったりするというものである。団体 S はこれらの業務を島民の職員とともに行った。B 島ボランティアセンターが島外からの問い合わせ窓口となったことで、B 島災害対策本部は島内の被災状況の把握や行政との連携といった活動に注力できるようになった。

団体 S は島の災害対策本部が必要としていた「ボランティアをまとめる」役割を担っていたことで、島の有力者や青年団から「身内」のように扱われたのである。「長期」と一緒に活動することで、「短期」も島の有力者や青年団からは全員がプロジェクト T(身内)とみなされ、打ち解けることができた。「短期」も島民の信頼に応えようと懸命に活動することで、B 島へ愛着を持つようになったのである。

こうした活動の際に団体 S が心がけたことは、島内の有力者および業務責任者と均等な関係を築くことである。ボランティアと関わる場面において島内での重要な位置にあったのが、災害対策本部長、A 市役所 B 島出張部所長、それに B 島出身の市議会議員といった人々である。団体 S は特定の意思決定や情報の共有をこの 3 人それぞれ個別的にではなく、できるだけ均一に、あるいは 3 人がそろう場所で行うようにした。これら 3 人の職務の領域はそれぞれ異なっているが、しかし災害対応にあたっては互いに密接に関連してもいる。団体 S は 3 人と分け隔てなく関わりを持ったことで、関係性の中立性と透明性を維持しながら活動を遂行できた。実際に、特定の活動にあたってその担当者とだけ接したために、他との軋轢を生み、結果的にボランティアから撤退した団体もあった。それを鑑みても、団体 S の中立かつ公明性の高い関係構築のありかたが、そうした島内の有力者および業務責任者からの信頼獲得につながり、ひいては中長期的な活動の継続を可能にしたのだった。



## 2011年9月から2012年3月

団体Sが島民と関係を構築し、自治会長への聞き取り調査でB島の被害や現状を把握した結果、避難所で生活している島民のみに支援するだけでは不十分だという結論になった。島内には高齢者が多く、独居老人の割合も高い。震災で憂鬱な気分になって引きこもってしまっている人もいたし、また島外に移住する人もいて、空き家が増えていた。団体Sでは、B島の現状をより詳細に把握するために、島内の全世帯を一戸ずつ訪問して聞き取り調査をすることになった。団体Sメンバーはこれを「全島アセスメント」と呼んでいた。全島アセスメントは2011年8月から団体Sメンバー総出で行った。2、3人ずつに分かれ、8時半から9時半に拠点Mを出発して担当地区を訪問する。12時に拠点Mに戻って昼食を食べ、13時から再びアセスメントに出かける。夕飯担当のメンバーは17時に全島アセスメントを終了して、夕飯を準備する。他のメンバーは18時まで調査を行ってから拠点Mへ戻る。

2011年9月中旬には戸別訪問が8割終了し、9月30日には「第一次全島アセスメント報告書」を完成させた。その中では、島内外で専門的な医療機関を必要としている人、震災後の島民の心境変化、人口流出や空き家の戸数についての統計が示されている。完成した報告書はB島災害対策本部や婦人会だけにとどまらず、A市の社協や、他のボランティア団体といった関係者にも配布した。

ところで、この全島アセスメントをしていた8月の時点では、「短期」や「リピーター」が多く活動しており、拠点Mには最大で21人のボランティアがいた。しかし、全島アセスメントに区切りがついて短期ボランティアの募集もなくなってからは、拠点Mに滞在する人は「長期」の8人のみとなった。島内で継続的に活動するメンバーは3人で、他はA市やC市といった島外で活動しているメンバーが多く、フェリーの都合で島に帰って来られない人もいた。9月に入ると、拠点Mで夕食を食べるのは4人程度といった状況も日常化していた。

全島アセスメントは2011年10月上旬に終了し、HTさんが中心となって「全島アセスメント第二次報告書」を完成させた。この報告書により、在宅の島民の心境や暮らしの変化を統計として表すことができた。しかし、何度訪問しても不在の家は少なくなく、また初回訪問時にわずかな情報しか得られなかった家や、看護師が医療介護面での支援が必要と判断した家はまだ残されていた。このように聞き取り調査が不十

分な戸への対応については、今後も団体 S メンバーで丁寧に情報を再収集することにした。しかし、13 地区の自治会長と仮設住宅の自治会長に島内の現状を把握してもらうため、団体 S メンバーは完成の前に報告書を渡しに行った。

全島アセスメントは団体 S メンバーと島民が個人的に親睦を深める契機にもなった。以下では、団体 S メンバーと島民が良好な関係を築いた事例として、PN さんと島民の EF 夫妻のやり取りを紹介する。

2011 年 9 月、PN さんは聞き取り調査のために EF さん宅を訪問した。家の脇に車を止めようとしたところ、誤って車庫に激突し、車庫の一部を壊してしまった。PN さんはこの時まで EF 夫婦とは面識がなく、恐る恐るインターホンを押した。玄関先に出てきた EF 夫妻は怒りを表すことなく、PN さんに怪我がないかと気遣ってくれた。自宅に上げてもらった PN さんは団体 S で活動していることを EF 夫婦に伝え、聞き取り調査を実施した。PN さんの帰り際、EF 夫妻は缶ジュースを数本持たせてくれようとした。PN さんは恐縮して断ったが、2 人に誠心誠意感謝と謝罪をして受け取ることにした。翌日、PN さんが再度お詫びを伝えるために EF さん宅を訪れると、「気にしないでいいから。これ、団体 S のみんなで食べてね」と言って、EF 夫妻はマツタケご飯を手渡した。PN さんが感謝を伝えに再び EF さん宅を訪れると、EF 夫妻は違う手土産を持たせて見送ってくれる。お詫びやお礼と手土産の応酬を繰り返すうちに、PN さんは EF さんを「B 島のおじいさん、おばあさん」と呼び、EF 夫妻は PN さんを「孫」と呼んで交流するようになった。PN さんは、団体 S で割り振られた仕事が終わると EF さん宅へ行き、手芸を教えてもらうようになった。EF 夫妻は、PN さんの帰り際に毎回手土産を持たせてくれた。EF 夫妻は、子どもたちが独立して島外で暮らし始めてから寂しい思いをしていた。そのような折に訪れた PN さんが孫のように思え、また島内では PN さんの他にも大学生がボランティア活動をしていることを聞いて驚いた。PN さんと団体 S メンバーに感謝と激励の気持ちを込め、EF 夫妻は、毎回数名分の手土産を PN さんに持たせてくれるのである。

一方で、ボランティアや支援を拒む人々も島内にはいた。2011 年 6 月上旬では、二次避難所の責任者がボランティアの立ち入りを禁止していた。その責任者は島内で民宿を運営しており、身内(島民)のプライバシーを守るために、部外者(ボランティア団体)の受け入れを拒否していた。団体 S が 2011 年 8 月に実施した全島アセスメントで

も、戸別訪問を拒む島民がいた。団体 S では、居留守を使ってアセスメントに協力しない人々を「シャットアウト組」と呼び、定期的な訪問を通して歩み寄りを試みていた。2011 年 8 月以前の団体 S は、復興活動を続ける島民や、避難生活を送る島民と良好な関係を築いていたが、島の中心部から離れたところに暮らす島民や、自立した生活ができている島民とは接点がなかったのである。ボランティアの助けが必要ない島民にとって、その訪問は時に煩わしいものであり、よそ者を「シャットアウト」していたのである。とは言え、全島アセスメント中の団体 S メンバーに対して、多くの島民は好意的であった。筆者も「上がってけらいん（上がって行ってください）」と言われて客間に通され、茶や菓子を出してもらいながら聞き取り調査を行ったことがある。帰り際には、「持って行け」とみかんや栄養ドリンクを持たされた。他の団体 S メンバーも、聞き取り調査に行く先々で島民から手土産を受け取っていた。団体 S では 8 月中旬から「ありがとうノート」を作成し、いつ、誰が、誰から、何をもらったのか記していくようになった。手土産を直接受け取っていない団体 S のメンバーでも、島民に会った時もお礼を言えるようにするのが目的である。気づいた人がミーティングの際に「ありがとうノート」への記入を促し、誰から何をもらったのか共有するのである。

島民から渡される手土産は以下のように 3 種類に分類できる。第一に、みかん、洋ナシ、リンゴ、お菓子、シュークリームのように、家にあるもの、第二に、マンボウやタラののように、その日に水揚げされた魚介類、第三に、畑で採れた農作物である。食卓に手土産が並ぶときは、貰ったメンバーが食事の前に誰からももらったのか報告し、メンバーは「ありがとうございます」と言ってから食事を始める。例えば、EF 夫妻からマツタケご飯をもらった時、PN さんは全員が食卓に着いてから、「EF さんからももらったマツタケご飯です」と言い、長期滞在型ボランティアの一人が「それでは感謝していただきましょう、『いただきます』とあいさつし、全員が「いただきます」と唱和をして食事を始めた。全島アセスメントをしている間は、買い物に行く必要がないほどの手土産が団体 S へ寄せられることもあり、長期滞在型ボランティアは口々に、「これではどちらが支援されているのか分からない」と言っていた。上述の内尾の事例では、その後も余剰物資の提供は頻繁に行われ、NPO 側も被災者からの「いつものお礼」や「恩返し」を堂々と受け入れるようになった(内尾 2013: 105)。受け取り手

のつかなかった物資を貰うことで、NPO 関係者と仮設の入居者との距離がより近づいたという(内尾 2013: 105)。団体 S でも、内尾の指摘と似た状況が起きたのである。

団体 S が作成した「ありがとうノート」は、山口(2012)のいう「贈答記録」に相当する。贈答記録は、贈答における不均衡を調整し、互酬性を担保するシステムである(山口 2012: 55)。古いものでは 200 年以上前から日本の村落部で記され続け、今日にも伝わっている。贈答に関する情報だけでなく、家族や行事に関わる多様な情報を含んでいることが贈答記録の特徴である。「ありがとうノート」は、全島アセスメントが終了したころから使われなくなり、いつしか行方が分からなくなってしまった。贈答記録のように、継続されることもなければ幅広い情報を記してあるわけでもない。しかし、「手土産を直接受け取っていない団体 S のメンバーでも、島民に会った時もお礼を言えるようにする」ことが目的であると述べたように、「ありがとうノート」は、贈与の義務を果たし、不均衡を解消するシステムとして機能していたことは疑いない。団体 S のメンバーは、普段の復興支援活動だけでは返礼の義務を果たしたことにはならず、更に島民へ感謝の気持ちを表現したり、贈り物を最後まで大切に利用したりすることが大切だと考えていたのである。全島アセスメント開始当初は、団体 S が一軒一軒、戸別訪問して「気にかけて」くれていることに対して、島民が感謝の気持ちを込めて食料品や日用品を渡していた。団体 S は島民からの贈り物をありがたく受け取り、後日贈り物をくれた島民の家へ顔を出したり、他の島民と話すときに「〇〇さんから果物を貰って嬉しかった」というように話題に上げたりした。

団体 S では新たな物資日用品が増えていた。一番多いのは食料品で、B 島に届いた支援物資が団体 S へ譲られることがあった。職員が、「島民はもういないから」と言って、団体 S にいるかどうか聞いてくれる。団体 S は「貰えるものは全て貰う」姿勢なので、いただける物品はありがたくいただくのである。

「プロジェクト T」や「団体 S」の一員として活動していた団体 S メンバーは、今回の全島アセスメントで島民たちとの関わりも増えていった。B 島を訪れた「短期」は、団体 S や B 島に愛着を感じたことで「リピーター」となり、団体 S の活動を支えたのである。全島アセスメントは、聞き取り調査から報告書完成までに約 3 か月かかった。「リピーター」は、休暇中の予定や後期の授業との折り合いをつけながら、なるべく長く団体 S に滞在しようとしていた。団体 S(B 島)へ来る理由を尋ねると、「島民

の〇〇さんに会いたいから」という理由を話すメンバーが増えた。全島アセスメントを実施していた期間の「長期」と「リピーター」は、以前共に活動しているのでスムーズに意見交換や共同生活を送ることができた。「長期」も「リピーター」も、土地勘があつて島民と顔見知りの場合が多く、全島アセスメントでは大多数の島民が不信感を抱くことなく調査に協力したのである。

### 2012年4月以降

団体Sでは2013年6月から10月に、「花プロ」と呼ばれるプロジェクトを実行することになった。花プロとは、花プロジェクトの略であり、団体Sメンバーが島民にメッセージと花の種を送るという企画である。震災から2年半が経ち、当時学生だった団体Sメンバーの多くが社会人として働きはじめたり、学生は専門的な実習が始まったり、就職活動を控えて忙しくなっていたりした。このように、団体Sを訪れることが難しくなったメンバーの声を、花プロメンバーが仲介して島民に届けることで、改めて両者のつながりを深めようとしたものである。団体Sが全島アセスメントを通じて交流を深めた島民の中には、一人で暮らし、島外の人との交流が少ない老人もいる。お互いの近況を報告しあう関係を再構築することで、こうした住民が孤立しないようにするというねらいもあった。花プロ立ち上げのきっかけは、RNさんの実家が花屋だったことも大きく関係している。RNさんは既に2011年の夏にも、仮設住宅で花を植える企画を実行していた。今回もRNさんの父親からは、必要なら花の種を提供すると申し出があつた。花プロは団体Sとして行う最後の企画という位置づけだという。

2012年12月から2013年2月にかけて厳しい寒さが続き、事務所にも大雪が積もつた。積雪が70センチメートルほどになり、KSさん一人で雪かきをしても終わらなくなつてしまった。そんな折、B島建設<sup>1</sup>がブルドーザーで庭を除雪してくれた。これによって、事務所が雪に埋もれて孤立する事態は避けられた。またある時は、知り合いの魚屋の店主がアイナメの煮付けを分けてくれた。KSさんは一人で活動することが多くなつたことで食事に気を使わなくなり、事務所でコンビニ弁当やカップ麺を食べていたのだ。その時に貰つた煮付けを喜んで食べると、店主はたいそう心配した。数日後、10人前後の島民が岸で釣りをしていたので、KSさんが声をかけると、「プロ

---

<sup>1</sup> B島にある建設会社。

プロジェクト T が飢えてるって聞いたから、釣ってんだよ」と答えが返ってきたという。島民たちが魚を調達してくれたことは、「嬉しいやら情けないやらでな」と KS さんは話していた。この時から、冬の間は島民が誰かしらたずねて来てくれるようになったそうだ。朝 5 時半から誰かが事務所に来て、KS さんが茶を出して話をし、その人がいなくなるとまた別の人が来る。ときにはこうした来客と話をしているだけで一日が終わることもあったという。KS さんは当時のことを「対応していたら仕事はできんし、なんなんだと思うときもあったけど、今考えればあれは見守られとったんだと思う」と笑って話した。プロジェクト T は阪神大震災の知見を活かした復興支援を行うために発足した。ところが、今年の冬は逆に島民に手を差し伸べてもらい、支援される状況になった。KS さんは、「この行動が島民同士で自然に行われるようになれば、B 島はきっとよくなる」と話していた。

以上から、団体 S の 1 日のスケジュールと島民との関わりは、団体 S の活動時期や構成員の増減によって変化していたことがわかる。2011 年 5 月から 8 月にかけての期間には大型連休や夏季休暇があり、日本全国が被災地に高い関心を寄せ、支援の手が差し伸べられた。団体 S にもプロジェクト T に応募した学生が「短期」として派遣され、毎週 5 人から 10 人前後が B 島で活動した。5 月から「長期」として活動しているメンバーは、当初から島の有力者や青年団と共に復興支援活動を続けており、そうした人々からは「プロジェクト T<sup>2</sup>」と呼ばれて親しまれていた。長期滞在型ボランティアもリピーター型ボランティアも、「団体 S が好きだから」、「B 島が好きだから」活動を継続していると話す傾向にあった。

2011 年 9 月から 2012 年 3 月までの期間は、島内の個人宅と団体 S メンバーが個々に良好な関係を築いた期間である。全島アセスメントを実施することで、単なる調査以上に団体 S メンバーと島民の間で交流が盛んになる例があった。事例でも紹介したように、島民が訪問や対話のお礼におみやげを渡すことがあり、団体 S メンバーは受け取ったお礼に、また個人的に遊びに行つて島民と交流を深める事例が多々あった。

「リピーター」や B 島を後にした「長期」の中には、「団体 S メンバーや〇〇さんにまた会いたいから B 島に来たい」といって何度も訪れていた人がいた。

---

<sup>2</sup> 「団体 S」という呼び名はメンバー間で呼ぶときのみ用いており、第三者に自己紹介するときは「プロジェクト T」と名乗っていたため、島民からもこう呼ばれている。

2012年4月以降は、エリアマネージャーのKSさんが一人で長期滞在型ボランティアとして活動していた時期だった。時間の経過とともに、「長期」や「リピーター」たちは進学や就職といった理由でB島を訪れることが難しくなっていた。団体Sの規模や活動内容が縮小したことで、以前と雰囲気の変った団体Sを訪れにくいと感じるメンバーもいた。そんな中、B島に来られなくても島民と交流できるように「花プロ」を実施した。また、一人で活動を続けるKSさんのために、これまでに交流のあった島民が食料を差し入れしたり、交互に団体Sの拠点を訪れて安否を確認した。

### 3. おわりに

災害ボランティアは「何かしたい」という動機で参加し、徐々にボランティア団体や被災地の人々へ愛着を感じて長期滞在型ボランティアやリピーター型ボランティアになっていった。災害発生直後の支援は人の出入りが激しく、受援者も「ボランティアはいつか帰ってしまう存在」と考えてボランティアと接する。団体Sの事例では、団体Sがじっくり時間をかけて共に歩む姿勢を見せて活動したことがきっかけで、受援者は「身内」として団体Sを認識した。全国から支援が殺到していた時期、団体Sは物資の配布や企画の実施といった「末端の支援」だけではなく、ボランティアセンターの設立や運営といった「根元の支援」を行った。そして、島内に存在していた勢力図を壊さないように配慮し、支援を続けた。こうした過程を経て、団体Sは最も信頼のおける存在として受援者に認識されていった。団体Sが生活必需品の不足で困っていた時は、島内の有力者や青年団らが物資を提供してくれた。「貰えるものは全て貰う」姿勢だった団体Sは、受援者にとってある種の都合のよさや隙があり、そうした「反対給付」を行いやすい状況だったと言えよう。

2011年夏以後、聞き取り調査のために災害ボランティアが個人宅を訪問する機会があった。島内の有力者および業務責任者と共に活動しながら信頼関係を構築していた団体Sは、B島の地理や人間関係に精通していた。初対面の島民でも、共通の知人や青年団の話をきっかけに心を開き、快く調査に協力してくれたのである。ここでも、学生が精力的に活動していることを知った島民からの「反対給付」が行われた。「反対給付」に対して、支援者は「贈答記録」を作成したり、受援者のもとを再訪問するこ

とで感謝の気持ちを表明した。聞き取り調査が終わった後も、団体 S の活動規模が縮小してからも、「個対個」の信頼関係は続いている。

支援者と受援者における信頼関係の構築は、時間の経過に伴って「組織対組織」から「個対個」へと移行していった。「組織対組織」とはすなわち、受援者の中でも主体的に被災地の復興を担っていた「青年団」や「災害対策本部」と、災害ボランティアである「団体 S」間の交流である。「個対個」とはすなわち、すなわち、「島民の〇〇さん」と「ボランティアの××さん」の間における交流である。支援者と受援者が共に過ごす時間が長くなり、「モノ」と「コト」のやりとりが活発になればなるほど、支援者は被災地や受援者に愛着を感じるようになる。災害ボランティアの多くが、活動を継続する理由として被災地や受援者を挙げるのも、構築した信頼関係に快さを感じているからに他ならない。

困難な時期を共に乗り越えて構築された信頼関係やお互いを思いやる関係が、支援者と受援者の間で細く長く続いていく。長い年月をかけて築いた信頼関係は、今日も続いているのである。

## 引用文献

林勲男

- 2008 「災害エスノグラフィーとインタビュー(<特集記事>自然災害研究の方法論)」  
『自然災害科学』27(3): 236-241。

伊藤幹治

- 2001 「贈与と交換からとらえた世界」川田順造編『文化としての経済』pp.60-67、  
東京: 山川出版社。

モース、マルセル

- 1962 『贈与論』有地亨訳、東京: 勁草書房。

マクジルトン、チャールズ

- 2013 「支援を拒む人々—被災地支援の障壁と文化的背景(池田陽子訳)」トム=ギル・ブリギッテ=シテーガ・デビッド=スレイター編『東日本大震災の人類学—津波、原発事故と被災者たちの「その後」』pp.38-58、京都: 人文書院。



スレイター、デビッド

- 2013 「ボランティア支援における倫理—贈り物と返礼の組み合わせ」トム=ギル・ブリギッテ=シテーガ・デビッド=スレイター編『東日本大震災の人類学—津波、原発事故と被災者たちの「その後」』pp.75-91、京都: 人文書院。

内尾太一

- 2013 「東日本大震災の公共人類学事始—宮城県三陸地方における被災地支援の現場から」『文化人類学』78(1): 103-110。

山口睦

- 2012 『贈答の近代—人類学から見た贈与交換と日本社会』宮城: 東北大学出版会。

## 『東北人類学論壇 Tohoku Anthropological Exchange』規程

- 1 目的：『東北人類学論壇 Tohoku Anthropological Exchange』（以下、本誌）は、現代世界の諸社会・諸文化に関する広い意味での人類学的研究を掲載する専門誌として、人類学と関連諸分野における学術的交流に貢献することを目指します。本誌は、集約的なフィールドワークに基づく実証研究に高い価値を見出し、新鮮な調査報告の発信に努めます。
- 2 発行形態：本誌は、定期刊行の学術誌として大学図書館等に配付するとともに、オンライン版を東北大学文化人類学研究室のホームページ上に公開します。
- 3 使用言語：本誌の使用言語は、基本的に日本語または英語とします。
- 4 論文審査：投稿論文は、活字あるいはHP上で未発表のものとしします。論文は編集委員会において厳正に審査されます。「採用」「条件付き採用」「不採用」の結論は、編集委員を通して執筆者に連絡されます。採否および論文のカテゴリー分類についての決定は編集委員会が行ないます。編集委員会での審査内容は公開しません。
- 5 投稿資格：本誌に投稿できる者は、東北大学大学院文学研究科人間科学専攻（文化人類学専攻分野）に所属する教員および大学院生、修了生に限ります。ただし、編集委員会が適当と認めた場合は、これ以外の者の投稿を受け付けることもあります。
- 6 発行母体：本誌の発行母体は、東北大学大学院文学研究科文化人類学研究室「東北人類学論壇編集委員会」です。事務局は同研究室に置きます。

## 投稿規定

- 1 投稿者は、「東北人類学論壇編集委員会」宛に、原稿（横書き）を1部送付してください。原稿は返却いたしません。
- 2 原稿の枚数（400字1枚計算）は、本文と画像を含めて、50枚以内を目安とします。
- 3 ワードプロソフトに依存する特殊文字や外字は使用しないでください。本文中の「註」の記号は、半角数字を使用してください。
- 4 画像は著者が作成してください。オンライン版にはカラー画像が掲載できますが、冊子版には白黒画像のみしか掲載できません。雑誌用の画像は送っていただいたものをそのまま白黒コピーして印刷します。



## 執筆者紹介

Donald C. Wood (ドナルド C. ウッド)	秋田大学 大学院医学系研究科 准教授
Zhou Jianxian (周 建新)	Hakka Research Department of Gannan Normal University, China (贛南师范学院客家研究中心)
Numazaki Ichiro (沼崎 一郎)	東北大学 大学院文学研究科 教授
リー＝ペレス ファビオ	東北大学 大学院文学研究科 人間科学専攻 文化人類学専攻分野 博士前期課程
関 美菜子	東北大学 文学部 人文社会学科 文化人類学専修 平成 25 年度卒業
一條 文佳	東北大学 大学院文学研究科 人間科学専攻 文化人類学専攻分野 博士前期課程
後藤 龍之助	東北大学 大学院文学研究科 人間科学専攻 文化人類学専攻分野 博士前期課程
大滝 裕子	東北大学 文学部 人文社会学科 文化人類学専修 平成 25 年度卒業
木村 浩平	東北大学 文学部 人文社会学科 文化人類学専修 平成 25 年度卒業
坂田 悠江	東北大学 文学部 人文社会学科 文化人類学専修 平成 25 年度卒業

## 東北人類学論壇 第 13 号

---

2014 年 3 月 31 日発行

編集兼 東北大学大学院文学研究科  
発行者 文化人類学研究室  
編集長 沼崎一郎  
発行所 東北大学大学院 文学研究科 文化人類学研究室  
〒980-8576 宮城県仙台市青葉区川内 27-1  
電子メール [tohoku-anthropo@sal.tohoku.ac.jp](mailto:tohoku-anthropo@sal.tohoku.ac.jp)  
ホームページ <http://www.sal.tohoku.ac.jp/anthropology>

# Tohoku Anthropological Exchange

Cultural Anthropology Program

Graduate School of Arts & Letters, Tohoku University

## Article

- Donald C. Wood** · · · · · 1  
 Thinking Locally and Acting Globally in Regional Japan: Development with  
 Respect to a Community's Base
- Zhou Jianxin** · · · · · 16  
 Local Elites and Modernization in China in Late Qing Dynasty: Taking Wen  
 Tingshi as the Example
- Ichiro Numazaki** · · · · · 37  
 Imagined Commonality: Rethinking "Ethnicity" through Personal Experience in  
 Hawaii

## Research Reports

- Lee Perez Fabio** · · · · · 64  
 Towards and Anthropology of "Culture-trotters": A Preliminary Analysis of the  
 life story of a Cosmopolitan Individual
- Minako Seki** · · · · · 83  
 An Anthropological Study of the Great East Japan Earthquake and "Tourism  
 of Disaster "
- Fumika Ichijo** · · · · · 105  
 The Disaster-Victims-Invitation Type Tourism: The Case of Tainan-city Youth  
 Visitors Program
- Ryunosuke Goto** · · · · · 123  
 An Anthropological Study of Foreign-National Pupils' School Life
- Yuko Otaki** · · · · · 144  
 Why Keep Going to Lessons?: The Case of FDC Dance School in Sendai
- Kohei Kimura** · · · · · 165  
 The 'Concerned' and the 'Unconcerned' in the Great East Japan Earthquake: An  
 Anthropological Study of the Perceptions of the Great East Japan Earthquake
- Yuko Sakata** · · · · · 188  
 Why Continue Volunteering for Disaster Relief?: A Case from a Remote Island of  
 Miyagi Prefecture